Digitized by Google

Hü.-F. V. N. 154. 6.

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

ZENTRALBIBLIOTHEK ZÜRICH

Digitized by Google

BERLINER STUDIEN

FÜR

CLASSISCHE PHILOLOGIE UND ARCHAEOLOGIE.

DRITTER BAND.

DRITTES HEFT.

BEITRÄGE

ZUR

VERGLEICHENDEN TROPIK DER POESIE.

ERSTER THEIL.

VON

Dr. WILHELM PECZ.



BERLIN, 1886.

VERLAG VON S. CALVARY & CO.

Digitized by Google

BEITRÄGE

ZUR

VERGLEICHENDEN TROPIK DER POESIE.

ERSTER THEIL:

SYSTEMATISCHE DARSTELLUNG DER TROPEN

DES

AESCHYLUS, SOPHOCLES UND EURIPIDES

MIT EINANDER VERGLICHEN

UND

IN POETISCHER UND CULTURHISTORISCHER RÜCKSICHT BEHANDELT

VON

DR. WILHELM PECZ.



BERLIN 1886.

VERLAG VON S. CALVARY & CO.

Digitized by Google

BIBLIOTHEK
DER
CANTONAL=
LEHR=
ANSTALTEN
ZU
ZÜRICH.

Digitized by Google

Vorliegende systematische Darstellung der Tropen des Aeschylus, Sophocles und Euripides ist eine neue Bearbeitung meiner durch die Ung. Academie der Wissenschaften in ungarischer Sprache veröffentlichten Abhandlungen über die Tropen derselben drei Tragiker. Zuerst erschien ein Theil der Tropen des Sophocles („Systematische Darstellung der Proportionstropen bei Sophocles") in der Zeitschrift f. d. österr. Gymnasien (1877. X. Heft), dann wurden die Tropen des Aeschylus und Sophocles im XIV. Bande (1878) der sprachwissenschaftlichen Mittheilungen der Ung. Acad. der Wissenschaften, zuletzt die Tropen des Euripides im X. Bande (No. VI. 1882) der Abhandlungen der ersten Classe der Ung. Acad. der Wissenschaften veröffentlicht. Ueber die Tropen des Euripides hat E. Abel in der ungarischen Allgemeinen Philologischen Zeitschrift (VI. Jahrg. 1882. pp. 865—874) und in der Philologischen Wochenschrift (III. Jahrg. 1883. No. 5.) zwei Rezensionen erscheinen lassen. Nach der letzteren hält er die Sammlung der Tropen für werthvoll, und meine Schlussfolgerungen für interessant, ist jedoch der Meinung, die gewonnenen Resultate seien mehr interessant als richtig. Uns hat er von der Richtigkeit seiner Meinung nicht überzeugt.

Digitized by Google

Auf die in letzterer Zeit veröffentlichten drei Fragmente des Euripides, von welchen zwei H. Weil. (Un papyrus inédit de la bibliothèque de M. Ambroise Firmin-Didot. Nouveaux fragments d'Euripide et d'autre poètes grecs publiés par H. Weil. 2 planches photoglyptiques. Paris. Firmin-Didot, 1879. S. Burs. Jahresb. XVII. B. 1879. pp. 34 und 40—48), eines Blass (N. Rhein. Mus. XXXV. B. 1880. pp. 290—297. S. Burs. Jahresber. XXVI. B. 1881. pp. 54—56) veröffentlichte, habe ich mit Wissen keine Rücksicht genommen.

Budapest, Juni 1885.

Dr. Wilhelm Pecz.

Digitized by Google

Litteratur über die Tropen.[1]

Griechische Tragiker.

B. Altum. Similitudines Homeri cum Aeschyli, Sophoclis, Euripidis comparantur. Berol. Schade 1855. Dissert.

G. F. H. Coenen. De comparationibus et metaphoris apud Atticos praesertim poetas. Utrecht 1875. Dissert.

C. C. Hense. Über personificierende Epitheta bei griechischen Dichtern namentlich bei Pindar, Aeschylus, Sophocles. Halberstadt 1855. Gymn.-Progr.

J. Herzer. Metaphorische Studien zu griechischen Dichtern. I. Die auf „Unglück und Verwandtes" bezüglichen Metaphern und Bilder bei den Tragikern. Zweibrücken 1884. Studienanstalt.

Dr. Hoppe. De comparationum et metaphorarum apud tragicos Graecos usu. Berl. 1859. Progr. des Berl. Gymn. zum grauen Kloster.

G. Radtke. De tropis apud tragicos Graecos. Pars I. Berol. Lange 1865. Dissert.

— De metaphoris ex verbis nauticis et ex venaticis petitis. Pars II. Krotoschin 1867. Gymn.-Progr.

J. Rappold. Die Gleichnisse bei Aeschylus, Sophokles und Euripides. I. Theil. Klagenfurt 1876. Progr. des k. k. Staats-Gymn. zu Klagenfurt.

— Die Gleichnisse bei Aechylus, Sophokles und Euripides. II. Theil. Klagenfurt 1877. Progr. des k. k. Staats-Gymn. zu Klagenfurt.

— Die Gleichnisse bei Aeschylus, Sophokles und Euripides. III. Theil (Schluß.) Klagenfurt 1878. Progr. des k. k. Staats-Gymn. zu Klagenfurt.

[1]) Einen Theil der Angaben verdanken wir E. Hübner (Grundriss zu Vorlesungen über die griechische Syntax. Berlin W. Hertz. 1883. pp. 99–102.)

Digitized by Google

Aeschylus.

S. Dahlgren. De imaginibus Aeschyli. Stockholm 1877. Dissert.

Herm. Ritters. De conformationum usu Aeschyleo. Leipzig, Teubner 1882. Dissert.

H. Rüter. De metonymia abstractae notionis pro concreta apud Aeschylum. Halle 1877. Dissert.

Schmeier. De translationibus ab homine petitis apud Aeschylum et Pindarum commutatio. Königsberg 1882. Dissert.

Schulze. De imaginibus et figurata elocutione Aeschyli. Gymn. Progr. Halberstadt 1854.

Tuch. De Aeschyli figurata elocutione. Wittenberg 1869.

N. Wecklein. Das Gleichniss bei Aeschylus (Studien zu Aeschylus. Berl. Weber 1872. pp. 1—10).

Sophocles.

D. Bassi. Il sentimento della natura in Sophocle. Rivista di filologia. XII. 1883.

E. Krichauff. Quaestiones de imaginum et translationum apud Sophoclem usu. Lyck 1882. Progr. d. Gymn.

H. Kühlbrandt. Quomodo Sophocles res imaginarias vita humana induerit. Leipz. 1880. Dissert.

Lueck. De comparationum et translationum usu Sophocleo. Pars I. Neumark 1878. Gymn.-Progr.

— De comparationum et translationum usu Sophocleo. Pars II. Neumark 1880. Gymn.-Progr.

— De comparationum et translationum usu Sophocleo. Pars III. Stargardt 1882. Gymn.-Progr.

Euripides.

Magdeburg. Über die Bilder und Gleichnisse bei Euripides. I. Theil. Danzig 1882. Progr. d. städt. Gymn.

— Über die Bilder und Gleichnisse bei Euripides. II. Theil. Danzig 1884. Progr. des städt. Gymn.

E. Schwartz. De metaphoris e mari et re navali petitis quaestiones Euripideae. Kiel 1878. Dissert.

Die übrige Litteratur.

G. Backman. Homerus comparans, seu similitudines ex Il. et Od. Hernosandiae (Greifswald) 1806.

G. Barchfeld. De comparationum usu apud Silium Italicum. Göttingen. Vandenhoeck u. Ruprecht 1880.

Digitized by Google

Bäcker. Die Metaphern in den Satiren des Horaz. Stralsund 1883. Realgymn.-Progr.

J. L. E. Berger. De usu modorum temporumque apud Homerum in comparationibus. Celle 1837.

Biedermann. Der Delphin in der dichtenden und bildenden Phantasie der Griechen und Römer. Halle 1881. Gymn.-Progr.

Braumüller. Über Tropen und Figuren in Vergils Aeneis. I. Theil. Berl. 1877.

— Über Tropen und Figuren in Vergils Aeneis. II. Theil. Berl. 1882. Progr. d. Wilh.-Gymn.

Dr. Fr. Brinkmann. Die Metaphern. Studien über den Geist der modernen Sprachen. I. B. Erster Abschnitt: Die Thierbilder der Sprache. Bonn 1878. Marcus.

A. G. van Cappello. De poeticis Homeri et Virgilii comparationibus inter se collatis symbolae litterar. Amsterdam 1839.

Caspers. De comparationibus Vergilianis. Hagenau 1883. Gymn.-Progr.

Dressler. De troporum qui dicuntur apud Catullum usu. Wien 1882. Mariahilf. Gymn.-Progr.

H. Düntzer. Zu den homer. Gleichnissen. Homerische Abhandlungen. Leipz. 1872.

J. F. W. Egen. Über die homer. Gleichnisse nebst einer Beispielsammlung. Magdeburg 1790.

R. Engelhard. De personificationibus, quae in poesi atque arte Romanorum inveniuntur. Göttingen 1881. Deuerlich. Dissert.

R. Eucken. Über Bilder und Gleichnisse in der Philosophie. Leipzig. Veit u. Comp. 1880.

E. H. Friedländer. Beiträge zur Kenntnis der homer. Gleichnisse I. Theil. Berl. 1870.

— Beiträge zur Kenntnis der homer. Gleichnisse. II. Theil. Berl. 1871.

H. Frommann. Über den relativen Werth der homerischen Gleichnisse. Büdingen 1882.

Gerber. Die Sprache als Kunst. 2 Bde. Bromberg 1873—1874. Mittler.

Chr. Gerdes. De translationibus quae dicuntur Terentianis. Leer 1884. Gymn. u. Realgymn.-Progr.

Fr. Goldmann. Die poetische Personification in der Sprache der alten Komödiendichter I. Plautus. Halle 1885. Progr.

G. O. Goram. Pindari translationes et imagines. Philol. 1859.

Grauer. Über die figura personata nebst einleitenden Bemerkungen. 1842.

Dr. P. Gross. Die Tropen und Figuren. Ein Hilfsbuch für den deutschen, lateinischen und griechischen Unterricht an höheren Lehranstalten. Köln 1881. Roemke.

Digitized by Google

G. F. C. Günther. Über die homerischen Gleichnisse. Günthers Athenäum. 1817.

Halfmann. Die Bilder und Vergleiche in Pulci's Morgante nach Form und Inhalt untersucht und mit denen der Quellen dieses Gedichtes verglichen. Marburg. Elwert 1884.

Häggströms. Commentatio de aliquot translationum Ciceronianarum generibus. Upsalae 1861.

Dr. H. Henkel. Das Göthe'sche Gleichniss. I. Stendal 1883.

— Das Göthe'sche Gleichniss. II. Seehausen 1885. Progr.

C. C. Hense. Poetische Personification in griechischen Dichtungen mit Berücksichtigung lateinischer Dichter u. Shakespeare's. Erster Theil. Halle 1868. Buchhandl. d. Waisenhauses.

— Beseelende Personification in griechischen Dichtungen mil Berücksichtigung lateinischer Dichtungen und Shakespeare's. Erster Theil. Parchim 1874. Progr. des Grossherzogl. Friedr.-Franz-Gymn.

— Beseelende Personification in griechischen Dichtungen mit Berücksichtigung lateinischer Dichter und Shakespeare's. Zweiter Theil. Schwerin 1877. Gymn.-Progr.

G. Hermann. De legibus quibusdam subtilioribus sermonis Homerici. 1813. Opusc. II.

Houben. De comparationibus Vergilianis. Düsseldorf 1876. Progr.

Kitt. De translationibus Taciteis. Konitz 1884. Gymn.-Progr.

Kittlitz-Ottendorff. Über die Verschiedenheit der Gleichnisse in Homers Ilias und Odyssee. Zeitschr. f. d. Gymn. 1856.

G. Kopetsch. De comparationibus Vergilianis. Lyck 1879. Progr.

W. Kroeger. De figuris orationis quae a comparatione rerum petuntur. Marburg 1841.

Krondl. Quae potissimum Vergilius similitudinibus illustraverit. Prerau 1878. Progr.

F. Krupp. Die Homerischen Gleichnisse zusammengestellt nach den verglichenen Personen und Anschauungskreisen, welchen die Bilder entnommen sind, mit Angabe der Vergleichungspunkte. Zweibrücken 1883. Kranzbühler.

P. Langen. Die Metapher im Lateinischen von Plautus bis Terentius. N. Jahrb. 125. B. 1882. 10. Heft. S. 673—693. 11. Heft. S. 753—779.

P. La Roche. Über die homerischen Vergleiche. Philol. 1860.

J. Lattmann. Comment. de poetarum Graecorum imprimis Homeri comparationibus et imaginibus. Göttingen 1852.

J. Lichtenegger. Hasonlatok Homeros Iliasából és Odysseájából. 1882. A nagy-becskereki fögymn. progr. (Ungarisch).

C. A. Lobeck. Aglaophamus. 1829.

Digitized by Google

J. Luniak. De Homericis similitudinibus apud Vergilium. Im Journal ministestwa narodnago proswietschénia. 1881. April.

Luebbert. De elocutione Pindari. Hal. 1853. Dissert.

F. Meyer. De personificationis quae dicitur usu Taciteo. Göttingen 1884. Gymn. u. Realgymn.-Progr.

L. Morel. De vocabulis partium corporis in lingua graeca metaphorice dictis. Genevae 1875.

C. Müller. Zur Konkordanz lat. und deutscher Metaphern. Cöthen 1881. Progr.

Mützell. De translationum, quae vocatur, apud Curtium usu. Berol 1842.

Niemeyer. Über die Gleichnisse bei Quintus Smyrnaeus. I. Theil. Zwickau 1883. Progr.

— Über die Gleichnisse bei Quintus Smyrnaeus. II. Theil. Zwickau 1884. Progr.

Eug. Pappenheim. Die Tropen der griechischen Skeptiker. Köln 1885. Gymn.

A. Passow. De comparationibus Homericis. Berl. 1852.

Pierson. Die Metaphern des Persius. Rhein. Mus. N. F. XII 1857. pp. 88–98.

M. Pleteršnik. Die Vergleiche im Homer und in den serbischen Volksliedern. Cilli 1865.

J. Pochop. Über die poetische Diction des Hesiod. Mährisch-Weisskirchen 1881.

A. F. Pott. Metaphern vom Leben und von körperlichen Lebensverrichtungen hergenommen. Kuhns Beitr. zur vergl. Sprachf. 1853.

G. R. D. Rabe. Comment. de nexu orationis poeticae et prosaicae. Upsala. 1836.

R. Rauchenstein. Zur Einleitung über Pindar's Siegeslieder. Aarau 1843.

J. H. Remacly. De comparationibus Homericis disputatio. Pars I. Bonn 1837. Düren.

— De comparationibus Homericis disputatio. Pars II. Bonn 1843. Düren.

— De comparationibus Homericis disputatio. Pars III. Bonn 1846. Düren.

Dr. M. Ring. Zur Tropik Pindar's. Pest 1873. Aigner.

J. S. Rosenheyn. Über die Onomatopoeie. Lyck 1834. Rastenburg.

A. Roseth. A homerosi hasonlatok. Az Orsz. Középisk. Tanegyl. Közl. XVI. évf. 1883. 10 sz. (Ungarisch).

C. W. Siebdrat. De vocabulis formarum et specierum a Graecis scriptoribus saepenumero et iniuria positis pro vocabulis generum. Halle 1829.

Digitized by Google

C. F. Sickel. Bruchstücke einer Einleitung in die homerischen Gesänge. Gleichnisse. Halle 1838.

— Über die homerischen Gleichnisse. Halle 1847.

Sobieski. Vergil und Ovid nach ihren Gleichnissen. Lemgo 1846. Progr.

C. Spangenberg. De T. Lucretii Cari tropis. Marburg 1880. Dissert.

F. Spitzner. De liberiore in comparationibus Homericis structura. 1836.

L. Stacke. De comparationibus Homericis dissertatio grammatica Rinteln 1853.

Straub. De tropis et figuris quae inveniuntur in orationibus Demosthenis et Ciceronis. Aschaffenburg 1883. Progr.

K. E. Schmidt. Über die Begriffe ὁμώνυμον und μεταφορά. Zeitschr. f. d. Gymnasialw. 1852.

Taschenberg. Bilder aus dem Thierleben. Leipzig, Freytag 1885.

Viravský. Über die Metaphern bei Homer und Apollonius von Rhodus. Taus. 1878. Gymn.-Progr. (Böhmisch).

Washietl. De similitudinibus imaginibusque Ovidianis. Wien 1883. Gerold.

F. Wimmer. De parabolis Homericis. Breslau 1834.

H. Wiskemann. Commentatio de veterum oratione translata seu figurata. Hersfeld 1843.

E. F. Wortmann. De comparationibus Plautinis et Terentianis ad animalia spectantibus. Marburgi 1883.

Digitized by Google

I.

Vor der Behandlung der Tropen des Aeschylus, Sophocles und Euripides wollen wir zuerst kurz die Standpunkte hervorheben, nach welchen man besonders die Bilder der Poesie des classischen Alterthums zu behandeln pflegt, und dann denjenigen auseinandersetzen und rechtfertigen, nach welchem wir die Tropen der drei griechischen Tragiker in vorliegender Arbeit betrachten.

Ein vielfach angewendeter Standpunkt bei der Behandlung der Tropen ist der *rhetorische*, indem man untersucht, in welcher Art und Weise die einzelnen Tropen gebraucht werden: ob nämlich Lebendes für Lebendes, Lebloses für Lebloses, Lebendes für Lebloses, Lebloses für Lebendes; ob das Abstracte für das Concrete, das Concrete für das Abstracte stehe; ob das Bild malerisch oder rhetorisch sei; ob es die Eigenschaft der Ruhe oder Bewegung besitze; ob es plastisch, beseelend oder plastisch-beseelend sei; was die Bilder in Bezug auf Mannigfaltigkeit und Grösse zeigen; ob das Bild einfach an die Stelle des eigentlichen Ausdruckes gesetzt wird, und es der Phantasie überlassen wird, sich die richtige Beziehung zu denken, oder das Bild und der eigentliche Ausdruck nebeneinander stehen, oder nebeneinander stehend zugleich vermengt werden; aus welchem Ziele die Bilder gebraucht werden, was die Art und Weise der Auswahl derselben sei (Altum, Hoppe; Rüter, Wecklein; Henkel, Hense, Spangenberg).

Oft werden die Tropen in *grammatischer* Hinsicht untersucht, d. h. es wird hervorgehoben, was sie nach Wortformen und Sätzen Eigenthümliches bieten (Altum, Hoppe, Radtke, Rappold, Langen, Lichtenegger, Sobieski).

Digitized by Google

Hie und da sieht man auch den *lexicographischen* Standpunkt vertreten, nach welchem das Augenmerk auf die Verwendung des Wortmaterials in den Bildern gerichtet wird (Rappold; Schwartz).

Ring versucht eine Beleuchtung der Pindarischen Bildersprache auf *psychologischer* Grundlage durchzuführen, indem er als Anordnungsprincip einer planmässigen Tropik das *tertium comparationis* zu Grunde gelegt wissen will; denn nach ihm zeige das tertium comparationis, welche Beziehungen der äusseren und der gedanklichen Welt sich auf die Stimmung des Dichters am anregendsten erweisen. Durch die Anwendung dieses Princips auf die tropischen Eigenthümlichkeiten der alten Dichter, und durch die Zusammenstellung der auf diese Weise methodisch gewonnenen Einzelresultate glaubt er eine vergleichende Tropik des classischen Alterthums ermöglichen zu können. Abgesehen davon, dass wir in dieser Beziehung die Resultate noch zu erwarten haben, lässt sich nicht leugnen, dass das tertium comparationis, da es der individuellen Auffassung einen viel zu grossen Spielraum gewährt, als Anordnungsprincip in vielen Fällen nur mit der grössten Willkür angewendet werden kann, wie dies auch Lichtenegger bekennt, der im Uebrigen das tertium comparationis bei der Behandlung der Tropen für allein zweckmässig ja für allein berechtigt erachtet.

Manchmal wird dasjenige in Betracht gezogen, *was* durch die Tropen *bildlich ausgedrückt wird* (Hoppe, Kühlbrandt, Henkel, Morel, Roseth).

Endlich wird bei den Tropen sehr oft deren *Stoff* d. h. dasjenige berücksichtigt, *wodurch* Etwas *bildlich ausgedrückt wird* (Coenen, Hoppe, Radtke, Rappold, Dahlgren, Bassi, Krichauff, Lueck, Magdeburg, Schwartz, Barchfeld, Kopetsch, Viravsky, Krupp, Henkel, Hense, Lichtenegger). Man gruppirt in diesem Falle mehr oder minder gelungen die Bilder nach den verschiedenen Schichten der menschlichen Gesellschaft oder nach der Natur, je nachdem sie aus diesem oder jenem Anschauungskreise entnommen sind, dann wird das Ganze ohne Weiteres oder mit einigen nach rhetorischem, grammatischem oder lexicographischem Standpunkte gemachten Bemerkungen geschlossen. Doch unserer Meinung nach folgt erst jetzt der fruchtbringendste und interessanteste Theil der Arbeit. Nach reiferer Ueberlegung sieht

Digitized by Google

man nämlich, dass die auf diese Weise gesammelten und richtig gruppirten Bilder ein interessantes, manchmal überraschendes Licht werfen nicht nur auf das Zeitalter, in welchem der Dichter gelebt hat, sondern in noch viel grösserem Massstabe auf den Dichter selbst, auf seinen Charakter, seine Phantasie, sein poetisches Temperament und seine poetische Kunst, ja selbst auf einzelne Werke desselben; man gelangt zur Ueberzeugung, dass diese Bilder nicht anders sein können, als wie sie sind, dass sie die natürlichen Erzeugnisse des betreffenden Zeitgeistes, der betreffenden poetischen Richtung und des Geistes des betreffenden Dichters sind, dass sie als solche nur in einer derartigen Rücksicht, d. h. in *culturhistorischer* und *poetischer* Rücksicht (man könnte sie auch *literarhistorisch* nennen) behandelt werden können. Hiermit wäre die Aufgabe der Tropik zu zeigen, *in welchem Zusammenhange Zeitalter, Dichter und Tropen mit einander stehen, welches Licht die Tropen auf Zeitalter und Dichter werfen.*

II.

Im Folgenden gehen wir auf die Tropen selbst über, indem wir vom Wesen derselben sowie von unserem bei der Ausarbeitung befolgten Verfahren Einiges zu bemerken haben.

Das Wesen der Synecdoche und der Metonymie fassten schon die Alten richtig auf, als sie behaupteten, dass im einen der Theil für das Ganze oder das Ganze für den Theil, im anderen die Ursache für das Verursachte oder das Verursachte für die Ursache stehe. Das Erkennen des Wesens der Metapher und der mit ihr verwandten Tropen, der Allegorie und des Gleichnisses, haben wir Gerber zu verdanken. In seinem ausgezeichneten Werke zeigt er uns, dass die Metapher nicht auf blosser Vergleichung, sondern auf einer Proportion beruhe. Denn wenn wir z. B. anstatt„ Strahl der Sonne“ „Pfeil der Sonne“ sagen, so beruht diese Metapher auf der Proportion: Strahl : Sonne = Pfeil : Bogen. Natürlich kann man dann auch umgekehrt „Strahl des Bogens“ anstatt „Pfeil des Bogens“ sagen (2, 1, 79). Nach ihm giebt die

Digitized by Google

blosse Vergleichung eine Homonymie, Catachrese (2, 1, 81), aber keine Metapher. In der Homonymie constatiren wir eine wirkliche Aehnlichkeit, mit der Metapher wird eine Aehnlichkeit geschaffen. Jenes ist nach ihm das Ergebniss der prosaischen Anschauung, dieses dasjenige des künstlichen Schaffens.

Wollen wir also das Wesen der Tropen uns veranschaulichen, so glauben wir, lässt sich das kurz so geben:

1. Die Synecdoche $= a$ pro $a + b$, oder $a + b$ pro a. Ist z. B. das Haupthaar $= a$, so ist der Kopf $= a + b$, und dann kann man sagen: κόμης (statt κρατὸς) δὲ λευκὸν μυελὸν ἐκραίνει. Soph. Trach. 781. Das heisst: a pro $a + b$. Oder wenn z. B. die Locke $= a$ ist, so ist das Haupthaar $= a + b$, und dann kann man sagen: τῆσδε δεσπόζειν φόβης (statt τοῦδε δεσπόζειν βόστρυχος). Aesch. Ch. 188. Das heisst: $a + b$ pro a.

2. Die Metonymie $= a$ pro b oder b pro a. Ist z. B. der Mord $= a$, so ist das durch den Mord vergossene Blut $= b$, und dann kann man sagen: δίθηκτον ἐν σφαγαῖσι (statt αἵματι) βάψασα ξίφος. Aesch. Pr. 863. Das heisst a pro b. Oder wenn z. B. der Fuss $= a$ ist, so ist der Schritt $=$ b, und dann kann man sagen: ἀντέρειδε νῦν βάσιν σήν (statt πόδα σόν). Soph. Phil. 1403. Das heisst: b pro a.

3. Die Metapher, Allegorie und das Gleichniss, wie das Gerber bewiesen hat, beruhen alle auf einer Proportion, indem zur Bildung der einen oder des andern entweder diese oder jene Theile der Proportion, oder die ganze Proportion benutzt werden. Sie können also, glauben wir, am zweckmässigsten mit dem gemeinschaftlichen Namen: *„Proportionstropen"* benannt werden. Zur Veranschaulichung des Wesens aber, woraus sie gleichsam herausgebildet werden, kann folgende Formel dienen: $a : b = A : B$. Mit alldem wollen wir nur soviel sagen, dass in dieser Beziehung das unbewusste Wirken des dichterischen Geistes dieser mathematischen Denkungsart ähnlich, analog sei.

a. In der Metapher steht $a + B$ pro $a : b$, oder $A + b$ pro $A : B$. Stellen wir z. B. die Proportion auf: Die nichtige Sache (a) : das Verfolgen (b) = das Wild (A) : das Jagen (B), so können wir sagen: θηρᾶσθαι κενά (statt ἐπικεῖσθαι κενοῖς). Soph. El. 1054. Folglich: $a + B$ pro $a : b$. Aber man kann auch umgekehrt sagen:

Digitized by Google

Verfolgen das Wild (statt: jagen nach dem Wilde), wo wiederum $A + b$ pro $A : B$ steht. — Dies beruht auf der mathematischen Wahrheit, nach welcher die Summe der äusseren Glieder einer Proportion mit derjenigen der inneren gleich ist, d. h. dass $a + B = A + b$ sei.

b. In der Allegorie steht $a : b$ pro $A : B$, oder $A : B$ pro $a : b$. Stellen wir z. B. die Proportion auf: Der Starke (a) : die Würde (b) = der schneeige Winter (A) : der fruchtbare Sommer (B), so können wir sagen: νιφοστιβεῖς χειμῶνες ἐκχωροῦσιν εὐκάρπῳ θέρει (statt: der Starke huldigt der Würde). Soph. Ai. 670 — 671. Folglich: $A : B$ pro a : b. Oder man könnte auch umgekehrt sagen: der Starke huldigt der Würde (statt: der schneeige Winter weicht dem fruchtbaren Sommer). Folglich: $a : b$ pro $A : B$.

c. Im Gleichnisse steht endlich die ganze Proportion: $a : b = A : B$. Stellen wir z. B. die Proportion auf: Das Meeresgestade (a) : die stürmenden Wogen (b) = der Mensch (A) : das folternde Unglück (B), so können wir sagen: πάντοθεν βόρειος ὥς τις ἀκτὰ κυματοπλὴξ χειμερία κλονεῖται, ὡς καὶ τόνδε κατάκρας δειναὶ κυματοαγεῖς ἄται κλονέουσιν ἀεὶ ξυνοῦσαι. Soph. O. C. 1240—1244. Das heisst: $a : b = A : B$. Wir müssen aber bemerken, dass in den Gleichnissen des Aeschylus, Sophocles und Euripides nicht immer die ganze Proportion ausgedrückt wird, und zwar meistens dann, wenn in der Proportion zwei gleiche Glieder vorkommen, in welchem Falle dieselben nur einmal erwähnt werden, und so im Ganzen nur drei Glieder vorkommen. Wenn z. B. Sophocles sagt: ἀλλ' ὡς λέοντε συννόμω φυλάσσετον οὗτος σὲ καὶ σὺ τόνδ'. Phil. 1436—1437, so beruht dies auf folgender Proportion: Philoctetes und Neoptolemus die zwei Freunde (a) : der gegenseitige Schutz (b) = die zusammenlebenden Löwen (A) : der gegenseitige Schutz (b), von welcher aber die zwei gleichen Glieder nur einmal genannt werden. Es finden sich noch weiter verkürzte Gleichnisse mit Weglassung zweier Glieder und der vergleichenden Coniunction, wie z. B. bei Aesch. Sept. 835 — 836: ἔτευξα τύμβῳ μέλος θυιάς, welches auf der Proportion beruht: Der Chor (a) : der Todtengesang (b) = die Thyias (A) : die Orgie (B), von welcher aber nur zwei Glieder (a und A) hervorgehoben werden. Doch hat all dies seinen Grund und seine Berechtigung, da der

Digitized by Google

Dramatiker sich rascher und kürzer ausdrücken muss als der Epiker, der sich mit epischer Ruhe und Breite der längsten Gleichnisse bedienen kann.

Haben wir so das Wesen der Synecdoche, Metonymie und der Proportionstropen erkannt, so sehen wir, dass *die Synecdoche ein Ausfluss der Anschauung, die Metonymie ein Ausfluss der Reflexion und die Proportionstropen ein Ausfluss der Phantasie sind* (Gerber 2, 1, 25). Wenn Aesch. Pers. 563 sagt, dass „die Hände der Joner" die Perser zu Grunde gerichtet haben, so wirkt in ihm die Anschauungsthätigkeit seines Geistes; wenn Schiller (Die Kraniche des Ibykus) sich folgendermassen ausdrückt: „So wandert' er am leichten Stabe aus Rhegium des Gottes (statt: der Begeisterung) voll," so stammt dieser Ausdruck gewiss aus dem Gedanken, aus der Reflexion, dass Begeisterung bei den Alten nur dort sein konnte, wo der sie einflössende Gott zugegen war; wenn Goethe (Tasso) sagt: „So bindet der Magnet durch seine Kraft das Eisen mit dem Eisen fest zusammen, wie gleiches Streben Held und Dichter bindet," so bringt seine Phantasie das gleiche Streben des Helden und Dichters mit dem Zusammenbinden des Eisens mit dem Eisen durch die magnetische Kraft in Verhältniss, und schafft zwischen den zweien eine Aehnlichkeit.

Da aber die obige sehr gewichtige Ansicht über das Wesen der Synecdoche, Metonymie und Proportionstropen nur mehr interessant als begründet erscheinen könnte, so wollen wir sie mit folgenden aus Euripides entnommenen Stellen noch mehr bekräftigen. In der Medea sind überhaupt viele Metonymien, weil die Reflexion in ihr häufig ist, da einestheils Medea öfters ihre Gefühle zu begründen trachtet, andererseits auch Iason öfters seine Liebe zu Kreon's Tochter, Glauke, entschuldigt. In Hippolytus 165—193, wo der Chor und die Amme der Phaedra sich über das traurige Schicksal ihrer Gebieterin beklagen, finden sich drei Metaphern aus den meteorologischen Erscheinungen. In 618—630, wo Hippolytus idealistisch gegen die Frauen loszieht, indem er sagt, es wäre besser, man bekäme Kinder ohne sie zum Geschenke von den Göttern, sie selber aber wären aus der Welt zu schaffen, sieht man vier Metapher aus der Gärtnerei. In Andromache 905—935, wo Hermione ihrem Bruder, Orestes sagt, sie

Digitized by Google

sei eine sehr unglückliche Frau, da ihr Gatte, Neoptolemus nicht sie, sondern die Andromache liebe, sind sehr viele Metonymien. In Troades 368—404 gebraucht Cassandra vier kühne Metonymien, als sie ihrer Mutter, der Hecuba, das böse Schicksal der Griechen vorhersagt, und in 469—508 bedient sich die Hecube, indem sie sich beklagt, fünf Metaphern. In 638—683, wo sich die Andromache beklagt und ihre Mutter damit tröstet, ihr Schicksal sei doch besser als das eigene, kommen achtzehn Bilder vor (darunter eine Synecdoche und drei Metonymien). Als sie sich aber wieder und heftiger beklagt und ihren Sohn beweint, erbittert sich ihr Gefühl, und da gebraucht sie nur vier Bilder (darunter eine Synecdoche und eine Metonymie). In Orestes 1256--1322, wo der Chor auf der äussersten Hut ist, ob sich kein Feind nähere, solange sich drinnen Orestes rüstet die Mutter zu tödten, sind sieben Synecdochen und vier Metonymien. In Phoenisse 1080—1097, wo der Herold der Iocaste das Fallen des Eteocles berichtet, finden sich fünf aus dem Kriege entnommene Metonymien. In Heraclidae 803—842, wo der Diener den Kampf der Könige Demophoon und Eurystheus erzählt, sind sechs aus dem Kriege entnommene Metonymien. In Hercules Furens 69—140, wo Megara (die Gattin des Hercules) dem Amphitryon (dem Vater des Hercules) klagt, und dieser sie tröstet, sehen wir sieben schöne Bilder. In Ion 1—210, besonders in der von Ion gesungenen Monodie (82—183) kommen sehr viele Synecdochen, Metonymien und Proportionstropen vor. Diese eigenthümliche Mischung der Bilder entspricht ganz dem eigenthümlichen, zurückhaltende Begeisterung und reflectirenden Geist bekundenden Charakter des Ion, mit welchem er seinen Beruf als Tempelwächter lobpreist. In 1230 — 1261, wo der Chor und die Kreusa sich ängstlich beklagen, sind vier Synecdochen und Metonymien. In Helena 1—65, wo Helena ihre Widerwärtigkeiten erzählt, finden sich sieben Metonymien aus dem ehelichen Leben. In 779—841, in dem zwischen Menelaus und Helena gehaltenen Dialog, wo sich das Ehepaar der gegenseitigen Treue versichert, sind fünf Metonymien aus dem ehelichen Leben und aus der Liebe. In 1519—1692, wo der Herold das listige Entkommen des Menelaus und der Helena erzählt, finden sich fünfzehn Bilder, darunter mehrere Synecdochen und Metonymien

Digitized by Google

aus der Schifffahrt. In den Bacchae sind schon nach dem Inhalte des Stückes sehr viele Metaphern aus der Jagd. In den zwei Iphigenien steht ebenfalls vermöge des Inhaltes oft das Ruder synecdochisch für das Schiff. In der aulischen Iphigenie sind auch noch viele Metonymien aus dem Kriege und den geschlechtlichen Verhältnissen, ebenfalls dem Inhalte entsprechend. — Wenn man nun diese Beispiele gut mit einander vergleicht, so sieht man, dass sich *das Gefühl,* welches mit der Phantasie in engem Zusammenhange steht, ja gewöhnlich deren Quelle ist, in Begleitung von *Proportionstropen, der Verstand* (Anschauung, Reflexion) von *Synecdochen* und *Metonymien,* und *die Mischung von Gefühl und Verstand* in Begleitung von *Proportionstropen, Synecdochen und Metonymien* zeigt.

Während bei den *Proportionstropen* darauf Acht gegeben werden muss, *woher sie entnommen sind,* ist bei der *Synecdoche und Metonymie* zu beachten, *wo sie angewendet werden;* denn der Stoff der Synecdoche und Metonymie bietet kaum etwas wichtiges, doch wohl die Anwendung desselben, indem man sehen kann, bei welcher Gelegenheit sich der Dichter eines zwar weniger poetischen Griffes bediente, der aber doch noch poetisch ist. Denn durch die Synecdoche und Metonymie bleibt der Dichter immer an dem behandelten Stoffe gebunden, indem er die eine oder die andere Seite desselben aufnimmt; hingegen bieten ihm die Proportionstropen Gelegenheit auf ein ganz anderes Gebiet mit seiner Phantasie hinüber spielen zu können, auf Gebiete, die seiner individuellen Natur oder dem Zeitgeiste entsprechen, welchem er, besonders als Dramatiker, Rechnung tragen muss. Und so glauben wir ganz getrost sagen zu können, dass *die Proportionstropen in poetischer, besonders aber in culturhistorischer Hinsicht bei Weitem wichtiger sind, als die Synecdoche und Metonymie.*

In Hinsicht der kritischen Wahl des Stoffes haben wir getrachtet alle Tropen anzuführen, die einen poetischen Werth haben, aber auch nur solche, denn wie in jeder Sprache, so sind auch im Griechischen viele tropische Ausdrücke, ohne dass sie Tropen wären. Es war also in vielen Fällen wohl zu erwägen, ob dieser

Digitized by Google

oder jener Tropus nur in der Poesie, oder schlechthin nur bei Aeschylus, Sophocles oder Euripides, oder bereits in der Prosa vorkomme, also höchst wahrscheinlich auch in der Umgangssprache üblich war, und somit seinen poetischen Werth eingebüsst hat. Wenn also z. B. Sophocles anstatt „Rede" „Zunge" sagt (wie Ant. 961: κερτομίοις γλώσσαις, oder Fr. 322: ὀρθὴ μὲν ἡ γλῶσσ' ἐστίν), oder anstatt „Frucht" „Herbst" erwähnt (wie Fr. 239: δείλη δὲ πᾶσα τέμνεται βλαστομένη ὀπώρα), so sind diese Ausdrücke zwar metonymisch, aber keine Metonymien mehr, da sie schon in der Prosa gebräuchlich sind. Oder wenn Sophocles die „Leidenschaft" „Krankheit" nennt (wie Trach. 445—446: εἴ τι τῷμῷ τ' ἀνδρὶ τῇδε νόσῳ ληφθέντι μεμπτός εἰμι, κάρτα μαίνομαι), so ist dies zwar metaphorisch gesagt, aber keine Metapher mehr, da der Ausdruck bereits in der Prosa vorkommt.*) Solche, keinen poetischen Werth besitzenden Tropen gehören in den Bereich der *Tropik der Sprache,* als deren Begründer *Brinkmann* durch sein ausgezeichnetes Werk betrachtet werden kann.

Die nach dem eben hervorgehobenen Grundsatz gesammelten Tropen geben wir in den mit römischen Ziffern gekennzeichneten Haupttheilen nach ihren *Gruppen,* denn wir halten dieselben in poetischer Hinsicht für sehr interessant. Sträusse sind diese der Poesie, die des Dichters Meisterhand aus den Blumen der Phantasie zusammenband, und wenn in Folge einer solchen Anordnung die zur selben Kategorie gehörenden Tropen (wie z. B. diejenigen, in denen „das Meer" oder „die Woge" den Tropus bilden) an verschiedenen Stellen erwähnt werden, so ist dies ebenso, wie wenn in diesem oder jenem Blumenstrauss je eine von dieser oder jener Blumenart zu sehen ist. Welche Tropen zusammengehören und eine Gruppe bilden, ist nur zu fühlen, kann aus syntaktischen oder anderen Verhältnissen nicht ergründet werden. Fühlt man nämlich, dass zwei eng nebeneinander sich befindende Bilder

*) Wir wissen wohl, dass es besonders bei Euripides unter den Beispielen mit ζεύγνυμι mehrere solche geben mag, die überhaupt keine Tropen sind, oder wenigstens keinen poetischen Werth haben, wir mussten sie aber trotzdem aufnehmen, da es unmöglich war dieselben von denjenigen, die einen solchen besitzen (dass es auch solche unter ihnen giebt, kann keinem Zweifel unterliegen), zu unterscheiden.

Digitized by Google

(selbst wenn sie in besonderen Sätzen stehen) in den Bereich eines und desselben aufblitzenden Gedankens gehören, so gehören sie zu einander, wenn aber gefühlt wird, dass ein Bild (selbst wenn es ganz nahe zu einem anderen steht) das Erzeugniss eines neuen Gedankens ist, so bildet es mit dem neben ihm stehenden nicht eine Gruppe. Von den in den einzelnen Gruppen vorkommenden Bildern haben wir diejenigen, die nicht eigentlich in denjenigen Haupttheil gehören, in welchem sie angeführt werden, in Klammer gesetzt, und verweisen auf sie in demjenigen Haupttheil, wohin sie eigentlich gehören. Ferner trachteten wir das scheinbar einander sehr Aehnliche aber doch von einander Verschiedene gebührend zu unterscheiden. Wir haben z. B. die Ausdrücke: „die Fichte für das Schiff", „die Fichte für die Flotte" als Metonymien genommen, aber den Ausdruck: „der Balken für das Schiff" hielten wir schon für angerathen als Synecdoche zu betrachten. Die Metonymie: „Das Blut für den Leichnam" kann in die Kategorie des Menschen oder des Krieges gehören, je nachdem einer in der menschlichen Gesellschaft oder im Kriege das Leben verliert. Die Metaphern: „der Wind", „der Sturm" können in die Kategorie der Schifffahrt oder der meteorologischen Erscheinungen gehören; wohin sie in einem jeden einzelnen Falle zu nehmen sind, ist aus der Stellung derselben im Zusammenhange des Textes zu beurtheilen.

Alldies in Betracht genommen haben wir bei den drei Tragikern folgende Kategorien gefunden:

Synecdoche: Der Mensch, das Haus, die Religion, Mythologie, der Krieg, das staatliche Leben, die Pferdezucht und das Pferderennen, der Ackerbau und die Natur mit folgenden Unterabtheilungen: Allgemeine Natureigenschaften, die Thiere und die meteorologischen Erscheinungen.

Metonymie: Der Mensch, das Haus, das menschliche Thun und Treiben im Allgemeinen, die Religion, Mythologie, der Tanz, die Musik, die Webekunst, der Krieg, das staatliche Leben, die Jagd, die Pferdezucht und das Pferderennen, die Bienenzucht, der Ackerbau, Weinbau, die Schifffahrt und die Natur mit folgenden Unterabtheilungen: Die Thiere, das Wasser und die meteorologischen Erscheinungen.

Digitized by Google

Proportionstropen: Der Mensch, das Haus, das menschliche Thun und Treiben im Allgemeinen, die Religion, Mythologie, die Gymnastik, die Wettkämpfe, der Tanz, der Gesang, die Musik, die Poesie, die Architektur, die Bildhauerei, die Malerei, die Arzneikunde, das Schmiedehandwerk, der Krieg, das staatliche Leben, die Jagd, der Fischfang, die Pferdezucht und das Pferderennen, die Viehzucht, die Bienenzucht, die Gärtnerei und der Ackerbau, der Weinbau, der Handel, die Schifffahrt und die Natur mit folgenden Unterabtheilungen: Allgemeine Natureigenschaften, die Thiere, die Pflanzen, das Feuer, das Wasser und die meteorologischen Erscheinungen.

Zur Grundlage unserer Arbeit haben wir die kritische Textausgabe Dindorfs genommen: Poetarum scenicorum Graecorum Aeschyli Sophoclis Euripidis et Aristophanis fabulae superstites et perditarum fragmenta. Editio quinta correctior. 1869.

AESCHYLUS.

A. Die Synecdoche.

I. Der Mensch.

1. *Der Kopf für den Menschen.* 1. φίλον κάρα. Ag. 905. 2. τὸ σὸν κάρα. 1615. 3. τοὐμὸν κάρα. Fr. 178.

2. *Das Haar für die Locke.* τῆσδε δεσπόζειν φόβης. Ch. 188.

3. *Das Auge für den Menschen.* 1. βάλλεται γὰρ ὅσσοις Διόθεν κεραυνός. Ag. 468—469. 2. ὦ τερπνὸν ὄμμα. Ch. 238.

4. *Das Auge für den Diener.* δικαίων τ' ὀμμάτων παρουσία. Ch. 671.

5. *Das Augenlied für den Menschen.* βλέφαρα μὴ κοιμῶν ὕπνῳ. Sept. 3.

6. *Die Hand für den Menschen.* 1. χεὶρ δ' ὁρᾷ τὸ δράσιμον. Sept. 554. 2. τὸν πρὸς ἄλλης δεσποτούμενον χερός. Ch. 104. 3. πανούργῳ χειρί. 384—385. 4. ἕκατι δ' ἀμᾶν χερῶν. 437.

Digitized by Google

7. *Die Hand für die Ionier.* Ἰαόνων χέρες. Pers. 563.

8. *Das Herz für den Menschen.* ἐντὸς δὲ καρδία στένει. Sept. 967.

9. *Der Körperbau für Hippomedon.* Ἱππομέδοντος σχῆμα καὶ μέγας τύπος. Sept. 488.

10. *Die Farbe zum Kleide für das Kleid.* κρόκου βαφὰς δ' ἐς πέδον χέουσα. Ag. 239.

II. Das Haus.

1. *Der Querbalken für das Haus.* ἀνίερον, θράσος μελαίνας μελάθροισιν Ἄτας. Ag. 769–770.

2. *Der Herd für das Haus.* ἰὼ πάνοιζυς ἑστία. Ch. 49.

III. Die Mythologie.

1. *Das Auge für die Götter.* μηδὲ κρεισσόνων θεῶν ἄφυκτον ὄμμα προσδράκοι με. Pr. 902—903.

2. *Das Auge für Zeus.* ὡς ἂν τὸ Διῖον ὄμμα λωφήσῃ πόθου Pr. 654.

3. *Das Auge für Pitho.* στέργω δ' ὄμματα Πειθοῦς. Eum. 970.

4. *Der Mund für Zeus.* ψευδηγορεῖν γὰρ οὐκ ἐπίσταται στόμα τὸ Διῖον. Pr. 1032—1033.

5. *Die Hand für die Götter.* ἀθανάτων δ' ἀπέχειν χέρας. Eum. 350.

6. *Die Hand für die Athene.* περὶ βρέτει πλεχθεὶς θεᾶς ἀμβρότου ὑπόδικος θέλει γενέσθαι χερῶν. Eum. 258—260.

7. *Der Flügel für die Oceaniden.* φιλία γὰρ ἥδε τάξις πτερύγων. Pr. 128.

IV. Das staatliche Leben.

Die Hand für das abstimmende Volk. δήμου κρατοῦσα χείρ. Suppl. 604.

V. Die Schifffahrt.

1. *Der Balken für das Schiff.* 1. δρόμος ἅλα στέγων δορός. Suppl. 135. 2. γομφοδέτῳ τε δόρει. 846. 3. κἰ ἐς δόρυ. 852 4. πολὺς δὲ πόντος οὔνεκ' ἠρόθη δορί. 1007. 5. S. C. XXVII. 14..

2. *Das Ruder für das Schiff.* κατ' ἴχνος πλατᾶν. Ag. 695.

Digitized by Google

VI. Die Natur.

Meteorologische Erscheinungen.

1. *Der Strahl für die Sonne.* φέγγος ἡλίου κατέφθιτο. Pers. 377.

2. *Der Kreis für die Sonne.* 1. κύκλον ἡλίου καλῶ. Pr. 91. 2. λαμπρὸς ἡλίου κύκλος. Pers. 504.

B. Die Metonymie.

I. Der Mensch.

1. *Die Hand für die That.* οὐ καθεύδουσιν χερί. Ag. 1357.

2. *Die Hand für die Ausgabe.* δεδωμάτωμαι δ' οὐδ' ἐγὼ σμικρᾷ χερί. Suppl. 958.

3. *Die flache Hand für den Schlag.* ὀλόμεναι παλάμαις. Suppl. 865.

4. *Das Ziehen für die Hand.* ὁλκὴ γὰρ οὗτοι πλόκαμον οὐδάμ' ἅζεται. Suppl. 884.

5. *Der Schritt für den Fuss.* μήτε μ' ἀκταίνειν βάσιν. Eum. 36.

6. *Das Laufen für den Eilboten.* τοῦδε γὰρ δράμημα φωτὸς Περσικὸν πρέπει μαθεῖν. Pers. 247.

7. *Das Schreien für die Hilfe.* εἰ βραδύνοιμεν βοῆ. Suppl. 730.

8. *Die Zunge für die Perser.* Περσίδος γλώσσης ῥόθος ὑπηντίαζε. Pers. 406—407.

9. *Das Herz für die Vernunft.* μαινομένᾳ καρδίᾳ δίδυμα κάκ' ἐτέλεσεν. Sept. 781—782.

10. *Die Kraft für den Mann.* ὑποχείριος κράτεσιν ἀρσένων. Suppl. 392—393.

11. *Die Kraft für Polyphontes* Πολυφόντου βία. Sept. 448.

12. *Die Kraft für Amphiareos.* ἕκτον λέγοιμ' . . . Ἀμφιάρεω βίαν. Sept. 568—569.

13. *Die Kraft für Tydeus.* κακοῖσι βάζει πολλὰ Τυδέως βίαν. Sept. 571.

14. *Die Kraft für Polynices.* 1. ἐξυπτιάζων ὄμμα Πολυνείκους βίαν. Sept. 577. 2. Πολυνείκους βία. 641.

15. *Die Kraft für Lasthenes.* Λασθένους βίαν . . . ἀνττάξομαι. Sept. 620—621.

16. *Die Kraft für Aegisthus.* 1. Αἰγίσθου βίαν. Ch. 656. 2. Αἰγίσθου βία. 893.

Digitized by Google

17. *Das Leben für das Blut.* ἐν δὲ γαίᾳ ζόα φονορύτῳ μέμικται. Sept. 937—940.

18. *Das Athmen für das Leben.* ἃς θνητὸς οὐδεὶς εἰσιδὼν ἕξει πνοάς. Pr. 800.

19. *Der Hauch für das Leben.* σωθεὶς δὲ πνεῦμ᾽ ἀπώλεσεν. Sept 981.

20. *Die Seele für den Menschen.* σιδηρόφρων γὰρ θυμὸς ἀνδρείᾳ φλέγων ἔπνει. Sept. 52—53.

21. *Die Geburtsschmerzen für das Kind.* παῖδα, φιλτάτην ἐμοὶ ὠδῖν᾽. Ag. 1417—1418.

22. *Die Denkungsart für die Helena.* πάραυτα δ᾽ ἐλθεῖν ἐς Ιλίου πόλιν λέγοιμ᾽ ἂν φρόνημα. Ag. 737—740.

23. *Die Keuschheit für die Thränen.* δακρύων δ᾽ ἀποστάζει πένθιμον αἰδῶ. Suppl. 578—579.

24. *Die Ehre für die Mutter.* ὦ μητρὸς ἐμῆς σέβας. Pr. 1091.

25. *Der Hochmuth für den Menschen.* ὁ κόμπος δ᾽ οὐ κατ᾽ ἄνθρωπον φρονεῖ. Sept. 425.

26. *Der Zorn für das zornige Athmen.* πνέουσ᾽ ἐν ἐχθροῖς κότον. Ch. 951.

27. *Die Furcht für das Drohen.* φοβοῦμαι κἀποτρέπομαι δεῖμα πολιτῶν. Sept. 1060—1061.

28. *Das Flehen für die flehende Schaar.* γυναικῶν ἥτις ἥδε προστροπή. Ch. 21.

29. *Das Schlagen der Brust für das Unglück.* ὦ Ζεῦ, κόπων οἵκτειρε μἀπολωλότας. Suppl. 209.

30. *Der Schmerz für die klagende Stimme.* οἶμαί σφ᾽ ἐρατῶν ἐκ βαθυκόλπων στηθέων ἧσειν ἄλγος ἐπάξιον. Sept. 864—865.

31. *Die Rache für Orestes.* ἥξειν τιν᾽ ὑπτίασμα κειμένου πατρός. Ag. 1285.

32. *Der Mord für das Blut.* 1. δίθηκτον ἐν σφαγαῖσι βάψασα ξίφος. Pr. 863. 2. γῆν θανόντες τήνδε φυράσειν φόνῳ. Sept. 48. 3. φόνον δόμοι πνέουσιν αἱματοσταγῆ. Ag. 1309. 4. κἀκφυσιῶν ὀξεῖαν αἵματος σφαγήν. 1389. 5. φονολιβεῖ τύχᾳ. 1427. 6. φόνος πέπηγεν. Ch. 67.

33. *Der Mord für den Leichnam.* ἐμοῦσα θρόμβους οὓς ἀφείλκυσας φόνου. Eum. 184.

Digitized by Google

34. *Der Mord für den furchtbaren Blick.* φόνον βλέπων. Sept. 498.

35. *Das Blut für den Mord.* 1. ὑπέστης αἵματος δέκτωρ νέου. Eum. 204. 2. τόδ' αἷμα κρῖνον. 613.

36. *Der Fluch für den fluchenden Vater.* πατρὸς τάλαιν' ἄρα ξηροῖς ἀκλαύτοις ὄμμασι προσιζάνει. Sept. 695—696.

37. *Das Verderben für den Menschen.* ἰὼ πῆμα πατρὶ πάρευνον. Sept. 1004.

38. *Das Brod für die Knechtschaft.* δουλίας μάζης τυχεῖν. Ag. 1041.

39. *Der Wind für die Bürger des Landes.* δέξαιθ' ... αἰδοίῳ πνεύματι χώρας. Suppl. 28—30.

40. *Der Wendehals für den heissen Wunsch* (die Zauberinnen des Alterthums glaubten, dass, wenn sie diesen Vogel auf ein Metallrädchen banden und herumdrehten, sie dadurch im ungetreuen Geliebten neuen Wunsch nach der verlassenen Geliebte erwecken konnten). ἴυγγά μοι δῆτ' ἀγαθῶν ἑτάρων ὑπομιμνήσκειν. Pers. 987—988.

41. *Die Frucht der Byblus für die Aegypter und die Aehre für die Argiver.* βύβλου δὲ καρπὸς οὐ κρατεῖ στάχυν. Suppl. 671.

42. *Die Todesgöttin für die Gefahr.* κῆρ' ἀφελόντα χώρας. Sept. 777.

43. *Hades für den Tod.* 1. ᾅδην πόντιον πεφευγότες. Ag. 667 bis 668. 2. ἢ δίκτυόν τι Ἅιδου. 1115.

44. *Hades für den Tod und Ares für das grimmige Athmen.* θύουσαν Ἅιδου μητέρ' ἄσπονδον τ' Ἄρη φίλοις πνέουσαν. Ag. 1235—1236.

45. *Ares für den Rächer.* βέλη Ἰπιπάλλων Ἄρης. Ch. 161.

46. *Ares für den Muth.* οὐκ ἔνεστ' Ἄρης. Suppl. 749.

II. Das Haus.

Das Haus für die Einwohner. ἐνθουσιᾷ δὴ δῶμα, βακχεύει στέγη. Fr. 64.

III. Die Religion.

1. *Der Stab für den Tempelwächter.* ἢ τηρὸν ἱροῦ ῥάβδον. Suppl. 248.

2. *Der Mund für das Gebet.* πότε δὴ στομάτων δείξομεν ἰσχύν ἐπ' Ὀρέστῃ; Ch. 720—721.

Digitized by Google

3. *Die Muse für den religiösen Gesang.* εὔφαμον δ' ἐπὶ βωμοῖς μοῦσαν θείατ' ἀοιδοί. Suppl. 694—695.

4. *Die Fackel für das Licht des Dankopfers.* οὐρανομήκης λαμπὰς ἀνίσχει. Ag. 92—93.

5. *Das Tödten für das Blut des geopferten Stieres.* θιγγάνοντες χερσὶ ταυρείου φόνου. Sept. 44.

6. *Die Ehre für das Trankopfer.* γαπότους δ' ἐγὼ τιμὰς προπέμψω. Pers. 621—622.

7. *Der Opferkuchen für das Sühnopfer.* τόσος γὰρ ἔσται πέλανος αἱματοσφαγής. Pers. 816.

8. *Der Opferkuchen für das Dankopfer.* πελάνῳ μυχόθεν βασιλείῳ. Ag. 96.

9. *Der Opferkuchen für das Trankopfer.* χέουσα τόνδε πέλανον. Ch. 92.

IV. Die Mythologie.

1. *Cypris für die Liebe des Zeus.* συναίρεσθαι Κύπριν θέλει. Pr. 650—651.

2. *Die Hand für die Gewaltthätigkeit des Zeus.* οὐδὲ λήξει, πρὶν ἂν ἢ κορέσῃ κέαρ ἢ παλάμᾳ τινὶ τὰν δυσάλωτον ἕλῃ τις ἀρχάν. Pr. 165.

3. *Die Lanzenspitze für die Tyrannei des Zeus.* θεοῖς τοῖς πάρος ἐνδείκνυσιν αἰχμάν. Pr. 405.

4. *Der Mord für das grimmige Athmen des Zeus.* σμερδναῖσι γαμφηλαῖσι συρίζων φόνων. Pr. 355.

5. *Die Aufschrift für Dike.* τάχ' εἰσόμεθα . . . εἴ νιν κατάξει χρυσότευκτα γράμματα. Sept. 659—660.

6. *Die Macht für Poseidon.* Ποσειδῶνος κράτος. Eum. 27.

7. *Der Thron für die Erinyen.* θρόνοι τ' Ἐρινύων. Eum. 511.

V. Der Krieg.

1. *Ares für den Krieg.* πρὶν καταιγίσαι πνοὰς Ἄρεως, Sept. 63—64.

2. *Ares für den Kampfmuth.* Ἄρης δ' οὐκ ἔνι χώρᾳ. Ag. 78.

3. *Ares für die Kamfwuth.* μέγαν ἐκ θυμοῦ κλάζοντες Ἄρη. Ag. 48.

4. *Ares für das aus Kampfbegierde entstandene heftige Athmen.* πέφανται δ' ἐκγόνους ἀτολμήτων Ἄρη πνεόντων. Ag. 373—376.

Digitized by Google

5. *Die Lanze für den Feind.* 1. πύργον στέγειν εὔχεσθε πολέμιον δόρυ. Sept. 216. 2. εἴργειν τεκούσῃ μητρὶ πολέμιον δόρυ. 416.

6. *Die Lanze für den Krieg.* 1. Ἀΐδᾳ προϊάψαι, δορὸς ἄγραν. Sept. 322. 2. λαὸς πᾶς κατέφθαρται δορί. Pers. 729. 3. πλοῦτον ἐκτήσω ξὺν αἰχμῇ. 755. 4. μένει δορὶ τίνειν ὁμοίαν θέμιν. Suppl. 435—436. 5. ἐν μάχῃ δορός. Ag. 438. 6. στρατὸν δέχεσθαι τὸν λελειμμένον δορός. 517.

7. *Die Lanze für das Heer.* ἐποίσειν εὖ κεκασμένον δόρυ. Eum. 766.

8. *Die Lanze für die Hilfe.* συμμάχῳ δορί. Eum. 773.

9. *Die Lanze für die zwei feindlichen Brüder.* ἦ δύσορνις ἅδε ξυναυλία δορός. Sept. 837.

10. *Die Lanze für die Dorier.* Δωρίδος λόγχης ὕπο. Pers. 817.

11. *Die Lanzenspitze für den Krieg.* 1. Τόλμαν τ' αἰχμᾶς ἀκόρεστον. Pers. 999. 2. Ἰάνων λαὸς οὐ φυγαίχμας. 1025.

12. *Der Weg für das Heer.* χρόνῳ μὲν ἀγρεῖ Πριάμου πόλιν ἅδε κέλευθος. Ag. 126.

13. *Die Macht für die zwei Atriden.* Ἀχαιῶν δίθρονον κράτος. Ag. 108.

14. *Die Zunge für den Feind.* οὐκ ἐάσει γλῶσσαν ἐργμάτων ἄτερ ῥέουσαν ἀλδαίνειν κακά. Sept. 556—557.

15. *Die hochmüthige Rede für den Feind.* πέπτωκεν ἀνδρῶν ὀβρίμων κομπάσματα. Sept. 794.

16. *Die Furcht für den Feind.* φόβος γὰρ ἤδη πρὸς πύλαις κομπάζεται. Sept. 500.

17. *Die Furcht für die schreckende Stimme der Glöckchen des Schildes.* ὑπ' ἀσπίδος δὲ τῷ χαλκήλατοι κλάζουσι κώδωνες φόβον. Sept. 385.

18. *Der Mord für die schreckende Stimme der Zäume der Schlachtrosse.* μινύρονται φόνον χαλινοί. Sept. 123.

19. *Das Schnauben für den Geifer der Schlachtrosse.* φιμοὶ . . . μυκτηροκόμποις πνεύμασιν πληρούμενοι. Sept. 463—464.

VI. Das staatliche Leben.

1. *Die Lanzenspitze für das Herrscherthum.* 1. γυναικὸς αἰχμᾶ πρέπει. Ag. 483. 2. γυναικείαν ἄτολμον αἰχμάν. Ch. 630.

2. *Die Macht für den Fürsten.* ἥξει σὺν ὑμῖν, τῆσδε γῆς φίλον κράτος. Ag. 619.

Digitized by Google

3. *Die Macht für Clytaemnestra.* ἥκω σεβίζων σόν, Κλυταιμνήστρα, κράτος. Ag. 258.

4. *Die Tyrannei für den Tyrannen.* ἴδεσθε χώρας τὴν διπλῆν τυραννίδα. Ch. 973.

5. *Der Berathungssaal für den Rathsherrn.* κακῶν τ' Ἀδράστῳ τῶνδε βουλευτήριον. Sept 575.

6. *Das Schreien für den aufrührerischen Bürger.* βοάν τ' ἔνδημον ἐξοπλίζων. Suppl. 682.

VII. Der Ackerbau.

1. *Das Ackern für das Ackerfeld.* S. C. XXIV. 23.

2. *Der Sommer für die Saat.* S. C. XXIV. 31.

VIII. Die Schifffahrt.

1. *Der Weg des Schiffes für das Schiff.* λινορραφοῦς τε δρόμος ἅλα στέγων δορός. Suppl. 135.

2. *Der Fluch für das Schiff.* λίμνᾳ δ' ἔμβαλε πορφυροειδεῖ τὰν μελανόζυγ' ἄταν. Suppl. 529—530.

IX. Die Natur.

a. Die Thiere.

1. *Die mühsame Pflege für die kleinen Vögel.* δεμνιοτήρη πόνον ὀρταλίχων ὀλέσαντες. Ag. 53—54.

2. *Ares für die Wuth der Löwen.* θυμὸς ἀνδρείᾳ φλέγων ἔπνει, λεόντων ὡς Ἄρη δεδορκότων. Sept. 52—53.

b. Das Feuer.

1. *Der Strahl für das Feuer.* παντέχνου πυρὸς σέλας, θνητοῖσι κλέψας ὤπασεν. Pr. 7—8.

2. *Hephaestus für das Feuer.* Ἥφαιστος Ἴδης λαμπρὸν ἐκπέμπων σέλας. Ag. 281.

C. Die Proportionstropen.

I. Der Mensch.

1. *Das Gesicht.* κυανώπιδες (das Aussehen) θοαὶ νᾶες. Pers. 559—560.

Digitized by Google

2. *Das Haar.* τρεῖς κατασκίους λόφους σείει, κράνους χαίτωμ' (der Helmbusch). Sept. 384—385.

3. *Die Locke.* ῥιπτέσθω μὲν πυρὸς ἀμφήκης βόστρυχος (der leuchtende Blitz). Pr. 1043—1044.

4. *Die Stirne.* διπλοῦν μέτωπον (das Aussehen) ἦν δυοῖν στρατευμάτοιν. Pers. 720.

5. *Das Auge.* 1. πρέσβιστον ἄστρων, νυκτὸς ὀφθαλμὸς (das Licht), πρέπει. Sept. 390. 2. ἀμφὶ δ' ὀφθαλμοῖς (das liebe Kind) φόβος. Pers. 168. 3. νυκτὸς ὄμμα (die Finsterniss) ἀφείλετο. 428. 4. τὸν σὸν πιστὸν πάντ' ὀφθαλμόν. 980. 5. ὠμμάτωσα (die klare Rede) γὰρ σαφέστερον, Suppl. 467. 6. οὗτοι φρέν' ἂν κλέψειεν ὠμματωμένην. Ch. 854. 7. ὀφθαλμὸν (der geliebte Mann) οἴκων. 934. 8. ὄμμα (der theuerste Schatz) γὰρ πάσης χθονός. Eum. 1025.

6. *Das Auge, das Sehen und das Hören.* καὶ πρῶρα πρόσθεν ὄμμασι βλέπουσ' ὁδὸν, οἴακος ἰθυντῆρος ὑστάτου νεὼς ἄγαν καλῶς κλύουσα, τὼς ἂν οὐ φίλη. Suppl. 716—718.

7. *Das Sehen.* 1. τὸν πανόπτην (alles beleuchtend) κύκλον ἡλίου καλῶ. Pr. 91. 2. ὦ δῖος αἰθὴρ καὶ ταχύπτεροι πνοαί, . . . ἴδεσθέ μ' οἷα πρὸς θεῶν πάσχω θεός. δέρχθηθ'. 88—93. 3. ἃς οὔθ' ἥλιος προσδέρκεται (das Beleuchten) ἀκτῖσιν. 796—797. 4. πῶς ταῦτ' ἀληθῆ καὶ βλέποντα (beglaubigt) δοξάσω. Ch. 844.

8. *Der Mund.* ἐμβόλαις χαλκοστόμοις (die Spitze) παίοντ'. Pers. 415—416.

9. *Der Bart.* φλογὸς μέγαν πώγωνα (die grosse Flamme). Ag. 306.

10. *Der Arm.* πόντιαί τ' ἀγκάλαι (die Bucht). Ch. 586.

11. *Der Arm und das Tragen.* πετραία δ' ἀγκάλη σε βαστάσει. Pr. 1019.

12. *Der Fuss.* 1. ποδῶκες (forschend) ὄμμα. Sept. 623. 2. μὴ μέγας πλοῦτος κονίσας οὖδας ἀντρέψῃ ποδὶ ὄλβον. Pers. 163—164. 3. νεκρὸν θήσω, ποδώκει περιβαλὼν χαλκεύματι. Ch. 575—576. 4. οὐ χρὴ ποδώκη (rasch) τὸν τρόπον λίαν φορεῖν. Fr. 258. 5. τό τοι κακὸν ποδῶκες (geschwind) ἔρχεται βροτοῖς. 282.

13. *Das Knie und das Zusammenfallen.* Ἀσία δὲ χθὼν . . . αἰνῶς ἐπὶ γόνυ κέκλιται. Pers. 930.

14. *Das Schreiten.* νεῖκος ἔβα (das Entstehen). Sept. 905.

15. *Der Nabel.* 1. ἐν μεσομφάλοις (in der Mitte befindlich) Πυθικοῖς. Sept. 746—747. 2. ἑστίας μεσομφάλου (in der Mitte be-

Digitized by Google

findlich) ἕστηκεν ἤδη μῆλα. Ag. 1056—1057. 3. προσίζομαι μεσόμφαλον (in der Mitte der Erde befindlich) θ' ἕδρυμα. Ch. 1035—1036. 4. ὁρῶ δ' ἐπ' ὀμφαλῷ (die Mitte) μὲν ἄνδρα. Eum. 40. 5. πάρεστι γᾶς ὀμφαλὸν (die Mitte) προσδρακεῖν. 166.

16. *Die Wollust.* 1. μάχλον (grausam) Ἄρη. Suppl. 635. 2. οὕτω δὲ καὶ Αἰσχύλου μάχλον, φασὶν, ἄμπελον εἰπόντος τὴν ῥεομένην. Fr. 390.

17. *Die Jungfrau.* παρθένου (rein) πηγῆς μέτα. Pers. 613.

18. *Die Mutter.* 1. πῶς ἐτόλμησας . . . τὴν σιδηρομήτορα (wo Eisen ist) ἐλθεῖν ἐς αἶαν. Pr. 299—302. 2. μητρὸς (der Weinstock) ἀγρίας ἄπο ποτόν. Pers. 614—615.

19. *Die Mutter und das Geschlecht.* πειθαρχία γάρ ἐστι τῆς εὐπραξίας μήτηρ, γονῆς σωτῆρος. Sept. 224—225.

20. *Die gebärende Mutter.* προστέλλεται εἴργειν τεκούσῃ μητρὶ (das Vaterland) πολέμιον δόρυ. Sept. 415—416.

21. *Die Stiefmutter.* πόντου Σαλμυδησσία γνάθος . . . μητρυιὰ (die Gefahr) νεῶν. Pr. 726—727.

22. *Die Mutter (und die Quelle).* μητρός τε πηγὴν τίς κατασβέσειε δίκη (wer könnte mit Recht sein Vaterland angreifen); Sept. 584.

Allegorie.

23. *Das Geborenwerden.* 1. μὴ καὶ τεκνωθῇ (das Entstehen) δυσφορώτερος γόος. Sept. 658. 2. S. XXIV. 30.

24. *Das Geborenwerden, das Kind, das Sterben, das Geschlecht (und das Sprossen).* μέγαν τελεσθέντα φωτὸς ὄλβον τεκνοῦσθαι μηδ' ἄπαιδα θνήσκειν, ἐκ δ' ἀγαθᾶς τύχας γένει βλαστάνειν (das Entstehen) ἀκόρεστον οἰζύν. Ag. 751—756.

25. *Das Leben.* 1. S. XXVIII. f. 6. 2. τὴν ἀείζων (ewig) ἄφθιτον πόαν φαγών. Fr. 31. 3. γεύομαί πως τῆς ἀειζόου (ewig) πόας. 31.

26. *Der Säugling.* S. XXVIII. b. 46. **Gleichniss.**

27. *Das Einschläfern.* 1. κοιμῶντες (das Auslöschen) εὐώδη φλόγα. Ag. 597. 2. κοίμησον (das Schweigen) στόμα. 1247. 3. μετακοιμισθὲν (das Aufhören) μένος ἄτης. Ch. 1076.

28. *Das Einschläfern (und die Welle).* κοίμα (das Stillen) κελαινοῦ κύματος (der Zorn) πικρὸν μένος. Eum. 832.

29. *Das Kind.* 1. κναπτόμενοι . . . πρὸς ἀναύδων παίδων (die Thiere des Meeres) τᾶς ἁμιάντου. Pers. 576—578. 2. παμφόρου

Digitized by Google

γαίας τέκνα (die Pflanze). 618. 3. ποταμοὺς δ' οἳ διὰ χώρας θελεμὸν πῶμα χέουσιν πολύτεκνοι (mit vielen Quellen). Suppl. 1026—1027. 4. λειχὴν ἄφυλλος, ἄτεκνος (ohne Frucht) Eum. 785. 5. Dasselbe. 815.

30. *Das Kind (und der fliegende Vogel).* διώκει παῖς ποτανὸν ὄρνιν (der unbedachtsame Mensch trachtet seine Leidenschaft zu befriedigen) Ag. 394. **Allegorie.**

31. *Das (trockene Blatt, das) Kind und der Schlaf.* τό θ' ὑπεργήρων φυλλάδος (der Mensch) ἤδη καταξαρφομένης (das Altwerden) τρίποδας μὲν ὁδοὺς στείχει, παιδὸς δ' οὐδὲν ἀρείων ὄναρ ἡμερόφαντον ἀλαίνει. Ag. 79—82. **Gleichniss.**

32. *Das Heranwachsen.* 1. ἀεὶ γὰρ ἡβᾷ (das Wünschen) τοῖς γέρουσιν εὖ μαθεῖν. Ag. 584. 2. φιλεῖ δὲ τίκτειν ὕβρις μὲν παλαιὰ νεάζουσαν (sich erneuern) ἐν κακοῖς βροτῶν ὕβριν. 763—765.

33. *Das Lachen, der heisse Wunsch und das Stöhnen.* πᾶσα χθὼν Ἀσιᾶτις θρέψασα πόθῳ στένεται μαλερῷ. Pers. 61—62.

34. *Das jugendliche Alter.* καὶ μάλ' ἡβῶντος (die Eile) δὲ δεῖ. Ch. 879.

35. *Der Zeitgenosse.* καταίθουσα παιδὸς δαφοινὸν δαλὸν ἥλικ' Ch. 607—608.

36. *Das Altwerden.* χρόνος ... παρήβηκεν (das Vergehen). Ag. 983—985.

37. *Der Alte und das Geborenwerden.* γέρων (alt) φόνος μηκέτ' ἐν δόμοις τέκοι (Gefahr bringen). Ch. 805.

38. *Der Grossvater.* φάος τόδ' οὐκ ἄπαπτον (nicht ähnlich) Ἰδαίου πυρός. Ag. 311.

39. *Der Bruder.* 1. λιγνὺν μέλαιναν, αἰόλην πυρὸς κάσιν. Sept. 494. 2. μαρτυρεῖ δέ μοι κάσις πηλοῦ ξύνουρος διψία κόνις τάδε. Ag. 494—495.

40. *Der Blutsverwandte.* ἁρπαγαὶ δὲ διαδρομᾶν ὁμαίμονες (was mit etwas verbunden ist). Sept 351.

41. *Das Geschlecht.* τίς ἂν γονὰν (der Grund) ἀραῖον ἐκβάλοι δόμων. Ag. 1565.

42. *Der Schleier.* S. XXVIII. f. 20.

43. *Der Schleier, die Braut, das Schauen, das Athmen, das Aufspringen (das Sonnenlicht und die brandende Welle).* καὶ μὴν ὁ χρησμὸς οὐκέτ' ἐκ καλυμμάτων ἔσται δεδορκὼς νεογάμου νύμφης δίκην· λαμπρὸς (verständlich) δ' ἔοικεν ἡλίου πρὸς ἀντολὰς πνέων

Digitized by Google

ἐσάξειν, ὥστε κύματος δίκην κλύζειν πρὸς αὐγὰς (die Oeffentlichkeit) τοῦδε πήματος πολὺ μεῖζον. Ag. 1177—1183. Gleichniss.

44. *Der Mantel.* χθονὸς τρίμοιρον χλαίναν (das Grab) ἐξηύχει λαβών. Ag. 872.

45. *Das buntfarbige Kleid.* ἡ ποικιλείμων (sternig) νύξ. Pr. 24.

46. *Das schwarze Kleid und das Zerreissen desselben vor Trauer.* ταῦτα μοι μελαγχίτων (trauernd) φρὴν ἀμύσσεται (besorgt sein) φόβῳ. Pers. 114—115.

47. *Der Trauernde.* σέβων . . . βάρη, πόλεως γέννας πενθητῆρος. Pers. 945—946.

48. *Das Speisen.* οἷδ' ἐγὼ φεύγοντας ἄνδρας ἐλπίδας σιτουμένους (sich trösten). Ag. 1668.

49. *Das Trinken.* 1. ἐπειδὰν . . . κόνις πίῃ μελαμπαγὲς αἷμα. Sept. 736—737. 2. πέπωκεν αἷμα γαῖ' 821. 3. πιοῦσα κόνις μέλαν αἷμα. Eum. 980. 4. S. X. 1.

50. *Das Lachen.* 1. ποντίων τε κυμάτων ἀνήριθμον γέλασμα (das Glänzen). Pr. 89—90. 2. ὀσμὴ βροτείων αἱμάτων με προσγελᾷ (Geruch spüren). Eum. 253.

51. *Das Laufen.* τοιοίδε τοί μοι λαμπαδηφόρων νόμοι, . . . νικᾷ δ' ὁ πρῶτος καὶ τελευταῖος δραμών. Ag. 312—314.

52. *Das Springen.* 1. S. XXVIII. f. 8. 2. τρίτος πάλος ἐξ ὑπτίου 'πήδησεν (das Herausfallen) εὐχάλκου κράνους. Sept. 457—458. 3. S. XXVIII. f. 36.

53. *Das Schlagen.* θείνει (das Beschimpfen) δ' ὀνείδει μάντιν Οἰκλείδην σοφόν. Sept. 382.

54. *Das Schlummern.* βρίζει (das Verschwinden) γὰρ αἷμα. Eum. 280.

55. *Das Schlafen.* 1. μέλει, φόβῳ δ' οὐχ' ὑπνώσσει (das Ruhen) κέαρ. Sept. 287. 2. οὐ καθεύδουσιν (die Verspätung) χερί. Ag. 1357.

56. *Das (Bett und das) Schlafen.* πόντος ἐν μεσημβριναῖς κοίταις ἀκύμων νηνέμοις εὕδοι πεσών Ag. 565—566.

57. *Der Schlaf.* 1. ὄναρ ὄναρ (der schreckliche Mensch) μέλαν. Suppl. 888. 2. ὀνειράτων δίκην τερπνὸν ὃδ' ἐλθὸν φῶς ἐφήλωσεν φρένας. Ag. 491—492. Gleichniss.

58. *Die Schlaflosigkeit.* ἀκοιμήτῳ (nie aufhörend) ῥεύματι. Pr. 139.

59. *Die Schlaflosigkeit und das Keuchen.* ἀλλ' ἦλθεν αὐτᾷ

Digitized by Google

Ζηνὸς ἄργυπνον βέλος, καταιβάτης κεραυνὸς ἐκπνέων φλόγα. Pr. 358—359.

60. *Das Keuchen.* 1. S. XVII. 13. 2. S. XVII. 12. 3. φόνον δόμοι πνέουσιν. Ag. 1309.

61. *Das Keuchen, der Zorn und die Schläfe.* ἔνθα ποταμὸς ἐκφυσᾷ (das Ergiessen) μένος (der Sturzbach) κροτάφων (die Bergspitze) ἀπ' αὐτῶν. Pr. 720—721.

62. *Das Erschrecken.* ἔφριξεν (das Tönen) αἰθήρ. Suppl. 608.

63. *Das Stottern.* τῶν δ' εἴ τί σοι ψελλόν (dunkel) τε καὶ δυσεύρετον, ἐπανδίπλαζε. Pr. 816—817.

64. *Das Stöhnen.* 1. ἁλιστόνοις (das Rauschen) πόδας χρίμπτουσα ῥαχίαισιν ἐκπερᾶν χθόνα. Pr. 712—713. 2. στένει πόλισμα γῆθεν. Sept. 247. 3. στένει γαῖ' Ἀσιάς. Pers. 548—549. 4. τίνα πόλις πονοῦσ' ὄτλον στένει. 682—683. 5. Σούσων μὲν ἄστυ πᾶν κενανδρίαν στένει. 730.

65. *Das Stöhnen und die Menschenliebe.* στένουσι πύργοι, στένει πέδον φίλανδρον. Sept 901.

66. *Die Sehnsucht und das Stöhnen.* ὡς στένειν πόλιν Περσῶν, ποθοῦσαν φιλτάτην ἥβην χθονός. Pers. 511—512.

67. *Das Schreien und das Stöhnen.* βοᾷ (das Rauschen) δὲ πόντιος κλύδων συμπίτνων, στένει (das Rauschen) βυθὸς, ... παγαί θ' ἁγνορύτων ποταμῶν στένουσιν (das Rauschen). Pr. 431—435.

68. *Das Schreien.* 1. βοᾷ δ' ἐκκενουμένα πόλις. Sept. 330. 2. S. XVII. 23. 3. βοᾷ (das Rauschen) δ' ἐν ὡσὶ κέλαδος. Pers. 605. 4. βοᾷ μοι μελέων ἔντοσθεν ἦτορ. 991. 5. πᾶσα βοᾷ χθών. Suppl. 583. 6. κώνωπος ἐξηγειρόμην ῥιπαῖσι θωύσσοντος. Ag. 892—893. 7. κληδὼν ἀϋτεῖ (die Verbreitung). 927. 8. πᾶσα γὰρ πόλις βοᾷ. 1106.

69. *Das Wehklagen.* γᾶ δ' αἰάζει. Pers. 922.

70. *Das Wüthen.* δοριτίναχτος αἰθὴρ δ' ἐπιμαίνεται (das Rauschen). Sept. 155.

71. *Die Grausamkeit.* S. XVIII. 9.

72. *Die gute Gesinnung.* Σπερχειὸς ἄρδει πεδίον εὐμενεῖ (erfrischend) ποτῷ. Pers. 487.

73. *Der Eigensinn.* οἰόφρων (allein stehend) κρεμὰς γυπιὰς πέτρα. Suppl. 795—796.

74. *Der Versöhner.* διαλλακτῆρι (die Waffe) δ' οὐκ ἀμεμφία φίλοις. Sept. 909—910.

Digitized by Google

75. *Die Klugheit und das Schlagen.* Ἑλληνικαί τε νῆες οὐκ ἀφρασμόνως κύκλῳ πέριξ ἔθεινον. Pers. 417—418.

76. *Das Vergessen, das Alter, das Stöhnen und das Rufen.* μεταμανθάνουσα δ' ὕμνον Πριάμου πόλις γεραιὰ πολύθρηνον μέγα που στένει κικλήσκουσα Πάριν τὸν αἰνόλεκτρον. Ag. 710—711.

77. *(Der Verzug) die Unbesonnenheit und der Schlaf.* σέλας . . . οὔτι μέλλων οὐδ' ἀφρασμόνως ὕπνῳ νικώμενος παρῆκεν ἀγγέλου μέρος. Ag. 289—291.

78. *Das Sterben und der Athem.* συνθνήσκουσα (das Verschwinden) δὲ σποδὸς προπέμπει πίονας πλούτου πνοάς (der Rauch). Ag. 819—820.

79. *Das Sterben und das Springen.* λόγοι πεδάρσιοι θρώσκουσι (das Entstehen) θνήσκοντες (das Verschwinden) μάτην. Ch. 845—846.

II. Das Haus.

1. *Der Zaun.* 1. τὸ παλαιὸν Κίσσιον ἔρκος (die Festung). Pers. 17. 2. S. XXVII. 37. 3. ἀνδρῶν γὰρ ὄντων ἔρκος (der Schutz) ἐστὶν ἀσφαλές. 348. 4. γαίας μονόφρουρον ἔρκος (die Königin). Ag. 257.

2. *Das Schloss.* ἔστι κἀμοὶ κλῆς (das Schweigen) ἐπὶ γλώσσῃ φύλαξ. Fr. 307.

3. *Der Winkel.* πόντιος μυχὸς (die Bucht) . . . κεκλήσεται. Pr. 839—840.

4. *Das Bett.* S. I. 56.

5. *Die Wage.* ὁ χρυσαμοιβὸς δ' Ἄρης σωμάτων καὶ ταλαντοῦχος (der Entscheidende). Ag. 437—438.

6. *Der Wagebalken.* σὸν δ' ἐπίπαν ζυγὸν ταλάντου (die Wahrheit). Suppl. 822—823.

7. *Die Wage und deren Belastung mit ungleichem Gewichte.* τάλαντα (der Mensch) βρίσας (niederschmettern) οὐκ ἰσορρόπῳ (ungerecht) τύχῃ. Pers. 346.

8. *Das Gleichgewicht an der Wage und das Niedersinken der Wagschale.* τοῖσδε καὶ δὶς ἀντισηκῶσαι (das Uebertreffen) ῥοπῇ (die Grösse). Pers. 437.

9. *Das Niedersinken der Wagschale.* 1. συμφορὰν στρατῷ ἐλθεῖν κακῶν ῥέπουσαν (das Sinken) ἐς τὰ μάσσονα. Pers.

Digitized by Google

439—440. 2. Ζεὺς ἑτερορρεπής (der Richter). Suppl 403. 3. τῶνδ' ἐξ ἴσου ῥεπομένων (gleich). 406.

10. *Die Anfachung des Feuers.* ζωπυρουμένας (gereizt sein) φρενός. Ag. 1034.

11. *Das Wärmen.* πολλὰ θερμαίνοι (die Freude) φρενί. Ch. 1004.

12. *Das Kochen.* ἔζεσεν (das Wüthen) γὰρ Οἰδίπου κατεύγματα, Sept. 709.

13. *Der Essig und die Fette.* ὄξος τ' ἄλειφά τ' ἐγχέας ταὐτῷ κύτει διχοστατοῦντ' ἄν, οὐ φίλω, προσεννέποις. καὶ τῶν ἁλόντων καὶ κρατησάντων δίχα φθογγὰς ἀκούνειν ἔστι συμφορᾶς διπλῆς. Ag. 322—325. **Gleichniss.**

14. *Der Leckerbissen.* ἐμοὶ δ' ἐπήγαγεν εὐνῆς παροψώνημα (was Einem lieb ist) τῆς ἐμῆς χλιδῆς. Ag. 1446—1447.

15. *Der Nachbar und das Anfachen des Feuers.* γείτονες δὲ κάρζας μέριμναι ζωπυροῦσι (das Verursachen) τάρβος. Sept. 288—289.

16. *Der Nachbar, dessen Haus sich an dasjenige des Nachbars anlehnt.* νόσος γὰρ γείτων ὁμότοιχος ἐρείδει. Ag. 1002—1003. **Gleichniss.**

III. Das menschliche Thun und Treiben im Allgemeinen.

1. *Der Verzug.* S. I. 77.

2. *Das Senden.* 1. κραιπνοφόροι δέ μ' ἔπεμψαν αὖραι. Pr. 132. 2. ἄλλους δ' ὁ μέγας καὶ πυλυθρέμμων Νεῖλος ἔπεμψεν. Pers. 33—34. 3. Βαβυλὼν δ' ἡ πολύχρυσος πάμμικτον ὄχλον πέμπει σύρδην. 52—54.

3. *Das Aufnehmen.* γῆς Ἀχαΐδος πέδον καὶ Θεσσαλῶν πόλισμ' ὑπεσπανισμένους βορᾶς ἐδέξαντ'. Pers. 488—490.

4. *Das Beweisen.* πέτρα, βαθὺ πτῶμα μαρτυροῦσα μοι. Suppl. 796.

5. *Das Stehlen.* ἤτοι τις ἔκλεψεν (das Retten im Geheimen) ἢ ἐξητήσατο θεός τις. Ag. 662—663.

6. *Die Bereicherung.* 1. σὺν δὲ πλουτίζειν (das Erfreuen) ἐμέ. Ag. 586. 2. ἄλλην τιν' ἄτην ἀντ' ἐμοῦ πλουτίζετε (strafen). 1268.

7. *Das Schreiben.* 1. ταῦτα μὲν γράψεσθε (im Gedächtnisse behalten) πρὸς γεγραμμένοις (im Gedächtnisse behalten) πολλοῖσιν. Suppl. 991—992. 2. κάρτ' ἀπομούσως ἦσθα γεγραμμένος (das Bemerken). Ag. 801. 3. ἐν φρεσὶν γράφου (das Bemerken). Ch. 450.

Digitized by Google

4. παροῦσαν ἐγγράφει (das Bemerken). 699. 5. δελτογράφῳ (sich erinnernd) δὲ πάντ' ἐπωπᾶ φρενί. Eum. 275.

8. *Das Schreiben und die Schreibtafel.* ἐγγράφου (das Bemerken) σὺ μνήμοσιν δέλτοις (das Gedächtniss) φρενῶν. Pr. 789.

9. *Das Notiren auf die Schreibtafel.* φυλάξαι τἄμ' ἔπη δελτουμένας (im Gedächtnisse behalten). Suppl. 179.

10. *Das Zerschmelzen des Wachses der Schreibtafel.* ἀλλά μοι τόδ' ἐμμένοι καὶ μήποτ' ἐκταχείη (das Versäumen). Pr. 535.

11. *Das Zusammenfügen.* ἀρτίκολλον (neue Kunde bringend) ἀγγέλου λόγον μαθεῖν. Sept. 373.

12. *Das Nähen.* S. XXVIII. b. 27.

13. *Der Näher.* τοῦ φόνου ῥαφεύς (der Ränkeschmied). Ag. 1604.

14. *Das Trinken.* S. X. 1.

15. *Das Würfelspiel.* τάδε πεσσονομῶν (das Abmachen). Suppl. 13.

16. *Der Würfel.* ἔργον δ' ἐν κύβοις (der Kampf) Ἄρης κρινεῖ. Sept 414.

17. *Der glückliche Wurf mit dem Würfel.* ἦν γὰρ εὐβόλως (glücklich) ἔχων. Ch. 696.

18. *Mit drei Würfeln dreimal sechs werfen zugleich.* τὰ δεσποτῶν γὰρ εὖ πεσόντα θήσομαι τρὶς ἓξ βαλούσης τῆσδέ μοι φρυκτωρίας. Ag. 32—33.

19. *Die Leitung des Wassers durch Rinnen.* ὡς πρὸς οἶκον ὠχετεύετο (kam an) φάτις. Ag. 867—868.

20. *Die Grenze und der Weg.* πόθεν ὅρους (die Begeisterung) ἔχεις θεσπεσίας ὁδοῦ (der Gesang) κακορρήμονας. Ag. 1155.

IV. Die Religion.

1. *Der Gottesfürchtige, der Frevler und der an Gott Vergessende.* S. XXVII. 2.

2. *Das Heiligthum.* εὖτ' ἂν φλέγων ἀκτῖσιν ἥλιος χθόνα λήξῃ, κνέφας δὲ τέμενος (der Ort) αἰθέρος λάβῃ. Pers. 365.

3. *Der heilige Hain.* 1. ἐσορᾶν πόντιον ἅλσος (die offene See). Pers. 111. 2. δυσπαλάμως ὅλοιο δι' ἁλίρρυτον ἅλσος (das Meer). Suppl. 867—868.

4. *Der opfernde Priester.* S. XXVIII. b. 46. **Gleichniss.**

Digitized by Google

5. *Der Opferstier und der Altar.* πῶς θεηλάτου βοὸς δίκην πρὸς βωμὸν εὐτόλμως πατεῖς; Ag. 1297—1298. **Gleichniss.**

6. *Der zu opfernde, brüllende Stier.* ἐτονθόρυζε ταῦρος ὡς νεοσφαγής. Fr. 433. **Gleichniss.**

7. *Das Zerstückeln des Opferthieres.* ὦτρυνε θεσμὸν μὴ ῥαχίζεσθαι (das Unterbrechen) πυρός. Ag. 304.

8. *Das heilige Schiff.* S. XXVII. 33.

9. *Der im Namen des Staates gesandte Orakelbefrager.* 1. πόνων ἐμῶν θεωρός (der Augenzeuge). Prom. 118. 2. Ζεῦ, Ζεῦ, θεωρὸς (der Augenzeuge) τῶνδε πραγμάτων γένου. Ch. 246. 3. βοᾷς τοιοῦδε πράγματος θέωρος (der Augenzeuge) ὤν. Fr. 391.

10. *Die Antwort des Orakels.* ἦδ' οὐκέτ' εὐξύμβλητος ἡ χρησμῳδία (geheimnissvolle Worte). Pr. 775.

11. *Der Wahrsager.* 1. καὶ νύκτα ταύτην ἣν λέγεις . . . τάχ' ἂν γένοιτο μάντις οἷα πείσεται. Sept. 400—402. 2. τούτων πρόμαντις (der Errather) οὖσα. Ch. 758. 3. ἦ κάρτα μάντις οὐξ ὀνειράτων φόβος. 929.

12. *Der Wahrsagevogel (und die Flöte mit einem Anderen spielen).* ἦ δύσορνις (die Fatalität) ἅδε ξυναυλία (der Zusammenstoss) δορός. Sept. 837.

13. *Der Zaubergesang.* ἐπῳδὸν (das stillende Mittel) θρηκίων ἀημάτων. Ag. 1418.

V. Die Mythologie.

1. *Die Götter.* ὡς δὲ δαίμονες ἀφύλακτον εὐδήσουσι πᾶσαν εὐφρόνην. Ag. 336—337. **Gleichniss.**

2. *Das aus den Augen der Götter strahlende Licht.* ἀλλ' ἦδε θεῶν ἴσον ὀφθαλμοῖς φάος ὁρμᾶται μήτηρ βασιλέως. Pers. 150—151. **Gleichniss.**

3. *Ares.* ὅταν Ἄρης (der Mörder) τιθασὸς ὢν φίλον ἕλῃ. Eum. 355.

4. *Ares (und der Löwe).* ἔμολε δ' ἐς δόμον τὸν Ἀγαμέμνονος διπλοῦς λέων (der schreckliche Mann) διπλοῦς Ἄρης (der Rächer). Ch. 937—939.

5. *Die Thyias.* 1. ἔνθεος δ' Ἄρει βακχᾷ πρὸς ἀλκὴν θυιὰς ὡς φόνον βλέπων. Sept. 497—498. **Gleichniss.** 2. ἔτευξα τύμβῳ μέλος θυιάς. 835—836. **Gleichniss.** 3. μαινομένα πόνοις ἀτίμοις ὀδύναις τε κεντροδαλήτισι θυιὰς Ἥρας. Suppl. 562—564. **Gleichniss.**

Digitized by Google

6. *Das Thor des Hades.* Ἄιδου πύλας (das Haus des Todes) δὲ τάσδ' ἐγὼ προσεννέπω. Ag. 1291.

7. *Der styxische Nebel (und das Fliegen).* Στυγία (gross) γάρ τις ἐπ' ἀχλὺς (das Unglück) πεπόταται (das Umgeben). Pers. 667.

VI. Die Gymnastik.

Die Leibesübung. 1. ἄδην με πολύπλανοι πλάναι γεγυμνάκασιν (das Quälen). Pr. 585—586. 2. πρὸς βίαν γυμνάζεται (das Quälen). 592. 3. θεοὺς ἀτίζων, κἀπογυμνάζων (die hochmüthige Rede) στόμα. Sept. 441. 4. ἔρως πατρῴας τῆσδε γῆς σ' ἐγύμνασεν (das Quälen). Ag. 540.

VII. Die Wettkämpfe.

1. *Das Wettkämpfen.* θοαῖς ἁμίλλαις (das Fliegen) προσέβα τόνδε πάγον. Pr. 128—130.

2. *Das Stadium.* πυθέσθαι δ' οὐδὲν ἐστ' ἔξω δρόμου (was zur Sache gehört). Ch. 514.

3. *Das Stadium (und der Wind).* ἔξω δὲ δρόμου (der Weg) φέρομαι λύσσης πνεύματι (die Heftigkeit) μάργῳ. Pr. 883—884.

4. *Das Stadium und das Laufen.* τὰ δ' ἄλλ' ἀκούσας ἐκ δρόμου πεσὼν τρέχω (ich bin ausser mir). Ag. 1245.

5. *Der Kampfrichter.* Ἀρτεμβάρης δὲ μυρίας ἵππου βραβεύς (der Führer). Pers. 302.

6. *Der Ringer.* ἀλλ' ἦν παλαιστὴς (der Freier) κάρτ' ἐμοί. Ag. 1206.

7. *Das dreimalige Aneinandergerathen während des Ringens.* ἓν μὲν τόδ' ἤδη τῶν τριῶν παλαισμάτων (zuerst habe ich gesiegt). Eum. 589.

8. *Das Zubodenwerfen.* οὐ κειμένῳ (der Besiegte) πω τόνδε κομπάζεις λόγον. Eum. 590.

9. *Der an die Stelle des Besiegten tretende Streiter.* τοιάνδε πάλην (der Mord) μόνος ὢν ἔφεδρος (der Rächer) δισσοῖς μέλλει θεῖος Ὀρέστης ἄψειν. Ch. 866—868.

VIII. Der Tanz.

1. *Das Tanzen.* ὀχρεῖται (das Klopfen) δὲ καρδία φόβῳ. Ch. 165.

Digitized by Google

2. *Das Tanzen bei Gesang.* S. IX. 2.

3. *Der Tact.* πάρεστιν οἰκεῖν καὶ μονορρύθμους (einsam) δόμους. Suppl. 961.

IX. Der Gesang.

1. *Das Singen.* τὸ Κισσίων πόλισμ' ἀντίδουπον ἄσεται (das Widerhallen). Pers. 120—121.

2. *Das Singen (und das Tanzen bei Gesang).* πρὸς δὲ καρδίᾳ φόβος ᾄδειν (das Quälen) ἕτοιμος ἠδ' ὑπορχεῖσθαι κότῳ. Ch. 1024—1025.

X. Die Musik.

1. *Die kleine und die grosse Flöte (und das Trinken).* τὸν δ' ἡμίοπον καὶ τὸν ἐλάσσονα ταχέως καταπίνει (das Uebertönen). (Der Starke besiegt leicht den Schwachen). Fr. 89. **Allegorie.**

2. *Die Flöte mit einem Anderen spielen.* S. IV. 12.

XI. Die Poesie.

Die Messung des Verses. ἀλλὰ νηλεῶς ὧδ' ἐρρύθμισμαι (mit Jemandem fertig werden). Pr. 240—241.

XII. Die Architektur.

1. *Der Architekt.* 1. γένους παλαιόφρων μέγας τέκτων (der Ahn). Suppl. 593—594. 2. νεικέων τέκτονα (der Verursacher) σύμφυτον αἰνῶν. Ag. 152. 3. τῆσδε δεξιᾶς χερὸς ἔργον, δικαίας τέκτονος (der Vollstrecker). 1405—1406.

2. *Das Fundament.* κοὐδέπω κακῶν κρηπὶς (das Ende) ὕπεστιν. Pers. 814—815.

3. *Das Aufbauen des Hauses bis zur Zinne.* ἄτας τάσδε θριγκώσων (der Vollstrecker). Ag. 1283.

XIII. Die Bildhauerei.

1. *Die Statue, das Umändern und der Bildhauer.* Κύπριος χαρακτήρ τ' ἐν γυναικείοις τύποις (die Form) εἰκὼς πέπληκται (das Erzeugen) τεκτόνων (der Erzeuger) πρὸς ἀρσένων. Suppl.282—283.

2. *Das schlechte im Gebrauche schwarz werdende Erz.* οὐκ ἐκρύφθη, πρέπει δὲ, φῶς αἰνοπαλὲς, σίνος, κακοῦ δὲ χαλκοῦ τρόπον τρίβῳ τε καὶ προσβολαῖς μελαμπαγὴς πέλει δικαιωθείς. Ag. 387—393. **Gleichniss.**

Digitized by Google

XIV. Die Malerei.

Das Bespritzen, das Befeuchten, der Schwamm und das Bild. βολαῖς ὑγρώσσων σπόγγος ὥλεσεν γραφήν (durch eine Kleinigkeit kann an der Sache geholfen werden). Ag. 1329. **Allegorie.**

XV. Die Arzneikunde.

1. *Die Krankheit.* 1. θαλλασσίαν τε γῆς τινάκτειραν νόσον (die Furchtbarkeit) τρίαιναν ... σκεδᾷ. Pr. 924—925. 2. τερπνῆς ἄρ' ἦτε τῆσδ' ἐπήβολοι νόσου. Ag. 542.

2. *Der Arzt.* ἀλλ' οὔτι παιὼν (der Retter) τῷδ' ἐπιστατεῖ λόγῳ. Ag. 1248.

3. *Der kranke Arzt, die Arznei und das Heilen.* κακὸς δ' ἰατρὸς ὥς τις ἐς νόσον πεσὼν ἀθυμεῖς καὶ σεαυτὸν οὐκ ἔχεις εὑρεῖν ὁποίοις φαρμάκοις ἰάσιμος. Pr. 473—475. **Gleichniss.**

4. *Die Arznei.* 1. θιγόντι δ' οὔτι νυμφικῶν ἑδωλίων ἄκος (das Versöhnen) Ch. 71—72. 2. πολλῶν γὰρ τόδ' ἐν βροτοῖς ἄκος (der Vortheil) Eum. 987.

5. *Die Verfertigung der Arznei.* ὕπνου τόδ' ἀντίμολπον ἐντέμνων (das Benützen) ἄκος (was den Schlaf vertreibt). Ag. 17.

6. *Die Verfertigung der Arznei und der Heiltrank.* ὡς δὲ φάρμακον τεύχουσα κἀμοῦ μισθὸν ἐνθήσει ποτῷ. Ag. 1260—1261. **Gleichniss.**

7. *Die aus kleinen Stücken bestehende, durch Aufstückelung verfertigte Arznei.* 1. τούτων ἄκη τομαῖα (das sichere Ausrotten) καὶ λυτήρια πράξας. Suppl. 268—269. 2. τίν' ἂν πόρον τέμνοιν (das Erfinden) γάμου λυτῆρα; 806—807. 3. ἄκος τομαῖον (das Erlösen) ἐλπίσασα πημάτων. Ch. 539.

8. *Die Arznei, das Brennen, das Schneiden und die Krankheit.* ὅτῳ δὲ καὶ δεῖ φαρμάκων παιωνίων, ἤτοι κέαντες ἢ τεμόντες εὐφρόνως πειρασόμεθ' πῆμ' ἀποστρέψαι νόσου (wir werden den Uebeln abhelfen durch energische Verfügungen). Ag. 848—850. **Allegorie.**

9. *Die auf die Charpie gelegte Wundsalbe.* δώμασιν ἔμμοτον (retten) τῶνδ' ἄκος (die Hilfe). Ch. 471—472.

10. *Das Gift.* ἰὸς (die Leidenschaft) καρδίαν προσήμενος. Ag. 834.

11. *Das harte Geschwür und dessen Ausdrücken.* ἐάν τις ἐν καιρῷ γε μαλθάσσῃ κέαρ καὶ μὴ σφυδῶντα (heftig) θυμὸν ἰσχναίνῃ (das Bändigen) βίᾳ. Pr. 379—380.

Digitized by Google

12. *Der weisse Staar am Auge.* 1. ἐπαργέμοισι (unverständlich) θεσφάτοις ἀμηχανῶ. Ag. 1113. 2. οὐκ ἐπαργέμους (unverständlich) λόγους τίθησιν. Ch. 665—666.

13. *Das Abnehmen des Staares vom Auge und der weisse Staar am Auge.* καὶ φλογωπὰ σήματα ἐξωμμάτωσα (das Erklären) πρόσθεν ὄντ' ἐπάργεμα (unverständlich). Pr. 498—499.

14. *Der kalte Brand.* 1. ὑπό μ' αὖ σφάκελος (der grosse Seelenschmerz) καὶ φρενοπληγεῖς μανίαι θάλπουσ'. Pr. 877—878. 2. ἐρεθιζέσθω βροντῇ σφακέλῳ (der Sturm) τ' ἀγρίων ἀνέμων. 1045 bis 1046.

XVI. Das Schmiedehandwerk.

Der Ambos. Μάρδων, Θάμυρις, λόγχης ἄκμονες (der Handhaber). Pers. 51.

XVII. Der Krieg.

1. *Der Heerführer.* πᾶς δ' ὅπλων ἐπιστάτης (der Bewaffnete) Pers. 379.

2. *Die Führung des Heeres.* Βάκχαις ἐστρατήγησεν (das Führen) θεός. Eum. 25.

3. *(Die Verschwörung und) der Feind.* ξυνώμοσαν γὰρ, ὄντες ἔχθιστοι τὸ πρὶν, πῦρ καὶ θάλασσα. Ag. 650—651.

4. *Das Schleifen und der Schleifstein.* δίκην δ' ἐπ' ἄλλο πρᾶγμα θηγάνει (das Vorbereiten) βλάβης πρὸς ἄλλαις θηγάναισι (die Gelegenheit) Μοῖρα. Ag. 1535—1536.

5. *Der Schleifstein.* μὴ βάλῃς μήθ' αἱματηρὰς θηγάνας (die Leidenschaft). Eum. 858—859.

6. *Das Abstumpfen.* θέσφατ' οὐκ ἀμβλύνεται (vernichtet werden). Sept. 844.

7. *Die Schneide und das Abstumpfen.* τεθηγμένον (die heftige Leidenschaft) τοί μ' οὐκ ἀπαμβλυνεῖς (das Stillen) λόγῳ. Sept. 715.

8. *Der Helm.* πότερον τόξου ῥῦμα τὸ νικῶν, ἢ δορυκράνου (die Spitze von Etwas) λόγχης ἰσχὺς κεκράτηκεν. Pers. 147—149.

9. *Der Schild.* Αἴγισθος . . . ἀσπὶς (der Vertheidiger) οὐ σμικρὰ θράσους. Ag. 1436—1437.

10. *Das Geschoss.* 1. ὦ παγκρατὲς Ζεῦ, τρέψον εἰς ἐχθροὺς βέλος (der Blitz). Sept. 255. 2. κεραυνοῦ δέ νιν βέλος (der Strahl) ἐπισχέθοι. 453. 3. διὰ χερὸς βέλος (der Blitz) φλέγων. 513. 4.

Digitized by Google

ἱκνεῖται δ' εἰσικνουμένου βέλει (der Stachel) βουκόλου. Suppl. 556—557. 5. S. XXVIII. b. 16. 6. ἐπαίσθην δ' ὡς διανταίῳ βέλει. Ch. 184. **Gleichniss.** 7. τὸ γὰρ σκοτεινὸν τῶν ἐνερτέρων βέλος (die Rache). 286. 8. οὗς ἵκεθ' ἅπερ τι βέλος. 381. **Gleichniss.** 9. σκορπίου βέλος (der Stachel) λέγω. Fr. 165.

11. *Das Geschoss (und die Wärme).* Ζεὺς γὰρ ἱμέρου βέλει (die Heftigkeit) πρὸς σοῦ τέθαλπται. Pr. 649—650.

12. *Das Geschoss (und das Keuchen).* τινάσσων τ' ἐν χεροῖν πύρπνουν βέλος. Pr. 917.

13. *Das Geschoss (das Keuchen uud das wallende Meer).* τοιόνδε Τυφὼς ἐξαναζέσει χόλον θερμοῖς ἀπλάτου βέλεσι (die Lava) πυρπνόου (feuerspeiend) ζάλης (der Ausbruch). Pr. 370—371.

14. *Das Geschoss und das Schiessen mit dem Pfeile.* ἡμῖν μὲν ἤδη πᾶν τετόξευται βέλος (wir haben Alles gesagt). Eum. 676.

15. *Das Schiessen mit dem Pfeile.* 1. καὶ γλῶσσα τοξεύσασα (die scharfe Rede) μὴ τὰ καίρια. Suppl. 446. 2. μίασμ' ἔλεξας οὐχ ὑπερτοξεύσιμον (ungeheuer gross). 473.

16. *Der Pfeil.* 1. ὄμματος θελκτήριον τόξευμ' (der sehnsüchtige Blick) ἔπεμψεν. Suppl. 1004—1005. 2. τόξῳ (der Gedanke) γὰρ οὔτις πημάτων προσίξεται. Ch. 1033.

17. *Der Bogen und dessen Spannung.* Δία τοι ξένιον μέγαν αἰδοῦμαι τὸν τάδε πράξαντ' ἐπ' Ἀλεξάνδρῳ τείνοντα πάλαι τόξον (mit Elend niederschmettern). Ag. 362—364.

18. *Der geschickte Bogenschütze und das Ziel.* ἔκυρσας ὥστε τοξότης ἄκρος σκοποῦ. Ag. 628. **Gleichniss.**

19. *Das Werfen mit der Lanze.* λέγουσι . . . τὸν δ' ἀνανδρίας ὕπο ἔνδον αἰχμάζειν (das Zanken). Pers. 754—755.

20. *Die Lanze.* 1. ἐπ' ἄλλην δ' ἄλλος ηὔθυνεν δόρυ (der Vordertheil des Schiffes). Pers. 411. 2. διπλῇ μάστιγι, τὴν Ἄρης φιλεῖ, δίλογχον (zweischneidig) ἄτην. Ag. 643.

21. *Die Lanzenspitze.* 1. τρίαιναν, αἰχμὴν (der Scepter) τὴν Ποσειδῶνος, σχεδᾷ. Pr. 925. 2. βρωτῆρας αἰχμὰς (das Gift) σπερμάτων ἀνημέρους. Eum. 803.

22. *Das Schwingen der Waffe.* δίγυρα τριπάλτων (ungeheuer gross) πημάτων. Sept. 985.

23. *Das schnaubende Pferd, der Zügel, die Trompete (und das Schreien).* βοᾷ παρ' ὄχθαις ποταμίαις, μάχης ἐρῶν, ἵππος χαλινῶν

Digitized by Google

ὡς καταισθμαίνων μένει, ὅστις βοὴν (das Schmettern) σάλπιγγος ὁρμαίνει κλύων. Sept. 392—394. **Gleichniss.**

24. *Das Werfen mit der Schleuder.* S. XXVII. 49.

25. *Der zwischen zwei Schlachtreihen befindliche freie Raum.* 1. ἀνὴρ γυνή τε χὤ τι τῶν μεταίχμιον (die dazwischen fallende Sache). Sept. 197. 2. S. XXVIII. *f.* 21. 3. πλάθουσι καὶ πεδαίχμιοι (das zwischen Himmel und Erde Befindliche) λαμπάδες πεδάοροι. Ch. 588—590.

26. *Der Sieg mit der Reiterei.* 1. νέος δὲ γραίας δαίμονας καθιππάσω (die Demüthigung). Eum. 150. 2. καθιππάζει (das Beschimpfen) με πρεσβῦτιν νέος. 731. 3. παλαιοὺς νόμους καθιππάσασθε (das Beschimpfen). 778—779. Dasselbe. 808—809.

27. *Das Bollwerk.* 1. νομίσματα πύργινα (streng) πάντ' ἐπηύθυνον. Pers. 858—860. 2. ἰάπτει δ' ἐλπίδων ἀφ' ὑψιπύργων (kühn) πανώλεις βροτούς. Suppl. 95—96.

28. *Die Vertheidigungsmauer.* οὐ γὰρ ἔστιν ἔπαλξις (der Schutz) πλούτου. Ag. 381—382.

29. *Das Zerstören.* 1. αὐτοὶ ὑφ' αὑτῶν ἔνδοθεν πορθούμεθα (zu Grunde gehen). Sept. 194. 2. καί μοι γενείου πέρθε (das Zerreissen) λευκήρη τρίχα. Pers. 1056.

XVIII. Das staatliche Leben.

1. *Das Regieren.* διδαχθεὶς τοῦδε δεσπόσω (das Verstehen) λόγου. Ag. 543.

2. *Der Herrscher.* 1. πᾶς ἀνὴρ κώπης ἄναξ (der Ruderer). Pers. 378. 2. ναῶν ἄνακτες (der Befehlshaber). 383.

3. *Die Verschwörung.* S. XVII. 3.

4. *Der Anstand.* σαφηνὴς τοῦτο κοὐκ ἔνι στάσις (die Meinungsverschiedenheit). Pers. 738.

5. *(Das Herumspringen und) der Aufstand.* σκιρτᾷ (das Wüthen) δ' ἀνέμων πνεύματα πάντων εἰς ἄλληλα στάσιν (der Sturm) ἀντίπνουν ἀποδεικνύμενα. Pr. 1085—1087.

6. *Der Verbündete und die Vertheidigung.* ἀλλ' ἡ δίκη γε ξυμμάχων (der Begünstigte) ὑπερστατεῖ (das Unterstützen). Suppl. 342.

7. *Der zum Versöhnen herbeieilende Fremde.* πικρὸς λυτὴρ νεικέων ὁ πόντιος ξεῖνος ἐκ πυρὸς συθεὶς θηκτὸς σίδαρος. Sept. 941—943.

Digitized by Google

8. *Die den Fremden verachtenden Bürger.* S. XXVII. 2.

9. *Der Fremde, das Loos, der Ansiedler (die Grausamkeit) und das Loosen.* ξένος δὲ κλήρους ἐπινωμᾷ Χάλυβος Σκυθῶν ἄποικος, κτεάνων χρηματοδαίτας πικρὸς, ὠμόφρων σίδαρος, χθόνα ναίειν διαπήλας. Sept. 727—731.

10. *Das Loosen.* ὡς ἕκαστος ἔσπασεν τύχης πάλον (das Glück fällt zu). Ag. 333.

11. *Das Loos.* 1. κἀγὼ πάλον (das Eigenthum) τ' ἔκυρσα. Pers. 779. 2. κρατύνεις βωμὸν, ἑστίαν χθονὸς, μονοψήφοισι (allein mächtig) νεύμασιν. Suppl. 372—373.

12. *Der das Loos Ertheilende.* Θέμις Διὸς κλαρίου (der Herr des Schicksals). Sept. 360.

13. *Der Eingewanderte.* S. XXVIII. b. 23.

14. *Der Angesiedelte.* σκληρᾶς μέτοικος (verloren gegangen) γῆς. Pers. 319.

15. *Der Sklave und das Band.* ὅστις Ἑλλήσποντον ἱρὸν δοῦλον ὡς δεσμώμασιν ἤλπισε σχήσειν. Pers. 745—746. **Gleichniss.**

16. *Der Verein der Bürger, welcher die Auslagen eines Schiffes gemeinschaftlich deckte.* 1. ὦ ξυντέλεια (ihr Götter alle) μὴ προδῷς πυργώματα. Sept. 251. 2. Πάρις γὰρ οὔτε συντελὴς (sein) πόλις. Ag. 532.

17. *Die Eintreibung der Schuld.* ἀτίμωσιν ὑστέρῳ χρόνῳ καὶ ξυνεστίου Διὸς πρασσομένα (das Büssen). Ag. 701—705.

18. *Der Vertheidiger.* συνήγορόν (der Zustimmende) μ' ἔχεις. Ag. 831.

XIX. Die Jagd.

1. *Das Jagen.* 1. S. XXVIII. *e.* 2. 2. ἐμὲ . . . κυναγετεῖ (das Verfolgen). Pr. 572—573 3. μηδὲ πρὸς ἄτης θηραθεῖσαι (in Etwas hineingerathen) μέμψησθε τύχην. 1072—1073. 4. θηρᾶσαι (das Erobern) πόλιν. Pers. 233. 5. Διὸς ἵμερος οὐκ εὐθήρατος (erforschlich) ἐτύχθη. Suppl. 86. 6. δίκας μέτειμι τόνδε φῶτα κἀκκυνηγετῶ (das Verfolgen). Eum. 231.

2. *Das Jagen und der Bogenschütze.* ἥμαρτον, ἢ θηρῶ τι τοξότης τις ὤς; Ag. 1194. **Gleichniss.**

3. *Der Jäger und die Spur.* πολύανδροί τε φεράσπιδες κυναγοὶ (der Verfolger) κατ' ἴχνος πλατᾶν ἄφαντον κέλσαντες. Ag. 695.

Digitized by Google

4. *Das Nachfolgen auf der Spur.* πάρεστι τοῦτό γ' ἐξιχνεῦσαι (die Erfahrung). Ag. 368.

5. *Die Spur.* 1. λόγων ἴχνος (die Fortsetzung). Pr. 845. 2. ἴχνος (die Denkungsart) τὸ πρόσθεν οὐ διαστρέψω φρενός. Suppl. 1017.

6. *Das Verfolgen auf der Spur, die Spur und das Riechen.* καὶ μαρτυρεῖτε συνδρόμως (einsehend) ἴχνος (das Geheimniss) κακῶν ῥινηλατούσῃ (der Forscher) τῶν πάλαι πεπραγμένων. Ag. 1184—1185.

7. *Das Jagdnetz und das Auswerfen desselben.* 1. ἦτ' ἐπὶ Τροίας πύργοις ἔβαλες στεγανὸν δίκτυον (in Sklaverei versetzen). Ag. 357—358. 2. πημονῆς ἀρκύστατ' ἂν φάρξειεν (in Gefahr versetzen). 1375.

8. *Das Jagdnetz.* 1. εἰς ἀπέραντον δίκτυον (das Unglück) ἄτης ἐμπλεχθήσεσθ'. Pr. 1078—1079. 2. S. XXVII. 2. 3. παρασαίνει βροτὸν εἰς ἄρκυας (die Gefahr) Ἄτα. Pers. 96—97. 4. ἐπείπερ καὶ πάγας (die List) ὑπερκόπους ἐφαρξάμεθα. Ag. 822—823. 5. τέτρωται δικτύου πλέον λέγειν. 868. **Gleichniss.** 6. ἐντὸς δ' ἂν οὖσα μορσίμων ἀγρευμάτων (die Sklaverei) πείθοι' ἄν. 1048—1049. 7. ἦ δίκτυόν (die List) τι Ἅιδου; ἀλλ' ἄρκυς (die List) ἡ ξύνευνος. 1115—1116. 8. δίκης ἐν ἕρκεσιν (die Macht). 1611. 9. ποικίλοις ἀγρεύμασ' (die Ränke) κρύψασ'. Eum. 460—461.

9. *Das Wild.* ἐξ ἀρκύων πέπτωκεν οἴχεται θ' ὁ θήρ (Orestes ist uns entkommen). Eum. 147. **Allegorie.**

10. *Das Wild und der bellende Hund.* ὄναρ διώκεις θῆρα, κλαγγάνεις δ' ἅπερ κύων μέριμναν οὔποτ' ἐκλιπὼν πόνου. Eum. 131—132. **Gleichniss.**

11. *Der gutspürende Hund und die Verfolgung des Wildes.* ἔοικεν εὔρις ἡ ξένη κυνὸς δίκην εἶναι, ματεύει δ' ὧν ἀνευρήσει φόνον. Ag. 1093—1094. **Gleichniss.**

12. *Das kaum gefangene Wild.* τρόπος δὲ θηρὸς ὡς νεαιρέτου. Ag. 1063. **Gleichniss.**

13. *Der Hund und das verwundete Hirschkalb.* τετραυματισμένον γὰρ ὡς κύων νεβρὸν πρὸς αἷμα καὶ σταλαγμὸν ἐκματεύομεν. Eum. 246—247. **Gleichniss.**

14. *Das Hirschkalb und das Netz.* ὁ δ' ἐξαλύξας οἴχεται νεβροῦ δίκην, καὶ ταῦτα κούφως ἐκ μέσων ἀρκυσμάτων ὥρουσεν. Eum. 111—113. **Gleichniss.**

Digitized by Google

15. *Der Hase.* τόνδ' ἀφαιρούμενος πτῶκα (der sich Flüchtende). Eum. 325.

16. *Die Beute.* ἄγραν (Orestes) ὥλεσα. Eum. 146.

XX. Der Fischfang.

1. *Das Fischernetz.* 1. στείχωμεν· ὡς κώλοισιν ἀμφίβληστρ' (das Band) ἔχει. Pr. 81. 2. γάγγαμον (das Elend) ἄτης παναλώτου. Ag. 361. 3. ἄπειρον ἀμφίβληστρον, ὥσπερ ἰχθύων. 1382. **Gleichniss.** 4. μέμνησο δ' ἀμφίβληστρον (die List) ᾧ σ' ἐκαίνυσαν. Ch. 492.

2. *Der Kork, das Fischernetz und die Tiefe des Meeres.* παῖδες γὰρ ἀνδρὶ κληδόνες σωτήριοι θανόντι φελλοὶ δ' ὡς ἄγουσι δίκτυον, τὸν ἐκ βυθοῦ κλωστῆρα σώζοντες λίνου. Ch. 505—507. **Gleichniss.**

3. *Der Thunfisch und die mit einem Wurfe des Netzes zusammengefangenen Fische.* τοὶ δ' ὥστε θύννους ἤ τιν' ἰχθύων βόλον ἀγαῖσι κωπῶν θραύμασίν τ ἐρειπίων ἔπαιον. Pers. 424—426. **Gleichniss.**

4. *Der Thunfisch.* 1. θύννος ὡς ἠνέσχετο ἄναυδος. Fr. 297. **Gleichniss.** 2. τὸ σκαιὸν ὄμμα παραβαλὼν θύννου δίκην. 297. **Gleichniss.**

XXI. Die Pferdezucht und das Pferderennen.

1. *Das Pferd.* 1. κεχειρωμένας ἄγεσθαι, ἐὴ, νέας τε καὶ παλαιὰς ἱππηδὸν πλοκάμων. Sept. 326—328. **Gleichniss.** 2. μή τι τλῇς τὰν ἱκέτιν εἰσιδεῖν . . , ἀγομέναν ἱππηδὸν ἀμπύκων πολυμίτων. Suppl. 427—432. **Gleichniss.**

2. *Das Pferd, das Fahren (und der hippodromus).* ὥσπερ ξὺν ἵπποις ἡνιοστοφῶ δρόμου ἐξωτέρω. Ch. 1022—1023. **Gleichniss.**

3. *Das schnaubende Pferd und der Zügel.* S. XVII. 23.

4. *Der Zügel.* 1. τίνα φῶ λεύσσειν τόνδε χαλινοῖς (das Band) ἐν πετρίνοισιν χειμαζόμενον. Pr. 561—563. 2. ἀλλ' ἐπηνάγκαζέ νιν Διὸς χαλινὸς (der Befehl) πρὸς βίαν πράσσειν τάδε. 671—672. 3. S. XXVIII. *f.* 22. 4. βίᾳ χαλινῶν (das Band) τ' ἀναύδῳ μένει. Ag. 238. 5. χαλινὸν (die Sklaverei) δ' οὐκ ἐπίσταται φέρειν. 1066.

5. *Der Zwangzaum.* μέγα τ' ἀφῃρέθην ψάλιον (der Fluch) οἰκετῶν. Ch. 962.

6. *Der Maulkorb.* καὶ τοῦσδε κημοὺς (das Band) στόματος. Fr. 124.

7. *Der Ueberschwungriemen am Joch.* ἀλλ' ἀμφὶ πλευραῖς μασχαλιστῆρας (das Band) βάλε. Pr. 71.

Digitized by Google

8. *Das Stossen.* κραδία δὲ φόβῳ φρένα λακτίζει (das Quälen) Pr. 881.

9. *Das Anjochen und das Zweigespann.* ὅπου γὰρ ἰσχὺς συζυγοῦσι (die Vereinigung) καὶ δίκη, ποία ξυνωρὶς (ein Paar Wesen) τῆσδε καρτερωτέρα. Fr. 311.

10. *Das Zweigespann.* 1. διπλῇ μάστιγι, τὴν Ἄρης φιλεῖ, . . . φοινίαν ξυνωρίδα (das Paar). Ag. 642—643. 2. πέδας τε χεροῖν καὶ ποδοῖν ξυνωρίδα (das Band). Ch. 982.

11. *Der Einspänner.* ἑκάστα . . . λείπεται μονόζυξ (verlassen). Pers. 136—139.

12. *Das Anjochen und das Seilpferd.* μόνος δ' Ὀδυσσεὺς, ὅσπερ οὐχ ἑκὼν ἔπλει, ζευχθεὶς (die Mühe auf sich ladend) ἕτοιμος ἦν ἐμοὶ σειραφόρος (der Helfer). Ag. 841—842.

13. *Das Anjochen, das Seilpferd und das gerstenfressende Fohlen.* τὸν δὲ μὴ πειθάνορα ζεύξω (die Strafe) βαρείαις οὔτι μοι σειραφόρον (der Helfer) κριθῶντα (der Widersacher) πῶλον (der Mensch). Ag. 1639—1641.

14. *Das Fohlen, das Anjochen und der Wagen.* ἴσθι δ' ἀνδρὸς φίλου πῶλον (Orestes) εὖνιν ζυγέντ' ἐν ἅρματι (das Elend) πημάτων. Ch. 795.

15. *Die Nabe.* σπουδῇ διώκων πομπίμους χνόας (das Glied) ποδοῖν. Sept. 371.

16. *Das neueingespannte, das Gebiss beissende, den Zügeln nicht gehorchende Fohlen.* δακὼν δὲ στόμιον ὡς νεοζυγὴς πῶλος βιάζει καὶ πρὸς ἡνίας μάχει. Pr. 1009—1010. **Gleichniss.**

17. *Das Herumspringen.* S. XVIII. 5.

18. *Das Fohlen.* πωλίκων (einer Jungfrau gehörig) δ' ἑδωλίων ὑπερκόπῳ δορὶ ποτ' ἐξαλαπάξαι. Sept. 454—455.

19. *Der Lenker.* ἤκουσα μαστικτῆρα (verblüffend) καρδίας λόγον. Suppl. 466.

20. *Der Lenker und der Stachel.* ἔτυψεν δίκαν διφρηλάτου μεσολαβεῖ κέντρῳ ὑπὸ φρένας. Eum. 156—158. **Gleichniss.**

21. *Die Peitsche.* 1. οἰστροπλὴξ δ' ἐγὼ μάστιγι (die Verfolgung) θείᾳ γῆν πρὸ γῆς ἐλαύνομαι. Pr. 681—682. 2. S. XXVII. 2. 3. διπλῆς γὰρ τῆσδε μαράγνης (das Unglück) δοῦπος ἱκνεῖται. Ch. 375—376.

Digitized by Google

22. *Die Peitsche (und der Frost).* πάρεστι μαστίκτορος (der Rügende) δαΐου δαμίου βαρὺ τὸ περίβαρυ κρύος (der Schauder) ἔχειν. Eum. 160—161.

23. *Das Lenken um die meta secunda* (καμπτήρ), *der durch die spina* (χῶμα) *in zwei Theile getheilte hippodromus und dessen andere Hälfte.* κάμψαι διαύλου θάτερον κῶλον (umkehren). Ag. 344.

XXII. Die Viehzucht.

1. *Das Vieh weiden lassen.* 1. ἀβουκόλητον (ist nicht meine Sorge) τοῦτ' ἐμῷ φρονήματι. Suppl. 929. 2. ἐβουκολοῦμεν (auf Etwas denken) φροντίσιν νέον πάθος. Ag. 669. 3. μὴ πρόκαμνε τόνδε βουκολούμενος (das Dulden) πόνον. Eum. 78. 4. τόδε ποιμαίνων (das Schützen) ἐμὸν ἱκέτην. 91—92.

2. *Das Weiden.* 1. τούτῳ γὰρ Ἄρης βόσκεται (sich ergötzen). Sept. 244. 2. πολύβοτος (Viele ernährend) τ' αἰὼν βροτῶν. 774. 3. λειμῶνα χιονόβοσκον (das Befeuchten) Suppl. 560. 4. ὐγμοῖσι βόσκεται (die Betrübniss) κέαρ. Ch. 26. 5. πᾶς πεποίμανται (das Herumirren) τόπος. Eum. 249.

3. *Das zusammen weidende Vieh.* 1. κενὸς κενὸν καλεῖ, ξύννομον (der Genosse) θέλων ἔχειν. Sept. 353—354. 2. γεραιὰ ξύννομ' (die Gattin) εὐγενὲς γύναι. Pers. 704. 3. ἔρωτας ἄταισι συννόμους (was mit Etwas verbunden ist) βροτῶν. Ch. 598.

4. *Die Herde.* 1. ἐπὶ πᾶσαν χθόνα ποιμανόριον (das Heer) θεῖον ἐλαύνει. Pers. 75. 2. αἰδοῦνται δ' ἱκέτας Διὸς, ποίμναν (die Schaar) τάνδ' ἀμέγαρτον. Suppl. 641. 3. ποίμνης (die Schaar) τοιαύτης δ' οὔτις εὐφιλὴς θεῶν. Eum. 197.

5. *Das Vieh, das Schaf, die Herde (und das Sprudeln).* οὐ προτιμῶν, ὡσπερεὶ βοτοῦ μόρον, μήλων φλεόντων (wollig) εὐπόκοις νομεύμασιν, ἔθυσεν αὑτοῦ παῖδα. Ag. 1415—1417. **Gleichniss.**

6. *Das Brüllen.* 1. βροντῆς μύκημ' (die ungeheure Stimme) ἀτέραμνον Pr. 1062. 2. S. XXVII. 47.

7. *Mit den Hörnern stossen.* 1. νικώμενοι κύρισσον (das Anprallen) ἰσχυρὰν χθόνα. Pers. 310. 2. αἱ δὲ κεροτυπούμενοι (das Zerschmettern) βίᾳ. Ag. 655.

8. *Der Hirt.* 1. ὡς ὁ μάντις φησὶν, οἰωνῶν βοτήρ (der Beobachter). Sept. 24. 2. τίς δὲ ποιμάνωρ (der Führer) ἔπεστι; Pers. 241. 3. θαρσοῦσι ναῶν ποιμένες (der Steuermann). Suppl. 767. 4. ποιμένος

Digitized by Google

(der Sturm) κακοῦ στρόβῳ. Ag. 657. 5. ὅστις δ' ἀγαθὸς προβατογνώμων, οὐκ ἔστι λαθεῖν ὄμματα φωτὸς, τὰ δοκοῦντ' εὔφρονος ἐκ διανοίας ὑδαρεῖ σαίνειν φιλότητι (der gescheidte Mensch lässt sich nicht durch Lügner verleiten). 795—798. **Allegorie.** 6. S. XXIV. 4.

9. *Die vom Stier nicht besprungene Kuh.* ἀγνᾷ δ' ἀταύρωτος (die Jungfrau) αὐδᾷ. Ag. 244.

10. *Das Zurückhalten des Stieres von der Kuh und das Horn.* ἄπεχε τᾶς βοὸς τὸν ταῦρον (halte zurück die Clytaemnestra vom Agamemnon) ἐν πέπλοισι μελαγκέρῳ (mit schwarzem Band) λαβοῦσα μηχανήματι τύπτει. Ag. 1125—1128. **Allegorie.**

11. *Der Wolf, das Kalb auf den hohen Felsen, das Brüllen und der Hirt.* ἴδε με τὰν ἱκέτιν φυγάδα περίδρομον, λυκοδίωκτον ὡς δάμαλιν ἂμ πέτραις ἠλιβάτοις, ἵν' ἀλκᾷ πίσυνος μέμυκε φράζουσα βοτῆρι μόχθους. Suppl. 349—352. **Gleichniss.**

12. *Der Knecht.* Μαινάδων ζευκτήριε (der Bezwinger). Fr. 350.

13. *Das Anjochen.* 1. ἀνάγκαις ταῖσδ' ἐνέζευγμαι (in Etwas hineingerathen) τάλας. Pr. 108. 2. ταῖσδ' ἐνέζευξας (zukommen lassen) . . . ἐν πημοσύναις. 578—579. 3. δεῦρ ὑπεζύγην (die Richtung geben) πόδα. Ch. 676. 4. μηδ' ἐπιζευχθῇς (das Mässigen) στόμα. 1044.

14. *Das Joch.* 1. πόλιν ζυγοῖσι (die Demüthigung) δουλίοισι μήποτε σχεθεῖν. Sept. 75. 2. δούλιον ζυγόν (die Beschimpfung) 471. 3. δούλιον ζυγόν (der Schimpf) 793. 4. ζυγὸν (die Eroberung) ἐμβαλεῖν δούλιον Ἑλλάδι. Pers. 50. 5. ποθέουσαι ἰδεῖν ἀρτιζυγίαν (die nicht lange abgeschlossene Ehe). 542. 6. ζυγὸν (der Zwang) ἀλκᾶς. 594. 7. ἀνάγκας ἔδυ λέπαδνον (der Zwang). Ag. 218. 8. Τροίᾳ περιβαλὼν ζευκτήριον (die Sklaverei). 529. 9. δουλίῳ χρῆται ζυγῷ (der Zwang). 953. 10. εἴκουσ' ἀνάγκῃ τῇδε καίνισον ζυγόν (die Knechtschaft). 1071. 11. δούλιον ζυγόν (der Zwang). 1226. 12. συζύγους (vereinigt) δ' ὁμαυλίας. Ch. 599.

15. *Das Joch und der Hals.* πολύγομφον ὅδισμα ζυγὸν ἀμφιβαλὼν (das Ueberbrücken) αὐχένι (die Meerenge) πόντου. Pers. 71.

16. *Der in das Joch gezwungene Hals des Viehes.* οὐκέτ' ἐξ ἐλευθέρου δέρης (die Freiheit) ἀποιμώζουσι φιλτάτων μόρον. Ag. 328 bis 329.

17. *Ein in das Joch gehöriges Rinderpaar.* ὀχυρὸν ζεῦγος (zwei Fürsten) Ἀτρείδαιν. Ag. 44.

18. *Das Stacheln und der Stachel.* 1. χρίουσα (das Quälen)

Digitized by Google

κέντροις (der Schmerz) φοιταλέοις. Pr. 597. 2. οἴστρου δ' ἄρδις (der Schmerz) χρίει (das Quälen) μ' ἄπυρος. 880.

19. *Der Stachel.* 1. κέντρῳ (das Quälen) ψήξειν ψυχάν. Pr. 692. 2. διάνοιαν μαινόλιν κέντρον (der Reiz) ἔχων ἄφυκτον. Suppl. 107—108. 3. ὀδύναις τε κεντροδαλήτισι (schrecklich quälend). 563—564. 4. ἀντίκεντρα (die Beleidigung) γίγνεται. Eum. 136. 5. ποῦ γὰρ τοσοῦτο κέντρον (der Grund) ὡς μητροκτονεῖν. 427. 6. ἄλγη προφωνῶν ἀντίκεντρα (heftig) καρδίᾳ. 466. 7. κέντημα (das Quälen) γλώσσης. Fr. 165.

20. *Das Blöcken (und das Brausen der Welle).* βλαχαὶ (das Weinen) δ' αἱματόεσσαι τῶν ἐπιμαστιδίων ἄρτι βρεφῶν βρέμονται (das Tönen). Sept. 348—350.

21. *Der Hirt und die Bewachung der Ziegen.* χωρεῖτ' ἄνευ βοτῆρος (der Führer) αἰπολούμενοι (der Führer). Eum. 196.

22. *Das Mästen.* 1. S. XXVI. 3. 2. Ζηνὸς κότον ... μήποτ' εἰσόπιν χρόνου πόλιν παχῦναι (das Aufreizen). Suppl. 616—618. 3. τὸν τριπάχυντον (sehr gewaltig) δαίμονα. Ag. 1476. 4. πρᾶσσε, πιαίνου (verschwenderisch leben). 1669.

23. *Das Mästen (und der Flügel).* ἀλλ' ἤ σ' ἐπίανέν (das Täuschen) τις ἄπτερος (leer, unnütz) φάτις. Ag. 276.

24. *Das Futter.* 1. ἀμηχάνου βόσκημα (der Grund) πημονῆς πέλειν. Suppl. 620. 2. ἀπὸ δὲ σοῦ φεροίμαν βοσκὰν (die Nahrung) πώματος δυσπότου. Eum. 265—266. 3. ἀναίματον βόσκημα (die Beute). 302.

XXIII. Die Bienenzucht.

Der Bienenschwarm. 1. πᾶς γὰρ ἱππηλάτας καὶ πεδοστιβὴς λεὼς σμῆνος ὣς ἐκλέλοιπεν μελισσᾶν σὺν ὀρχάμῳ στρατοῦ. Pers. 126—127. **Gleichniss.** 2. ἀρσενοπληθὴ δ' ἑσμὸν (der Haufe) ὑβριστήν. Suppl. 30—31. 3. S. XXVIII. b. 19. 4. νόσων δ' ἑσμὸς (die Menge) ἀπ' ἀστῶν ἵζοι κρατὸς ἀτερπής. 684—685.

XXIV. Die Gärtnerei und der Ackerbau.

1. *Der Gärtner.* πατὴρ φυτουργός (der Erzeuger). Suppl. 592.
2. *Das Pflanzen.* φιτύει (das Erzeugen) γόνον. Suppl. 312.
3. *Die Hacke.* Διὸς μακέλλη (der Blitz). Ag. 526.
4. *Die Pflanze (und der Hirt).* στέργω γὰρ, ἀνδρὸς φιτυποίμενος

Digitized by Google

(der Gärtner) δίκην, τὸ τῶν δικαίων τῶνδ' ἀπέγθητον γένος. Eum. 911—912. **Gleichniss.**

5. *Die Wurzel.* σπαρτῶν δ' ἀπ' ἀνδρῶν, ὧν Ἄρης ἐφείσατο, ῥίζωμ' (der Nachkomme) ἀνεῖται. Sept. 412—413.

6. *Die Wurzel, das Laub, der Schatten (und der Sirius-Stern).* ῥίζης γὰρ οὔσης φυλλὰς ἵκετ' ἐς δόμους, σκιὰν ὑπερτείνασα σειρίου κυνός (wenn ein Mann im Hause ist, so ist dasselbe vor Unfällen geschützt). Ag. 966—967. **Allegorie.**

7. *Der Stamm des Baumes.* γένος ὠλέσατε πρέμνοθεν (gänzlich) οὕτως. Sept. 1056.

8. *Der Stamm des Baumes und dessen gänzliche Ausrottung.* μή μοι πόλιν γε πρέμνοθεν (gänzlich) πανώλεθρον ἐκθαμνίσητε (das Vernichten). Sept. 71—72.

9. *Der Stamm.* 1. Δίκας δ' ἐρείδεται πυθμήν (die Macht). Ch. 626. 2. γενειάδος πυθμήν. Fr. 30.

10. *Der Same und der Stamm.* σμικροῦ γένοιτ' ἂν σπέρματος μέγας πυθμήν (selbst aus einer Kleinigkeit kann ein grosses Glück entstehen). Ch. 204. **Allegorie.**

11. *Der ausdorrende Stamm.* οὔτ' ἀρχικός σοι πᾶς ὁδ' αὐανθεὶς πυθμήν (das aussterbende Geschlecht) βωμοῖς ἀρήξει. Ch. 260—261.

12. *Der Stamm und das Blühen.* πυθμὴν (Aegyptus) δι' ἀμὸν γάμον τεθαλώς (die Sehnsucht). Suppl. 104—105.

13. *Das Blühen.* 1. S. XXVIII. f. 2. 2. αἷμα βροτοῖσι θάλλει (das Nähren). Suppl. 857. 3. ἀνθοῦν (ist voll) πέλαγος. Ag. 659. 4. S. XXVIII. b. 16. 5. ἀμφιθαλὴς (zwei beglückend) Ζεύς. Ch. 394. 6. πάθος ἀνθεῖ (hört nicht auf). 1009. 7. νεοθήλου (jung) βοτοῦ. Eum. 450.

14. *Das Blühen, das Fruchten, die Aehre, die Saat und die Ernte.* ὕβρις γὰρ ἐξανθοῦσ' (das Entstehen) ἐκάρπωσε (das Verursachen) στάχυν (die Gefahr) ἄτης, ὅθεν πάγκλαυτον ἐξαμᾷ (das Eintreffen) θέρος (der Sommer metonymisch: die Saat, dies metaphorisch: der Gram). Pers. 821—822.

15. *Die Blume.* 1. τὸ σὸν γὰρ ἄνθος (die Zierde). Pr. 7. 2. χροιᾶς ἀμείψεις ἄνθος (die Schönheit). 23. 3. ἄρειον ἄνθος (der Held). 410. 4. ἄνθος (die Jugend) Περσίδος αἴας. Pers. 59. 5. τὸ Περσῶν δ' ἄνθος (die Jugend). 252. 6. χώρας ἄνθος (die Jugend). 925. 7. μηδ' . . . Ἄρης κέρσειεν ἄωτον (die Jugend). Suppl. 665.

Digitized by Google

8. ἄνθος (die Jugend) Ἀργείων. Ag. 197. 9. S. XXVIII. b. 46. 10. ἐξαίρετον ἄνθος (das schönste Geschenk). 955.

16. *Die Blume und das Abpflücken der Blume.* ἥβας δ' ἄνθος (die Schönheit) ἄδρεπτον (unverletzt). Suppl. 663.

17. *Das Abpflücken der Blume.* 1. κλαυτὸν δ' ἀρτιδρόποις (neulich beschimpft) ὠμοδρόπων (eine Jungfrau geniessend) νομίμων προπάροιθεν διαμεῖψαι. Sept. 333—334. 2. ἀλλ' αὐτάδελφον αἷμα δρέψασθαι (das Vergiessen) θέλεις. 718. 3. γοεδνὰ δ' ἀνθεμίζομαι (das Dulden) δεῖμα. Suppl. 72—73. 4. τούτων τὰ λῷστα καὶ τὰ θυμηδέστατα πάρεστι, λωτίσασθε (das Wählen). 962—963. 5. ματαίαν γλῶσσαν ὧδ' ἀπανθίσαι (die Hoffahrt). Ag. 1662.

18. *Das Ausschmücken mit Blumen.* 1. ἰὼ πολλοῖς ἐπανθίσαντες (heimsuchen) πόνοισι γενεάν. Sept. 951—952. 2. ἦ πολύμναστον ἐπηνθίσω (das Besudeln) αἷμ' ἄνιπτον. Ag. 1459. 3. ὑμᾶς δὲ κωκυτοῖς ἐπανθίζειν (das Weinen) νόμος. Ch. 150.

19. *Die Frucht.* 1. καρπὸς (die Folge) ἧς ἀσύμφορος. Sept. 600. 2. εἰ καρπὸς (die Erfüllung) ἔσται θεσφάτοισι Λοξίου. 618. 3. πικρόκαρπον (das Ergebniss) ἀνδροκτασίαν τελεῖν 693. 4. τέρειν' ὀπώρα (das jugendliche Alter) δ' εὐφύλακτος οὐδαμῶς. Suppl. 998. 5. ἐμῆς δ' ὀπώρας (das jugendliche Alter) οὕνεκ' εὖ θάρσει. 1015.

20. *Die Frucht (und das Tröpfeln).* καρπώματα (das jugendliche Alter) στάζοντα (das Geniessen) κηρύσσει Κύπρις. Suppl. 1001 bis 1002.

21. *Das Ablesen der Frucht.* 1. μεγίστης ὄνομα γῆς καρπουμένη (das Gewinnen). Suppl. 316. 2. αὐτὸς φρενῶν καρποῖτο (das Büssen) τὴν ἁμαρτίαν. Ag. 502. 3. οὐκ ἐσθ' ὅπως λέξαιμι τὰ ψευδῆ καλὰ ἐς τὸν πολὺν φίλοισι καρποῦσθαι (die Freude) χρόνον. 620—621. 4. χρησμὸς ... ἀκαρπώτους (unnütz) κτίσαι. Eum. 714.

22. *Der Sprössling.* 1. μητροκτόνον φίτυμα (das Kind). Ag. 1281. 2. ἐμὸν ἐκ τοῦδ' ἔρνος (das Kind) ἀερθέν. 1525. 3. ἡ δ' ἅπερ ξένῳ ξένη ἔσωσεν ἔρνος (der Säugling). Eum. 660—661. 4. οἷον ἔρνος (der Säugling) οὔτις ἂν τέκοι θεός. 666.

23. *Der Acker und die Ernte.* μάχλον Ἄρη, τὸν ἀρότοις (das Ackern metonymisch: das Ackerfeld, dies metaphorisch: das Schlachtfeld) θερίζοντα (das Tödten) βροτοὺς ἐν ἄλλοις. Suppl. 635—636.

24. *Das Ackern.* πολὺς δὲ πόντος οὕνεκ' ἠρόθη (das Beschiffen) δορί. Suppl. 1007.

Digitized by Google

25. *Die Furche.* ὄνυχος ἄλοκι (die Wunde) νεοτόμῳ. Ch, 25.

26. *Die Furche, das Einspeichern der Frucht und das Sprossen.* βαθεῖαν ἄλοκα (die Vernunft) διὰ φρενὸς καρπούμενος (das Benützen), ἐξ ἧς τὰ κεδνὰ βλαστάνει (das Entstehen) βουλεύματα. Sept. 593—594.

27. *Das Säen.* 1. θηλύσπορος (das Geschlecht). Pr. 855. 2. ὁμόσπορον (der Bruder). Sept. 576. 3. ὁμοσπόροιν (der Bruder). 820. 4. χερσὶν ὁμοσπόροισιν (die Verwandtschaft). 933. 5. ὁμόσποροι (die Verwandtschaft) 934. 6. τριτοσπόρῳ (die dritte Generation) γονῇ. Pers. 818. 7. ὁμοσπόροις (der Verwandte). Ag. 1510. 8. ὁμοσπόρου (der Bruder). Ch. 242. 9. τροφὸς δὲ κύματος νεοσπόρου (erzeugt). Eum. 659. 10. τοὺς ἐπισπόρους (die Nachkommen) 673. 11. οἱ θεῶν ἀγχίσποροι (der Verwandte). Fr. 155.

28. *Die Saat.* σπορᾶς (das Geschlecht) γε μὴν ἐκ τῆσδε φύσεται θρασύς. Pr. 871.

29. *Die Saat, das Ackerfeld und die Wurzel.* ὅστε ματρὸς ἀγνὰν σπείρας (der Beischlaf) ἄρουραν (die Frau), ἵν' ἐτράφη, ῥίζαν (das Geschlecht) αἱματόεσσαν, ἔτλα. Sept. 752—756.

30. *Die Saat, die Hülse, der Spross (und die Geburt).* χαίρουσαν οὐδὲν ἧσσον ἢ διοσδότῳ γάνει σπορητὸς κάλυκος ἐν λοχεύμασιν (das Sprossen). Ag. 1391—1392. Gleichniss.

31. *Die Saat und die Ernte.* ἀλλὰ καὶ τάδ' ἐξαμῆσαι (ausstehen) πολλὰ δύστηνον θέρος (der Sommer metonymisch: die Saat, dies metaphorisch: die Qual). Ag. 1655.

32. *Der Samen.* 1. Ἰνάχειον σπέρμα (das Kind). Pr. 705. 2. Κρέοντος σπέρμα (das Kind). Sept. 474. 3. σπέρμα (der Geborene) σεμνᾶς μέγα ματρός. Suppl. 141. 4. Dasselbe. 151. 5. σπέρματ' (das Kind) εὐτέκνου βοός. 275. 6. σπέρμα (der Ursprung) τ' Ἀργεῖον τὸ σόν. 290. 7. σπέρμα (das Kind) . . . χθονός. Ag. 528. 8. ἐλπὶς σπέρματος (der Verwandte) σωτηρίου. Ch. 236. 9. σπέρμα (das Geschlecht) Πελοπιδῶν. 503. 10. σφαγαί τε σπέρματος (der Säugling). Eum. 187. 11. βροτείων σπερμάτων (der Säugling). 909. 12. βρότειον σπέρμ' (der Mensch). Fr. 295. 13. τοῦ πηλοπλάστου σπέρματος (der Ursprung) θνητὴ γυνή. 373.

33. *Das Sprossen.* 1. ἀγαθοῖσι βρύοις (sei gesegnet). Suppl. 966. 2. θάρσει βρύων (die Hochmüthigkeit). Ag. 169. 3. S. I. 24. 4. νόσου βρύειν (die Selbstgefälligkeit). Ch. 70. 5. στόμα . . . μαντικῇ βρύον (das Hervorragen) τέχνῃ. Fr. 281.

Digitized by Google

34. *Der Spross.* 1. βλαστημὸν (die Kraft) ἀλδαίνοντα. Sept. 12. 2. S. XXVII. 8. 3. τῆσδε βλαστημόν (der Geborene). Suppl. 317.

35. *Die Ernte.* 1. αὐτόχθονον πατρῷον ἔθρισεν (das Zugrunderichten) δόμον Ag. 536. 2. οἳ δ' οὔποτ' ἐλπίσαντες ἤμησαν (Vermögen erwerben) καλῶς. 1044.

XXV. Der Weinbau.

1. *Das Eingiessen des Weines.* τὸ γὰρ ἐμὸν θροεῖς πάθος ἐπεγχέας (auch von einer anderen Sache die Ursache sein). Ag. 1137.

2. *Die Mischung des Weines.* νεοκρᾶτα (kürzlich angekommen) φίλον κομίσειεν Ch. 344.

3. *Der reine Wein.* 1. ἄκρατος (sehr zornig) ὀργὴν Ἄργος. Pr. 678. 2. S. XXVIII. f. 25.

4. *Die Betrunkenheit.* S. XXII. 28.

XXVI. Der Handel.

1. *Das Verkaufen.* πεπραμένοι (das Vertreiben) γὰρ νῦν γέ πως ἁλώμεθα. Ch. 132.

2. *Das Verkaufen im Kleinen.* 1. ἐλθὼν δ' ἔοικεν οὐ καπηλεύσειν (das Dortlassen) μάχην. Sept 545. 2. κάπηλα (ränkesüchtig) προσφέρων τεχνήματα. Fr. 338.

3. *Das Herabwerfen der Waare vom Schiffshintertheil (und das Mästen).* πρόπρυμνα δ' ἐκβολὰν φέρει (das Verlorengehen) ἀνδρῶν ἁλφηστᾶν ὄλβος ἄγαν παχυνθείς (die Vermehrung). Sept. 769—770.

4. *Das Kaufen.* τίς δ' ἂν φίλους ὠνοῖτο (das Machen) τοὺς κεκτημένους (der Verwandte). Suppl. 336.

5. *Der Genosse des Handelsmannes.* 1. σύ τ' αὐτὸς χοἰ ξυνέμποροι (der Gefährte). Suppl. 939. 2. ἐκείνου καὶ συνεμπόρου (der Gefährte) τινός. Ch. 208. 3. τούσδε καὶ ξυνεμπόρους (der Gefährte). 713. 4. λύπη δ' ἄμισθός ἐστί σοι ξυνέμπορος (der Begleiter). 733.

XXVII. Die Schifffahrt.

1. *Das Schiff.* ἦλθον διώκουσ', οὐδὲν ὑστέρα νεώς Eum. 251.

2. *Das Schiff (der gottesfürchtige Mann), der (böse) Schiffer (die Wärme, die die Fremden verachtenden, an Gott vergessenden Bürger, die Peitsche und das Jagdnetz).* ὡς γὰρ ξυνεσβὰς πλοῖον

Digitized by Google

εὐσεβὴς ἀνὴρ ναύταισι θερμοῖς (roh) καὶ πανουργίας πλέῳς ὅλωλεν ἀνδρῶν σὺν θεοπτύστῳ γένει, ἢ ξὺν πολίταις ἀνδράσιν δίκαιος ὢν ἐχθροξένοις τε καὶ θεῶν ἀμνήμοσι πληγεὶς θεοῦ μάστιγι (die Strafe) παγκοίνῳ ᾽δάμη, ταὐτοῦ κυρήσας ἐκδίκοις ἀγρεύματος (die Strafe), οὕτως ὁ μάντις, υἱὸν Οἰκλέους λέγω, σώφρων δίκαιος ἀγαθὸς εὐσεβὴς ἀνήρ, μέγας προφήτης, ἀνοσίοισι συμμιγεὶς θρασυστόμοισιν ἀνδράσιν βίᾳ φρενῶν Διὸς θέλοντος ξυγκαθελκυσθήσεται. Sept. 601—614. **Gleichniss.**

3. *Der gut zusammengenagelte Kahn und die Walze.* καὶ γεγόμφωται σκάφος στρέβλαισι ναυτικαῖσιν ὡς προσηγμένον. Suppl. 440 bis 441. **Allegorie.**

4. *Das Segel, die Segelstange und der Strudel.* ξὺν χρόνῳ καθήσειν λαῖφος (das Nachgeben) ὅταν λάβῃ πόνος θραυομένας κεραίας (das Glück) καλεῖ δ᾽ ἀκούοντας οὐδὲν ἐν μέσᾳ δυσπαλεῖ τε δίνᾳ (das Unglück). Eum. 556—559.

5. *Der Schiffsvordertheil.* στόματός τε καλλιπρῴρου (schön) φυλακὰν κατασχεῖν φθόγγον ἀραῖον οἴκοις. Ag. 236—237.

6. *Der Schiffsvordertheil und der Wind* πάροιθεν δὲ πρῴρας (die Seele) δριμὺς ἄηται (die Gereiztheit) καρδίας θυμός. Ch. 390—392.

7. *Der Schiffsvordertheil und das Brausen der Wellen.* δαΐος στρατὸς ὀξυπρῴροισι (die Spitze) βρέμων (das Rasen) ἐν αἰχμαῖς. Pr. 424.

8. *Der Schiffsvordertheil (und der Spross).* βλάστημα (der Geborene) καλλίπρῳρον (mit schönem Gesicht). Sept. 533.

9. *Der Schiffshintertheil.* 1. αἰδοῦ σὺ πρύμναν (der Altar) πόλεος. Suppl. 344. 2. τοιῶνδε τυγχάνοντες εὐπρυμνῆ (schön) φρενὸς χάριν σέβεσθαι. 989—990.

10. *Der Schiffshintertheil, das Steuerruder und das Steuern.* χρὴ λέγειν τὰ καίρια ὅστις φυλάσσει πρᾶγος ἐν πρύμνῃ (an der Spitze) πόλεως οἴακα (der Scepter) νωμῶν (das Halten). Sept. 2—3.

11. *Das Verdeck.* 1. πληροῦτε θωρακεῖα, κἀπὶ σέλμασι (die Zinne) πύργων στάθητε. Sept. 32—33. 2. δαιμόνων δέ που χάρις βιαίως σέλμα (der königliche Sitz) σεμνὸν ἡμένων. Ag. 182—183.

12. *Der Ballast.* λαβοῦσα δ᾽ ἔρμα (die Frucht der Gebärmutter) Δῖον ἀψευδεῖ λόγῳ. Suppl. 580.

13. *Die Fracht am Schiffe.* 1. ἄτην γε μείζω καὶ μέγ᾽ ἐμπλήσας γόμου (das Uebel). Suppl. 444. 2. ἐποίκτιστον γέμος (der Fluch). Ag. 1221.

Digitized by Google

14. *Das Ruder, die Ruderbank und das Schiff.* σὺ ταῦτα φωνεῖς νερτέρᾳ προσήμενος κώπῃ (der Ort), κρατούντων τῶν ἐπὶ ζυγῷ (der Thron) δορός (der Balken synecdochisch: das Schiff, dies metaphorisch: der Staat). Ag. 1617—1618.

15. *Das Ruder und das Rudern.* S. XXVIII. b. 23.

16. *Das Rudern.* 1. ἔρεσσ' ἔρεσσ' (das Schlagen auf die Brust) καὶ στέναζ' ἐμὴν χάριν. Pers. 1046. 2. Ἰὼ οἴστρῳ ἐρεσσομένα (das Verfolgen). Suppl. 540—541.

17. *Der Ruderer.* 1. ἀντηρέτας (der Gegner) ἐχθροῖσι . . . τάξω. Sept. 283—284. 2. εἰκὸς δὲ πράξειν ἄνδρας ὧδ' ἀντηρέτας (der Gegner) 518. 3. ἀντηρέτας (der Gegner) πέμπειν ἐπαινῶ. 595—596. 4. δορός γε τῷδ' ἀντηρέτας (der Gegner). 993.

18. *Das Steuerruder.* 1. ἱππικῶν τ' ἄπυον πηδαλίων (das Pferdegeschirr) δία στόμια Sept. 206—207. 2. οὐδ' εὖ πραπίδων οἴακα (die Einsicht) νέμων. Ag. 802.

19. *Das Steuern des Schiffes.* 1. σὺ δ' αὐτὸς γνῶθι ναυκληρεῖν (das Regieren) πόλιν. Sept. 652. 2. ἐπεὶ στρατὸν εὖ ποδούχει (das Führen). Pers. 656. 3. φρένες γὰρ αὐτοῦ θυμὸν ᾠακοστρόφουν (das Führen). 767.

20. *Der Steuermann.* 1. νέοι γὰρ οἰακονόμοι (der Fürst) κρατοῦσ' Ὀλύμπου. Pr. 148. 2. τίς οὖν ἀνάγκης ἐστὶν οἰακοστρόφος (der Gott). 515. 3. χώρας τῆσδε πρυμνήτης (der Herrscher) ἄναξ. Eum. 16. 4. πρυμνήτην (der König) χθονὸς ἐλθόντ'. 765—766.

21. *Der Steuermann und der Wind.* σὺ δ' ὥστε κεδνὸς ναὸς οἰακοστρόφος φάρξαι πόλισμα, πρὶν καταιγίσαι πνοὰς Ἄρεως. Sept. 62—64. **Gleichniss.**

22. *Das Ausschöpfen des Seewassers aus dem Schiffe.* 1. τί σοι οἷοι τε θνητοὶ τῶνδ' ἀπαντλῆσαι (das Befreien) πόνων. Pr. 83—84. 2. ἐγὼ δὲ τὴν παροῦσαν ἀντλήσω (das Dulden) τύχην. 375. 3. τὰ μὲν γὰρ ἄλλα τλημόνως ἤντλουν (das Dulden) κακά. Ch. 748.

23. *Das Meer, die Welle, die* τρικυμία *(fluctus decumanus), der Schiffshintertheil und das Plätschern des Wassers.* κακῶν δ' ὥσπερ θάλασσα κῦμ' ἄγει τὸ μὲν πίτνον, ἄλλο δ' ἀείρει τρίχαλον, ὃ καὶ περὶ πρύμναν (das Sein) πόλεως καχλάζει. Sept. 758—761. **Gleichniss.**

24. *Das grosse Meer.* κακῶν δὴ πέλαγος (der Fluch) ἔρρωγεν μέγα. Pers. 433.

Digitized by Google

25. *Das stille Meer.* S. XXVIII, b. 46. **Gleichniss.**

26. *Das bodenlose, schwer beschiffbare Meer und der Hafen.* ἄτης δ' ἄβυσσον (ungeheuer gross) πέλαγος (das Unglück) οὐ μάλ' εὔπορον (erträglich) τόδ' ἐσβέβηκα, κοὐδαμοῦ λιμήν (das Ende) κακῶν. Suppl. 470—471.

27. *Das Meer und die bodenlose Tiefe.* 1. πλοῦτος ἄβυσσος (unendlich) ἔσται. Sept. 950. 2. τί δὲ μέλλω φρένα Δίαν καθορᾶν, ὄψιν ἄβυσσον (unerforschlich). Suppl. 1058—1059.

28. *Der Taucher, die Tiefe des Meeres (und die Betrunkenheit).* δεῖ τοι βαθείας φροντίδος σωτηρίου, δίκην κολυμβητῆρος, ἐς βυθὸν μολεῖν δεδορκὸς ὄμμα, μηδ' ἄγαν ὠνωμένον (befangen). Suppl. 407—409. **Gleichniss.**

29. *Das Meeresgestade.* ὦ πότνια χθὼν καὶ πότνι' ἀκτὴ (die Erhöhung) χώματος. Ch. 722—723.

30. *Der Felsen.* ἕρματι (die Strenge) προσβαλὼν δίκας ὤλετ'. Eum. 565.

31. *Das Durchschiffen durch die Meeresenge.* ἐφετμὰς τάσδε πόρθμευσον (die Benachrichtigung) πάλιν. Ch. 685.

32. *Der günstige Wind.* 1. ἴτω κατ' οὖρον (grosse Geschwindigkeit). Sept. 690. 2. ἀεὶ δαίμον' οὐριεῖν (das Begünstigen) τύχης. Pers. 602. 3. τὸ πᾶν μῆχαρ οὔριος (gnädig) Ζεύς. Suppl. 594. 4. τύχοιμ' ἂν καθ' ἓν οὐρίσας (die Ausführung des Planes). Ch. 317. 5. πράξιν οὐρίαν (günstig) θέλων. 814. 6. θῆλυν οὐριοστάταν (glücklich) . . . νόμον. 811—823. 7. πατρὸς γὰρ αἶσα τόνδ' ἐπουρίζει (das Verursachen) μόρον. 927. 8. σὺ δ' αἱματηρὸν πνεῦμ' ἐπουρίσασα (das Ausathmen nach Jemandem) τῷ ἔπου Eum. 137—138.

33. *Der günstige Wind, das Rudern, das Plätschern des Wassers unter dem Schlage des Ruders (und das heilige Schiff).* ἀλλὰ γόων, ὦ φίλαι, κατ' οὖρον (die Heftigkeit) ἐρέσσετ' (das Betonen) ἀμφὶ κρατὶ πόμπιμον χεροῖν πίτυλον (das Weinen), ὃς αἰὲν δι' Ἀχέροντ' ἀμείβεται τὰν ναύστολον μελάγκροκον θεωρίδα (der Kahn). Sept. 842—857.

34. *Das Plätschern des Wassers unter dem Schlage des Ruders.* πάντες ἑνὶ πιτύλῳ (das Schlachtgetümmel) ἐὴ, ἐὴ, τλάμονες ἀσπαίρουσι χέρσῳ. Pers. 975—976.

35. *Das stille Wetter, die Welle und das Wasser im Schiffe.* πόλις δ' ἐν εὐδίᾳ (die Sicherheit) τε καὶ κλυδωνίου (die

Digitized by Google

Gefahr) πολλαῖσι πληγαῖς ἄντλον (der Feind) οὐκ ἐδέξατο. Sept. 795—796.

36. *Die Strömung.* ὅταν δ' ὁ δαίμων εὐροῇ (das Begünstigen). Pers. 601.

37. *Die Strömung (der Zaun), die Welle und das Meer.* δόκιμος δ' οὗτις ὑποστὰς μεγάλῳ ῥεύματι (die Menge) φωτῶν ἐχυροῖς ἔρκεσιν (das Schutzmittel) εἴργειν ἄμαχον κῦμα (die Menge) θαλάσσας (das Heer). Pers. 86—90.

38. *Die Welle.* 1. θολεροὶ δὲ λόγοι παίουσ' εἰκῆ στυγνῆς πρὸς κύμασιν (das Unglück) ἄτης. Pr. 885—886. 2. ὀχλεῖς μάτην με κῦμ' ὅπως παρηγορῶν. 1001. **Gleichniss.** 3. βοᾷ γὰρ κῦμα (die Menge) χερσαῖον στρατοῦ. Sept. 64. 4. εἰς οὐρανὸν πέμπει γεγωνὰ Ζηνὶ κυμαίνοντ' (heftig) ἔπη. 442—443. 5. ὅταν κλύδων (der Schlag) κακῶν ἐπέλθῃ. Pers. 599—600. 6. ποῖ τόδε κῦμ' (das Schicksal) ἀπάξει Suppl. 126. 7. κέαρ, κελαινόχρῳ δὲ πάλλεται κλυδωνίῳ (die Erschrockenheit). 784—785. 8. κἀμοὶ προσέστη καρδίας κλυδώνιον (die Ergiessung) χολῆς. Ch. 183—184. 9. S. I. 28.

39. *Die brandende Welle.* 1. μηδ' ἀλλοδαπῶν κύματι (der Angriff) φωτῶν κατακλυσθῆν (das Verschwinden). Sept. 1076—1077. 2. S. I. 43. **Gleichniss.**

40. *Das Brausen der Welle.* 1. S. XXII. 20. 2. Τυδεὺς μὲν ἤδη πρὸς πύλαισι Προιτίσιν βρέμει (das Wüthen). Sept. 377—378. 3. S. XXVIII. f. 23. 4. μήποτ' ἐν πόλει στάσιν τᾷδ' ἐπεύχομαι βρέμειν (das Wüthen). Eum. 977—978.

41. *Das Brausen der Welle und das unüberwindliche Wasser.* βρέμει δ' ἀμαχέτου δίκαν ὕδατος ῥοτύπου. Sept. 84—85. **Gleichniss.**

42. *Das Rauschen der durch die Winde aufgepeitschten Wellen.* κῦμα (die Menge) περὶ πτόλιν δοχμολοφᾶν ἀνδρῶν καχλάζει (das Lärmen) πνοαῖς (der kriegerische Geist) Ἄρεος ὀρόμενον (das Reizen). Sept. 112—115.

43. *Das stürmische Meer.* 1. S. XVII. 13. 2. δυσχείμερον (gross) γε πέλαγος (die Qual) ἀτηρᾶς δύης. Pr. 746.

44. *Der Sturm und die Strömung des Meeres.* ἐξ ὀμμάτων δὲ δίψιοι πίπτουσι μοι σταγόνες ἄφαρκτον δυσχίμου (traurig) πλημμυρίδος (das Wehklagen). Ch. 185—186.

45. *Der Sturm und die* τρικυμία *(fluctus decumanus).* οἷός σε χειμὼν (das Leiden) καὶ κακῶν τρικυμία (die Qual) ἔπεισ' ἄφυκτος. Pr. 1015—1016.

Digitized by Google

46. *Der Sturm, der Schiffer und das Herumirren am Meere.* ἐν χειμῶσι ναυτίλων δίκην στροβούμεθ'. Ch. 202—203. **Gleichniss.**

47. *Das Schwanken des Schiffes, der Grund des Meeres (und das Brüllen).* χθὼν σεσάλευται (die Erschütterung) βρυχία (dumpf) δ' ἠχὼ παραμυκᾶται (die schreckliche Stimme). Pr. 1081—1082.

48. *Der vom Schiffshintertheil zum Schiffsvordertheil eilende Schiffer und das von den durch die Winde aufgepeitschten Wellen bestürmte Schiff.* ὁ ναύτης ἆρα μὴ 'ς πρῷραν φυγὼν πρύμνηθεν ηὖρε μηχανὴν σωτηρίας, νεὼς καμούσης ποντίῳ πρὸς κύματι (ob der Fürst die Stadt während der Belagerung rettet, wenn er, anstatt nach energischen Mitteln zu greifen, die Götter zu Hilfe ruft) Sept. 208—210. **Allegorie.**

49. *Die glückliche Fahrt des Schiffes, das Anprallen an den Felsen, der Ballast am Schiffe und dessen Auswerfen (das Werfen mit der Schleuder) und das Versinken des Schiffes.* πότμος εὐθυπορῶν (glücklich) ἀνδρὸς ἔπαισεν (die Aenderung) ἄφαντον ἔρμα (das Unglück) καὶ τὸ μὲν πρὸ χρημάτων κτησίων ὄκνος βαλὼν σφενδόνας ἀπ' εὐμέτρου (das Aufopfern) οὐκ ἔδυ (in das Unglück hineingerathen) πρόπας δόμος πημονᾶς γέμων ἄγαν. Ag. 1005—1012.

50. *Das Versinken des Schiffes in das Meer.* οὐδ' ἐπόντισε σκάφος (das Haus geht nicht zu Grunde). Ag. 1013. **Allegorie.**

51. *Der Schiffbruch.* περὶ δ' ἐμῷ κάρᾳ πληγεῖσ' ἐναυάγησεν (in Stücke gebrochen). Fr. 179.

52. *Das Landen.* 1. πᾶ ποτε τῶνδε πόνων χρή σε τέρμα κέλσαντ' (endlich) ἐσιδεῖν. Pr. 183—184. 2. ἐς τάσδε σαυτὸν πημονὰς καθώρμισας (in Etwas hineingerathen). 965. 3. δεῦρο δ' ἐξοκέλλεται (sich enden). Suppl. 438. 4. ἐν σπαργάνοισι παιδὸς ὁρμίσαι (das Einwickeln) δίκην. Ch. 529.

53. *Der Anker.* ὥρα δ' ἐμπόρους καθιέναι ἄγκυραν (die Ruhe) ἐν δόμοισι. Ch. 661—662.

54. *Der Hafen.* πολὺς πλούτου λιμήν (das Vorrathshaus) Pers. 250.

XXVIII. Die Natur.

a. Allgemeine Natureigenschaften.

1. *Der Kreis.* κύτος προσηδάφισται κοιλογάστορος κύκλου (der Schild). Sept. 495—496.

Digitized by Google

2. *Der Schatten.* εὐτυχοῦντα μὲν σκιά (der Unfall) τις ἂν τρέψειεν. Ag. 1328—1329.

3. *Die Wiese.* πόντου πεδίον (der Meeresspiegel). Fr. 150.

4. *Die Tiefe.* 1. ἀνῴμωξεν κακῶν ὁρῶν βάθος (die Grösse). Pers. 465. 2. κακῶν ἰδεῖν βάθος (die Grösse). 712.

b. Die Thiere.

1. *Der Hund.* 1. κοιμώμενος στέγαις Ἀτρειδῶν ἄγχαθεν, κυνὸς δίκην, ἄστρων κάτοιδα νυκτέρων ὁμήγυριν. Ag. 2—4. **Gleichniss.** 2. γυναῖκα πιστὴν δ' ἐν δόμοις εὗροι μολὼν οἵανπερ οὖν ἔλειπε, δωμάτων κύνα (der Wächter). 606—607. 3. γλῶσσα μισητῆς κυνός (das unverschämte Weib). 1228. 4. φύλαξαι μητρὸς ἐγκότους κύνας (die Erinys) Ch. 924. 5. μητρὸς ἔγκοτοι κύνες (die Erinys). 1054.

2. *Der grimmige Hund.* μυχοῦ δ' ἄφερκτος πολυσίνου κυνὸς δίκαν. Ch. 446. **Gleichniss.**

3. *Das Bellen.* 1. νέον δ' ἄνδρα βαύζει (der grosse Wunsch). Pers. 13. 2. λύμας εἰς σὺ πρὸ γᾶς ὑλάσκων (das Schreien). Suppl. 877. 3. τάδε σῖγά τις βαύζει (das Murren). Ag. 447—448. 4. σὺ δ' ἐξορίνας νηπίοις ὑλάγμασιν (das Schreien) ἄξει. 1631—1632. 5. μὴ προτιμήσῃς ματαίων τῶνδ' ὑλαγμάτων. 1672.

4. *Das Beissen.* 1. λόφοι δὲ κώδων τ' οὐ δάκνουσ' (das Verwunden) ἄνευ δορός. Sept. 399. 2. ὠμοδακὴς (heftig) τ' ἄγαν ἵμερος ἐξοτρύνει. 692—693. 3. ἥδε συμφορὰ δάκνει (das Betrüben). Pers. 846. 4. δῆγμα (das Betrüben) δὲ λύπης. Ag. 791. 5. πέπληγμαι δ' ὑπὸ δήγματι (der Schmerz) φοινίῳ δυσαλγεῖ τύχᾳ. 1164—1166.

5. *Der Hahn.* 1. μήτ' ἐξελοῦσ' ὡς καρδίαν ἀλεκτόρων ἐν τοῖς ἐμοῖς ἀστοῖσιν. Eum. 861—862. **Gleichniss.** 2. ἐνοικίου δ' ὄρνιθος (der kleinliche Kampf) οὐ λέγω μάχην. 866.

6. *Der Hahn und die Henne.* κόμπασον θαρσῶν, ἀλέκτωρ ὥστε θηλείας πέλας. Ag. 1671. **Gleichniss.**

7. *Der Vogel.* 1. καὶ Ζηνὸς ὄρνιν (die Sonne) τόνδε νῦν κικλήσκετε. Suppl. 211. 2. S. XXVIII. c. 3.

8. *Der fliegende Vogel.* S. I. 30.

9. *Der Vogel und das Schmausen.* ὄρνιθος ὄρνις πῶς ἂν ἁγνεύοι φαγών (wie könnte der Verwandte frei von Sünden sein, wenn er dem Verwandten Gewalt anthut). Suppl. 226. **Allegorie.**

Digitized by Google

10. *Der Flügel.* 1. ὦ δῖος αἰθὴρ καὶ ταχύπτεροι (stürmisch) πνοαί. Pr. 88. 2. οὔτις ἄλλος ἀντ' ἐμοῦ λινόπτερ' (mit leinenen Segeln versehen) ἦρε ναυτίλων ὀχήματα. 467—468. 3. λευκοπτέρῳ (der Flaum) δὲ νιφάδι καὶ βροντήμασι χθονίοις κυκάτω πάντα. 993 bis 994. 4. νᾶες δ' ἀπώλεσαν, τοτοῖ, ὁμοπτέροισι (das Segel) ἐμβολαῖς. Pers. 561—562. 5. πόνου δ' ἴδοις ἂν οὐδαμοῦ ταυτὸν πτερόν (die Heftigkeit). Suppl. 328. 6. βέλει βουκόλου πτερόεντος (schnell). 556—557. 7. φοβοῦμαι, νῆες ὡς ὠκύπτεροι (das Segel) ἥκουσι 734—735. 8. S. XXII. 23. 9. βέβακεν ὄψις οὐ μεθύστερον πτεροῖ (fortwährend von Etwas träumen) ὀπαδοῦσ' ὕπνου κελεύθοις. Ag. 425 bis 426. 10. καὶ μὴν ὅδ' ἐστὶ κάρτ' ἰδεῖν ὁμόπτερος (ähnlich). Ch. 174. 11. ἀνεπτερώθης (die Freude) κἀδόκεις ὁρᾶν ἐμέ. 228. 12. οὐχ ὑπόπτερος (leichtsinnig) φροντίσιν δαείς. 602—603. 13. Παλλάδος δ' ὑπὸ πτεροῖς (der Schutz). Eum. 1000.

11. *Das Fliegen.* 1. τίς ὀδμὰ προσέπτα (das Duften) μ' ἀφεγγής. Pr. 115. 2. τὸ διαμφίδιον δέ μοι μέλος προσέπτα (kommt in den Sinn). 555. 3. S. XXVIII. f. 7. 4. διὰ πέδον βοὰ ποτᾶται (das Tönen). Sept. 84. 5. S. V. 7. 6. ἐκ στομάτων ποτάσθω (das Tönen) φιλότιμος εὐχά. Suppl. 656. 7. ὑπὲρ θαλάσσης καὶ χθονὸς ποτωμένοις (das Eilen nach Hause). Ag. 576. 8. δεῖμα . . . ποτᾶται (ist mir im Sinn). 976—977. 9. τί γὰρ κεύθω φρενὸς θεῖον ἔμπας ποτᾶτα (die Gereiztheit). Ch. 389—390. 10. S. XXVIII. f. 19.

12. *Das Zwitschern.* μινύρονται (das Rasseln) φονον χαλινοί. Sept. 123.

13. *Die Kleinen des Vogels.* 1. πατρὸς νεοσσοὺς (das Kind) τοῦσδ'. Ch. 256. 2. πάτερ, ἰδὼν νεοσσοὺς (das Kind) τοῦσδ'. 500—501.

14. *Die Kleinen des Vogels, der Drache (und der Sturm).* εἴρξει νεοσσῶν ὥς δράκοντα δύσχιμον (grausam). Sept. 503. **Gleichniss.**

15. *Die Schwalbe.* εἴπερ ἐστὶ μὴ χελιδόνος δίκην ἀγνῶτα φωνὴν βάρβαρον κεκτημένη. Ag. 1050—1051. **Gleichniss.**

16. *Die klagende Nachtigall (und das Blühen).* ἀμφὶ δ' αὐτᾶς θροεῖς νόμον ἄνομον, οἷά τις ξουθὰ ἀκόρετος βοᾶς, φεῦ ταλαίναις φρεσὶν Ἴτυν Ἴτυν στένους' ἀμφιθαλῆ (niedergeschmettert) κακοῖς ἀηδὼν βίον. Ag. 1141—1145. **Gleichniss.**

17. *Der im Sterben singende Schwan.* ἡ δέ τοι κύκνου δίκην τὸν ὕστατον μέλψασα θανάσιμον γόον κεῖται φιλήτωρ τοῦδ'. Ag. 1444 bis 1446. **Gleichniss.**

Digitized by Google

18. *Der Rabe.* 1. κόρακες ὥστε, βωμῶν ἀλέγοντες οὐδέν. Suppl. 751. **Gleichniss.** 2. ἐπὶ δὲ σώματος δίκαν κόρακος ἐχθροῦ σταθεῖσ' ἐκνόμως ὕμνον ὑμνεῖν ἐπεύχεται. Ag. 1472—1474. **Gleichniss.**

19. *(Der Bienenschwarm) die Wildtaube, der kreisende Habicht und der Flügel.* ἐν ἀγνῷ δ' ἑσμὸς (der Haufe) ὡς πελειάδων ζεσθε κίρκων τῶν ὁμοπτέρων (verwandt) φόβῳ, ἐχθρῶν ὁμαίμων καὶ μιαινόντων γένος. Suppl. 223—225. **Gleichniss.**

20. *Die verfolgende Wespe und die Wildtaube.* οἱ δ' ἐπτοημένοι φρένας, κίρκοι πελειῶν οὐ μακρὰν λελειμμένοι, ἥξουσι θηρεύοντες οὐ θηρασίμους γάμους. Pr. 856—859. **Gleichniss.**

21. *Der Adler.* ἀετοῦ (Agamemnon) γένεθλ' ἀποφθείρας. Ch. 258.

22. *Der Adler, die sich windende Schlange und das Rauben.* ἰδοῦ δὲ γένναν εὔνιν ἀετοῦ πατρὸς, θανόντος ἐν πλεκταῖσι καὶ σπειράμασι δεινῆς ἐχίδνης, τοὺς δ' ἀπωρφανισμένους νῆστις πιέζει λιμός· οὐ γὰρ ἐντελῆς θήραν πατρῴαν προσφέρειν σκηνήμασιν. οὕτω δὲ κἀμὲ τήνδε τ', Ἠλέκτραν λέγω, ἰδεῖν πάρεστί σοι, πατροστερῆ γόνον, ἄμφω φυγὴν ἔχοντε τὴν αὐτὴν δόμων. Ch. 247—254. **Gleichniss.**

23. *Der seiner Kleinen beraubte, aus seinem Neste sich in die Luft erhebende, erschrocken im Kreise fliegende Geier (das Ruder, das Rudern und der Eingewanderte).* Μενέλαος ἄναξ ἠδ' Ἀγαμέμνων, . . . στόλον Ἀργείων χιλιοναύτην τῆσδ' ἀπὸ χώρας ἦραν, στρατιῶτιν ἀρωγὴν, μέγαν ἐκ θυμοῦ κάζοντες Ἄρη τρόπον αἰγυπιῶν, οἵτ' ἐκπατίοις ἄλγεσι παίδων ὕπατοι λεχέων στροφοδινοῦνται πτερύγων ἐρετμοῖσιν (die Feder) ἐρεσσόμενοι (das Fliegen) δεμνιοτήρη πόνον ὀρταλίχων ἐλέσαντες ὕπατος δ' ἄϊων ἤ τις Ἀπόλλων ἢ Πᾶν ἢ Ζεῦς οἰωνόθροον γόον ὀξυβόαν τῶνδε μετοίκων (der aus dem Neste getriebene Vogel) ὑστερόποινον πέμπει παραβᾶσιν Ἐρινύν. οὕτω δ' Ἀτρέως παῖδας ὁ κρείσσων ἐπ' Ἀλεξάνδρῳ πέμπει ξένιος Ζεὺς πολυάνορος ἀμφὶ γυναικὸς πολλὰ παλαίσματα καὶ γυιοβαρῆ γόνατος κονίαισιν ἐρειδομένου διακναιομένης τ' ἐν προτελείοις κάμακος θήσων Δαναοῖσι Τρωσί θ' ὁμοίως. Ag. 42—67. **Gleichniss.**

24. *Die Spinne.* ἄραχνος ὡς βάδην. Suppl. 886. **Gleichniss.**

25. *Die Spinne und ihr Netz.* 1. κεῖσαι δ' ἀράχνης (die böse Frau) ἐν ὑφάσματι (die List). Ag. 1492. 2. Dasselbe 1516.

26. *Die wimmelnden Ameisen.* κατώρυχες δ' ἔναιον ὥστ' ἀήσυροι μύρμηκες ἄντρων ἐν μυχοῖς ἀνηλίοις. Pr. 452—453. **Gleichniss.**

27. *Der Hase (und das Nähen).* λαγὼ δίκην Πενθεῖ καταρράψας (das Verursachen) μόρον. Eum. 26. **Gleichniss.**

Digitized by Google

28. *Die Jungen des wilden Thieres.* πόλιν διημάθυνεν Ἀργεῖον δάκος (das Heer), ἵππου νεοσσός (die Reiterei). Ag. 824—825.

29. *Der Kinnbacken.* 1. Σαλμυδησσία γνάθος (die Enge) Pr. 726. 2. σαρκῶν ἐπαμβατῆρας ἀγρίαις γνάθοις λειχῆνας. Ch. 280—281. 3. πυρὸς μαλερὰ γνάθος. 325.

30. *Die Grausamkeit und der Kinnbacken.* σφηνὸς αὐθάδη γνάθον (die schreckliche Spitze des Keiles) στέρνων διαμπὰξ πασσάλευ'. Pr. 64—65.

31. *Das Zerfleischen.* 1. συννοίᾳ δὲ δάπτομαι (das Quälen) κέαρ. Pr. 437. 2. ταρβῶ γὰρ ἀστεργάνορα παρθενίαν εἰσορῶσ' Ἰοῦς μέγα δαπτομέναν (das Quälen). 897—898. 3. πυριδάπτῳ (flatternd) λαμπάδι. Eum. 1041.

32. *Das Zerfleischen und der Kinnbacken.* ἔνθεν ἐκραγήσονταί ποτε ποταμοὶ πυρὸς δάπτοντες (das Verwüsten) ἀγρίαις γνάθοις (das Feuer) τῆς καλλικάρπου Σικελίας λευροὺς γύας. Pr. 367—369.

33. *Der blutgierige Wolf.* λύκος γὰρ ὥστ' ὠμόφρων ἄσαντος ἐκ ματρός ἐστι θυμός. Ch. 421—422. **Gleichniss.**

34. *Der Wolf und das Hirschkalb.* εἶλκον δ' ἄνω λυκηδὸν, ὥστε διπλόοι λύκοι νεβρὸν φέρουσιν ἀμφὶ μασχάλαις. Fr. 33. **Gleichniss.**

35. *Die Schlange.* οἵ 'γὼ τεκοῦσα τόνδ' ὄφιν (der grausame Mensch) ἐθρεψάμην. Ch. 928.

36. *Die Schlange und der Flügel.* λαβοῦσα πτηνὸν (befiedert) ἀργηστὸν ὄφιν (der Pfeil). Eum. 181.

37. *Die Schlange und die Viper.* μαιμᾷ πέλας δίπους ὄφις (der schreckliche Mensch), ἔχιδνα δ' ὡς μέ τις πόδ' ἐνδακοῦσ' ἔχει. Suppl. 895—897. **Gleichniss.**

38. *Der Drache.* 1. δυοῖν δρακόντοιν (die zwei schrecklichen Menschen) εὐπετῶς τεμὼν κάρα. Ch. 1047. 2. δεινῆς δρακαίνης (die Furie) ἐξεκήρανεν μένος. Eum. 128.

39. *Der blauäugige, blutdürstige Drache.* κυανοῦν δ' ὄμμασι λεύσσων φονίου δέργμα δράκοντος, πολύχειρ καὶ πολυναύτας, Σύριον θ' ἅρμα διώκων, ἐπάγει δουρικλύτοις ἀνδράσι τοξόδαμνον Ἄρη. Pers. 81—85. **Gleichniss.**

40. *Der (Mittag und der) zischende Drache.* Τυδεὺς δὲ μαργῶν καὶ μάχης λελιμμένος μεσημβριναῖς κλαγγαῖσιν ὡς δράκων βοᾶ. Sept. 380—381. **Gleichniss.**

Digitized by Google

41. *Der Drache und die furchtsame Wildtaube.* γείτονες δὲ κάρζας μέριμναι ζωπυροῦσι τάρβος τὸν ἀμφιτειχῆ λεὼν, δράκοντος ὥς τις τέκνων ὑπερδέδοικεν λεχαίων δυσευνάτορας πάντρομος πελειάς. Sept. 288—292. **Gleichniss.**

42. *Der Löwe.* 1. ποινάς φημι βουλεύειν τινὰ λέοντ' (der Mensch) ἄναλκιν. Ag. 1223—1224. 2. S. V. 4.

43. *Der grimmige Löwe.* θυμὸς ἀνδρείᾳ φλέγων ἔπνει, λεόντων ὡς Ἄρη δεδορκότων. Sept. 52—53.

44. *Der blutdürstige Löwe.* ὑπερθορὼν δὲ πύργον ὠμηστὴς λέων ἅδην ἔλειξεν αἵματος τυραννικοῦ. Ag. 827—828. **Gleichniss.**

45. *Die Löwin, der Wolf und der Löwe.* αὕτη δίπους λέαινα συγκοιμωμένη λύκῳ λέοντος εὐγενοῦς ἀπουσίᾳ, κτενεῖ με τὴν τάλαιναν. Ag. 1258—1260. **Gleichniss.**

46. *Das von der Mutter geraubte, Lämmer zerfleischende, wachsende, blutgierige Löwenjunge (der Säugling, der Opferpriester, das stille Meer, das Geschoss und die Blume).* ἔθρεψεν δὲ λέοντα σίνιν δόμοις ἀγάλακτον οὕτως ἀνὴρ φιλόμαστον, ἐν βιότου προτελείοις ἄμερον, εὐφιλόπαιδα καὶ γεραροῖς ἐπίχαρτον. πολέα δ' ἔσχ' ἐν ἀγκάλαις νεοτρόφου τέκνου δίκαν, φαιδρωπὸς ποτὶ χεῖρα σαίνων τε γαστρὸς ἀνάγκαις. χρονισθεὶς δ' ἀπέδειξεν ἔθος τὸ πρόσθε τοκήων. χάριν τροφᾶς γὰρ ἀμείβων μηλοφόνοισιν ἐν ἄταις δαΐτ' ἀκέλευστος ἔτευξεν αἵματι δ' οἶκος ἐφύρθη, ἄμαχον ἄλγος οἰκέταις μέγα σίνος πολύκτονον. ἐκ θεοῦ δ' ἱερεύς τις ἄτας δόμοις προσεθρέφθη. πάραυτα δ' ἐλθεῖν ἐς Ἰλίου πόλιν λέγοιμ' ἂν φρόνημα (Helena) μὲν νηνέμου γαλάνας, ἀκασκαῖον τ' ἄγαλμα πλούτου, μαλθακὸν ὀμμάτων βέλος (der Blick) δηξίθυμον ἔρωτος ἄνθος (die Schönheit). παρακλίνασ' ἐπέκρανεν δὲ γάμου πικρὰς τελευτὰς, δύσεδρος καὶ δυσόμιλος συμένα Πριαμίδαισιν, πομπᾷ Διὸς ξενίου, νυμφόκλαυτος Ἐρινύς. Ag. 717—749. **Gleichniss.**

c. Die Pflanzen.

1. *Die Pflanze.* καὶ Νεῖλος ἂν θρέψειε τοιοῦτον φυτόν (der Geborene). Suppl. 281.

2. *Die frischgrüne Pflanze.* εἰ δ' οὖν τις ἀκτὶς ἡλίου νιν ἱστορεῖ χλωρόν (in voller Kraft befindlich) τε καὶ βλέποντα. Ag. 676—677.

3. *Der Strauch (und der Vogel).* οὗτοι δυσοίζω θάμνον ὡς ὄρνις φόβῳ. Ag. 1316. **Gleichniss.**

4. *Das trockene Blatt.* S. I. 31.

Digitized by Google

5. *Der eingewachsene dunkle Pfad.* δαυλοὶ (unerforschlich) γὰρ πραπίδων δάσκιοί (geheim) τε τείνουσιν πόροι (der Gedanke) κατιδεῖν ἄφραστοι. Suppl. 92—94.

d. Das Feuer.

1. *Das Feuer.* 1. πυρωθέντα (angefeuert) καρδίαν ἔπειτ' ἀλλαγᾷ λόγου καμεῖν. Ag. 480—481. 2. οἷον τὸ πῦρ (die Heftigkeit) ἐπέρχεται δέ μοι. 1256. 3. νηδύος πυρί (der Zorn). Eum. 139.

2. *Das leuchtende Licht.* 1. μήτ' ἀχρημάτοισι λάμπειν φῶς (es umgiebt ihn kein Ruhm). Pers. 167. 2. Δίκα δὲ λάμπει (haust). Ag. 774.

3. *Das Funkeln.* αἴθων (verwegen) τέτακται λῆμα. Sept. 448.

4. *Das Lodern.* 1. θυμὸς ἀνδρείᾳ φλέγων (die Heftigkeit) ἔπνει. Sept. 52—53. 2. πρὶν λόγους ἱκέσθαι καὶ φλέγειν (das Erschrecken) χρείας ὕπο. 286. 3. σάλπιγξ δ' αὐτῇ πάντ' ἐκεῖ' ἐπέφλεγεν (das Begeistern). Pers. 395. 4. φλέγων (glänzend) ὀφθαλμός. Fr. 238.

5. *Die Wärme.* 1. ἡ Διὸς θάλπει κέαρ ἔρωτι. Pr. 590. 2. S. XVII. 11. 3. μηδέ μ' οἰκτίσας σύνθαλπε (das Schmeicheln) μύθοις ψευδέσιν. 684—685. 4. S. XXVII. 2.

e. Das Wasser.

1. *Die Quelle.* 1. παρειὰν νοτίοις ἔτεγξα παγαῖς (die Thräne). Pr. 400—401. 2. S. I. 22. 3. ἀργύρου πηγή (der Fundort) τις αὐτοῖς ἐστι. Pers. 238. 4. κακῶν ἔοικε πηγὴ (der Sturm) πᾶσιν ηὐρῆσθαι φίλοις. 743. 5. κλαυμάτων ἐπίσσυτοι πηγαὶ (die Thräne) κατεσβήκασιν. Ag. 887—888.

2. (*Das Jagen und*) *die Quelle.* θηρῶμαι (das Stehlen) πυρὸς πηγὴν (das Feuer) κλοπαίαν. Pr. 109—110.

3. *Das Tröpfeln.* 1. S. XXIV. 20. 2. στάζει (ist in den Sinnen) δ' ἔν θ' ὕπνῳ πρὸ καρδίας μνησιπήμων πόνος. Ag. 179—180.

4. *Das Sprudeln.* 1. μὴ μάτην φλύσαι (das Schwätzen) θέλων. Pr. 504. 2. γράμματα ἐπ' ἀσπίδος φλύοντα (hochmüthig). Sept. 660 bis 661. 3. κοὐδέπω κακῶν κρηπὶς ὕπεστιν, ἀλλ' ἔτ' ἐκπιδύεται (dauert weiter). Pers. 814—815. 4. φλεόντων (der Ueberfluss) δωμάτων ὑπέρφευ. Ag. 377. 5. S. XXII. 5.

5. *Der Fluss.* κακῶν δὲ πλῆθος ποταμὸς ὡς ἐπέρχεται. Suppl. 469. Gleichniss.

Digitized by Google

6. *Das Fliessen.* 1. ῥεῖ (das Nähern) πολὺς ὅδε λεώς. Sept. 80. 2. αὐτῶν πολιτῶν μὴ πικραινόντων νόμους κακαῖς ἐπιρροαῖσι (das Verändern). Eum. 696—697. 3. οὐπιρρέων (folgend) γὰρ τιμιώτερος χρόνος. 853. 4. καρπόν τε γαίας καὶ βοτῶν ἐπίρρυτον (Ueberfluss haben). 907.

7. *Das Fliessen und der Damm.* οὐκ ἐάσει γλῶσσαν ἐργμάτων. (das Hinderniss) ἄτερ εἴσω πυλῶν ῥέουσαν (das Hineinstürzen) ἀλδαίνειν κακά. Sept. 556—557.

8. *Das Rauschen.* 1. ὑμνοῖθ' ὑπ' ἀστῶν φροιμίοις πολυρρόθοις (das Schimpfen). Sept. 7. 2. διερροθήσατ' (das Verursachen) ἄψυχον κάκην. 192. 3. πρὶν . . . ταχυρρόθους (grosssprecherisch) λόγους ἱκέσθαι. 285—286. 4. γᾶς ὁσις οὐτιδανοῖς ἐν ῥοθίοις (das Gewirre) φορεῖται. 361—362. 5. ἐλπίς ἐστι νύκτερον τέλος μολεῖν, παγκλαύτων ἀλγέων ἐπίρροθον (der Befreier). 367—368. 6. Περσίδος γλώσσης ῥόθος (das Schlachtgetümmel) ὑπηντίαζε. Pers. 406—407. 7. ἐφορμηθέντες ἐξ ἑνὸς ῥόθου (der Sturm) παίουσι. 462—463. 8. κτύπῳ δ' ἐπιρροθεῖ (das Tönen) κροτητὸν ἀμὸν καὶ πανάθλιον κάρα. Ch. 426 bis 427. 9. στάσις δὲ πάγκοινος ἄδ' ἰπιρροθεῖ (das Gutheissen). 458.

9. *Die Strömung.* 1. ῥεῦμα (die Menge) Περσικοῦ σταρτοῦ ἀνεῖχεν. Pers. 412—413. 2. μιαίνων παρθενοσφάγοισι ῥείθροις (das herausfliessende Blut) πατρῴους χέρας. Ag. 209—210.

10. *Der Strudel.* 1. ῥίψειε δέμας τοὐμὸν ἀνάγκης στερραῖς δίναις (die Gefahr). Pr. 1051—1052. 2. δίναις (die Widerwärtigkeit) κυκλούμενον κέαρ. Ag. 997.

11. *Der Schlamm, das Wasser und das Getränk.* βορβόρῳ δ' ὕδωρ λαμπρὸν μιαίνων οὔποθ' εὑρήσει ποτόν (wer die guten Einrichtungen vernichtet, der stürzt den Staat in Gefahr). Eum. 697 bis 698. **Allegorie.**

f. Meteorologische Erscheinungen.

1. *Der Wind.* 1. S. VII. 3. 2. ἐμπαίοις τύχαισι συμπνέων (das Nachgeben). Ag. 186. 3. φρενὸς πνέων (das Denken) δυσσεβῆ τροπαίαν ἄναγνον. 219—220.

2. *Der Wind (und das Blühen).* ἴσως ἂν ἔλθοι θαλερωτέρῳ (sanft) πνεύματι (die Gesinnung). Sept. 707—708.

3. *Der Wind und der Sturm.* 1. χαλεποῦ γὰρ ἐκ πνεύματος (der Grund) εἶσι χειὼν (das Unglück). Suppl. 165. 2. Dasselbe. 175.

Digitized by Google

4. *Der Sturm.* 1. λάβρως (die Hast) διαρταμήσει σώματος μέγα ῥάκος. Pr. 1022—1023. 2. S. XXVIII. b. 14. 3. δυσχειμέρους (gefahrvoll) ἄτας. Ch. 271. 4. μή σ' ἀναρπάσῃ δυσχειμέρῳ (schrecklich) πέμφιγι. Fr. 195.

5. *Der Sturm und das Blasen.* ὅδε τοι μελάθροις τοῖς βασιλείοις τρίτος αὖ χειμὼν (der Schlag) πνεύσας (die Entstehung) γονίας ἐτελέσθη. Ch. 1065—1067.

6. *Der Sturm (und das Leben).* ἄτης θύελλαι (das Unglück) ζῶσι (dauert noch immer fort). Ag. 819.

7. *Der Sturm (und das Fliegen).* αἰσχύνομαι θεόσσυτον χειμῶνα (der Fluch) καὶ διαφθοράν μορφῆς, ὅθεν μοι σχετλίᾳ προσέπτατο (woher es entstanden ist). Pr. 642—644.

8. *Der Nebel (und das Springen).* φοβερὰ δ' ἐμοῖσιν ὅσσοις ὀμίχλα (die Thräne) προσῆξε (das Herausfliessen). Pr. 143—144.

9. *Die hängende Wolke.* κἀκ χαλεπᾶς δύας ὕπερθ' ὀμμάτων κρημναμενᾶν νεφελᾶν (die ängstigende Sorge) ὀρθοῖ. Sept. 228—229.

10. *Der Blitz.* 1. ἐξ ὀμμάτων δ' ἤστραπτε (das Glänzen) γοργωπὸν σέλας. Pr. 366. 2. λαμπραῖσιν ἀστραπαῖσι (die Flamme) λαμπάδων. Fr. 383.

11. *Der Gussregen.* δέδοικα δ' ὄμβρου (das Schicksal) κτύπον δομοσφαλῆ τὸν αἱματηρόν. Ag. 1533—1534.

12. *Das Schneegestöber.* 1. νιφάδος (die Gefahr) ὅτ' ὀλοᾶς νιφομένας (die Drohung) βρόμος ἐν πύλαις. Sept. 212 — 213. 2. νεφέλην δ' ὑπερσχὼν νιφάδι (sehr viel) πέτρων. Fr. 196.

13. *Der Frost.* 1. κακόν με καρδίαν τι περιπίτνει κρύος (der Schrecken). Sept. 834. 2. S. XXI. 22.

14. *Der Reif.* 1. δρόσοισιν (das kleine Thier) μαλερῶν τε λεόντων. Ag. 141. 2. ὅποι δὲ καὶ προβαίνων πάχνᾳ (das geronnene Blut) κουροβόρῳ παρέξει. 1511—1512.

15. *Der Thau.* βάλλει μ' ἐρεμνῇ ψακάδι φοινίας δρόσου (das Blut). Ag. 1390.

16. *Die Kühle.* τότ' ἦδη ψῦχος (die Annehmlichkeit) ἐν δόμοις πέλει. Ag. 971.

17. *Die Wärme und der Winter.* θάλπος (die Freude) μὲν ἐν χειμῶνι (das Unglück) σημαίνεις μολόν. Ag. 969.

18. *Die Finsterniss.* 1. φυγόντα μητρόθεν σκότον (die Gebärmutter). Sept. 664. 2. πένθει ὀνοφερῷ (gross) κατέκρυψας. Pers. 536.

Digitized by Google

19. *Die Finsterniss (das Fliegen) und der Nebel.* τοῖον ἐπὶ κνέφας (das Schicksal) ἀνδρὶ μύσος πεπόταται (umgiebt) καὶ δνοφεράν τιν' ἀχλὺν (das Unglück) πατὰ δώματος αὐδᾶται πολύστονος φάτις. Eum. 378—380.

20. *Die Finsterniss (und der Schleier).* ἰδεῖν φιλίοις ὄμμασι δνοφερᾶς (traurig) καλύπτρας (das Schicksal). Ch. 810—811.

21. *(Der zwischen zwei Schlachtreihen befindliche freie Raum und) die Finsterniss.* τὰ δ' ἐν μεταιχμίῳ σκότου (mitten im Unglück). Ch. 63.

22. *Die Finsterniss (und das Gebiss).* οἷον μή τις ἄγα θεόθεν κνεφάσῃ (das Zugrunderichten) προτυπὲν στόμιον (der Besieger) μέγα Τροίας στρατωθέν. Ag. 131—134.

23. *Die Finsterniss (und das Tosen der Wellen).* καρδία . . . σκότῳ (das Geheimniss) βρέμει (siedet). Ag. 1028—1030.

24. *Die Nacht.* 1. εἰ γὰρ θανόντι νὺξ (der Tod) ἐπ' ὀφθαλμοῖς πέσοι. Sept. 403. 2. νυχίαν (verhängnissvoll) πλάκα κερσάμενος. Pers. 952. 3. μέριμνα νυκτηρεφές (heimlich). Ag. 460.

25. *Die Nacht (und der reine Wein).* τοὺς δ' ἄκρατος (ewig) ἔχει νύξ (das Unglück). Ch. 65.

26. *Die Nacht, die Finsterniss, der Tag und das Licht.* ἄσκοπον δ' ἔπος λέγων νύκτα (der Tod) πρό τ' ὀμμάτων σκότον (der Tod) φέρει, καθ' ἡμέραν δ' οὐδὲν ἐμφανέστερος (wenn du sie tödtest, entsteht daraus für uns ein grosses Glück). Ch. 816—818. **Allegorie.**

27. *Das Sonnenlicht.* 1. ὦ χαῖρε λαμπτὴρ νυκτὸς, ἡμερήσιον φάος (grosses Glück). Ag. 22—23. 2. ὅτε τὸ κύριον μόλῃ φάος (der Ruhm) τόκου. 766. 3. S. I. 43. 4. ῥοπὴ δ' ἐπισκοπεῖ δίκας ταχεῖα τοὺς μὲν φάει (das Glück). Ch. 61—62. 5. ἐν φάει (die Sittlichkeit) καρδίαν ἀνατρέφων. Eum. 521—522.

28. *Das Sonnenlicht, der heitere Tag und die finstere Nacht.* ἐμοῖς μὲν εἶπας δώμασιν φάος (das Glück) καὶ λευκὸν ἦμαρ (grosses Heil) νυκτὸς ἐκ μελαγχίμου (grosses Unglück). Pers. 300—301.

29. *Das Sonnenlicht und die Finsterniss.* 1. πάντα τοι φλεγέθει (es ist beschlossen) κἀν σκότῳ μελαίνᾳ (das grosse Geheimniss) ξὺν τύχᾳ μερόπεσσι λαοῖς. Suppl. 87—89. 2. σκότῳ (die Beschimpfung) φάος (die Versöhnung) ἀντίμοιρον. Ch. 319.

30. *Das Sonnenlicht und die Nacht.* ἦκει γὰρ ὑμῖν φῶς (der Ruhm) ἐν εὐφρόνῃ (die Schande) φέρων. Ag. 522.

Digitized by Google

31. *Der Mittag.* S. XVIII. b. 40.

32. *Die Sonne.* ἰσχὺς πορευτοῦ λαμπάδος πρὸς ἡδονὴν πεύκης τὸ χρυσοφεγγὲς, ὥς τις ἥλιος, σέλας παραγγείλασα Μακίστου σκοπῷ. Ag. 288—289. **Gleichniss.**

33. *Die Sonne und die Finsterniss.* ἀνήλιοι (niederschmetternd) βροτοστυγεῖς ὀνόφοι (der Fluch) καλύπτουσι δόμους. Ch. 51—52.

34. *Der Sonnenstrahl.* ξυνανύτει βίου δύντος αὐγαῖς (das Leben). Ag. 1123.

35. *Der Hof der Sonne.* ἅλω δὲ πολλὴν, ἀσπίδος κύκλον λέγω. Sept. 489.

36. *Der Mond (und das Springen).* λαμπὰς . . . ὑπερθοροῦσα (das Beleuchten) πεδίον Ἀσωποῦ, δίκην φαιδρᾶς σελήνης. Ag. 296—298. **Gleichniss.**

37. *Der Siriusstern.* S. XXIV. 6.

SOPHOCLES.

A. Die Synecdoche.

I. Der Mensch.

1. *Der Kopf für den Menschen.* 1. ὦ κοινὸν αὐτάδελφον Ἰσμήνης κάρα. Ant. 1. 2. σὺ τ' οὐδαμὰ τοὐμὸν προσόψει κρᾶτ'. 764. 3. ὦ κασίγνητον κάρα. 915. 4. ἐν δ' ἐμῷ κάρᾳ θεὸς. . . ἔπαισεν. 1272—1274. 5. ἐπὶ κρατί μοι πότμος δυσκόμιστος εἰσήλατο. 1345—1346. 6. ὦ κράτιστον πᾶσιν Οἰδίπου κάρα. O. R. 40. 7. νῦν δ' ἐς τὸ κείνου κρᾶτ' ἐνήλαθ' ἡ τύχη. 263. 8. ὦ φίλτατον γυναικὸς Ἰοκάστης κάρα. 950 9. ἰὼ κλεινὸν Οἰδίπου κάρα. 1207. 10. τέθνηκε θεῖον Ἰοκάστης κάρα. 1235. 11. μηδέ μου κάρα τὸ δυσπρόσωπτον εἰσορῶν ἀτιμάσῃς. O. C. 285—286. 12. μόνης τόδ' ἔστ' ἀδελφὸν Ἰσμήνης κάρα. 321. 13. ὦ φίλον κάρα. 1631. 14. ὦ Θησέως κάρα. 1657. 15. ὦ κασίγνητον κάρα. El. 1164.

2. *Der Kopf für das Gesicht.* μὴ δείσῃς ποθ' ὡς γέλωτι τοὐμὸν φαιδρὸν ὄψεται κάρα. El. 1309—1310.

3. *Das Haar für den Kopf.* κόμης δὲ λευκὸν μυελὸν ἐκραίνει. Trach. 781.

Digitized by Google

4. *Das Gesicht für den Menschen.* εἰπὼν ἄπειμ' ὧν οὕνεκ' ἦλθον, οὐ τὸ σὸν δείσας πρόσωπον. O. R. 447—448.

5. *Das Auge für den Menschen.* 1. ὦ φίλτατ' Αἴας, ὦ ξύναιμον ὄμμ' ἐμοί. Ai. 977. 2. τὸ σὸν γὰρ ὄμμα δεινὸν ἀνδρὶ δημότῃ. Ant. 690. 3. ἀλλ' ὅμως τὰ τῶν τέκνων ὄμμαθ' ἥδιστον βλέπειν. O. R. 998—999. 4. κατεκοίμησε τοὐμὸν ὄμμα. 1222. 5. ὧν ἀφαρπάζειν φιλεῖ ὀφθαλμὸς ἄνθος. Trach. 548—549. 6. μέλον πάλαι μέλημά μοι λέγεις, ἄναξ, φρουρεῖν ὄμμ' ἐπὶ σῷ μάλιστα καιρῷ. Phil. 150—151. 7. μηδὲ σύντροφον ὄμμ' ἔχων. 171.

6. *Das Augenlid für den Menschen.* νικᾷ δ' ἐναργὴς βλεφάρων ἵμερος εὐλέκτρου νύμφας. Ant. 795—796.

7. *Das Augenlid für das Auge.* πυνθάνομαι τὰν ἀμφινεικῆ Δηϊάνειραν . . . οὔποτ' εὐνάζειν ἀδακρύτων βλεφάρων πόθον. Trach. 103—106.

8. *Der Kopf und das Augenlid für den Menschen.* μὴ σκεδάσαι τῷδ' ἀπὸ κρατὸς βλεφάρων θ' ὕπνον. Trach. 989—991.

9. *Der Mund für den Menschen.* 1. τὸ σὸν δ' ἀφῖκται δεῦρ' ὑπόβλητον στόμα. O. C. 794. 2. μηδ' ἐπαιτιῶ τοὐμὸν στόμα. El. 632—633.

10. *Die Hand für den Menschen.* 1. καὶ πῶς ἐπέσχε χεῖρα μαιῶσαν φόνου; Ai. 50. 2. σὲ τὸν τὰς αἰχμαλωτίδας χέρας δεσμοῖς ἀπευθύνοντα προσμολεῖν καλῶ. 71—72. 3. θεοῖς ὧδ' ἔδοξε που καὶ σῇ μάλιστα χειρί. 489—490. 4. αἵδε γὰρ χέρες Θησέως ἔσωσαν. O. C. 1102—1103. 5. ἄτερ ἐμῶν χερῶν. El. 866. 6. δώρημ' ἐκείνῳ τἀνδρὶ τῆς ἐμῆς χερός. Trach. 603.

11. *Der Fuss für den Menschen.* 1. λέξαθ', ὡς εἰδῶ τὸ πᾶν οὗ χάριν δεῦρ' ἧξα θᾶσσον ἢ καθ' ἡδονὴν ποδός. O. C. 889—890. 2. ὦ ἥδιστον . . . ποδῶν ὑπηρέτημα. El. 1357—1358.

12. *Das Gelenk des Fusses für den Menschen.* ἔτλασαν ποδὸς ἄρθρον ἀπῶσαι. Phil. 1201.

II. Die Religion.

Das Fundament für den Altar. ὦ Κηναία κρηπὶς βωμῶν. Trach. 993.

III. Die Mythologie.

1. *Der Kopf für Zeus.* ὄμνυ Διὸς νῦν τοῦ με φύσαντος κάρα. Trach. 1185.

Digitized by Google

2. *Das Gesicht für Pitho.* δεινὸν τὸ τᾶς Πειθοῦς πρόσωπον. Fr. 743.

3. *Die Hand für die Götter.* ὦ παλάμαι θεῶν. Phil. 176.

4. *Der Flügel für Aphrodite.* νομᾷ δ' ἐν οἰωνοῖσι τοὐκείνης πτερόν. Fr. 678.

5. *Der Flügel für die Eumeniden.* ἔγνωκα μέν νυν ὥς με . . . πιστὸν ἐξ ὑμῶν πτερὸν ἐξήγαγ' ἐς τόδ' ἅλσος. O. C. 96—98.

6. *Der Kreis des Auges für das Auge der Phiniden.* εἶδεν ἀρατὸν ἕλκος ἀραχθὲν . . . ὀμμάτων κύκλοις. Ant. 972—974.

IV. Die Pferdezucht und das Pferderennen.

Die Seitenwände des Wagens für den Wagen. ἔθραυσε δ' ἄξονος μέσας χνόας, κἀξ ἀντύγων ὤλισθε. El. 745—746.

V. Der Ackerbau.

Die Furche für die Erde. πῶς ποτε πῶς ποθ' αἱ πατρῷαι ἄλοκες φέρειν, τάλας, σὶγ' ἐδυνάθησαν ἐς τοσόνδε. O. R. 1210—1212.

VI. Die Schifffahrt.

Der Balken für das Schiff. ὅς νιν ποντοπόρῳ δούρατι . . . πατρίαν ἄγει πρὸς αὐλάν. Phil. 721—722.

VII. Die Natur.

a. Allgemeine Natureigenschaften.

Der Staub für die Erde. ἐδέξατο ῥαγεῖσα θηβαία κόνις. Fr. 781.

b. Die Thiere.

Das Auge für die Wildtaube. S. C. XXIV. b. 14.

c. Meteorologische Erscheinungen.

1. *Der Kreis für die Sonne.* 1. κατέστη λαμπρὸς ἡλίου κύκλος. Ant. 416. 2. πᾶς προσκυνεῖ δὲ τὸν στρέφοντα κύκλον ἡλίου. Fr. 771.

2. *Der Kreis für den finsteren Himmel.* νυκτὸς αἰανῆς κύκλος. Ai. 672.

Digitized by Google

B. Die Metonymie.

I. Der Mensch.

1. *Das Auge für den Blick.* κἀγὼ λαθραῖον ὄμμ᾽ ἐπεσκιασμένη φρούρουν. Trach. 914—915.

2. *Das Auge für die Freude.* ὡς ἄελπτον ὄμμ᾽ ἐμοὶ φήμης ἀνασχὸν τῆσδε νυν καρπούμεθα. Trach. 203—204.

3. *Das Sehen für das Auge.* διπλᾶς ὄψεις ἀράξας αὐτὸς αὐτουργῷ χερί. Ant. 51—52.

4. *Das Sehen für die Wahrheit.* ὅσ᾽ ἂν λέγωμεν, πάνθ᾽ ὁρῶντα λέξομεν. O. C. 74.

5. *Das Thränenvergiessen für das Jammern.* μήδ᾽ ἐπισκήνους γόους δάκρυε. Ai. 579—580.

6. *Der Mund für die Stimme.* 1. παραμειβόμεσθ᾽ ἀδέρκτως, ἀφώνως, ἀλόγως τὸ τᾶς εὐφάμου στόμα φροντίδος ἱέντες. O. C. 130 bis 133. 2. τὸ θεῖον αὐτοὺς ἐξαναγκάσει στόμα. 603.

7. *Der Mund für die Rede.* 1. ἐθηλύνθην στόμα. Ai. 651. 2. τόνδ᾽ ... ἐς ταφὰς θήσω δικαίως, οὐ τὸ σὸν δείσας στόμα. 1108 bis 1110. 3. δῆλος δὲ μοὐστὶ σκαιὸν ἐκλύσων στόμα. 1225. 4. ὡς ἐγὼ τὸ σὸν φρίσσω στόμα. Ant. 997. 5. τοὐμὸν στόμα προπηλάκιζε. O. R. 426—427. 6. τὸ γὰρ σὸν ... ἐποικτείρω στόμα ἐλεινόν. 671 bis 672. 7. πᾶν ἐλευθεροῖ στόμα. 706. 8. οὐ γὰρ οὖν σιγήσομαι, σοῦ γ᾽ ἐς τόδ᾽ ἐξελθόντος ἀνόσιον στόμα. O. C. 980—981. 9. δεῖ σ᾽ ... μὴ ᾽πιμεῖναι τοὐμὸν ὀξῦναι στόμα. Trach. 1175—1176.

8. *Die Hand für die Macht.* 1. σθένεις δ᾽ ἔλασσον τῶν ἐναντίων χερί. El. 998. 2. ζῴης μοι καθύπερθεν χειρί. 1090—1091.

9. *Die Hand für die That.* τίνα δὴ ῥέζῃς μαλάμαν ποτέ; Phil. 1206.

10. *Die Hand für den Dienst.* πρὸς ἐμὴν ἀεὶ χεῖρα προχωρῶν. Phil. 148.

11. *Die Hand für die Hilfe.* 1. τίνος ποτ᾽ ἆρ᾽ ἔρξε χειρὶ δύσμορος; Ai. 905. 2. ὦ φίλταται μὲν χεῖρες. El. 1357.

12. *Die Hand für die Denkungsart.* παραπλήκτῳ χερὶ συγκατακτὰς κελαινοῖς ξίφεσι βοτά. Ai. 230—231.

13. *Der Schritt für den Fuss.* 1. πρὸς τοὺς μὲν οὖν σε τήνδε τ᾽ ἔμπυον βάσιν παύσοντας ἄλγους κἀποσώζοντας νόσου. Phil. 1378—1379. 2. ἀντέρειδε νῦν βάσιν σήν. 1403.

Digitized by Google

14. *Die Heirath für die Verwandtschaft.* ἐνδατούμενος τὸν Οἰνέως γάμον. Trach. 791—792.

15. *Das Bett für die Geliebte.* οὐκ ἔπειθε τὸν φυτοσπόρον τὴν παῖδα δοῦναι, κρύφιον ὡς ἔχοι λέχος. Trach. 359—360.

16. *Das Bett für die Gattin.* κατείδομεν . . . εὐνῆς ἀποιμώζοντα τῆς κάτω φθοράν. Ant. 1221—1224.

17. *Das Bett für das Heirathen.* ἦκει μόρον Ἀντιγόνης ἀπάτας λεχέων ὑπεραλγῶν; Ant. 628—630.

18. *Das Bett für die Heirath.* 1. ἄγαν γε λυπεῖς καὶ σὺ καὶ τὸ σὸν λέχος. Ant. 573. 2. ἰὼ πατρῷαι λέκτρων ἄται. 862. 3. κατείδομεν . . . ἀποιμώζοντα . . . τὸ δύστηνον λέχος. 1221—1225. 4. κυρῶ γ' ἐγὼ ἔχων μὲν ἀρχὰς . . . ἔχων δὲ λέκτρα. O. R. 258—260. 5. καὶ πῶς τὸ μητρὸς οὐκ ὀκνεῖν λέχος με δεῖ; 976. 6. κακᾷ μ' εὐδνᾷ πόλις οὐδὲν ἴδριν γάμων ἐνέδησεν ἄτᾳ. O. C. 525—526. 7. δύστηνος ἀεὶ κατθανεῖν ἐπηυχόμην, πρὶν τῆσδε κοίτης ἐμπελασθῆναι ποτε. Trach. 16—17. 8. εἶπε μὲν λέχους ὅ τι χρείη μ' ἑλέσθαι κτῆσιν. 161—162. 9. τὸ δυσπάρευνον λέκτρον ἐνδατούμενος. 791.

19. *Das Bett für die Gattin.* 1. λέγ', ἐπεί σε λέχος δουριάλωτον στέρξας ἀνέχει θούριος Αἴας. Ai. 211—212. 2. πρὸς σ' ὅ τι σοι φίλον ἐκ σέθεν ἄντομαι, ἢ τέκνον, ἢ χρέος, ἢ λέχος, ἢ θεός. O. C. 250—251. 3. λέχος γὰρ Ἡρακλεῖ κριτὸν ξυστᾶσ' ἀεί τιν' ἐκ φόβου φόβον τρέφω. Trach. 27—28. 4. ἴσαν ἐς μέσον ἱέμενοι λεχέων. 514. 5. ὦ παῖ, τοῦτο κήδευσον λέχος. 1227.

20. *Das Bett für die Geburt.* κωκύσασα μὲν τοῦ πρὶν θανόντος Μεγαρέως κλεινὸν λέχος. Ant. 1302—1303.

21. *Das bräutliche Schlafzimmer für die Braut.* ἀλλὰ κτενεῖς νυμφεῖα τοῦ σαυτοῦ τέκνου; Ant. 568.

22. *Die Furcht für die Drohung.* ξὺν τῷ δικαίῳ τὸν σὸν οὐ ταρβῶ φόβον. Phil. 1251.

23. *Die Furcht für den grimmigen Athem.* τὸν δὲ ἀνταῖον περιδινέοντα οὐχ ὁρᾶτε καὶ δεῖμα προσπνέοντα. Fr. 310.

24. *Das Blut für den Dolch.* παράγεται γὰρ ἐνέρων δολιόπους ἀρωγὸς εἴσω στέγας . . . νεακόνητον αἷμα χεροῖν ἔχων. El. 1391—1394.

25. *Das Blut für die Wuth.* ἴδεθ' ὅποι προνέμεται τὸ δυσέριστον αἷμα φυσῶν Ἄρης. El. 1384—1385.

26. *Das Blut für den Mord.* τόδ' αἷμα χειμάζον πόλιν. O. R. 101.

Digitized by Google

27. *Der Gestorbene für den Rächer.* παλίρρυτον γὰρ αἷμ᾽ ὑπεξαιροῦσιν τῶν κτανόντων οἱ πάλαι θανόντες. El. 1420—1421.

28. *Der Geruch für den Leichnam.* φέρων ἀνόσιον ὀσμὴν ἑστιοῦχον ἐς πόλιν. Ant. 1082—1083.

29. *Die Erinys für den Wahnsinn.* κατ᾽ αὖ νιν φοινία θεῶν τῶν νερτέρων ἀμᾷ κοπὶς, λόγου τ᾽ ἄνοια καὶ φρενῶν Ἐρινύς. Ant. 601—603.

30. *Ares für die Rache.* ἴδεθ᾽ ὅποι προνέμεται τὸ δυσέριστον αἷμα φυσῶν Ἄρης. El. 1384—1385.

31. *Ares für die Wuth.* 1. πεφόβημαι λιθόλευτον Ἄρη ξυναλγεῖν. Ai. 252—255. 2. ὅρα γε μὲν δὴ κἀν γυναιξὶν ὡς Ἄρης ἔνεστιν. El. 1243—1244.

32. *Die Todesgöttin für das Uebel.* πῶς γὰρ ἂν νοσῶν ἀνὴρ κῶλον παλαιᾷ κηρὶ προσβαίη μακράν; Phil. 41—42.

33. *Die Todesgöttin für die Qual.* εὖ γνῶθ᾽ ὅτι σὸν κῆρα τάνδ᾽ ἀποφεύγειν. Phil. 1165—1166.

34. *Die Todesgöttin für den Tod.* ἐλευθέρῳ ψευδεῖ καλεῖσθαι κὴρ πρόσεστιν οὐ καλή. Trach. 453—454.

35. *Hades für den Tod.* 1. φεύγουσι γάρ τοι χοἱ θρασεῖς, ὅταν πέλας ἤδη τὸν Ἀιδην εἰσορῶσι τοῦ βίου. Ant. 580—581 2. καὶ τίς ἄν σ᾽ ὁρμώμενον ἐς προῦπτον Ἀιδην οὐ καταστένοι, κάσι; O. C. 1439 bis 1440.

II. Das Haus.

1. *Die Asche für den Herd.* ὁρᾷς μὲν ἡμᾶς ἡλίκοι προσήμεθα βωμοῖς τοῖς σοῖς ... ἐπ᾽ Ἰσμηνοῦ τε μαντείᾳ σποδῷ. O. R. 15—21.

2. *Das Licht für die Fackel.* ἐνταῦθά νυν χρὴ ... σῶμα τοὐμὸν ἐμβαλεῖν, καὶ πευκίνης λαβόντα λαμπάδος σέλας πρῆσαι. Trach. 1193 bis 1199.

III. Die Religion.

Der Vogel für das Vorzeichen. ὄρνιθι γὰρ καὶ τὴν τότ᾽ αἰσίῳ τύχην παρέσχες ἡμῖν. O. R. 52—53.

IV. Die Mythologie.

1. *Die Macht des Zeus für Zeus.* ἁγνὸν Ζηνὸς ὑψίστου σέβας. Phil. 1289.

2. *Die Macht des Flussgottes für den Flussgott.* ἦν ποταμοῦ σθένος. Trach. 507.

Digitized by Google

V. Der Krieg.

1. *Ares für den Kampf.* 1. ἐξεμέμψω πρὶν δή ποτε θουρίῳ κρατοῦντ' ἐν Ἄρει. Ai. 612—613. 2. στυγερῶν ἔδειξε ὅπλων Ἕλλασι κοινὸν Ἄρη. 1195—1196. 3. δεινὸς ὁ προσχώρων Ἄρης. O. C. 1065.

2. *Die Lanze für den Kampf.* 1. θανόντ' ἂν οἰμώξειαν ἐν χρείᾳ δορός. Ai. 963. 2. ἐν τροπῇ δορὸς ἐρρύσατ' ἐλθὼν μοῦνος. 1275—1276. 3. πρῶτοι καλοῦνται καὶ τετίμηνται δόρει. O. C. 1304. 4. τὰ πρῶτα μὲν δόρει κρατύνων. 1313—1314. 5. μήτε γῆς ἐμφυλίου δόρει κρατῆσαι μήτε νοστῆσαί ποτε τὸ κοῖλον Ἄργος. 1385—1387.

3. *Die Lanze für den Krieg.* 1. σὺ γάρ μοι πατρίδ' ἤστωσας δόρει. Ai. 515. 2. τὰ νῦν ξύμφωνα δεξιώματα δόρει διασκεδῶσιν. O. C. 619—620. 3. ἦρει τῶνδ' ἀνάστατον δόρει χῶραν. Trach. 240 bis 241.

4. *Die Lanze für die Hilfe.* ἦ χαλκοθώραξ ἦντιν' Ἐνυάλιος μομφὰν ἔχων ξυνοῦ δορὸς ἐννυχίοις μαχαναῖς ἐτίσατο λώβαν. Ai. 179 bis 181.

5. *Die Lanze für die Beute.* ποῖον οὐκ ἐρεῖ κακὸν, τὸν ἐκ δορὸς γεγῶτα πολεμίου νόθον. Ai. 1012—1013.

6. *Die Lanzenspitze für den Führer.* 1. τὸν ἑπτάλογχον ἐς Θῆβας στόλον ξὺν τοῖσδ' ἀγείρας. O. C. 1305—1306. 2. σὺν ἑπτὰ τάξεσιν σὺν ἑπτά τε λόγχαις τὸ Θήβης πεδίον ἀμφεστᾶσι πᾶν. 1311—1312.

7. *Das Laufen für die Schlachtreihe.* ἥδε σὺν μάχῃ δορὸς τροπὰς καταρρήνυσι. Ant. 674—675.

VI. Das staatliche Leben.

1. *Das Herrscherthum für den Herrscher.* κακὸν δὲ ποῖον ἐμποδὼν τυραννίδος οὕτω πεσούσης εἶργε τοῦτ' ἐξειδέναι; O. R. 128 bis 129.

2. *Die Stufe des Thrones für das Gesetz.* ὑψηλὸν ἐς Δίκας βάθρον προσέπεσες. Ant. 854—855.

VII. Die Jagd.

Die Nahrung für den Pfeil. χειρὶ πάλλων τὰν ἐμὰν μελέου τροφάν. Phil. 1125—1126.

Digitized by Google

VIII. Die Bienenzucht.

Die Biene für den Honig. 1. Ol. τοῦ τόνδε πλήσας θῶ; δίδασκε καὶ τόδε. XO. ὕδατος, μελίσσης. O. C. 480—481. 2. γλώσσης μελίσσης τῷ κατερρυηκότι. Fr. 167.

IX. Der Ackerbau.

Das Ackern für die Saat. εὔχομαι θεοὺς μήτ' ἄροτον αὐτοῖς γῆς ἀνιέναι τινὰ μήτ' οὖν γυναικῶν παῖδας. O. R. 269—271.

X. Der Weinbau.

Die Betrunkenheit für den Wein. ὑπερπλησθεὶς μέθῃ. O. R. 779.

XI. Die Schifffahrt.

1. *Das Rudern für das Schiff.* ὥρα . . . θοὸν εἰρεσίας ζυγὸν ἵζόμενον ποντοπόρῳ ναΐ μεθεῖναι. Ai. 245—250.

2. *Die Ruderplatte für den Wind.* κἀγὼ πικρὸν Σίγειον οὐρίῳ πλάτῃ κατηγόμην. Phil. 355—356.

XII. Die Natur.

a. Das Feuer.

Hephaestus für das Feuer. 1. ἔβα, πρὶν . . . στεφάνωμα πύργων πευκάενθ' Ἥφαιστον ἑλεῖν. Ant. 120—122. 2. ἐκ δὲ θυμάτων Ἥφαιστος οὐκ ἔλαμπεν. 1006—1007.

b. Das Wasser.

Die Quelle für das Wasser. Ol. ἦ τοῖσδε κρωσσοῖς οἷς λέγεις χέω τάδε; XO. τρισσάς γε πηγάς. O. C. 478—479.

c. Meteorologische Erscheinungen.

Das Ackern für den Frühling. 1. τὸν μὲν παρελθόντ' ἄροτον ἐν μήκει χρόνου Λυδῇ γυναικί φασί νιν πονεῖν. Trach. 69—70. 2. δωδέκατος ἄροτος. 825.

C. Die Proportionstropen.

I. Der Mensch.

1. *Der Kopf.* S. XXIII. 27.

2. *Der Kopf (und der Flügel).* ὥσπερ γὰρ ἐν φύλλοισιν αἰγείρου

Digitized by Google

μακρᾶς, κἂν ἄλλο μηδὲν, ἀλλὰ τοὐκείνης κάρα (die Krone des Baumes) κινήσῃς αὔραις ἀνακουφίζει πτερόν (das Laub). Fr. 24.

3. *Das Haar.* ἦκεν κομήτην (befiedert) ἰόν. Trach. 567.

4. *Das Stirnband.* ὅπωπα δ' οὐ μάλα . . . Ἰξίον' ἀν' ἄμπυκα (das Rad) δὴ δρομάδ' ὡς ἔβαλ' ὁ παγκρατὴς Κρόνου παῖς. Phil. 676—678.

5. *Das Auge.* 1. καὶ μὴν μέγας ὀφθαλμὸς (der Trost) οἱ πατρὸς τάφοι. O. R. 987. 2. φιλὸν ὄμμ' (die Tochter) ἀποσπάσας πρὸς ὄμμασιν ταῖς πρόσθεν ἐξοίχει βίᾳ. O. C. 866—867. 3. ὦ κρατιστεύων κατ' ὄμμα (das Licht). Trach. 102.

6. *Das Augenlid.* ἀκτὶς ἀελίου . . . ἐφάνθης ποτ', ὦ χρυσέας ἀμέρας βλέφαρον (das Licht). Ant. 100—104.

7. *Das Sehen.* 1. ὦ Σκαμάνδριοι γείτονες ῥοαὶ . . . οὐκέτ' ἄνδρα μὴ τόνδ' ἴδητ', . . . οἷον οὔ τινα Τροία δέρχθη. Ai. 417—425. 2. σὲ δ' ὑπὲρ διλόφοιο πέτρας στέροψ ὄπωπε λιγνύς. Ant. 1126—1127. 3. δεινῶς ἀθυμῶ μὴ βλέπων (das Wahrsagen) ὁ μάντις ᾖ. O. R. 747. 4. μήδ' ὄψεταί νιν μήτε φέγγος ἡλίου μήθ' ἕρκος ἱρὸν μήτ' ἐφέστιον σέλας. Trach. 606—607. 5. ἡ κακὴ σὴ διὰ μυχῶν βλέπουσ' (das Ersinnen) ἀεὶ ψυχή. Phil. 1013—1014.

8. *Das Hören.* S. II. 9.

9. *Das Wahrnehmen.* ὦ φάος ἁγνὸν καὶ γῆς ἰσόμοιρ' ἀὴρ, . . . πολλὰς δ' ἠντήρεις ἤσθου στέρνων πληγάς. El. 86—90.

10. *Das Augenschliessen.* ἀνατέτροφας ὅτι καὶ μύσῃ (das Stillwerden). Trach. 1008.

11. *Die Männlichkeit.* 1. πολλὸν δ' ἄρσεν' (stark) ἐκτεμόνθ' ὁμοῦ ἄγριον ἔλαιον. Trach. 1196—1197. 2. κτύπος ἄρσην (mächtig) πόντου προβολῆς. Phil. 1455.

12. *Der Nabel.* οὐκέτι τὸν ἄθικτον εἶμι γᾶς ἐπ' ὀμφαλόν (die Mitte). O. R. 897.

13. *Die Mutter.* 1. Σκῦρος ἀνδρῶν ἀλκίμων μήτηρ (der Geburtsort) ἔφυ. Phil. 326. 2. οἷς γὰρ ἡ γνώμη κακῶν μήτηρ (die Ursache) γένηται, τἄλλα παιδεύει κακούς. 1360—1361.

14. *Die Amme und das Kind.* εἶρπε γὰρ ἄλλοτ' ἄλλᾳ τότ' ἂν εἰλυόμενος, παῖς ἄτερ ὡς φίλας τιθήνας. Phil. 701—702. **Gleichniss.**

15. *Die Ammenpflege.* πότνια σεμνὰ τιθηνοῦται (das Verwalten) τέλη θνατοῖσιν. O. C. 1050—1051.

16. *Das Einschläfern.* Μυρτίλος ἐκοιμάθη (das Sterben). El. 509.

Digitized by Google

17. *Das Greisenalter.* θυμοῖ γὰρ οὐδὲν γῆρᾶς (das Beschwichtigungsmittel) ἐστιν ἄλλο πλὴν θανεῖν O. C. 954—955.

18. *Der Schlaf.* S. XXIV. f. 12.

19. *Die Schlaflosigkeit und das Herumirren.* οὐδ' ἄϋπνοι (nie versiegend) κρῆναι μινύθουσιν Κηφισοῦ νομάδες (getheilt) ῥεέθρων. O. C. 685—687.

20. *Das Riechen.* Λάκωνος ὀσμᾶσθαι (das Hören) λόγου. Fr. 186.

21. *Das Bluten.* πολλὰς δ' ἀντήρεις ἤσθου στέρνων πληγὰς αἱμασσομένων (Schmerz fühlend). El. 89—90.

22. *Das Stöhnen.* 1. S. XXIV. f. 12. 2. καὶ νῦν . . . μολεῖν καθαρσίῳ ποδὶ Παρνασίαν ὑπὲρ κλιτὺν, ἢ στονόεντα (tosend) πορθμόν. Ant. 1140—1145.

23. *Das Wehklagen und die Männlichkeit.* λίμνης ἦλθον ἠχούσης γόους (das Tosen) Ἀχέροντος ὀξυπλῆγος ἄρσενας (gewaltig) χοάς. Fr. 469.

24. *Die Erinnerung.* ὦ τρεῖς κέλευθοι . . . ἆρα μου μέμνησθ'; O. R. 1398—1401.

25. *Das Mitwissen.* τὰ δὲ παννυχίδων ἤδη στυγεραὶ ξυνίσασ' εὐναὶ μογερῶν οἴκων. El. 92—93.

26. *Das Erbarmen.* ὦ . . . Ἀθῆναι τιμιωτάτη πόλις, οἰκτείρατ' ἀνδρὸς Οἰδίπου τόδ' ἄθλιον εἴδωλον. O. C. 107—110.

27. *Das Laufen.* λήγει δ' ἔρις δραμοῦσα (die Entwickelung). Ai. 731.

28. *Das Springen.* θρώσκει δ' αὖ θρώσκει (das Wüthen) δειλαία . . . νόσος. Trach. 1026—1030.

29. *Das Schreien.* ὁ καλλιβόας (das Tönen) τάχ' ὑμῖν αὐλὸς οὐκ ἀναρσίαν ἀχῶν καναχὰν ἐπάνεισιν. Trach. 640—642.

30. *Das Stossen.* 1. εἴτ' ὀνείδεσιν ἤρασσον (das Ueberhäufen). Ai. 724—725. 2. κἀγὼ χολωθεὶς εὐθὺς ἤρασσον (das Schimpfen) κακοῖς τοῖς πᾶσιν. Phil. 374—375.

II. Das Haus.

1. *Die Schwelle.* ὃν ἐπιστείβεις τόπον, χθονὸς καλεῖται τῆσδε χαλκόπους ὁδός (der Eingang). O. C. 56—57.

2. *Das Schloss.* 1. χρυσέα κλῆς (das Schweigen) ἐπὶ γλώσσᾳ βέβακε προσπόλων Εὐμολπιδᾶν. O. C. 1051—1052. 2. μή μοι κρυ-

Digitized by Google

φαῖον μηδὲν ἐξείπῃς ἔπος · κλῄθρον (die Sicherheit) γὰρ οὐδέν, Fr. 673. 3. θάρσει. μέγας σοι τοῦδ' ἐγὼ φόβου μοχλός (der Schutz). 699.

3. *Das Thor und das Oeffnen.* ψυχῆς ἀνοῖξαι τὴν κεκλημένην πύλην (die Geheimnisse verrathen). Fr. 467.

4. *Das Oeffnen.* μὴ πρὸς ξενίας ἀνοίξῃς (das Anfragen) τᾶς σᾶς, πέπον, ἔργ' ἀναιδῆ. O. C. 515—516.

5. *Das Zusperren.* 1. γλώσσαν ἐγκλῄσας (das Schweigen) ἔχει. Ant. 180. 2. τούτοις τοῦτο πᾶσι ἀνδάνειν λέγοιτ' ἄν, εἰ μὴ γλῶσσαν ἐγκλῄοι (das Zurückhalten) φόβος. 504—505.

6. *Das Zimmer.* ἐς μέγαν θάλαμον (das Meer) Ἀμφιτρίτας. O. R. 194.

7. *Der Herd.* AN. ἵμερος ἔχει με. ΙΣ. τίς; AN. τὰν χθόνιον ἑστίαν (die Ruhestätte) ἰδεῖν. O. C. 1725—1726.

8. *Der Herd (und das Hören).* ὦ πρῷρα, λοιβῆς Ἑστία (der Ort) κλύεις τάδε. Fr. 650.

9. *Das Bett.* κρύψον νιν, ἔνθα μή ποτ' εἰς εὐνὴν (das Grab) πατρὸς τούτων πρόσεισι μηδέν. El. 436—437.

10. *Die Fackel.* οὐκέτι μοι τόδε λαμπάδος (die Sonne) ἱρὸν ὄμμα θέμις ὁρᾶν. Ant. 877—880.

11. *Das Messen.* εἰ χρή τι κἀμὲ μὴ ξυναλλάξαντά πω, πρέσβεις, σταθμᾶσθαι (das Vermuthen), τὸν βοτῆρ' ὁρᾶν δοκῶ. O. R. 1110—1111.

12. *Die Zunge der Wage.* ὅταν δὲ δαίμων ἀνδρὸς εὐτυχοῦς τὸ πρὶν πλάστιγγ' (das Glück) ἐρείσῃ τοῦ βίου παλίντροπον, τὰ πολλὰ φροῦδα καὶ καλῶς εἰρημένα. Fr. 964.

13. *Das Braten.* ἐνθάλπεται μὲν αὐτὸς, ἐξοπτᾷ (das Bezaubern) δ' ἐμέ. Fr. 421.

III. Das menschliche Thun und Treiben im Allgemeinen.

1. *Das Zurückhalten.* ἰὼ πόροι ἁλίρροθοι . . . πολὺν πολύν με δαρόν τε δὴ κατείχετ'. Ai. 412—415.

2. *Das Empfangen.* 1. ὄλβιος, ὃν ἁ κλεινὰ γᾶ ποτε Μυκηναίων δέξεται εὐπατρίδαν. El. 160—162. 2. Τυρσηνικὸς κόλπος Λιγυστική τε γῆ σε δέξεται. Fr. 527.

3. *Das Empfangen und das Tödten.* ἰὼ Κιθαιρὼν, τί μ' ἐδέχου, τί μ' οὐ λαβὼν ἔκτεινας εὐθύς. O. R. 1391—1392.

4. *Das Senden.* 1. ὦ κλεινὰ Σαλαμὶς, . . . ὃν ἐπέμψω . . . νῦν . . . φίλοις μέγα πένθος ἠῦρηται. Ai. 596—615. 2. σὲ Νυσαίων

Digitized by Google

ὀρέων κισσήρεις ὄχθαι χλωρά τ᾽ ἀκτὰ πολυστάφαλος πέμπει. Ant. 1131—1133.

5. *Das Stehlen.* ὥρα τιν᾽ ἤδη κάρα καλύμμασιν κρυψάμενον ποδοῖν κλοπὰν (das Laufen) ἀρέσθαι. Ai. 245.

6. *Das Losstürmen.* οἰκτρὰ μὲν νόστοις αὐδά, . . ὅτε οἱ παγχάλκων ἀνταία γενύων ὡρμάθη πλαγά. El. 194—197.

7. *Das Berauben.* ὧν ἀφαρπάζειν (im Geheimen betrachten) φιλεῖ ὀφθαλμὸς ἄνθος. Trach. 548—549.

8. *Das Tödten.* γένυς, ἅ νιν κατέπεφνεν. El. 485—486.

9. *Das Schmausen.* δαίνυται (das Toben) γὰρ αὖ πάλιν. Trach. 1088.

10. *Der Holzhacker, der Baum, die Axt und das Holzhacken.* μήτηρ δ᾽ ἡμὴ χὠ κοινολεχὴς Αἴγισθος ὅπως δρῦν ὁλοτόμοι σχίζουσι κάρα φοινίῳ πελέκει. El. 97—99. Gleichniss.

11. *Das Schreiben.* ταῦτ᾽ ἐπίστω, καὶ γράφου (das Bemerken) φρενῶν ἔσω. Phil. 1325.

12. *Die Schreibtafel.* θὲς δ᾽ ἐν φρενὸς δέλτοισι (das Gedächtniss) τοὺς ἐμοὺς λόγους. Fr. 535.

13. *Der Würfel.* ἀεὶ γὰρ εὖ πίπτουσιν οἱ Διὸς κύβοι (Glück haben). Fr. 762.

14. *Der Würfelspieler und der fallende Würfel.* στέργειν δὲ τἀκπεσόντα καὶ θέσθαι πρέπει σοφὸν κυβευτήν (der Etwas wagt, muss mit dem Ergebnisse zufrieden sein und soll trachten, dasselbe nach Kräften zu verbessern). Fr. 686. Allegorie.

IV. Die Mythologie.

Das Erebus. S. XXIII. 25.

V. Die Gymnastik.

Die Leibesübung. οὐδ᾽ ἀγύμναστον (ungemartert) μ᾽ ἐᾶν ἔοικεν ἡ τάλαινα διάβορος νόσος. Trach. 1083—1084.

VI. Die Wettkämpfe.

1. *Die Schranke des Stadiums.* παλτῷ ῥιπτε πυρὶ βαλβίδων (die Zinne) ἐπ᾽ ἄκρων ἤδη νίκην ὁρμῶντ᾽ ἀλαλάξαι. Ant. 131—133.

2. *Der Faustkämpfer.* Ἔρωτι μέν νυν ὅστις ἀντανίσταται πύκτης ὅπως ἐς χεῖρας, οὐ καλῶς φρονεῖ. Trach. 441—442. Gleichniss.

Digitized by Google

3. *Der Kranz.* ἔβα, πρὶν . . . στεφάνωμα (die Zinne) πύργων πευκάενθ' Ἥφαιστον ἐλεῖν. Ant. 120—122.

VII. Die Musik.

Die Flöte, die φῦσα, die lederne Binde und das Flötenspiel. φυσᾷ γὰρ οὐ σμικροῖσιν αὐλίσκοις ἔτι, ἀλλ' ἀγρίαις φύσαισι φορβειᾶς ἄτερ (nicht nur, dass er nicht bescheiden ist, er ist sogar hochmüthig). Fr. 753. **Allegorie.**

VIII. Die Poesie.

Die Messung des Verses. τί δὲ ῥυθμίζεις (das Erforschen) τὴν ἐμὴν λύπην ὅπου; Ant. 318.

IX. Die Architektur.

1. *Der Architekt.* εὖ γὰρ καὶ διχοστατῶν λόγος σύγκολλα τἀμφοῖν εἰς μέσον τεκταίνεται (das Vereinigen). Fr. 745.

2. *Der Architekt, die Richtschnur und die gerade Richtung.* ἴσον μετρῶν ὀφθαλμὸν, ὥστε τέκτονος παρὰ στάθμην ἰόντος ὀρθοῦται κανών. Fr. 421. **Gleichniss.**

X. Die Bildhauerei.

Die durchlöcherte Thonform für Wachsmodelle. ἀσπὶς μὲν ἡμῖν λίγδος ὡς πυκνομματεῖ. Fr. 33. **Gleichniss.**

XI. Die Arzneikunde.

1. *Das Heilen.* ἄναξ, Ποσειδὰν, ἵπποισιν τὸν ἀκεστῆρα (das Bändigen) χαλινὸν πρώταισι ταῖσδε κτίσας ἀγυιαῖς. O. C. 713—715.

2. *Der gescheidte Arzt und die aufzuschneidende Wunde.* οὐ πρὸς ἰατροῦ σοφοῦ θρηνεῖν ἐπῳδὰς πρὸς τομῶντι πήματι (der gescheidte Verwandte pflegt nicht mit Weinen seinen Angehörigen, der sterben will, von seinem Vorhaben abzubringen). Ai. 581—582. **Allegorie.**

3. *Der Arzt, die Krankheit und die Arznei.* ὅστις . . . μεῖζον προσάπτει τῆς νόσου τὸ φάγμακον, ἰατρός ἐστιν οὐκ ἐπιστήμων κακῶν (wer das Schlechte mit zu strengen Mitteln bessern will, ist ein unvernünftiger Mensch). Fr. 514. **Allegorie.**

Digitized by Google

XII. Das Schmiedehandwerk.

1. *Der leicht brechende, harte Stahl.* τὸν ἐγκρατέστατον σίδηρον ὀπτὸν ἐκ πυρὸς περισκελῆ θραυσθέντα καὶ ῥαγέντα πλεῖστ᾽ ἂν εἰσίδοις (wenn du nicht nachgiebst, musst du fallen). Ant. 474 — 476. **Allegorie.**

2. *Das weich gemachte Eisen.* κἀγὼ γὰρ, ὃς τὰ δεῖν᾽ ἐκαρτέρουν τότε, βαφῇ σίδηρος ὡς ἐθηλύνθην στόμα. Ai. 650 — 651. **Gleichniss.**

XIII. Der Krieg.

1. *Der Krieg.* τίκτουσ᾽ ἀεὶ ψυχᾷ πολέμους (der feindselige Gedanke). El. 218—219.

2. *Das Heer.* στρατὸς (die Menge) δ᾽ ὅπως ὁρᾷ νιν ἐκπεπτωκότα δίφρων, ἀνωλόλυξε τὸν νεανίαν. El. 749—750.

3. *Das Bewaffnen.* σὺ γὰρ πάγκλαυτον αἰῶνα κοινὸν εἵλου, τὸ μὴ καλὸν καθοπλίσασα (das Herausfordern). El. 1085—1086.

4. *Die Trompete.* ὦ φθέγμ᾽ Ἀθάνας . . . ὡς εὐμαθές σου . . . φώνημ᾽ ἀκούω . . . χαλκοστόμου κώδωνος ὡς Τυρσηνικῆς. Ai. 14—17. **Gleichniss.**

5. *Die Lanze.* νοσεῖ δέ μοι πρόπας στόλος, οὐδ᾽ ἕνι φροντίδος ἔγχος (die Abwehr). O. R. 168—170.

6. *Die Lanzenspitze.* 1. ὀμμάτων ἄπο λόγχας (der sehnsüchtige Blick) ἀφίησιν. Fr. 169.

7. *Das Werfen der Lanze.* ἦ καὶ πρὸς Ἀτρείδαισιν ἤχμασας (das Erheben) χέρα. Ai. 97.

8. *Der Pfeil.* ἐδίδαξεν . . . δύσομβρα φεύγειν βέλη (der Gussregen). Ant. 355—359.

9. *Das Schiessen mit dem Pfeile.* καθ᾽ ὑπερβολὰν τοξεύσας (das Geheimniss errathen) ἐκράτησε τοῦ πάντ᾽ εὐδαίμονος ὄλβου. O. R. 1196—1197.

10. *Der Bogenschütze und der Pfeil.* τοιαῦτά σου, λυπεῖς γὰρ, ὥστε τοξότης ἀφῆκα θυμῷ καρδίας τοξεύματα βέβαια. Ant. 1084—1086. **Gleichniss.**

11. *Der Bogenschütze, das Ziel und das Schiessen mit dem Pfeile.* πάντες ὥστε τοξόται σκοποῦ τοξεύετ᾽ ἀνδρὸς τοῦδε. Ant. 1033—1034. **Gleichniss.**

Digitized by Google

12. *Das Abnehmen der Waffen des getödteten Feindes.* δν αἰόλα νύξ ἐναριζομένα (das Verschwinden) τίκτει κατευνάζει τε, φλογι ζόμενον Ἅλιον αἰτῶ. Trach. 94—95.

13. *Das Bollwerk.* θανάτων δ' ἐμᾷ χώρᾳ πύργος (der Beschützer) ἀνέστα. O. R. 1200—1201.

14. *Das Bollwerk (und das Schiff).* οὐδέν ἐστιν οὔτε πύργος (der Staat) οὔτε ναῦς (der Staat) ἔρημος ἀνδρῶν μὴ ξυνοικούντων ἔσω. O. R. 56—57. **Allegorie.**

15. *Das Zerstören.* 1. ὄλωλα, διαπεπόρθημαι (zu Grunde gehen) φίλοι. Ai. 896. 2. τυφλῆς ὑπ' ἄτης ἐκπεπόρθημαι (zu Grunde gehen) τάλας. Trach. 1104.

XIV. Das staatliche Leben.

1. *Die Wache.* ὁρῶ, φίλαι γυναῖκες, οὐδέ μ' ὄμματος φρουρὰν (die Aufmerksamkeit) παρῆλθε. Trach. 225—226.

2. *Der durch das Loos Etwas erhält.* αἴδεσαι δὲ μητέρα πολλῶν ἑτῶν κληροῦχον (der Etwas hat). Ai. 507—508.

3. *Der entkommene Sklave.* 1. ἦλθ' ἐναντίος, οὐ δραπέτην (falsch) τὸν κλῆρον ἐς μέσον καθείς. Ai. 1284 — 1285. 2. δοῦλον γὰρ ἐν δεσμοῖσι δραπέτης ἀνὴρ κῶλον ποδισθεὶς πᾶν πρὸς ἡδονὴν λέγει (du früher entkommener Perseus redest jetzt nach meinem Gefallen, da du in meinen Händen bist). Fr. 60. **Allegorie.**

4. *Die entkommene Sklavin.* εὐναῖος εἴη, δραπέτιν (unsicher) στέγην ἔχων. Fr. 184.

XV. Die Jagd.

1. *Das Jagen.* 1. δέδορκά σε πεῖράν τιν' ἐχθρῶν ἁρπάσαι θηρώμενον (das Auflauern) Ai. 1—2. 2. ἐπὶ σκηναῖς σε ναυτικαῖς ὁρῶ Αἴαντος . . . κυνηγετοῦντα (das Achtgeben). 3—5. 3. πρόθυμος εἰς ὁδὸν κυναγίᾳ (das Niedersteigen). 37. 4. θήραν (das Verfolgen) ἔχων. 564. 5. θηρᾶν (das Nachschauen) οὐ πρέπει τἀμήχανα. Ant. 92. 6. σὺν δέ νιν θηρώμεθ' (das Gefangennehmen). 432—433. 7. τυραννίδα θηρᾶν (das Trachten). O. R. 541—542. 8. σ' εἶλε θηρῶνθ' (das Verfolgen) ἡ τύχη. O. C. 1026. 9. θηρᾶσθαι (das Nachschauen) κενά. El. 1054. 10. θηρατέ (das Erwischen) οὖν γίγνοιτ' ἄν. Phil. 116. 11. οὓς ἐθήρων (das Verfolgen) πρόσθε θηράσουσιν (das Verfolgen). 958. 12. ὦ χεῖρες . . . συνθηρώμεναι

Digitized by Google

(das Besiegen). 1004—1005. 13. μ' ἐθηράσω (das Gefangennehmen). 1007. 14. λύγγα θηρατηρίαν (das Bezaubern). Fr. 421. 15. φιλεῖ γὰρ ἄνδρας πόλεμος ἀγρεύειν (das Tödten) νεούς. 498.

2. *Die Beute.* 1. τήνδ' ἐγχειρούμην ἄγραν (was gefangen genommen ist). O. C. 950. 2. τὸν εὔαγρον (erfolgreich) τελειῶσαι λόχον. 1089. 3. ἔδειξ' Ἀχαιοῖς ἐς μέσον θήραν (die Beute) καλήν. Phil. 609. 4. θήραν (die Beute) τήνδ' ἁλίως ἔχομεν τόξων. 839—840.

3. *Das Verfolgen auf der Spur.* 1. κεῖνον γὰρ, οὐδέν' ἄλλον, ἰχνεύω (das Nachschauen) πάλαι. Ai. 20. 2. διώκων κἀξιχνοσκοπούμενος (das Suchen). 997. 3. οὐ γὰρ ἂν μακρὰν ἴχνευον (das Erforschen) αὐτό. O. R. 220—221. 4. ἄνδρα πάντ' ἰχνεύειν (das Suchen). 475. 5. ἵππους νομάδας ἐξιχνοσκοπῶν (das Aufsuchen). Trach. 271.

4. *Die Spur.* ἴχνος (die Spur) παλαιᾶς δυστέκμαρτον αἰτίας. O. R. 109.

5. *Der Jagdhund.* 1. εὖ δέ σ' ἐκφέρει κυνὸς Λακαίνης ὥς τις εὔρινος βάσις. Ai. 7—8. **Gleichniss.** 2. βεβᾶσιν ἄρτι δωμάτων ὑπόστεγοι μετάδρομοι κακῶν πανουργημάτων ἄφυκτοι κύνες (der Rächer). El. 1386—1388.

6. *Das Jagdnetz.* 1. ἐγὼ δέ φοιτῶντ' ἄνδρα μανιάσιν νόσοις ὤτρυνον, εἰσέβαλον εἰς ἔρκη (die List) κακά. Ai. 59—60. 2. ἐν τοῖσιν αὐτοῖς δικτύοις (der Umstand) ἁλίσκεται. Fr. 671.

XVI. Der Fischfang.

Das Fischernetz. καθῆψεν ὤμοις τοῖς ἐμοῖς Ἐρινύων ὑφαντὸν ἀμφίβληστρον (das Kleid). Trach. 1051—1052.

XVII. Die Pferdezucht und das Pferderennen.

1. *Das vollblütige, seine Ohren spitzende Pferd.* ὥσπερ γὰρ ἵππος εὐγενὴς, κἂν ᾖ γέρων, ἐν τοῖσι δεινοῖς θυμὸν οὐκ ἀπώλεσεν, ἀλλ' ὀρθὸν οὖς ἵστησιν, ὡσαύτως δὲ σὺ ἡμᾶς τ' ὀτρύνεις καὐτὸς ἐν πρώτοις ἕπει. El. 25—28. **Gleichniss.**

2. *Das feurige Pferd, der Zügel und das Zügeln.* σμικρῷ χαλινῷ δ' οἶδα τοὺς θυμουμένους ἵππους καταρτυθέντας (die nicht nachgeben, werden leicht besiegt). Ant. 477—478. **Allegorie.**

3. *Der Zügel.* ὀξυτέρῳ κινήσασα χαλινῷ (der Zwang). Ant. 109.

Digitized by Google

4. *Das Gebiss.* 1. ὁρῶν νεκρὸν στόμια (der Befehl) δέχηται τἀμά. El. 1461—1462. 2. ὦ ψυχὴ σκληρὰ χάλυβος λιθοκόλλητον στόμιον (die Selbstbeherrschung) παρέχουσ' ἀνάπαυε βοήν. Trach. 1260—1262.

5. *Das Fohlen, der Pferdehüter, der Stall (die Saat und das Mähen).* κόμης δὲ πένθος λαγχάνω πώλου δίκην, ἥτις συναρπασθεῖσα βουκόλων ὕπο μάνδραις ἐν ἱππείαισιν ἀγρίᾳ χερὶ θέρος θερισθῇ ξανθὸν (die gelbe Mähne abschneiden) αὐχένων ἄπο. Fr. 587. Gleichniss.

6. *Das gut gefütterte Fohlen.* σὺ δὲ σφαδάζεις, πῶλος ὡς εὐφορβίᾳ. Fr. 727. Gleichniss.

7. *Die Mähne.* τυφὼς ἀείρας σκηπτὸν, . . . πίμπλησι πεδίον, πᾶσαν αἰκίζων φόβην (das Laub). Ant. 418—419.

8. *Das Dressiren.* ὠμοῖς αὐτὸν ἐν νόμοις πατρὸς δεῖ πωλοδαμνεῖν (das Erziehen). Ai. 548—549.

9. *Das Zweigespann.* οἴχεται τέκνων ἀποσπάσας μου τὴν μόνην ξυνωρίδα (die Gefährtin). O. C. 894—895.

10. *Das rechte Seilpferd.* ἄλλα δ' ἐπ' ἄλλοις ἐπενώμα στυφελίζων μέγας Ἄρης δεξιόσειρος (kräftig). Ant. 139—140.

11. *Das Lenken um die meta secunda* (καμπτήρ). κάμψειν (das Beenden) ταλαίπωρον βίον. O. C. 91.

XVIII. Die Viehzucht.

1. *Das Weiden.* 1. κούφοις πνεύμασι βόσκου (die Zerstreuung). Ai. 558. 2. γηροβόσκος (der Pfleger) εἰσαεί. 570. 3. ἐλπίσιν δὲ βόσκομαι (Hoffnung hegen). Ant. 1246. 4. τὴν γοῦν πάντα βόσκουσαν (das Nähren) φλόγα. O. R. 1425. 5. τὸ γὰρ νεάζον ἐν τοιοίσδε βόσκεται (das Leben) χώροισιν αὐτοῦ. Trach. 144—145. 6. ἐν λιμῷ τε καὶ κακοῖσι βόσκων (das Nähren) τὴν ἀδηφάγον νόσον. Phil. 312—313. 7. οἰκτρὰ γὰρ βόσκειν (das Wüthen). 1167. 8. μὰ τὴν ἐκείνου δειλίαν, ᾗ βόσκεται (vertieft sein). Fr. 144. 9. βόσκει (das Besitzen) δὲ τοὺς μὲν μοῖρα δυσαμερίας, τοὺς δ' ὄλβος ἡμῶν. 518. 10. ἐλπὶς γὰρ ἡ βόσκουσα (das Nähren) τοὺς πολλοὺς βροτῶν. 687.

2. *Das zusammen weidende Vieh.* 1. αἱ δὲ σύννομοι (die Gattin) τάξω βίου τροφεῖα πορσύνουσ' ἀεί. O. C. 340 — 341. 2. ζῶ βίον μοχθηρὸν, ἔκ τε σοῦ κακοῖς πολλοῖς ἀεὶ ξυνοῦσα τοῦ τε συννόμου (der Gatte). El. 599—600. 3. ἦ που ἐλεινὸν ὁρᾷς, φρένας εἴ τινας ἔχεις, τὸν Ἡράκλειον ξύννομον (der Freund). Phil. 1130—1132.

Digitized by Google

3. *Das allein weidende Vieh.* νῦν δ' αὖ φρενὸς οἰοβώτας (trotzig) φίλοις μέγα πένθος ηὕρηται. Ai. 614—615.

4. *Das verlassene Kalb.* κἀπὸ μητρὸς ἄφαρ βέβακεν ὥστε πόρτις ἐρήμα. Trach. 529—530. **Gleichniss.**

5. *Der arbeitende Ochs.* ὁδ' ἀνὴρ οὐ πρὶν ἂν φάγῃ καλῶς ὅμοια καὶ βοῦς ἐργάτης, ἐργάζεται. Fr. 149. **Gleichniss.**

6. *Der Stier.* φοιτᾷ γὰρ ὑπ' ἀγρίαν ὕλαν ἀνά τ' ἄντρα καὶ πέτρας ἅτε ταῦρος. O. R. 476—478. **Gleichniss.**

7. *Der brüllende Stier.* ὑπεστέναζε ταῦρος ὥς βρυχώμενος. Ai. 322. **Gleichniss**

8. *Der Hirt.* ἐφηῦρε δ' ἄστρων μέτρα καὶ περιστροφὰς, νεῶν τε ποιμαντῆρσιν (der Lenker) ἐνθαλασσίων. Fr. 379, 9—10.

9. *Das Anjochen.* 1. τῷδ' ὑπεζύγην (das Zwingen) πόνῳ. Ai. 24. 2. ἄτῃ συγκατέζευκται (die Verwickelung) κακῇ. 123. 3. νέοισιν ἐγκαταζεύξας (das Dazugeben) τρόποις. 736. 4. κρυπτομένα δ' ἐν τυμβήρει θαλάμῳ κατεζεύχθη (das Schliessen). Ant. 946. 5. ζεύχθη (das Schliessen) δ' ὀξύχολος παῖς ὁ Δρύαντος. 955. 6. γάμοις με δεῖ μητρὸς ζυγῆναι (die Verwickelung). O. R. 825—826. 7. κόρην γὰρ, οἶμαι δ' οὐκέτ' ἀλλ' ἐζευγμένην (die Gattin). Trach. 538. 8. σὺ μὲν κλοπῇ τε κἀνάγκῃ ζυγεὶς (das Zwingen) ἔπλεις. Phil. 1025 —1026.

10. *Das Joch.* οὐδ' ὑπὸ ζυγῷ λόφον δικαίως εἶχον (sie gehorchten nicht der Macht). Ant. 291—292.

11. *Das Viergespann.* ἦν ποταμοῦ σθένος, ὑψίκερω τετραόρου (vierfüssig) φάσμα ταύρου. Trach. 507—508.

12. *Das Rind und die Geissel.* μέγας δὲ πλευρὰ βοῦς ὑπὸ σμικρᾶς ὅμως μάστιγος ὀρθὸς εἰς ὁδὸν πορεύεται (der starke Mann kann durch den Vorgesetzten zum Gehorsam gezwungen werden). Ai. 1253—1254. **Allegorie.**

13. *Das Stacheln.* 1. αἰὲν ἡμᾶς . . . σὺν δόλῳ κεντήσεσθ' (das Kränken). Ai. 1244—1245. 2. μήδ' ὀλωλότα κέντει (die Beleidigung). Ant. 1029—1030.

14. *Der Stachel.* 1. οἷον εἰσέδυ μ' ἅμα κέντρων (die Qual) τε τῶνδ' οἴστρημα καὶ μνήμη κακῶν. O. R. 1317 — 1318. 2. αἰκίζει θηρὸς ὀλόεντα κέντρ' (das Gift). Trach. 838—840. 3. κωτίλος δ' ἀνὴρ λαβὼν πανοῦργα χερσὶ κέντρα (das Scepter) κηδεύει πόλιν. Fr. 606.

Digitized by Google

XIX. Die Bienenzucht.

Der summende Bienenschwarm. βομβεῖ (das Lärmen) δὲ νεκρῶν σμῆνος (die Schaar). Fr. 693.

XX. Die Gärtnerei und der Ackerbau.

1. *Das Pflanzen.* 1. φυτεύει (das Verursachen) πῆμ'. Ai. 953. 2. ἀνωφέλητα φιτύει (das Erzeugen) τέκνα. Ant. 645. 3. ξυμφυτεῦσαι (mit einem Anderen Ersinnen) τοὔργον. O. R. 347. 4. ὕβρις φυτεύει (macht) τύραννον. 873. 5. νὼ γὰρ, ὧ 'φυτεύσαμεν (das Erzeugen) ὀλώλαμεν. 1504—1505. 6. τοῦ κακοῦ πότμου φυτευθείς (das Erzeugen). O. C. 1323—1324. 7. δεινὰν δεινῶς προφυτεύσαντες (das Zeigen) μορφάν. El. 199—200.

2. *Das Pflanzen und der Same.* ὦ γάμοι, γάμοι, ἐφύσαθ' ἡμᾶς, καὶ φυτεύσαντες (das Erzeugen) πάλιν ἀνεῖτε ταὐτὸν σπέρμα. O. R. 1403—1405.

3. *Der Pflanzer.* 1. ὁ φιτύσας (der Erzeuger) πατήρ. Ai. 1296. 2. φονεὺς δ' ἐσοίμην τοῦ φυτεύσαντος (der Erzeuger) πατρός. O. R. 793. 3. ἀλλ' οὔποτ' εἶμι τοῖς φυτεύσασι (die Aeltern) γ' ὁμοῦ. 1007. 4. ἢ μὴ μίασμα τῶν φυτευσάντων (die Aeltern) λάβῃς. 1012. 5. τοῦ φυτουργοῦ (der Erzeuger) πατρὸς . . . προυξένησαν ὄμματα. 1482—1483. 6. βίου δὲ λῴονος ὑμᾶς κυρῆσαι τοῦ φυτεύσαντος (der Erzeuger) πατρός. 1513—1514. 7. τοὺς φυτεύσαντας (die Aeltern) σέβειν. O. C. 1377. 8. οὐ γὰρ δικαιοῖς τοῦ φυτεύσαντος (der Vater) κλύειν. Trach. 1244. 9. ἀλλ' οὐδὲν ἔξω τοῦ φυτεύσαντος (der Vater) σύ γε δρᾷς οὐδὲ φωνεῖς. Phil. 904—905. 10. πρὸς τοὺς τεκόντας καὶ φυτεύσαντας (der Vater). Fr. 61.

4. *Die Hacke.* χρυσῇ μακέλλῃ (der Blitz) Ζηνὸς ἐξαναστραφῇ. Fr. 767.

5. *Der Acker.* 1. ἀρώσιμοι γάρ εἰσι χἀτέρων γύαι (man kann auch noch andere Mädchen zur Frau bekommen). Ant. 569. Allegorie. 2. φοιτᾷ γὰρ ἡμᾶς ἔγχος ἐζαιτῶν πορεῖν, γυναῖκα τ' οὐ γυναῖκα, μητρῴαν δ' ὅπου κίχοι διπλῆν ἄρουραν (die Mutter) οὔτε καὶ τέκνων. O. R. 1255—1257.

6. *Das Ackern.* οὐθ' ὁρῶν οὐθ' ἱστορῶν πατὴρ ἐφάνθην ἔνθεν αὐτὸς ἠρόθην (das Erzeugen). O. R. 1484—1485.

7. *Das Furchen.* δῆλον ἔμοιγ' ὡς φορβῆς χρείᾳ στίβον ὀγμεύει (sich schleppen) τόνδε πέλας που. Phil. 162—163.

Digitized by Google

8. *Das Brachen.* δὶς ταὐτὰ βούλει καὶ τρὶς ἀναπολεῖν (das Wiederholen) μ᾽ ἔπη. Phil. 1238.

9. *Das Säen.* 1. σ᾽ ἔσπειρε (das Erzeugen). Ai. 1293. 2. γυναῖχ᾽ ὁμόσπορον (gemeinschaftlich). O. R. 260. 3. τοῦ πατρὸς ὁμόσπορός (der gemeinschaftliche Erzeuger) τε καὶ φονεύς. 459—460. 4. χοὔτως ἀδῆλον ἐνοικήσεις πόλιν σπαρτῶν (der Eingeborene) ἀπ᾽ ἀνδρῶν. O. C. 1533—1534. 5. ὅτ᾽ ἔσπειρ᾽ (das Erzeugen). El. 533. 6. βοᾶτε τὰν ὁμόσπορον (der Verwandte) Ἄρτεμιν. Trach. 212.

10. *Die Saat* 1. ὀνειδίζεις σποράν (das Geschlecht). Ai. 1298. 2. τέκνων σπορᾷ (das Geschlecht). Ant. 1164. 3. Εὐρύτου σπορά (das Geschlecht) τις ἦν. Trach. 316. 4. Εὐρύτου σπορὰν (das Kind) ἄγειν. 420. 5. S. XVII. 5.

11. *Das Ackern und das Säen.* τὴν τεκοῦσαν ἤροσεν (die Vereinigung) ὅθεν περ αὐτὸς ἐσπάρη (die Abstammung). O. R. 1497—1498.

12. *Der Säer.* οὐκ ἔπειθε τὸν φυτοσπόρον (der Vater) τὴν παῖδα δοῦναι. Trach. 359—360.

13. *Der Same.* 1. σπέρμα (das Kind) Λαερτίου πατρός. Ai. 1393. 2. ἁ δὲ σπέρμα (das Kind) μὲν ἀρχαιογόνων ἄντασ᾽ Ἐρεχθειδᾶν. Ant. 981—982. 3. τοὐμὸν δ᾽ ἐγὼ, κεἰ σμικρός ἐστι, σπέρμ᾽ (das Geschlecht) ἰδεῖν βουλήσομαι. O. R. 1076—1077. 4. φυτεύσαντες πάλιν ἀνεῖτε ταὐτὸν σπέρμα (das Geschlecht). 1404—1405. 5. τίνος εἶ σπέρματος (das Geschlecht), ὦ ξένε; O. C. 215. 6. ὦ σπέρμ᾽ (das Kind) ὅμαιμον. 331. 7. γῆς ἐμῆς ἀπηλάθην πρὸς τῶν ἐμαυτοῦ σπερμάτων (das Kind). 599—600. 8. ὦ σπέρμ᾽ (das Kind) ἀνδρὸς τοῦδ᾽. 1275. 9. ὦ σπέρμ᾽ (das Kind) Ἀτρέως. El. 1508. 10. πρὸς τοὐμὸν οὕτω σπέρμα (die Verwandtschaft). Trach. 304. 11. σπέρμα (das Kind) σῶν ὁμαιμόνων. 1147. 12. ὦ σπέρμ᾽ (das Kind) Ἀχιλλέως. Phil. 582. 13. ὦ σπέρμ᾽ (das Kind) Ἀχιλλέως. 1066.

14. *Das Sprossen.* 1. ἀνθρώπου φύσιν βλαστών (die Geburt). Ai. 760—761. 2. ἆρ᾽ ὦδ᾽ ἄριστος ἐξ ἀριστέοιν δυοῖν βλαστῶν (die Abstammung). 1304—1305. 3. κακὸν νόμισμ᾽ ἔβλαστε (das Sein). Ant. 296. 4. οὐδ᾽ ὃς ἂν βλάστῃ (angeboren sein) μένει νοῦς. 563—564. 5. ὅστις ἂν βλάστοι (die Geburt). 912. 6. ἀλλ᾽ ἡ τέκνων δῆτ᾽ ὄψις ἦν ἐφίμερος, βλαστοῦσ᾽ (das Aufwachsen) ὅπως ἔβλαστε (das Aufwachsen) προσλεύσσειν ἐμοί. O. R. 1375—1376. 7. ματρὸς κοινᾶς ἀπέβλαστον (die Geburt) ὠδῖνος. O. C. 534. 8. βλαστάνει

Digitized by Google

(das Entstehen) δ' ἀπιστία. 611. 9. ἐν τίνι τοῦτ' ἔβλαστ' (vorhanden sein) ἀνθρώπων. El. 238. 10. τλημονεστάτη γυνὴ πασῶν ἔβλαστε (die Geburt). 439. 11. τοὺς δὲ πρόσθεν εὐσεβεῖς κἀξ εὐσεβῶν βλαστόντας (die Abstammung) ἐκβαλοῦσ' ἔχεις. 589—590. 12. γένος βλαστεῖν (weiter Leben) ἐᾶσαι. 965—966. 13. ἀφ' ὧν τε βλάστωσιν (die Abstammung). 1060—1061. 14. τίς ἂν εὔπατρις ὧδε βλάστοι (die Geburt). 1081. 15. ἃ δὲ μέγιστ' ἔβλαστε (das Entstehen) νόμιμα. 1095. 16. ὧν δ' ἔβλαστεν (das Entstehen) οὐκ ἔχω λέγειν. Trach. 401. 17. ἐξ ἧς ἔβλαστες (das Entstehen). Phil. 1311. 18. κακῶν τ' ἄπο βλαστόντας (das Entstehen). Fr. 94. 19. ἐπεὶ δὲ βλάστοι (das Aufwachsen). 124. 20. οὐ γὰρ ἐκ μιᾶς κοίτης ἔβλαστον (die Geburt) ἀλλ' ὁ μὲν Νηρηίδος τέκνον ἄρτι βλαστάνεσκεν (die Geburt). 491. 21. οὐδεὶς ἔξοχος ἄλλος ἔβλαστεν (die Abstammung) ἄλλου. 518.

15. *Der Spross.* 1. πετραία βλάστα (die Verwandlung) δάμασεν. Ant. 827. 2. παιδὸς δὲ βλάστας (die Geburt) οὐ διέσχον ἡμέραι τρεῖς. O. R. 717—718. 3. βλάστας (des Lebens Keim) πω 8ε νεθλίους. O. C. 972. 4. τῆς ἐκείνος οὐδαμὰ βλάστας (die Abstammung) ἐφώνει. Trach. 381—382.

16. *Das Sprossen und der Spross.* ἦ βλαστὸς (das Kind) οὐκ ἔβλαστεν (das Aufwachsen) οὐπιχώριος; Fr. 314.

17. *Der Schössling.* ὦ φίλτατ' ἔρνη (das Kind). O. C. 1108.

18. *Das Blühen.* 1. τί γὰρ πατρὸς θάλλοντος (glücklich sein) εὐκλείας τέκνοις ἄγαλμα μεῖζον. Ant. 703—704. 2. οὕτω τᾶς μανίας δεινὸν ἀποστάζει ἀνθηρόν (wüthend) τε μένος. 958—960. 3. ηὔθυνε θάλλων (glücklich sein). 1164. 4. κατ' ἦμαρ καὶ κατ' εὐφρόνην ἀεὶ θάλλοντα (sich erneuern). El. 259—260. 5. βίῳ θάλλοντ' (glücklich). 951—952. 6. ἔγωγέ σφ' ἔλειπον . . . θάλλοντα (kraftvoll). Trach. 212. 7. ἤνθηκεν (sich vergrössern). 1089. 8. ἡ δ' ἐμὴ νόσος ἀεὶ τέθηλε (das Wüthen). Phil. 258—259. 9. ἀλλὰ καὶ μέγα θάλλοντές (glücklich) εἰσι. 419—420. 10. Ὕβρις . . . ἐν νέοις ἀνθεῖ (das Regieren). Fr. 705.

19. *Die Blume.* 1. ὧν ἁφαρπάζειν φιλεῖ ὀφθαλμὸς ἄνθος (die Schönheit). Trach. 548—549. 2. τόδ' ἀκήλητον μανίας ἄνθος (die Grösse). 999—1000. 3. πόθεν ποτ' ἄλυπον ὧδε εὗρον ἄνθος (das Lindern) ἀνίας. Fr. 182.

20. *Die Frucht.* οὐκ ἐξάγουσι καρπὸν (der Dank) οἱ ψευδεῖς λόγοι. Fr. 717.

Digitized by Google

21. *Die Ernte.* 1. γλῶσσαν ἄκραν ῥιπτεῖ θερίσας (das Abschneiden). Ai. 238—239. 2. κακῶς ἄθαπτος ἐκπέσοι χθονὸς, γένους ἅπαντος ῥίζαν ἐξημημένος (zu Grunde gehen). 1177—1178. 3. ἀπάμησον (das Abschneiden) ὡς τάχιστα. Phil. 749. 4. τὸ δ' ἁλώσιμον ἁμᾷ (leicht verständlich) φροντίδι, παῖ, πόνος ὁ μὴ φοβῶν κράτιστος. 863—864. 5. S. XVII. 5.

22. *Der Landmann, der Acker, das Säen und die Ernte.* κἀφύσαμεν δὴ παῖδας, οὓς κεῖνός ποτε, γῆτης ὅπως ἄρουραν ἔκτοπον λαβὼν, σπείρων μόνον προσεῖδε κἀξαμῶν ἅπαξ. τοιοῦτος αἰὼν ἐς δόμους τε κἀκ δόμων ἀεὶ τὸν ἄνδρ' ἔπεμπε λατρεύοντά τῳ. Trach. 31—35. **Gleichniss.**

XXI. Der Weinbau.

Der Weinstock und der Wein. ἀναζέουσι θρομβώδεις ἀφροὶ, γλαυκῆς ὀπώρας ὥστε πίονος ποτοῦ χυθέντος ἐς γῆν Βακχίας ἀπ' ἀμπέλου. Trach. 702—704. **Gleichniss.**

XXII. Der Handel.

1. *Das Verkaufen.* 1. τί με κατὰ σκότον ποτὲ διεμπολᾷ (das Verrathen) λόγοισι πρός σ' ὁ ναυβάτης; Phil. 578—579. 2. οἴμοι πέπραμαι (betrogen sein) κἀπόλωλ'. 978.

2. *Das Verkaufen und das Aufladen zum Verkaufe* τῶν δ' ὑπαὶ γένους ἐξεμπόλημαι κἀμπεφόρισμαι (das Verrathen und das Ausstossen) πάλαι. Ant. 1035—1036.

3. *Das Erhandeln.* 1. ἆρ' ἠμπόληκας (das Ziel erreichen) ὥσπερ ἡ φάτις κρατεῖ; Ai. 978. 2. ὡς μὴ 'μπολήσων (das Berücken) ἴσθι τὴν ἐμὴν φρένα. Ant. 1063. 3. καὶ γὰρ ὑστέρῳ τό γ' εὖ πράσσειν, ἐπεὶ πύθοιτο, κέρδος ἐμπολᾷ (Nutzen gewähren). Trach. 92—93.

4. *Der Kaufmann und die Waare.* παρεσδέδεγμαι, φόρτον ὥστε ναυτίλος, λωβητὸν ἐμπόλημα τῆς ἐμῆς φρενός. Trach. 537—538. **Gleichniss.**

5. *Der Genosse des Handelsmannes.* 1. οὐδ' ὄνομα πρός του τῶν ξυνεμπόρων (der Gefährte) ἔχεις; Trach. 318. 2. Ἀχιλλέως παῖ, τόνδε τὸν ξυνέμπορον (der Freund) . . . ἐκέλευσ' ἐμοί σε ποῦ κυρῶν εἴης φράσαι. Phil. 542—543.

Digitized by Google

XXIII. Die Schifffahrt.

1. *Das Schiff.* S. XIII. 14.

2. *Der Vordertheil des Schiffes.* ἴδ', ὦ φίλα γυναικῶν, τάδ' ἀντίπρῳρα (was vor den Augen ist) δή σοι βλέπειν πάρεστ' ἐναργῆ. Trach. 222—224.

3. *Die unteren Zipfeln des Segels und das umgeworfene Schiff.* ναὸς ὅστις ἐγκρατῆ πόδα τείνας ὑπείκει μηδὲν, ὑπτίοις κάτω στρέψας τὸ λοιπὸν σέλμασιν ναυτίλλεται (wer der Nothwendigkeit nicht nachgiebt, muss fallen). Ant. 715—717. **Allegorie.**

4. *Der Anker.* ἀλλ' εἰσὶ μητρὶ παῖδες ἄγκυραι (der Schutz) βίου. Fr. 612.

5. *Das Ausschöpfen des Seewassers aus dem Schiffe.* μήτε μήτηρ ὡς κακὴ δίδασκέ με μήθ' ὡς πατρῷαν κτῆσιν Αἴγισθος δόμων ἀντλεῖ (das Vergeuden). El. 1289—1290.

6. *Der Oberbefehl auf dem Schiffe.* τοιγὰρ δι' ὀρθῆς ἐναυκλήρεις (das Regieren) πόλιν. Ant. 994.

7. *Der Steuermann.* οὐ γάρ τις ἂν δύναιτο πρῳρατὴς (der Führer) στρατοῦ τοῖς πᾶσι δεῖξαι καὶ καταρκέσαι χάριν. Fr. 470.

8. *Das Steuern.* πάντα γὰρ τά τ' οὖν πάρος τά τ' εἰσέπειτα σῇ κυβερνῶμαι (das Führen) χερί. Ai. 34—35.

9. *Das Rudern.* 1. τοίας ἐρέσσουσιν (der Angriff) ἀπειλὰς δικρατεῖς Ἀτρεῖδαι καθ' ἡμῶν. Ai. 251—252. 2. μῆτιν ἐρέσσων (das Denken). Ant. 159. 3. ἐν μεταλλαγᾷ πολυμηχάνου ἀνδρὸς ἐρέσσει (das Handhaben). Phil. 1134—1135.

10. *Das Rudern mit einem Anderen.* ἔξεστι οὖν εἰπόντι τἀληθῆ φίλῳ σοι μηδὲν ἧσσον ἢ πάρος συνηρετμεῖν (Freund sein). Ai. 1328—1329.

11. *Der Schiffsbefehlshaber, der Schiffer und der Sturm.* ἤδη ποτ' εἶδον ἄνδρ' ἐγὼ γλώσσῃ θρασὺν ναύταις ἐφορμήσαντα χειμῶνος τὸ πλεῖν, ᾧ φθέγμ' ἂν οὐκ ἐνεῦρες, ἡνίκα ἐν κακῷ χειμῶνος εἶχετ', ἀλλ' ὑφ' εἵματος κρυφεὶς πατεῖν παρεῖχε τῷ θέλοντι ναυτίλων (du willst mich zwingen, dass ich in den jetzigen ernsten Verhältnissen so Etwas thue, was ich nicht will; aber du wirst schon schweigen, wenn du in Folge dessen mit mir zu thun haben wirst). Ai. 1142 bis 1146. **Allegorie.**

12. *Der Gefährte auf dem Schiffe.* ἀλλ' ἐν κακοῖς τοῖς σοῖσιν οὐκ αἰσχύνομαι ξύμπλουν (die Gefährtin) ἐμαυτὴν τοῦ πάθους ποιουμένη. Ant. 540—541.

Digitized by Google

13. *Das Schiffen.* 1. ἥδ' ἐστὶν ἡ σώζουσα καὶ ταύτης ἔπι πλέοντες (das Anvertrauen) ὀρθῆς τοὺς φίλους ποιούμεθα. Ant. 189—190. 2. ἵπποισιν, ἢ κύμβαισιν ναυστολεῖς (das Fahren) χθόνα; Fr. 129.

14. *Das Schiffen mit eingezogenen Segeln.* νῦν δ' ἐν κακοῖς μοι πλεῖν ὑφειμένῃ (die Vorsicht) δοκεῖ. El. 335.

15. *Das Meeresgestade.* ματέρες ἀκτὰν (die Stufe) παρὰ βώμιον . . . ἐπιστενάχουσιν. O. R. 182—185.

16. *Das grosse Meer.* μέγ' ἄρα πέλαγος (die Gefahr) ἐλαχέτην. O. C. 1746.

17. *Das grosse unbeschiffbare Meer.* κείνοις δ' ἴσως . . . οἷδ' ἐγὼ, φανήσεται μακρὸν τὸ δεῦρο πέλαγος οὐδὲ πλώσιμον (der lange und gefährliche Weg). O. C. 661—663.

18. *Der Süd- und der Nordwind, die Wellen und das Meer.* πολλὰ γὰρ ὥστ' ἀκάμαντος ἢ νότου ἢ βορέα τις κύματ' ἐν εὐρεῖ πόντῳ βάντ' ἐπιόντα τ' ἴδῃ, οὕτω δὲ τὸν Καδμογενῆ τρέφει, τὸ δ' αὔξει βιότου πολύπονον. Trach. 112—119. **Gleichniss.**

19. *Das stille Meer.* ἐν γαλήνῃ (die Stille) πάντ' ἐδερκόμην τόπον. El. 899.

20. *Der günstige Wind.* 1. σχέτλια γὰρ ἐμέ γε τὸν μακρῶν ἀλάταν πόνων οὐρίῳ (das Glück) μὴ πελάσαι δρόμῳ. Ai. 887—889. 2. ὦναξ . . . ὅς τ' ἐμὰν γᾶν φίλαν ἐν πόνοις ἀλύουσαν κατ' ὀρθὸν οὔρισας (das glückliche Regieren), τὰ νῦν τ' εὔπομπος εἰ γένοιο. O. R. 689—696. 3. οὖρος (das Glück) ὀφθαλμῶν ἐμῶν αὐτῇ γένοιτ' ἄπωθεν ἑρπούσῃ καλός. Trach. 815—816. 4. καὶ τάδ' ὀρθῶς ἔμπεδα κατουρίζει (das glückliche Eintreffen). 827—828.

21. *Der günstige Wind und der Abgrund.* ταύτην νόμιζε τὴν πόλιν χρόνῳ ποτὲ ἐξ οὐρίων (das Glück) δραμοῦσαν ἐς βυθὸν (das Verderben) πεσεῖν. Ai. 1082—1083.

22. *Das von den Wellen gepeitschte nördliche Meeresgestade.* πάντοθεν βόρειος ὥς τις ἀκτὰ κυματοπλὴξ χειμερία κλονεῖται, ὡς καὶ τόνδε κατάκρας δειναὶ κυματοαγεῖς ἄταισι κλονέουσιν ἀεὶ ξυνοῦσαι. O. C. 1240—1244. **Gleichniss.**

23. *Die Welle.* 1. λεύσσετ', εἰς ὅσον κλύδωνα (die Verwirrung) δεινῆς συμφορᾶς ἐλήλυθεν. O. R. 1524—1526. 2. Ἀθηνῶν δεινὸς ἡνιοστρόφος ἔξω παρασπᾷ κἀνοκωχεύει παρεὶς κλύδων' (die Verwirrung) ἔφιππον. El. 731—733.

24. *Die Welle und das wallende Meer.* ἴδεσθέ μ' οἷον ἄρτι

Digitized by Google

κῦμα φοινίας ὑπὸ ζάλης ἀμφίδρομον κυκλεῖται (sehet, wie mich des blutdürstenden Gemüthes Wuth hin und her treibt). Ai. 351—352. **Allegorie.**

25. *Die Fluth des Meeres, die tobenden thrakischen Winde (das Erebus), der schwärzliche Sand und das von den Wellen gepeitschte Meeresgestade.* οἷς γὰρ ἂν σεισθῇ θεόθεν δόμος, ἅτας οὐδὲν ἐλλείπει γενεᾶς ἐπὶ πλῆθος ἕρπον. ὅμοιον ὥστε ποντίαις οἴδμα δυσπνόοις ὅταν θρήσσαισιν ἔρεβος (die Tiefe) ὕφαλον ἐπιδράμῃ πνοαῖς, κυλίνδει βυσσόθεν κελαινὰν θῖνα δυσάνεμον, στόνῳ βρέμουσι δ' ἀντιπλῆγες ἀκταί. Ant. 583—592. **Gleichniss.**

26. *Das Schwanken des Schiffes.* 1. ἄνδρες, τὰ μὲν δὴ πόλεως ἀσφαλῶς θεοὶ πολλῷ σάλῳ σείσαντες (harten Prüfungen aussetzen) ὤρθωσαν πάλιν. Ant. 162—163. 2. πρόδοτος δὲ μόνα σαλεύει (durch das Schicksal bedrängt sein) Ἠλέκτρα. El. 1074—1075.

27. *Das Schwanken des Schiffes (der Kopf) und der Abgrund.* πόλις γὰρ, ὥσπερ καὐτὸς εἰσορᾷς, ἄγαν ἤδη σαλεύει (in Gefahr sein) κἀνακουφίσαι κάρα βυθῶν (die Gefahr) ἔτ' οὐχ' οἷά τε φοινίου σάλου (das Verderben). O. R. 22—24.

28. *Das glückliche und unglückliche Landen.* βοῆς δὲ τῆς σῆς ποῖος οὐκ ἔσται λιμὴν, ποῖος Κιθαιρὼν οὐχὶ σύμφωνος τάχα, ὅταν κατaίσθῃ τὸν ὑμέναιον, ὃν δόμοις ἄνορμον εἰσέπλευσας (das Ziel zum eigenen Unglücke erreichen), εὐπλοίας (das Glück) τυχών; O. R. 420—423.

29. *Der Hafen.* 1. τοῖς πολλοῖς γὰρ βροτῶν ἄπιστός ἐσθ' ἑταιρείας λιμήν (der Schutz). Ai. 682—683. 2. ζῶν, ἵν' ἦν μοι παντὸς οἰωνοῦ λιμήν (der Sammelplatz). Ant. 1000. 3. ἰὼ ἰὼ δυσκάθαρτος Ἅιδου λιμήν (der Ort). 1284. 4. ἰὼ κλεινὸν Οἰδίπου κάρα, ᾧ μέγας λιμὴν (das Ehebett) αὐτὸς ἤρκεσεν παιδὶ καὶ πατρὶ θαλαμηπόλῳ πεσεῖν. O. R. 1207—1209.

30. *Die Schiffstrümmer.* 1. πᾶν δ' ἐπίμπλατο ναυαγίων (die Trümmer) Κρισαῖον ἱππικῶν πέδον. El. 729—730. 2. τίς οἶδεν ὑμῶν ποῦ ποθ' οἱ Φωκῆς ξένοι, οὓς φασ' Ὀρέστην ἡμῖν ἀγγεῖλαι βίου λελοιπόθ' ἱππικοῖσιν ναυαγίοις (die Trümmer). 1441—1444.

XXIV. Die Natur.

a. Allgemeine Natureigenschaften.

1. *Der Kreis.* 1. ἔπαισεν ἄρθρα τῶν αὑτοῦ κύκλων (das Auge). O. R. 1270. 2. ὁ γὰρ αἰὲν ὁρῶν κύκλος (das Auge) λεύσσει νιν

Digitized by Google

Μορίου Διός. O. C. 703—705. 3. τί τὸν ἄνω λεύσσεις κύκλον (die Sonne). Phil. 815. 4. ὦ τὰ πάντ' ἰδόντες ἀμφ' ἐμοὶ κύκλοι (das Auge). 1354. 5. ἐρρηξάτην ἐς κύκλα (das Getümmel) χαλκέων ὅπλων. Fr. 731.

2. *Das Thal.* πόθι μοι πόθι παῖς ναίει ποτ' . . . ἢ ποντίας αὐλῶνας (der Meerbusen). Trach. 96—100.

3. *Die Erdenge.* Λάθα . . . μελέων ἀνέχουσα βίου βραχὺν ἰσθμόν (die Dauer). Fr. 146.

b. Die Thiere.

1. *Das Bellen.* 1. τοιαῦθ' ὑλακτεῖ (das Schreien). El. 229. 2. ἢ μάτην ὑλακτῶ (das Schreien); Fr. 58.

2. *Das Beissen.* 1. ἡ δ' αὖ μιαρὰ βρύκει (das Quälen). Trach. 987. 2. βρύκομαι (das Quälen) τέκνον. Phil. 745.

3. *Das Einziehen des Schwanzes.* ὁρῶσι χοὖτοι σοὶ δ' ὑπίλλουσι (den Mund zuhalten) στόμα. Ant. 509.

4. *Die lärmenden Vögel.* παταγοῦσιν ἅπερ πτηνῶν ἀγέλαι. Ai. 168. **Gleichniss.**

5. *Der schnell fliegende Vogel (und das unwiderstehliche Feuer).* ἄλλον δ' ἄν ἄλλῳ προσίδοις ἅπερ εὔπτερον ὄρνιν κρεῖσσον ἀμαιμακέτου πυρὸς ὄρμενον ἀκτὰν πρὸς ἑσπέραν θεοῦ. O. R. 175—177. **Gleichniss.**

6. *Der Flügel.* 1. μήτ', . . . ξυνναίοιμ' εὔκηλος γονέων ἐκτίμους ἴσχουσα πτέρυγας (der Drang) ὀξυτόνων γόων. El. 240—242. 2. S. I. 2.

7. *Das Fliegen.* 1. τίς γάρ ποτ' ἀρχὴ τοῦ κακοῦ προσέπτατο (das Hervorstürmen); Ai. 282. 2. ἔφριξ' ἔρωτι, περιχαρὴς δ' ἀνεπτόμαν (ausser sich sein). 693. 3. ἀνέπταν (das Schaudern) φόβῳ. Ant. 1307. 4. προσήμεθα βωμοῖσι τοῖς σοῖς· οἱ μὲν οὐδέπω μακρὰν πτέσθαι σθένοντες (selbständig sein), οἱ δὲ σὺν γήρᾳ βαρεῖς ἱερῆς. O. R. 15—18. 5. φοιτᾷ . . . ἀπονοσφίζων μαντεῖα· τὰ δ' ἀεὶ περιποτᾶται (das Verfolgen). 476—482. 6. πέτομαι δ' ἐλπίσιν (ohne Rath sein). 486. 7. πᾶ μοι φθογγὰ διαπέταται (das Verhallen) φοράδην. 1309—1310. 8. εὔνασον εὔνασον ὠκυπέτᾳ (jäh) μόρῳ. Trach. 1042.

8. *Das Fliegen und das Springen.* ἁ δ' εὐήρετμος ἔκπαγλ' ἁλία χερσὶ παραπτομένα (das Schwingen) πλάτα θρώσκει. O. C. 716—717.

Digitized by Google

9. *Der traurige Vogel.* ποθουμένᾳ γὰρ φρενὶ πυνθάνομαι τὰν ἀμφινεικῆ Δηϊάνειραν ἀεί, οἷά τιν᾽ ἄθλιον ὄρνιν, οὔποτ᾽ εὐνάζειν ἀδακρύτων βλεφάρων πόθον. Trach. 103—106. **Gleichniss.**

10. *Die klagende Stimme des Vogels und das der Jungen beraubte Nest.* ἡ παῖς ὁρᾶται κἀνακωκεύει πικρᾶς ὄρνιθος ὀξὺν φθόγγον, ὡς ὅταν κενῆς εὐνῆς νεοσσῶν ὀρφανὸν βλέψῃ λέχος· οὕτω δὲ χαὔτη, ψιλὸν ὡς ὁρᾷ νέκυν, γόοισιν ἐξώμωξεν, ἐκ δ᾽ ἀρὰς κακὰς ἠρᾶτο τοῖσι τοὔργον ἐξειργασμένοις. Ant. 423—428. **Gleichniss.**

11. *Die klagende Nachtigall.* 1. οὐδ᾽ οἰκτρᾶς γόον ὄρνιθος ἀηδοῦς (die traurige Mutter) ἥσει δύσμορος, ἀλλ᾽ ὀξυτόνους μὲν ὠδὰς θρηνήσει. Ai. 629—631. 2. πρόδοτος δὲ μόνα σαλεύει Ἠλέκτρα, τὸν ἑὸν πότμον δειλαία στενάχουσ᾽ ὅπως ἁ πάνδυρτος ἀηδών. El. 1072 bis 1077. **Gleichniss.** 3. ἀγχοῦ δ᾽ ἄρα κοὐ μακρὰν προύκλαον, ὀξύφωνος ὡς ἀηδών. Trach. 962—963. **Gleichniss.**

12. *Die ihrer Kleinen beraubte Nachtigall.* οὐ μὲν δὴ λήξω θρήνων . . . μὴ οὐ τεκνολέτειρ᾽ ὥς τις ἀδὼν ἐπὶ κωκυτῷ τῶνδε πατρῴων πρὸ θυρῶν ἠχὼ πᾶσι προφωνεῖν. El. 103—109. **Gleichniss.**

13. *Der gefangene Fink.* κάτω κρέμανται σπίζ᾽ ὅπως ἐν ἕρκεσι. Fr. 382. **Gleichniss.**

14. *Die Wildtaube.* μέγαν ὄγκον ἔχω καὶ πεφόβημαι πτηνῆς ὡς ὄμμα πελείας (das Auge der Wildtaube synecdochisch für die Wildtaube). Ai. 139—140. **Gleichniss.**

15. *Der Geier.* μέγαν αἰγυπιὸν (der kriegerische Mann) δ᾽ ὑποδείσαντες τάχ᾽ ἄν, ἐξαίφνης εἰ σὺ φανείης, σιγῇ πτήξειαν ἄφωνοι. Ai. 169—171.

16. *Der hell kreischende Adler (der Schnee) und der Flügel.* ἀκτὶς ἀελίου . . . ἐφάνθης ποτ᾽ . . . τὸν λεύκασπιν Ἀργόθεν ἐκ φῶτα βάντα . . . ὀξυτέρῳ κινήσασα χαλινῷ· ὃς ἐφ᾽ ἡμετέρᾳ γᾷ . . . ὀξέα κλάζων αἰετὸς ἐς γᾶν ὑπερέπτη, λευκῆς χιόνος πτέρυγι στεγανός (geschützt mit dem Schutze des weissen Schildes). Ant. 100—114.

17. *Die eingeschlichene, blutdürstige Natter.* σὺ δ᾽, ἡ κατ᾽ οἴκους ὡς ἔχιδν᾽ ὑφειμένη λήθουσά μ᾽ ἐξέπινες. Ant. 531—532. **Gleichniss.**

18. *Das Aussaugen des Blutes.* ἥδε γὰρ μείζων βλάβη ξύνοικος ἦν μοι, τοὐμὸν ἐκπίνουσ᾽ ἀεὶ ψυχῆς ἄκρατον αἷμα (das glückliche Leben kränken). El. 784—786.

Digitized by Google

19. *Der am Felsen klebende Polyp.* νοῦν δεῖ πρὸς ἀνδρὶ, σῶμα πουλύπους ὅπως πέτρᾳ, τραπέσθαι γνησίου φρονήματος. Fr. 289. **Gleichniss.**

20. *Der Drache.* ἀντιπάλου δυσχείρωμα δράκοντος (der blutgierige Mensch). Ant. 123.

21. *Die zusammenlebenden Löwen.* ἀλλ᾽ ὡς λέοντε συννόμω φυλάσσετον οὗτος σε καὶ σὺ τόνδ᾽. Phil. 1436—1437. **Gleichniss.**

22. *Die der Jungen beraubte Löwin.* οὐχ᾽ ὅσον τάχος δῆτ αὐτὸν ἄξεις δεῦρο, μή τις ὡς κενῆς σκύμνον λεαίνης δυσμενῶν ἁναρπάσῃ. Ai. 985—987. **Gleichniss.**

23. *Das Zerfleischen.* δάπτει (das Kränken) δὲ καὶ τὸ μὴ ᾽νδικον. O. R. 681.

c. Die Pflanzen.

Der Baum (und der Sturzbach). ὁρᾷς παρὰ ῥείθροισι χειμάρροις ὅσα δένδρων ὑπείκει, κλῶνας ὡς ἐκσώζεται (wer der Nothwendigkeit nachgiebt, fällt nicht). Ant. 712—713. **Allegorie.**

d. Das Feuer.

1. *Das Feuer und die Hitze.* ἐς τί μοι βλέψασα θάλπει (das Zittern) τῷδ᾽ ἀνηκέστῳ πυρί (die Aufregung); El. 887—888.

2. *Das unwiderstehliche Feuer.* S. XXIV. b. 5.

3. *Das Funkeln.* 1. αἴθωνι (glänzend) σιδήρῳ. Ai. 147. 2. οἵαν ἐδήλωσας ἀνδρὸς αἴθονος (wahnsinnig) ἀγγελίαν. 221. 3 πρόσθεν οὗτος ἦν αἴθων (hochfahrend) ὑβριστὴς, νῦν δ᾽ ἐγὼ μὲγ᾽ αὖ φρονῶ. 1087—1088.

4. *Das Lodern.* 1. ἅταν οὐρανίαν φλέγων (das Toben). Ai. 196. 2. ἠνύσατ᾽ ἐκτοπίαν φλόγα (die Grösse) πήματος. O. R. 166.

5. *Das Licht.* 1. παιὰν δὲ λάμπει (hell tönen) O. R. 186. 2. ἔλαμψε (das Tönen) γὰρ τοῦ νιφόεντος ἀρτίως φανεῖσα φάμα Παρνασοῦ. 473—474. 3. δίκας δ᾽ ἔλαμψεν (das Herrschen) ὅσιον φάος (die Ehrwürdigkeit) Fr. 11. 4. σὺ δ᾽, ὦ τὸ λαμπρὸν φῶς (der adelige Stamm) ἀποσβεννὺς γένους, ξαίνεις. 497.

6. *Die Wärme.* 1. οὐκ ἂν πριαίμην οὐδενὸς λόγου βροτὸν ὅστις κεναῖσιν ἐλπίσιν θερμαίνεται (sich trösten). Ai. 478—479. 2. τῶν σὺ θάλπος (der Schmerz) οὐχ᾽ ὑπεκδραμεῖ. Ant. 1086.

7. *Das Brennen.* φλέγει (das Quälen) με περιβόατον. O. R. 191.

Digitized by Google

8. *Das Schmelzen.* 1. τίν' ἀεὶ τάκεις (Thränen vergiessen) ὦδ' ἀκόρεστον οἰμωγάν. El. 122—123. 2. ἄνευ τοκέων κατατάκομαι (das Verschwinden). 187. 3. οὐδ' ἂν εἰ κάρτ' ἐντακείη (hin sein) τῷ φιλεῖν. Trach. 462—463.

e. Das Wasser.

1. *Das Fliessen.* 1. τί δῆτα δόξης, ἤ τί κληδόνος καλῆς μάτην ῥεούσης (sich verbreiten) ὠφέλημα γίγνεται. O. C. 258—259. 2. σοὶ δὲ πλουσία τράπεζα κείσθω καὶ περιῤῥείτω (das Vergehen) βίος. El. 361—362. 3. δαίμων δὲ τοῖς μὲν εὐτυχὴς καθ' ἡμέραν, ἡμῖν δ' ἀπορρεῖ (vorbei sein) 999—1000.

2. *Das Herabträufeln.* τᾶς μανίας δεινὸν ἀποστάζει (das Nachlassen) ἀνθηρόν τε μένος. Ant. 958—960.

3. *Die Quelle.* 1. ἴσχειν δ' οὐκέτι πηγὰς (das Fliessen) δύναμα δακρύων. Ant. 802—803. 2. ἀλλ' εἰ τῆς ἀκουούσης ἐτ' ἦν πηγῆς (der Laut) δι' ὤτων φραγμὸς, οὐκ ἂν ἐσχόμην τὸ μὰποκλῆσαι τοὐμὸν ἄθλιον δέμας. O. R. 1386—1388. 3. ὁρῶ κολώνης ἐξ ἄκρας νεορρύτους πηγὰς (die Spende) γάλακτος. El. 894—895. 4. ἔρρωγεν παγά (die Menge) δακρύων. Trach. 852.

4. *Der Sturzbach.* S. XXIV. c.

5. *Die Fluth.* 1. πολλῷ ῥεύματι (die Menge) προσνισσομένους χρυσοῦ καναχῇ θ' ὑπερόπτας, παλτῷ ῥιπτεῖ πυρί. Ant. 129—131 2. δακρύων ῥήξασα θερμὰ νάματα (der Tropfen) ἔλεξεν. Trach. 919 bis 200.

6. *Das Rauschen.* 1. λόγοι δ' ἐν ἀλλήλοισιν ἐρρόθουν (das Schmähen) κακοί. Ant. 259. 2. ἀλλὰ ταῦτα καὶ πάλαι πόλεως ἄνδρες μόλις φέροντες ἐρρόθουν (das Murren) ἐμοί. 289—290. 3. κινῶν ἀνδρ' ἀνὴρ ἐπιρρόθοις (das Schmähen) κακοῖσιν. 413—414. 4. πολλὰ μὲν λόγοις ἐπερρόθησε (das Kränken). Trach. 263—264.

f. Meteorologische Erscheinungen.

1. *Der Wind.* 1. τέως δὲ κούφοις πνεύμασι (der Gedanke) βόσκου. Ai. 558. 2. καὶ φθέγμα καὶ ἀνεμόεν (erhaben) φρόνημα καὶ ἀστυνόμους ὀργὰς ἐδιδάξατο. Ant. 354—355. 3. ὅπεστί μοι θράσος, ἁδυπνόων (süss) κλύουσαν ἀρτίως ὀνειράτων. El. 479—481. 4. Ὕπν' ὀδύνας ἀδαὴς, Ὕπνε δ' ἀλγέων εὐαὲς (sanft) ἡμῖν ἔλθοις. Phil. 827—828.

Digitized by Google

5. θάρσει γύναι τὰ πολλὰ τῶν δεινῶν, ὄναρ πνεύσαντα (das Entstehen) νυκτὸς, ἡμέρας μαλάσσεται. Fr. 63.

2. *Der Sturm.* 1. Αἴας θολερῷ κεῖται χειμῶνι (der Wahnsinn) νοσήσας. Ai. 206—207. 2. ἐπέπνει (das Heranstürmen) ῥιπαῖς ἐχθίστων ἀνέμων (die Wuth). Ant. 136—137. 3. σχολῇ ποθ' ἥξειν δεῦρ' ἂν ἐξηύχουν ἐγὼ ταῖς σαῖς ἀπειλαῖς, αἷς ἐχειμάσθην (das Bestürmen) τότε. 390—391. 4. δορός τ' ἂν ἐν χειμῶνι (der Andrang) 670. 5. ἔτι τῶν αὐτῶν ἀνέμων ῥιπαὶ (die Leidenschaft) τήνδε γ' ἔχουσιν. 929—930. 6. αἷμα χειμάζον (in das Unglück stürzen) πόλιν. O. R. 101. 7. πάντα γὰρ συναρπάσας θύελλ' ὅπως βέβηκας. El. 1150 bis 1151. **Gleichniss.** 8. οὗτοι νεμεσητὸν, ἀλύοντα χειμερίῳ (heftig) λύπᾳ καὶ παρὰ νοῦν θροεῖν. Phil. 1193—1195. 9. Ἑρμαῖον ὄρος παρέπεμψεν ἐμοὶ στόνον ἀντίτυπον χειμαζομένῳ (gequält). 1459—1460.

3. *Der Sturm und die Wolke.* καί σε καὶ τὸ σὸν λάβρον στόμα σμικροῦ νέφους τάχ' ἄν τις ἐκπνεύσας μέγας χειμὼν (wenn meine Geduld reisst und mein Zorn ausbricht) κατασβέσειε τὴν πολλὴν βοήν. Ai. 1147—1149. **Allegorie.**

4. *Die Wolke.* 1. νεφέλη (die Thräne) δ' ὀφρύων ὕπερ αἱματόεν ῥέθος αἰσχύνει. Ant. 528—529. 2. ἀνέφελον (offen) ἐπέβαλες οὔ ποτε καταλύσιμον. El. 1246. 3. Κενταύρου φοινίᾳ νεφέλᾳ (das Gewand) χρίει δολοποιὸς ἀνάγκα πλευρά. Trach. 831—833.

5. *Die Wolke und die Finsterniss.* ἰὼ σκότου νέφος ἐμὸν (meiner Blindheit Finsterniss) ἀπότροπον. O. R. 1313—1314.

6. *Der Blitz.* τοιάνδ' ἐν ὄψει λύγγα θηρατηρίαν ἔρωτος, ἀστραπήν (der Glanz) τιν' ὀμμάτων ἔχει. Fr. 421.

7. *Der leuchtende Blitz und der Südwestwind.* λαμπρᾶς γὰρ ἄτερ στεροπῆς ᾇξας ὀξὺς νότος ὣς λήγει, καὶ νῦν φρόνιμος νέον ἄλγος ἔχει. Ai. 257—259. **Gleichniss.**

8. *Die Hitze, der Gussregen und der Wind.* καί νιν οὐ θάλπος (der Schmerz) θεοῦ, οὐδ' ὄμβρος (das Unglück) οὐδὲ πνευμάτων (die Unannehmlichkeit) οὐδὲν κλονεῖ. Trach. 145—146.

9. *Der Gussregen und der Hagel.* γένει' . . . μέλας ὄμβρος (die Thräne) χάλαζά (das Blut) θ' αἱματοῦσσ' ἐτέγγετο. O. R. 1278 bis 1279.

10. *Der Thau.* ἥ που ἀδινῶν χλωρὰν τέγγει δακρύων ἄχναν (der Tropfen). Trach. 847—848.

11. *Der Schnee.* S. XXIV. b. 16.

Digitized by Google

12. *Der schneeige Winter und der fruchtbare Sommer, die düstere Nacht und der helle Tag, die stürmischen Winde und das (stöhnende) Meer (und der Alles besiegende Schlaf).* τοῦτο μὲν νιφοστιβεῖς χειμῶνες ἐκχωροῦσιν εὐκάρπῳ θέρει, ἐξίσταται δὲ νυκτὸς αἰανῆς κύκλος τῇ λευκοπόλῳ φέγγος ἡμέρᾳ φλέγειν· δεινῶν τ᾽ ἄημα πνευμάτων ἐκοίμισε στένοντα (das Tosen) πόντον· ἐν δ᾽ ὁ παγκρατὴς ὕπνος λύει πεδήσας (der Starke huldigt der Würde), οὐδ᾽ ἀεὶ λαβὼν ἔχει. Ai. 670—676. **Allegorie.**

13. *Der Strahl.* ὦ Διὸς ἀκτίς (der Blitz). Trach. 1086.

14. *Der leuchtende Stern.* κἄμ᾽ ἐπαυχῶ τῆσδε τῆς φήμης ἄπο δεδορκότ᾽ ἐχθροῖς ἄστρον ὡς λάμψειν ἔτι. El. 65—66. **Gleichniss.**

15. *Der sich fortwährend verändernde Mond.* ἀλλ᾽ οὑμὸς ἀεὶ πότμος ἐν πυκνῷ θεοῦ τρόχῳ κυκλεῖται καὶ μεταλλάσσει φύσιν. ὥσπερ σελήνης δ᾽ ὄψις εὐφρόνα δύο στῆναι δύναιτ᾽ ἂν οὔποτ᾽ ἐν μορφῇ μιᾷ, ἀλλ᾽ ἐξ ἀδήλου πρῶτον ἔρχεται νέα πρόσωπα καλλύνουσα καὶ πληρουμένη, χὥτανπερ αὐτῆς εὐγενεστάτη φανῇ, πάλιν διαρρεῖ κἀπὶ μηδὲν ἔρχεται. Fr. 713. **Gleichniss.**

EURIPIDES.

A. Die Synecdoche.

I. Der Mensch.

1. *Der Kopf für den Menschen.* 1. ὦ κακὸν κάρα. Hipp. 651. 2. ὡς σὸν ἐχθαίρω κάρα. 1054. 3. Ἕκτορος φίλον κάρα. Troad. 656. 4. μῶν τὸ βακχεῖον κάρα τῆς θεσπιῳδοῦ δεῦρο Κασάνδας φέρεις; Hec. 676—677. 5. ὦ κασίγνητον κάρα. Or. 237. 6. ὦ κασίγνητον κάρα. 294. 7. Ζηνὸς ὁμόλεκτρον κάρα. 476. 8. Μενέλαε, προφθέγγει νιν, ἀνόσιον κάρα; 481. 9. σὸν καταιδοῦμαι κάρα. 682. 10. τί δ᾽ ἔστιν, Ἑλένης πρόσπολ᾽, Ἰδαῖον κάρα. 1380. 11. μητρὸς ὀνομάζειν κάρα. Phoen. 613. 12. ὦ καθ᾽ Ἑλλάδ᾽ ἀλκιμώτατον κάρα. Suppl. 163. 13. οὐκ ἔστ᾽ ἄλλοθεν τὸ σὸν κάρα. Heracl. 539. 14. τὸ καλλίνικον κάρα. Herc. 1046. 15. ἔτικτε σὸν κάρα. Ion. 1476. 16. τίς εὐσεβὴς ἐμὸν κάρα προσόψεται ματέρα κτανόντος; El. 1195—1196. 17. εἰσορῶν τὸ σὸν κάρα. Bacch. 1312—1313. 18. ὦ κασίγνητον κάρα. Iph. T. 983.

Digitized by Google

2. *Das Haar für den Kopf.* ἐπὶ δ' ἔσεισεν κόμαν. Iph. T. 1276.

3. *Das Auge für den Menschen.* 1. λαθόντες ὄμμα τοὐμὸν αἴρεσθαι φυγὴν μέλλουσιν. Rhes. 54—55. 2. δίκη γὰρ οὐκ ἔνεστ' ἐν ὀφθαλμοῖς βροτῶν. Med. 219. 3. αἱρεῖ γὰρ ἀνδρῶν ὄμματ'. Troad. 892. 4. ἀφίημ' ὀμμάτων ἐλευθέρων φέγγος τόδ'. Hec. 367 bis 368. 5. δι' ὀρνιθόγονον ὄμμα . . . δυσελένας. Or. 1387—1388. 6. χρόνῳ σὸν ὄμμα μυρίαις ἐν ἁμέραις προσεῖδον. Phoen. 307—309. 7. αἰδόμενος τὸ σὸν ὄμμα. Herc. 1200. 8. ποθῶ γὰρ ὄμμα δὴ σόν. Iph. A. 637. 9. εὔδουσα δ' Ἰνοῦς συμφορὰ πολὺν χρόνον νῦν ὄμμ' ἐγείρει. Fr. 402.

4. *Die Augenbrauen für das Auge.* ἐκκάετε τὴν ὀφρὺν θηρός. Cycl. 657—658.

5. *Das Augenlid für das Auge.* 1. ὕπνῳ τ' ἄϋπνον βλέφαρον ἐκταθεῖσα δός. Or. 302. 2. ἑλίσσετέ νυν βλέφαρον. 1266. 3. παντᾶ τοι βλέφαρον διώκω. Ion. 205. 4. βλέφαρον τέγγουσ' ἁπαλόν. El. 1337. 5. μαινομένου ᾽ξελέτω βλέφαρον Κύκλωπος. Cycl. 617—618. 6. Οὔτίς με τυφλοῖ βλέφαρον. 673.

6. *Die Pupille für das Auge.* 1. λείβομαι δάκρυσιν κόρας. Andr. 532. 2. κοὐκ ἂν δυναίμην προσβλέπειν ὀρθαῖς κόραις. Hec. 972. 3. λεπτὰ γὰρ λεύσσω κόραις. Or. 224. 4. δεινὸν δὲ λεύσσεις ὀμμάτων ξηραῖς κόραις. 389. 5. γέροντος ὀμμάτων φεύγων κόρας. 469. 6. δόχμιά νυν κόρας διάφερ' ὀμμάτων. 1261. 7. κόρας διάδοτε διὰ βοτρύχων παντᾶ. 1267. 8. κἀγὼ σκυθρωποὺς ὀμμάτων ἔξω κόρας. 1319. 9. κἄβλεψαν ἀλλήλοισι διαδόντες κόρας. Phoen. 1371. 10. ἑλίσσει σῖγα γοργωποὺς κόρας. Herc. 868. 11. τί κλάεις καὶ ξυναμπίσχεις κόρας; 1111. 12. στάζουσι κόραι δακρύοισιν ἐμαί. Ion. 876. 13. κόρας δακρύοισι τέγξας. El. 501—502. 14. ἐπιβαλὼν φάρη κόραις ἐμαῖς. 1221. 15. θᾶσσον . . . ἢ σὺ ξυνάψαις βλέφαρα βασιλείοις κόραις. Bacch. 746—747. 16. διήνεγκαν κόρας. 1087. 17. διαστρόφους κόρας ἑλίσσουσ'. 1122—1123. 18. τί σιγῇ δακρύοις τέγγεις κόρας; Iph. A. 1434. 19. πρὸς αἰθέρ' ἐξαμίλλησαι κόρας. Fr. 764.

7. *Der Mund für den Menschen.* ἀραί τε τοῦ σοῦ στόματος. Hipp. 1167.

8. *Der Kinnbacken für den Menschen.* 1. Κυκλωπίαν γνάθον τὴν ἀνδροβρῶτα δυστυχῶς ἀφιγμένοι. Cycl. 92—93. 2. πάρες τὸ μάργον σῆς γνάθου. 310.

9. *Der Kinnbacken für das Gesicht.* 1. ἄρτι δ' οἰνωπὸν γένυν

Digitized by Google

καθημάτωσεν. Phoen. 1160—1161. 2. οὐδ' ἤλλαξεν οἰνωπὸν γένυν. Bacch. 438. 3. πλόκαμος . . . γένυν παρ' αὐτὴν κεχυμένος. 455 bis 456. 4. καὶ καταστίκτους δορὰς ὄφεσι κατεζώσαντο λιχμῶσιν γένυν. 697—698.

10. *Der Hals für den Menschen.* φασγάνῳ λευκὴν φονεύων τῆς ταλαιπώρου δέρην. Iph. A. 875.

11. *Die Hand für den Menschen.* 1. ὁπλίζου χέρα. Rhes. 23. 2. ἁπλοῦς ἐπ' ἐχθροῖς μῦθος ὁπλίζειν χέρα. 84. 3. σὺ δ' ὡς τί δράσων πρὸς τάδ' ὁπλίζει χέρα; 99. 4. κακαὶ γεωργεῖν χεῖρες εὖ τεθραμμέναι. 176. 5. εἰ γὰρ ἐγὼ τόδ' ἔτ' ἦμαρ εἰσίδοιμ', ἄναξ, ὅτῳ πολυφόνου χειρὸς ἄποινα σᾷ φέροις λόγχᾳ. 463—466. 6. χέρα φυγὼν ἐμάν. 694. 7. ἐπεὶ γὰρ ἡμᾶς ηὔνασ' Ἑκτόρεια χείρ. 762. 8. τρόπῳ δ' ὅτῳ τεθνᾶσιν οἱ θανόντες οὐκ ἔχω φράσαι, οὐδ' ἐξ ὁποίας χειρός. 800—802. 9. καὶ πῶς με κηδεύσωσιν αὐθεντῶν χέρες. 873. 10. φιλίας ἀλόχου χέρα βαστάζων. Alc. 917. 11. ἕτοιμος ἀφθόνῳ δοῦναι χερί. Med. 612. 12. ἐκδοῦναι τέκνα ἄλλῃ φονεῦσαι δυσμενεστέρᾳ χερί. 1238—1239. 13. ἄγ' ὦ τάλαινα χεὶρ ἐμή. 1244. 14. ἦ τὴν ἐμὴν ἄναγνον ἐκλιπὼν χέρα. Hipp. 1448. 15. κἄπειτα τοῦ γέροντος ἡσσήθη χερί; Andr. 917. 16. θάρσει γέροντος χεῖρα. 993. 17. φόνον βίαιον τῆς Ὀρεστείας χερός. 1242. 18. τίς σοι ξυνέσται χείρ; Hec. 879. 19. μήθ' ὁπλίζεσθαι χέρα. Or. 926. 20. ἀλλ' εἶμ', ὅπως ἂν μὴ καταργῶμεν χέρα. Phoen. 753. 21. τί γὰρ πρὸς ἡμᾶς ἦλθον ἱκεσίᾳ χερί. Suppl. 108. 22. ἀνανδρίᾳ χερῶν. 314. 23. μιᾶς γὰρ χειρὸς ἀσθενὴς μάχη. Heracl. 274. 24. σῇ δεσποτούμενον χερί. 884. 25. ἐς δὲ σὰς χέρας βλέπει. Herc. 434—435. 26. ἦλθον, εἴ τι δεῖ, γέρον, ἢ χειρὸς ὑμᾶς τῆς ἐμῆς ἢ ξυμμάχων. 1170—1171. 27. θεοῖσιν δούλαν χέρ' ἔχειν. Ion. 132. 28. οὐδὲ γὰρ ψαύειν καλὸν θεῶν πονηρὰν χεῖρα. 1315—1316. 29. οὐ γὰρ ἐλπίδων εἴσω βέβηκα μίαν ὑπερδραμεῖν χέρα τοσούσδε ναύτας. Hel. 1523—1525. 30. μὴ τρέσῃς ἐμὴν χέρα. El. 220. 31. οἰκεία δὲ χείρ. 629. 32. δεσμίους χέρας σώζουσι. Bacch. 226—227. 33. κλῃδές τ' ἀνῆκαν θύρετρ' ἄνευ θνητῆς χερός. 448. 34. οὐχὶ τὴν ἐμὴν φονέα νομίζων χεῖρα. Iph. T. 585—586. 35. ποῦ χρή μ' ἀθλίαν ἐλθοῦσαν εὑρεῖν σὴν χέρ' ἐπίκουρον κακῶν; Iph. A. 1026—1027. 36. σοφὸν γὰρ ἓν βούλευμα τὰς πολλὰς χέρας νικᾷ. Fr. 220.

12. *Der Fuss für den Menschen.* 1. σπουδῇ ποδὸς στείχει. Rhes. 85—86. 2. ἦσω ναῦς ἐπ' Ἀργείων πόδα. 203. 3. ἴεσαν φυγῇ

Digitized by Google

πόδα. 798. 4. οἱ δ' ἀφ' ἡσύχου ποδὸς δύσκλειαν ἐκτήσαντο καὶ ῥαθυμίαν. Med. 217—218. 5. ἀπαλλάσσου πόδα. 729. 6. πήματος ἔξω πόδα τοῦδ' ἀπέχεις. Hipp. 1293. 7. περᾷ γὰρ ἥδ' ὑπὸ σκηνῆς πόδα Ἀγαμέμνονος. Hec. 53—54. 8. τί χρῆμ' ἐπέμψω τὸν ἐμὸν ἐκ δόμων πόδα; 977. 9. οὐκ ἀπ' οἴκων πάλιν ἀνὰ πόδα σὸν εἱλίξεις; Or. 170 bis 171. 10. παρθένου δέχου πόδα. 1217. 11. διώκω τὸν ἐμὸν ἐς δόμους πόδα. 1344. 12. εἰσορῶ . . . Ὀρέστην ἑπτομένῳ ποδί. 1503—1504. 13. ὡς ὄχλος νιν ὑστέρῳ ποδὶ πάνοπλος ἀμφέπει. Phoen. 147—148. 14. ὡς τυφλῷ ποδὶ ὀφθαλμὸς εἶ σύ. 834—835. 15. πέλας γὰρ, Τειρεσία, φίλοισι σοῖς ἐξώρμισαι σὸν πόδα. 845—846. 16. ἐκβὰς τεθρίππων Ὕλλος ἁρμάτων πόδα. Heracl. 802. 17. ὁμαρτεῖτ' ἀθλίῳ μητρὸς ποδί. Herc. 336. 18. ὅταν παραστῶ σοὶ μὲν ἐγγύθεν ποδός. Ion. 612. 19. σὺ μέν νυν εἴσω προξένων μέθες πόδα. 1039. 20. τίς προθυμία ποδῶν ἔχει σε. 1109—1110. 21. ἐκ γὰρ οἴκων προύλαβον μόλις πόδα. 1253. 22. πείσαντε δ' ἐκ γῆς διορίσαιμεν ἂν πόδα; Hel. 828. 23. τειχέων μὲν ἐντὸς οὐ βαίνω πόδα. El. 96. 24. ἵν' ἐκβάλλω πόδα ἄλλην ἐπ' αἶαν. 96—97. 25. Ἄργει κέλσας πόδ' ἁλάταν. 138. 26. φῶτας κακούργους ἐξαλύξομεν ποδί. 219. 27. Θέτιδος εἰνάλιον γόνον, ταχύπορον πόδ'. 450—451. 28. μεταστήσω πόδα. Bacch. 49. 29. στῆσον πόδ', ὀργῇ δ' ὑπόθες ἥσυχον πόδα. 647. 30. τί γάρ ποτ' ἐς γῆν τήνδ' ἐπόρθμευσας πόδα. Iph. T. 936. 31. ἔς τ' ἐμὸν πόδα ἐς τὰς Ἀθήνας δή γ' ἔπεμψε Λοξίας. 942—943. 32. ἐνδέξιος σῷ ποδὶ παρασπιστής. Cycl. 6. 33. ἔστρεψ' ἐκ δόμων ταχὺν πόδα. Fr. 781, 39.

13. *Der Fuss für den Menschen (und das Ruder für das Schiff).* ὅμως δὲ πρόφερε πόδα σὸν ἐπὶ πλάτας Ἀχαιῶν. Troad. 1331—1332.

14. *Der Fuss und die Hand für den Menschen.* οὐδ' ὑπέσπασε φυγῇ πόδ', ἀλλ' ἔδωκεν οὐκ ἄκων χέρας. Bacch. 436—437.

15. *Der Körperbau für den Menschen.* 1. τίς . . . ξένος . . . ῥύσεται τοὐμὸν δέμας. Med. 387—388. 2. τοὐμὸν ἐκσῶσαι δέμας. 531. 3. φάτις ἦλθε δέσποιναν τειρομέναν νοσερᾷ κοίτᾳ δέμας ἐντὸς ἔχειν οἴκων. Hipp. 130—132. 4. λέχους γὰρ ἐς τόδ' ἡμέρας ἁγνὸν δέμας. 1003. 5. αἴρετ' εἰς ὀρθὸν δέμας. Troad. 465. 6. κρύπτετ' ἄθλιον δέμας. 772. 7. εἰσορῶ γὰρ τοῦδε δεσπότου δέμας Ἀγαμέμνονος. Hec. 724—725. 8. οὐ γάρ ποτ' ὄμμα λαμπρὸν ἐνθήσεις κόραις. 1045. 9. τί δ' οὐχὶ θυγατρὸς Ἑρμιόνης πέμπεις δέμας. Or. 107.

Digitized by Google

10. ἐν πέπλοισι κινεῖ δέμας. 166. 11. μέθες πεπᾶσθαι πατρὶ παρθένου δέμας. 1197. 12. σὸν δέμας θηρώμενος. Phoen. 699. 13. πότ' ἄρα καὶ σὸν ὄψομαι δέμας. Ion. 564. 14. μῶν σ' οἶκτος εἶλε, μητρὸς ὡς εἶδες δέμας. El. 968. 15. νυμφεύω δέμας Ἠλέκτρας. 1350 bis 1351. 16. ἐξ ὕπνου κινεῖν δέμας. Bacch. 690. 17. ἔνθ' ἐκρυπτόμην δέμας. 730.

16. *Das Fleisch für den Körper.* θαρσεῖτε σαρκὸς ἐξαμείψασαι τρόμον. Bacch. 605—607.

II. Die Religion.

Der Fuss für den zu opfernden Stier. ταύρειος δὲ ποὺς οὐκ ἤθελ' ὀρθὸς σανίδα προσβῆναι κάτα. Hel. 1555—1556.

III. Die Mythologie.

1. *Das Gesicht für Apollo und Artemis.* διδύμων προσώπων καλλιβλέφαρον φῶς. Ion. 186—189.

2. *Das Auge für Artemis.* Ἄρτεμι . . . . . κλύων μὲν αὐδὴν, ὄμμα δ' οὐχ ὁρῶν τὸ σόν. Hipp. 72—86.

3. *Das Auge für Zeus.* τὸ σεμνὸν Ζηνὸς ὄμμ' ἀτιμάσας. Hipp. 886.

4. *Der Fuss für die Götter.* κρυπτεύουσι δὲ ποικίλως δαρὸν χρόνου πόδα. Bacch. 888—889.

5. *Die Radfelge für das Rad der Sonne.* Παρνησιάδες δ' ἄβατοι κορυφαὶ καταλαμπόμεναι τὴν ἡμερίαν ἀψῖδα βροτοῖσι δέχονται. Ion. 86—88.

IV. Der Krieg.

1. *Die Hand für den Feind.* 1. ἀλλ' οὔτις ἔστιν ὃς τὸν Ἀλκμήνης γόνον τρέσαντα χεῖρα πολεμίαν ποτ' ὄψεται. Alc. 505—506. 2. ἔρυμα πολεμίας χερός. Med. 1322.

2. *Die Lanzenspitze für die Lanze.* τὰν φόνιον ἔχετε φλόγα δορός τε λόγχαν. Troad. 1318.

3. *Die Festung für den Feind und für die Stadt.* 1. ἤδη δ' ἀγύρτης πτωχικὴν ἔχων στολὴν εἰσῆλθε πύργους. Rhes. 503—504. 2. καὶ γὰρ ἀπ' ἐχθρῶν ἥκετε πύργων. Andr. 515—516.

Digitized by Google

V. Das staatliche Leben.

1. *Die Hand für den Sclaven.* τάχ' ἐξ ὀπαδῶν χειρὸς ὠσθήσει βίᾳ. Med. 335.

2. *Der Fuss für den Sclaven.* δραπέτην γὰρ ἐξέκλεπτον ἐκ δόμων πόδα. Or. 1498—1499.

VI. Die Pferdezucht und das Pferderennen.

1. *Das Auge für das Pferd.* φοβερὸν γὰρ ἀπαράμυθον ὄμμα πωλικόν. Iph. A. 620.

2. *Der Huf für das Pferd.* τεθρίππων ὠκίσταν χαλὰν ἐπιβᾶσ'. Ion. 1240—1241.

3. *Die Seitenwände des Wagens für den Wagen.* 1. μὴ θραύσαντες ἀντύγων χνόας. Rhes. 118. 2. ἐπ' ἄντυγα βαίη. 236. 3. δεσμὰ πωλικῶν ἐξ ἀντύγων κλάζει σιδήρου. 567—568.

4. *Die Hand für den Pferdelenker.* οὔτε ναυκλήρου χερὸς οὔθ' ἱπποδέσμων . . . μεταστρέφουσαι. Hipp. 1224—1226.

VII. Die Schifffahrt.

1. *Das Verdeck für das Schiff.* σέλμαθ' ὥρμισται νεῶν. Or. 242.

2. *Der Schiffsvordertheil für das Schiff.* 1. πρῷραι ναῶν ὠκεῖαι Troad. 122. 2. σώσοντε νεῶν πρῴρας ἐνάλους. El. 1348.

3. *Das Ruder für das Schiff.* 1. ἄνδρες γὰρ ἐκ γῆς τῆσδε νυκτέρῳ πλάτῃ . . . αἴρεσθαι φυγὴν μέλλουσιν. Rhes. 53—55. 2. Σιμόεντι δ' ἐπ' εὐρείᾳ πλάταν ἔσχασε. Troad. 809—810. 3. ναυπόρῳ δ' ἄγειν πλάτῃ Ἑλληνίδ' ἐς γῆν. 877—878. 4. μόναν δὴ μ' Ἀχαιοὶ κομίζουσι . . . ἐναλίαισι πλάταις. 1091—1095. 5. εἴθ' . . . δίπαλτον ἱερὸν ἀνὰ μέσον πλατᾶν πέσοι . . . πῦρ. 1100—1104. 6. ὡς . . . οἴκαδ' ὁρμήσῃ πλάτην. 1154—1155. 7. S. I. 13. 8. πρὸς οἶκον εὐθύνοντας ἐναλίαν πλάτην. Hec. 39. 9. ἁλιήρει κώπᾳ πεμπομέναν τάλαιναν. 455—456. 10. λιμένα δὲ Ναυπλίειον ἐκπληρῶν πλάτῃ. Or. 54. 11. ἢ πέραθεν ἁλίῳ πλάτᾳ. Heracl. 82. 12. ὁ Πριαμίδας ἔπλευσε βαρβάρῳ πλάτᾳ. Hel. 234. 13. στράτευμα κώπῃ διορίσαι Τροίαν ἔπι. 394. 14. πόδα χριμπτόμενος εἰναλίῳ κώπᾳ. 526—527. 15. πετομένας κώπας, πετομένου δ' ἔρωτος ἀδίκων γάμων. 667. 16. ὅτ' ἔμολεν ἔμολε πεδία βαρβάρῳ πλάτᾳ. 1117. 17. καὶ πῶς ὅδ' οὐκ κοινωνῶν πλάτης; 1212. 18. Φοίνισσα Σιδωνιὰς ᾗ τα-

Digitized by Google

χεῖα κώπα. 1451—1452. 19. οὗτοι μακρὸν μὲν ἤλθομεν κώπῃ πόρον. Iph. T. 116. 20. ὦ παῖ τοῦ τᾶς Τροίας πύργους ἐλθόντος κλεινᾷ ξὺν κώπᾳ. 139—140. 21. ἥκουσιν . . . πλάτῃ φυγόντες δίπτυχοι νεανίαι. 241—242. 22. ἐμὲ δ' αὐτοῦ προλιποῦσα βήσει ῥοθίοις πλάταις. 1132. 23. οἱ δ' ὠκυπόμπους ἔλξετ' ἐς πόντον πλάτας; 1427. 24. πορθμεύων πλάτῃ. 1445. 25. Ἀχαιῶν στρατιὰν ὡς κατιδοίμαν Ἀχαιῶν τε πλάτας ναυσιπόρους ἠθέων. Iph. A. 171—173. 26. καὶ κέρας μὲν ἦν δεξιὸν πλάτας ἔχων Φθιώτας. 235—237. 27. ἐνθάδε παρ' εὐπρύμνοισιν Ἀργείων πλάταις εἰρεσίᾳ πελάζῃ. 764—766. 28. ναυτίλῳ πλάτῃ Ἄργος κατασχών. Fr. 229.

4. *Das Ruder für den Kahn.* Χάρωνος ἐπιμένει πλάτα. Herc. 432.

5. *Der Balken für das Schiff.* 1. τὸ δὲ νάϊον Ἀργόθεν δόρυ. Rhes. 459. 2. ἐπ' Ἀργῴου δορὸς ἄξενον ὑγρὰν ἐκπερᾶσαι. Andr. 791—794. 3. πόσον δ' ἀπείργει μῆκος ἐκ γαίας δόρυ; Hel. 1268. 4. ἐσβῆναι δόρυ. 1568. 5. ἐς Ἑλλάδ' εἶπεν εὐθύνειν δόρυ. 1611. 6. ἵνα τε δόρατα μέμονε. Iph. A. 1495. 7. ἠΰθυνον ἀμφῆρες δόρυ. Cycl. 15. 8. ἄνεμος ἐμπνεύσας δορὶ ἐξέβαλεν ἡμᾶς. 19—20.

6. *Die Hand für den Ruderer.* Ἀργείων πρὸς ναυσὶν κινεῖται κωπήρης χείρ. Troad. 160—161.

7. *Das am Schiffsboden versammelte Wasser für das Meer.* ἁλίμενόν τις ὡς ἐς ἄντλον πεσών. Hec. 1025.

VIII. Die Natur.

a. Die Thiere.

1. *Der Flügel für den Vogel.* πάραγε πτέρυγας. Ion. 166.

2. *Der Fuss für den Vogel.* οὐκ ἄλλᾳ φοινικοφαῆ πόδα κινήσεις; Ion. 162—163.

3. *Der Gesang für den Schwan.* αἰμάξεις, εἰ μὴ πείσει, τὰς καλλιφθόγγους ᾠδάς. Ion. 168—169.

4. *Der Kinnbacken für den Zahn des wilden Thieres.* S. C. XXIV. b. 35.

b. Meteorologische Erscheinungen.

Der Kreis für die Sonne. 1. νῦν πανύστατον ἀκτῖνα κύκλον θ' ἡλίου προσόψεται. Alc. 207—208. 2. κύκλον θ' ἡλίου προσόψομαι. Hec. 412. 3. ἅμ' ἱππεύοντος ἡλίου κύκλῳ. Ion. 41.

Digitized by Google

B. Die Metonymie.

I. Der Mensch.

1. *Der Körper für den Menschen.* 1. δεῖξαι γὰρ Ἀργείοισι σῶμ' αἰσχύνομαι. Or. 98. 2. ὥσπερεὶ πόλις πρὸς ἐχθρῶν σῶμα πυργηρούμεθα. 762. 3. ἀπόδος τὸ σῶμα πατρί, μὴ ξύνθνησκέ μοι. 1075. 4. μή με . . . οὐκ ἐκφρῶσ' ἀναίμακτον χρόα. Phoen. 263—264. 5. ὦ λευκὰ γήρᾳ σώματ'. Herc. 909.

2. *Das Gesicht für den Hals.* λευκὴν διήμησ' Ἰφιγόνης παρηίδα. El. 1023.

3. *Das Augenlid für den Blick.* οὐδ' ἐγὼ ἐς σὸν βλέφαρον πελάσω. El. 1332.

4. *Das Augenlid für das Sehen.* εἴθε μοι ὀμμάτων αἱματόεν βλέφαρον ἀκέσαι' ἀκέσαιο τυφλόν. Hec. 1066—1067.

5. *Das Augenlid für den Schlaf.* ὀλεῖς, εἰ βλέφαρα κινήσεις ὕπνου γλυκυτάταν φερομένῳ χάριν. Or. 157—158.

6. *Das Licht für das Auge.* 1. κατ' εὐφρόνην ἀμβλῶπες αὐγαί. Rhes. 736—737. 2. ἐς τίνα βάλλων τέρψομαι αὐγάς; Andr. 1180.

7. *Das Schauen für das Leben.* οὐ ταὐτὸν, ὦ παῖ, τῷ βλέπειν τὸ κατθανεῖν. Troad. 628.

8. *Das Sehen für das Auge.* δεργμάτων κόραισι πολυπλάνοις ἐπισκοπῶν. Phoen. 660—661.

9. *Das Sehen für das Augenlid.* ὄψιν δ' ὀμμάτων ξυνήρμοσεν. Iph. T. 1167.

10. *Das Hören für das Ohr.* φέρε νυν ἐν πύλαισιν ἀκοὰν βάλω. Or. 1281.

11. *Der Mund für die Stimme.* Ἴακχον ἀθρόῳ στόματι τὸν Διὸς γόνον Βρόμιον καλοῦσαι. Bacch. 725—726.

12. *Der Kinnbacken für die Kehle.* ἔλθ', ὦ διὰ ξουθᾶν γενύων ἐλελιζομένα. Hel. 1111.

13. *Der Hals für den Mund.* ὧν οὔτε σῖτα διὰ δέρης ἐδέξατο. Or. 41.

14. *Der Arm für die Hand.* ἴσας δέ μοι ψήφους διηρίθμησε Παλλὰς ὠλένῃ. Iph. T. 965—966.

15. *Die Hand für die That.* ἐξὸν μιᾶς μοι χειρὸς εὖ θέσθαι τάδε. Herc. 938.

16. *Die Hand für das Benehmen.* 1. βιαίῳ χειρὶ δαιμόνων

Digitized by Google

ἀπολιπεῖν σφ' ἕδη. Heracl. 103. 2. κοὐδὲν βιαίῳ τῇδε χρήσομαι χερί. 106. 3. τὰ δ' ἔργα βαρβάρου χερὸς τάδε. Heracl. 131.

17. *Die flache Hand für den Degen.* πυριγενεῖ τέμνειν παλάμᾳ χρόα. Or. 820—821.

18. *Der Fuss für den Schritt.* 1. τίς ἡγεμών μοι ποδὸς ὁμαρτήσει τυφλοῦ; Phoen. 1616. 2. βαίνουσι λαιψηρῷ ποδί. El. 549.

19. *Der Fuss für die Hand.* οὐκ εἶ' ἐνόπλῳ ποδὶ βοηδρομήσετε; Or. 1622.

20. *Der Fuss für die Eile.* σὺν παρθένῳ τε καὶ προθυμίᾳ ποδός. Phoen. 1430.

21. *Die Fussbekleidung für den Schritt.* ψοφεῖ γοῦν ἀρβύλη δόμων ἔσω. Bacch. 638.

22. *Die Sohle der Fussbekleidung für den Fuss.* ὦ θεοί, τίν' ἐς γῆν βάρβαρον ἀφίγμεθα ταχεῖ πεδίλῳ; Fr. 123.

23. *Die Fussbekleidung für den Menschen.* Ὀρέστας, Μυκηνίδ' ἀρβύλαν προβάς. Or. 1469—1470.

24. *Der Schritt für den Fuss.* 1. οὐ λήψει κόρην, μὴ κοῦφον αἴρῃ βῆμ' ἐς Ἀργείων στρατόν; Troad. 341—342. 2. τρομερὰν ἕλκω ποδὸς βάσιν. Phoen. 304—305.

25. *Der Schritt für den gehenden Menschen.* ᾔσθόμην κτύπου τινὸς κέλευθον. Or. 1311—1312.

26. *Der Schritt für die müden Glieder.* ἀναψύχουσι θηλύπουν βάσιν. Iph. A. 421.

27. *Die Spur für den Menschen.* 1. φέρετ' ἐμὸν ἴχνος. Troad. 1329. 2. ποδὸς ἴχνος ἐπαντέλλων. Phoen. 104. 3. ἔξω τρίβου τοῦδ' ἴχνος ἀλλαξώμεθα. El. 103.

28. *Die Spur für das Sehen.* στείχει ταχύπουν ἴχνος ἐξανύων. Troad. 232.

29. *Die Spur für den Fuss.* 1. ἴχνος δ' ἐκφύλασσ' ὅπου τίθης. Ion. 741. 2. θὲς ἐς χορὸν, ὦ φίλα ἴχνος. El. 859. 3. ἔφερε δ' ἡ μὲν ὠλένην, ἡ δ' ἴχνος αὐταῖς ἀρβύλαις. Bacch. 1133—1134.

30. *Die Spur und die Fussbekleidung für den Fuss.* σῖγα σῖγα, λεπτὸν ἴχνος ἀρβύλης τίθετε. Or. 140—141.

31. *Das Fallen für den Getödteten.* Ἑλένης πτῶμ' ἰδὼν ἐν αἵματι. Or. 1196.

32. *Die Vernunft für den Menschen.* ὕποπτον δ' ἐστὶ κάρτ' ἐμῇ φρενί. Rhes. 79.

Digitized by Google

33. *Das Herz für das Leben.* λέχριος ἐκπεσεῖ φίλας καρδίας. Hec. 1026.

34. *Das Blut für das Leben.* ἀλλ᾽ αἷμα θήσεις ξυμβαλὼν βάκχαις μάχην. Bacch. 837.

35. *Das Blut für die Familie.* φόνῳ φόνος ἀμείβων δι᾽ αἵματος οὐ προλείπει. Or. 816—817.

36. *Das Blut für die Rache.* 1. τὸ μητρὸς δ᾽ αἱμά νιν τροχηλατεῖ. Or. 36. 2. πορεύων τις ἐς δόμον ἀλαστόρων ματέρος αἷμα σᾶς. 336—337.

37. *Das Blut für die Sünde.* Ἥρα προσάψαι κοινὸν αἷμ᾽ αὐτῷ θέλει. Herc. 831.

38. *Das Blut für das Tödten.* νόμος δ᾽ ἐν ὑμῖν τοῖς τ᾽ ἐλευθέροις ἴσος καὶ τοῖσι δούλοις αἵματος κεῖται πέρι. Hec. 291—292.

39. *Das Blut für den Mord.* 1. μίασμα φεύγων αἵματος Παλλαντιδῶν. Hipp. 35. 2. ἐξ οὗπερ αἷμα γενέθλιον πατήνυσεν. Or. 89. 3. ἐξέθυσ᾽ ὁ Φοῖβος ἡμᾶς μέλεον ἀπόφονον αἷμα δοὺς πατροφόνου ματρός. 191—193. 4. εἴργασται δ᾽ ἐμοὶ μητρῷον αἷμα. 284—285. 5. αἵματος τινύμεναι δίκαν. 322—323. 6. μητρὸς αἵματος τιμωρίαι. 400. 7. ὡς ταχὺ μετῆλθόν ς᾽ αἷμα μητέρος θεαί. 423. 8. οὐδ᾽ ἤγνισαι σὸν αἷμα κατὰ νόμους χεροῖν; 429. 9. χρῆν αὐτὸν ἐπιθεῖναι μὲν αἵματος δίκην ὁσίαν διώκοντ᾽. 500—501. 10. ὅστις αἷμ᾽ ἔχων κυροῖ. 514. 11. κακῆς γυναικὸς οὕνεχ᾽ αἷμ᾽ ἐξέπραξεν. 1139. 12. σταθεὶς ἐπὶ φοίνιον αἷμα. 1256. 13. Τυδεὺς μὲν αἷμα συγγενὲς φεύγων χθονός. Suppl. 148. 14. πρὸς Ἐρινύσι θ᾽ αἷμα σύγγονον ἕξει. Herc. 1077. 15. δικαστὴς αἵματος γενήσομαι; 1150. 16. αἷμα τε παιδοφόνον. 1201. 17. τοῖς ἀποκτείνασί σε προστρόπαιον αἷμα θήσεις. Ion. 1259—1260. 18. οὗ πρῶτον θεοὶ ἕζοντ᾽ ἐπὶ ψήφοισι αἵματος πέρι. El. 1258—1259. 19. εἰπὼν δ᾽ ἀκούσας θ᾽ αἵματος μητρὸς πέρι. Iph. T. 964.

40. *Das Blut für das Auge des mordenden Mannes.* τῶνδε προστρόπαιον αἷμα προσλαβὼν οὐδὲν κακῶσαι τοὺς ἀναιτίους θέλω. Herc. 1161—1162.

41. *Das Blut für den Tod.* 1. τοῦ σοῦ δὲ παιδὸς αἵματος κοινουμένην. Andr. 654. 2. μηδ᾽ ἐπὶ τοξοσύνᾳ φονίῳ πατρὸς αἷμα τὸ διογενές ποτε Φοῖβον βροτὸς ἐς θεὸν ἀνάψαι. 1194—1196. 3. πατρί θ᾽ αἱμάτων ἐχθίστων ἐπίκουρος. El. 137—138. 4. πατρὸς θανόντος αἷμα τιμωρούμενος. Iph. T. 558.

Digitized by Google

42. *Das Blut für den Leichnam.* μήθ' αἷμα μου δέξαιτο κάρπιμον πέδον. Or. 1086.

43. *Das Leben für die Seele.* ἀπέπνευσεν αἰῶνα. Fr. 798.

44. *Das Leben für den Menschen.* πρὶν ἐς φῶς σὸν καταστῆσαι βίον. Alc. 362.

45. *Das Athmen für das Leben.* κἂν ἐπίσχῃ πνέων. Epist. Δ', 28.

46. *Die Kraft für den Menschen.* 1. ἀλκὴν τίν' αἰνεῖς; Rhes. 708. 2. τίκτω . . . Πολυνείκους βίαν. Phoen. 55—56.

47. *Aphrodite für die Liebe.* 1. οὐκ αὖ σιωπῇ Κύπριδος ἀλγήσεις πέρι; Andr. 240. 2. οἳ διὰ μίαν γυναῖκα καὶ μίαν Κύπριν. Troad. 368. 3. μετέχοιμι τᾶς Ἀφροδίτας. Iph. A. 557. 4. κατὰ Κύπριν κρυπτάν. 571.

48. *Aphrodite für den Wunsch.* μέμηνε δ' Ἀφροδίτη τις Ἑλλήνων στρατῷ. Iph. A. 1264.

49. *Aphrodite für die Freude.* ἔχουσιν Ἀφροδίτην τιν' ἡδεῖαν κακῶν. Phoen. 399.

50. *Die Liebe für den Verliebten.* ἐρῶσ' ἔρωτ' ἔκδημον. Hipp. 32.

51. *Die Heirath für den Freier.* ζῆλον οὐ σμικρὸν γάμων ἔχουσ'. Hec. 352—353.

52. *Die Heirath für die Gattin.* 1. ὄμνυμι τῶν σῶν μήποθ' ἅψασθαι γάμων. Hipp. 1026. 2. καλὸν νύμφευμα τῷ στρατηλάτῃ. Troad. 420.

53. *Die Heirath für das Ehepaar.* οὐ γέλωτα δεῖ σ' ὀφλεῖν τοῖς Σισυφείοις τοῖς τ' Ἰάσονος γάμοις. Med. 403—404.

54. *Die Heirath für das Weib.* ἐκπεφεύγασιν γάμοι με. Hel. 1622.

55. *Die durch Heirath entstandene Verwandtschaft für das Weib.* 1. οὐκ ὧδε κῆδος σὸν διώσεται πόσις. Andr. 869. 2. σιγώμενον τὸ κῆδος εἶχεν ἐν δόμοις. Troad. 399.

56. *Die Heirath für die aus Liebe angethane Gewalt.* Πανὸς ἀναβοᾷ γάμους. Hel. 190.

57. *Die Heirath für das Bett.* γάμοις Ἰάσων βασιλικοῖς εὐνάζεται. Med. 18.

58. *Das Bett für das Weib.* 1. εἰ δὲ σὸς πόσις καινὰ λέχη σεβίζει. Med. 154—155. 2. ἔγκληρον εὐνὴν προσλαβών. Hipp. 1011

Digitized by Google

3. τοὐμὸν παρώσας δεσπότης δοῦλον λέχος. Andr. 30. 4. ἐκβαλοῦσα λέκτρα τἀκείνης βίᾳ. 35. 5. οὐδέποτε δίδυμα λέκτρ' ἐπαινέσω βροτῶν. 464. 6. μίαν μοι στεργέτω πόσις . . . εὐνάν. 467—470. 7. διὰ γὰρ πυρὸς ἦλθ' ἑτέρῳ λέκτρῳ. 487. 8. ἄλλην τιν' εὐνὴν ἀντὶ σοῦ στέργε πόσις; 907. 9. κακὸν γ' ἔλεξας, ἄνδρα δίσσ' ἔχειν λέχη. 909. 10. ἢ δουλεύσομεν νόθοισι λέκτροις. 927—928. 11. κακῶν δὲ λέκτρων μὴ 'πιθυμίαν ἔχειν. 1280. 12. ἀτὰρ λέχος γε τῆσδ' ἂν οὐκ ἐκτησάμην. Troad. 416. 13. τῆς μαντιπόλου βάκχης ἀνέχων λέκτρ', 'Αγαμέμνων. Hec. 123—124. 14. ναυστολήσων Ἑλένας ἐπὶ λέκτρα. 633—634. 15. Πυλάδῃ δ' ἀδελφῆς λέκτρον, ᾧ ποτ' ἤνεσας, δός. Or. 1658—1659. 16. κόρης τε λέκτρον Ἀντιγόνης σέθεν. Phoen. 1588. 17. κἄτα σὸν γαμεῖ λέχος; Ion. 297. 18. ἦλθες ἐς νόθον τι λέκτρον; 545. 19. λαβὼν δὲ δοῦλα λέκτρα. 819. 20. ὡς ἐμὸν σχήσων λέχος. Hel. 30. 21. ἐξηνέμωσε τἄμ' Ἀλεξάνδρῳ λέχη. 32. 22. ὃς ἐξέφυσεν Ἀερόπης λέκτρων ἄπο. 391. 23. ποίων δὲ λέκτρων δεσπότης ἄλλων ἔφυς; 572. 24. Πριαμίδαις ἄγων Λακεδαίμονος ἄπο λέχεα σέθεν, ὦ Ἑλένα. 1118—1120. 25. τἀμὰ λέκτρ' ἄλλῳ διδοῦσα; 1634. 26. ἐπίσημα γὰρ γήμαντι καὶ μείζω λέχη. El. 936. 27. κασιγνήτης λέχος οὐκ ἂν προδοίην. Iph. T. 716—717. 28. τἀμὰ δ' ἔσχες αὖ λέχη. Iph. A. 1156. 29. παῦσαί τε λέκτρων ἁρπαγὰς Ἑλληνικῶν. 1266. 30. λέκτρα συλᾶσθαι βίᾳ. 1275. 31. καὶ γὰρ ἐκ καλλιόνων λέκτροις ἐπ' αἰσχροῖς εἶδον ἐκπεπληγμένους. Fr. 212. 32. μετρίων λέκτρων, μετρίων δὲ γάμων μετὰ σωφροσύνης κῦρσαι θνητοῖσιν ἄριστον. 505. 33. πονηρὸν λέκτρον. 524. 34. κοινὸν γὰρ εἶναι χρῆν γυναικεῖον λέχος. 655. 35. ἐλεύθερος δ' ὢν δοῦλός ἐστι τοῦ λέχους. 772. 36. χρόνος ἔκρανε λέχος ἐμοῖσιν ἀρχέταις. 775., 50—51. 37. ὁ μὲν γὰρ ἄλλης λέκτρον ἱμείρει λαβεῖν. 906.

59. *Das Bett für das Weib (und die Lanzenspitze für den Krieger).* τὰ δὲ Κασάνδρας λέκτρ' οὐκ ἐφάτην τῆς Ἀχιλείας πρόσθεν θήσειν ποτὲ λόγχης. Hec. 129—131.

60. *Das Bett für das Mädchen.* 1. εἰ τούσδε γ' εὐνῆς οὕνεκ' οὐ στέργει πατήρ. Med. 88. 2. ἔχει λέκτρα τυράννων. 140. 3. εὖ νυν τόδ' ἴσθι, μὴ γυναικὸς οὕνεκα γῆμαι με λέκτρα βασιλέων. 593—594. 4. ἔχω τὰ τῆς Διός τε λέκτρα Λήδας θ'. Hel. 638.

61. *Das Bett für die Jungfräulichkeit.* πρῶτος τὸ παρθένειον ἐζεύξω λέχος. Troad. 671.

Digitized by Google

62. *Das Bett für die Hand des Weibes.* Κρέων ἀδελφὸς τἀμὰ κηρύσσει λέχη, ὅστις σοφῆς αἴνιγμα παρθένου μάθοι, τούτῳ ξυνάψειν λέκτρα. Phoen. 47—49.

63. *Das Bett für den Gatten.* 1. Φρυγίων λεχέων ἔπλευσε πλαθεῖσ'. Rhes. 911. 2. τίς σοί ποτε τᾶς ἁπλάτου κοίτας ἔρος; Med. 150—151. 3. μακαρία δ' ἐγὼ βασιλικοῖς λέκτροις κατ' Ἄργος ἁ γαμουμένα. Troad. 312—313. [4. ἄνδρα τὸν πάρος καινοῖσι λέκτροις ἀποβαλοῦσ' ἄλλον φιλεῖ. 662—663. 5. ἐν ᾗ σε λέκτρον Αἵμονος μένει. Phoen. 1638. 6. ὦ λέκτρων δύο συγγενεῖς εὐναί. Herc. 798—799. 7. βάξις, ἅ σε βαρβάροισι λέχεσι, πότνια, παραδίδωσιν. Hel. 225. 8. δύσκλειαν δ' ἀπὸ συγγόνου βάλετε βαρβάρων λεχέων. 1506—1507.

64. *Das Bett für die Hand des Freiers.* λέκτρα γὰρ τὰ Θησέως οὐκ ἔστι δῶμά θ' ἥτις εἴσεισιν γυνή. Hipp. 860—861.

65. *Das Bett für die Liebe.* 1. ὦ γυναικῶν λέχος πολύπονον. Med. 1290—1291. 2. τῆς ἐμῆς εὐνῆς χάριν. Andr. 1253. 3. ὃς λεχέων στυγερῶν χάριν ὤλεσε πέργαμα Τροίας. Troad. 592. 4. καίτοι λέγουσιν ὡς μί' εὐφρόνη χαλᾷ τὸ δυσμενὲς γυναικὸς εἰς ἀνδρὸς λέχος. 660—661. 5. μιᾶς γυναικὸς καὶ λέχους στυγνοῦ χάριν. 776. 6. ὥσπερ σὺ τἀμὰ λέκτρ' ἔσωζες ἀσφαλῶς. Herc. 1372. 7. δόλιον εὐνὴν ἐξέπραξ'. Hel. 20. 8. οὐκ ἐπὶ λέκτρα βαρβάρου νεανία. 666. 9. κρυφίαις γὰρ εὐναῖς πείσας ἄλοχον. El. 720—721. 10. ὅταν τις δελεάσας δάμαρτά του κρυπταῖσιν εὐναῖς. 921—922. 11. Ἀχιλλέως λέκτροισι πείσας ᾤχετ'. 1020—1021. 12. παλίρρους δὲ τάνδ' ὑπάγεται δίκα διαδρόμου λέχους. 1155. 13. θηρῶσι λέκτρον τοὐμόν. Iph. A. 960. 14. μᾶλλον δὲ λέκτρων σῶν πόθος μ' εἰσέρχεται. 1411.

66. *Das Bett für den Verliebten.* ἐνταῦθα λέκτρων ἱκετεύομεν φυγάς. Hel. 799.

67. *Das Bett für das Heirathen eines Mädchens.* παρθένων ἐπὶ λέκτροις ἃ νόμος ἔχει. Troad 324.

68. *Das Bett für die Heirath.* 1. βοᾷ τὸν ἐν λέχει προδόταν κακόνυμφον. Med. 205—206. 2. ὅταν δ' ἐς εὐνὴν ἡδικημένη κυρῇ. 265. 3. σὸν μὲν ἐχθαίρων λέχος. 555. 4. ἢν δ' αὖ γένηται ξυμφορά τις ἐς λέχος. 571. 5. ἀπτολέμους δ' εὐνὰς σεβίζουσ'. 640. 6. οὐκ ἐσμὲν εὐνῆς ἄζυγες γαμηλίου. 673. 7. ἃ φονεύσεις τέκεα νυμφιδίων ἕνεκα τεκέων. 997—998. 8. σὺ δ' οὐκ ἔμελλες τἄμ' ἀτιμάσας λέχη τερπνὸν διάξειν βίοτον. 1354—1355. 9. λέκτρων ἅμιλλα κούραις.

Digitized by Google

Hipp. 1142. 10. τλῆμον δὲ σὺ, παῖ, μητρὸς λεχέων ὃς ὑπερθνήσκεις. Andr. 497—498. 11. τἀμὰ λέκτρα. Troad. 404. 12. φεύγουσα λέκτρα. 981. 13. ἧς λέχος ποτ' ἦνεσα. Or. 1092. 14. ποῖ γὰρ ἐκφεύξει λέχος; Phoen. 1674. 15. τῇδ' ἐν ἡμέρᾳ λέχη κρᾶναι. Fr. 775, 68—69. 16. λέχεά θ' Ἁλίου. 781, 65.

69. *Das Bett für die Braut.* 1. εἴ σε μὴ κνίζοι λέχος. Med. 568. 2. εὐνῆς ἕκατι καὶ λέχους σφ' ἀπώλεσας. 1338. 3. λέχους σφ' ἄρ' ἠξίωσας οὕνεκα κτανεῖν; 1367. 4. ἄλλως λέκτρ' ἔγημ' ἐν Αὐλίδι. Iph. T. 538. 5. Ἀχιλλεὺς λέκτρων ἁπλακών. Iph. A. 124.

70. *Das Bett für den Gatten.* 1. λυπεῖ δὲ λέκτρων ἀνδρὸς ἐστερημένη. Med. 286. 2. τᾶς ἀνάνδρου κοίτας ὀλέσασα λέκτρον. 436—437. 3. σῶν δὲ λέκτρων ἄλλα βασίλεια κρείσσων δόμοις ἐπανέστα. 443—446. 4. μεγάλα γὰρ κρίνω τάδε, λέχους στέρεσθαι. Andr. 370—371. 5. τίς οὖν ἂν εἴη μὴ πεφυκότων γέ πω παίδων γυναικὶ συμφορὰ πλὴν ἐς λέχος. 905. 6. σὺ τὴν κακίστην αἰχμάλωτον ἐν δόμοις δούλην ἀνέξει σοὶ λέχους κοινουμένην; 932—933. 7. οὐκ ἂν ἔν γ' ἐμοῖς δόμοις βλέπουσ' ἂν αὐγὰς τἄμ' ἐκαρποῦτ' ἂν λέχη. 934—935. 8. γαμεῖ βιαίως σκότιον Ἀγαμέμνων λέχος (Apposition des Ag.). Troad. 44. 9. ἀντὶ παίδων καὶ γαμηλίου λέχους. Or. 1050. 10. ἡ δὲ σύναιμον λέχος ἦλθεν. Phoen. 817. 11. ἐπειδὴ λέκτρ' ἀφῆκεν Αἰακοῦ. Hel. 7. 12. θανεῖσθαι κοὔποτ' ἀλλάξειν λέχη. 836. 13. τὰ πρῶτα λέκτρα νυμφικὰς θ' ὁμιλίας τιμᾶν. 1400—1401. 14. γυνὴ . . . οὐ τῶν τεκόντων ἐστὶν, ἀλλὰ τοῦ λέχους, Fr. 320.

71. *Das Bett für die Gattin.* 1. εἰ δέ τι καινὸν ἕλοιτο λέχος πόσις. Alc. 464. 2. νυμφιδίους εὐνὰς θανάτοις κεραϊζομένας οὐ τλητὸν ὁρᾶν. 885—887. 3. καινὰ θ' ἑκτήσω λέχη. Med. 489. 4. ξυγγνώστ' ἂν ἦν σοι τοῦδ' ἐρασθῆναι λέχους. 491. 5. βάρβαρον λέχος . . . οὐκ εὔδοξον ἐξέβαινέ σοι. 591—592. 6. δάμαρτος οὔσης, ἢ λέχους ἄπειρος ὤν; 672. 7. πότερον ἐρασθεὶς ἢ σὸν ἐχθαίρων λέχος; 697. 8. ὃς οὔτε λέκτρων νεογάμων ὀνήσομαι. 1348. 9. νοσοῦνθ' ὁρῶντας λέκτρα. Hipp. 463. 10. τὴν δεσπότου προδοῦσαν ἑξαυδᾷ λέχος. 590. 11. σώζεται πικρὸν λέχος. 635. 12. ἢ χρηστὰ λέκτρα. 636. 13. ὤλεσας κεδνὸν λέχος. 835. 14. λέχους μοι καὶ τέκνων ἐπιστολὰς ἔγραψεν. 858—859. 15. ἦσχυνε τἀμὰ λέκτρα. 944. 16. λέχη τ' ἔρημ' ἂν οὔποτ' ἐξελείπετο. Andr. 308. 17. ὅστις πρὸς ἀνδρὸς Φρυγὸς ἀπηλλάγης λέχους. 592. 18. ἡ μέν τι κερδαίνουσα συμφθείρει λέχος. 947. 19. ὦ παῖ, μήποτε σῶν λεχέων τὸ δυσώνυμον ὤφελ' ἐμὸν γένος ἐς τέκνα καὶ δόμον ἀμφι-

Digitized by Google

βαλέσθαι. 1188—1191. 20. γαμεῖ . . . Κλυταιμνήστρας λέχος. Or. 19—20. 21. σὺ δ' ἄλλο λέκτρον παιδοποίησαι λαβών. 1080. 22. ἢ ζῶν μακάριον κτήσει λέχος. 1208. 23. λέκτρ' ἐπήνεσ'. 1672. 24. ἐπεὶ δ' ἅπαις ἦν χρόνια λέκτρα τἄμ' ἔχων. Phoen. 13—14. 25. μαθὼν δὲ τἀμὰ λέκτρα μητρῴων γάμων. 59. 26. τίνι τρόπῳ δ' ἔσχες λέχος; 408. 27. κεἰ μὴ γὰρ εὐνῆς ἧψατ', ἀλλ' ἔχει λέχος. 946. 28. εἴθε τινὲς εὐναὶ δικαίων ὑμεναίων εἰν Ἄγρει φανῶσιν τέκνοισιν ἐμοῖς. Suppl. 1026—1028. 29. ἐπίσημον εὐνὴν Ἡρακλεῖ ξυνοικίσας. Herc. 68. 30. τἀλλότρια λέκτρα δόντος οὐδενὸς λαβών. 345. 31. χρόνια δὲ σπείρας λέχη ἄτεκνός ἐστι καὶ Κρέουσ'. Ion. 64—65. 32. οὓς ἀποδείξω λέκτρων προδότας ἀχαρίστους. 879—880. 33. φυλάσσειν τἄμ' ἀναγκάσας λέχη. Hel. 427. 34. οὔ τί που λελῄσμεθ' ἐξ ἄντρων λέχος; 475. 35. ὅθεν σὺ θεοπόνητ' ἔχεις λέχη. 584. 36. τὰ δὲ κέν' ἐξάξει λέχη; 590. 37. ἦ γὰρ γαμεῖν τις τἄμ' ἐβουλήθη λέχη; 784. 38. τἄμ' ἀποκτεῖναι λέχη. 807. 39. τἀμά γ' ἀποδοῦναι λέχη. 974. 40. ὅταν δ' . . . ἁμαρτάνῃ πόσις τἄνδον παρώσας λέκτρα. El. 1036—1037. 41. μικρὰ γὰρ μεγάλων ἀμείνω σώφρον' ἐν δόμοις λέχη. 1098—1099. 42. εἴ τις ἐκ δόμων λαβὼν οἴχοιτο τόν τ' ἔχοντ' ἀπωθοίη λέχους. Iph. A. 62—63. 43. εἰ μὴ παρ' ἡμῶν εἶσιν ἐς Φθίαν λέχος. 103. 44. παῖδ' ἐπεφήμισα νυμφείους εἰς ἀγκώνων εὐνὰς ἐκδώσειν λέκτροις. Iph. A. 130—132. 45. λέκτρα χρήστ' ἐρᾷς λαβεῖν; 383. 46. ἀπολέσας κακὸν λέχος ἀναλαβεῖν θέλεις. 390. 47. τὴν ἐμὴν μέλλουσαν εὐνὴν μὴ κτανεῖν. 1355. 48. γενναῖον λέχος εὑρεῖν. Fr. 153. 49. ἐγὼ γὰρ ἔξω λέκτρα. 1044.

72. *Die Finsterniss des Bettes für die sich in der Finsterniss befindende Gattin.* λέκτρων σκότια νυμφευτήρια. Troad. 251.

73. *Das Bett für die sittliche Reinheit.* 1. ὡς σώσαιμι Μενέλεῳ λέχος. Hel. 48. 2. ἵνα μὴ λέκτρ' ὑποστρώσω τινί. 59. 3. ἵν' ἀνδρὶ τἀμὰ διασώσῃ λέχη. 65.

74. *Das Bett für die Vereinigung in der Liebe.* εἰ δὲ λέκτρα διέφυγες τάδ' οὐκ ἔχω. Hel. 794.

75. *Das Bett für die Uebel des ehelichen Lebens.* Κύπρις . . . κρίνοι λέχη γυναικῶν. Med. 640—641.

76. *Das Bett für die Gattin und für die Rivalin der Gattin.* κρυπτὰ κοίτα λεχέων σῶν. Hipp. 154.

77. *Das Bett für die List der ungetreuen Gattin.* λέκτρα τε Κρήσσας Ἀερόπας δολίας δολίοισι γάμοις. Or. 1009—1010.

Digitized by Google

78. *Das Bett für den Ehebruch.* Αἰγίσθου λέχος. Or. 619.

79. *Das Bett für die Unsittlichkeit.* ὅσιος ἀπ᾽ εὐνᾶς ὤν. Ion. 150.

80. *Das Bett für das Liebesverhältniss.* 1. οὐκ ἦν θεοπόνητά μου λέχη. Troad. 953. 2. λέκτρων φθονοῦσα Ζηνί. Herc. 1309. 3. ἐγὼ δὲ τοὺς θεοὺς οὔτε λέκτρ᾽ ἃ μὴ θέμις στέργειν νομίζω. 1341—1342. 4. πῶς δὲ σκοτίας ἀναφήνω εὐνάς; Ion. 860—861. 5. οὐκέτι κρύψω λέχος. 874. 6. ἀείδεθ᾽ ὕμνοις ἁμέτερα λέχεα. 1091—1092. 7. παλίμφαμος ἀοιδὰ . . . ἴτω δυσκέλαδος ἀμφὶ λέκτρων. 1096—1098. 8. ἐς Ζῆν᾽ ἀναφέρειν τὴν ἁμαρτίαν λέχους. Bacch. 29.

81. *Das Bett für die Geliebte.* 1. πόσας ἂν εὐνὰς θυγατέρ᾽ ἠδικημένην βούλοι᾽ ἂν εὑρεῖν. Andr. 350—351. 2. ἀλλ᾽ ἐπηνέγκω λέχη τἀλλότρια. El. 1089—1090.

82. *Das Zusammenruhen für die Gattin.* ὦ γενναῖα συγκοιμήματα, Νηρέως γένεθλον, χαῖρε. Andr. 1273—1274.

83. *Die Geburtsschmerzen für das Kind.* ἡ δὲ τὸν ἐμὸν ὠδίνων πόνον μαστοῖς ὑφεῖτο. Phoen. 30—31.

84. *Das Kind für das Gebären.* 1. οὐ γὰρ οἶδ᾽ ἐγὼ, δεκάτῃ σελήνῃ παιδὸς ὡς νομίζεται. El. 1125—1126. 2. παιδὸς ἀριθμὸν ὡς τελεσφόρον θύσω θεοῖσι. 1132—1133.

85. *Die weibliche Brust für das Weib.* διὰ κενῆς ἄρα ἐν σπαργάνοις σε μαστὸς ἐξέθρεψ᾽ ὅδε. Troad. 753—754.

86. *Das Haus für den Menschen.* 1. τἀμὰ δ᾽ οὐκ ἐπίσταται πέλαθρ᾽ ἀπωθεῖν. Alc. 566—567. 2. Πελίου δ᾽ ἐχθρός ἐστί μοι δόμος. Med. 734.

87. *Das Haus für den Stamm (das Geschlecht).* ὅ τε γηγενέτας δόμος οὐκέτι νύκτα δέρκεται. Ion. 1466.

88. *Der Herd für den Menschen.* βασιλίδ᾽ ἑστίαν Ἀτρειδᾶν κακῶς ἔβαζε. Rhes. 718—719.

89. *Die Mitternacht für die Schläfrigkeit.* οὐκ ἀμολγὸν ἐξομόρξετε. Fr. 781.

90. *Der Schlaf für den Schlafenden.* σέλας πυρὸς μέλαιναν κῦγλαν ἔδωκεν ὕπνῳ. Troad 548—550.

91. *Die Denkungsart für den Menschen.* τοῖς σοφοῖς δ᾽ εὐκτὸν σοφῷ ἔχθραν ξυνάπτειν, μάμαθεῖ φρονήματι. Heracl. 458—459.

92. *Die Armuth für den Armen.* σοφὸν δὲ πενίαν τ᾽ εἰσορᾶν τὸν ὄλβιον. Suppl. 176.

Digitized by Google

93. *Die Traurigkeit für den Todten.* ἀλλ' ἔπειθέ με λέγων θυραῖον κῆδος ἐς τάφον φέρειν. Alc. 827—828.

94. *Der Name für den Freund.* ὦ ποθεινὸν ὄνομ' ὁμιλίας ἐμῆς. Or. 1082.

95. *Die Ehrwürdigkeit für die Hand des ehrwürdigen Menschen.* σέβας γὰρ χειρὸς αἰδοῦμαι τὸ σὸν. Hipp. 335.

96. *Der Muth für den muthigen Jüngling.* ὅταν τις . . . τόλμας ἀφαιρῇ. Suppl. 448—449.

97. *Die Lanze für den rächenden Menschen.* 1. ὥστ' Ἀτλαντικῶν πέραν φεύγειν ὅρων νιν δειλίᾳ τοὐμὸν δόρυ. Herc. 234—235 2. ὥστε διαφυγεῖν τοὐμὸν δόρυ Iph. T. 1326.

98. *Der Degen für den Menschen.* ποῦ 'στιν οὗτος ὃς πέφευγε τοὐμὸν ἐκ δόμων ξίφος; Or. 1506.

99. *Die Erinys für den verfluchten Menschen.* ἔρημά σ' ἁ πολύστονος Οἰδιπόδα δώματα λιποῦσ' ἦλθ' Ἐρινύς. Suppl. 835—836.

100. *Die Erinys für die grausame That.* ἄλυρον ἀμφὶ μοῦσαν ὀλομέναν τ' Ἐρινύν. Phoen. 1028—1029.

101. *Der Mord für das Gift.* φανερὰ τάδ' (t. i. πώματα) ἤδη σπονδὰς ἐκ Διονύσου βοτρύων θοαῖς ἐχίδνας σταγόσιν μιγνυμένας φόνῳ Ion. 1231—1233.

102. *Der Mord für den Ermordeten.* Μυρτίλου φόνον δικὼν ἐς οἶδμα πόντου. Or. 990.

103. *Der Mord für das Blut.* 1. ὡς ἄν τις αὐτῶν . . . κλίμακας ῥάνῃ φόνῳ. Rhes. 72—73. 2. θρῄξ τε συμμιγὴς φόνος. 431. 3. ὀμμάτων τ' ἄπο φόνου σταλαγμοὶ σὴν κατέσταζον γένυν; Hec. 240—241. 4. ἀφίεσαν λαιμῶν βροτείων εὐθὺς οὔριον φόνον. Heracl. 821—822. 5. νεκρῶν ἅπαντ' Ἰσμηνὸν ἐμπλήσω φόνου. Herc. 572. 6. φόνῳ δὲ ναῦς ἐρρεῖτο. Hel. 1602. 7. Ἕλλην οὗ καταστάζει φόνος. Iph. T. 72.

104. *Der Mord für den Leichnam.* πύλας ἀνοίξας σῶν τέκνων ὄψει φόνον. Med. 1313.

105. *Der Mord für das Blenden.* εἰς ὄμμαθ' αὑτοῦ δεινὸν ἐμβάλλει φόνον. Phoen. 61.

106. *Das Stehlen für den gefangenen Menschen.* κλοπὰς σὰς ἐκ δόμων ἐδέξατο. Hel. 1675.

107. *Die Furcht für die schreckende Stimme.* 1. πολλοῖσι σὺν κώδωσι ἐκτύπει φόβον. Rhes. 308. 2. ἔννυχος γὰρ ἐξώρμα φόβος. 788.

Digitized by Google

108. *Die Krankheit für den kranken Menschen.* νόσημα κηδεύοντα παιδαγωγίᾳ. Or. 883.

109. *Das Wehklagen für den Leichnam.* ΗΡ. Θησεῦ, δέδορκας τόνδ' ἀγῶν' ἐμῶν τέκνων; ΘΗ. ἤκουσα. Herc. 1229—1230.*)

110. *Die Ceder für den Sarg.* ἐν ταῖσιν αὐταῖς γάρ μ' ἐπισκήψω κέδροις σοὶ τούσδε θεῖναι. Alc. 365—366.

111. *Hades für den Tod.* 1. ἥ σ' ἐπήγαγε θανάσιμον πρὸς Αιδαν. Hec. 1032—1033. 2. ὃς τὰν θηλυγενῆ στολὰν νάρθηκά τε πιστὸν Ἄιδαν ἔλαβεν εὔθυρσον. Bacch. 1156—1158.

112. *Hellas für die griechischen Frauen.* βοὰν βοὰν δ' Ἑλλὰς κελάδησε κἀνωτότυξεν. Hel. 370—371.

II. Das menschliche Thun und Treiben im Allgemeinen.

1. *Die Finsterniss für die Decke.* κρατὶ περιβάλω σκότον. Herc. 1159.

2. *Der Fuss für den Weg.* νόστιμον δ' ἔλθοις πόδα. Alc. 1153.

III. Die Religion.

1. *Der Wahrsagevogel für die Weissagung.* οἰωνὸν ἐθέμην καλλίνικα σὰ στέφη. Phoen. 858.

2. *Der Flügel für das Fliegen der Wahrsagevögel.* δι' οἰωνῶν πτεροῖς. Ion. 377.

3. *Das Opfer für den Altar.* μετάστησον θεᾶς σφαγίων, ἐφ' οἷσι ξενοφόνους τιμὰς ἔχω. Iph. T. 775—776.

4. *Der Fluch für den Altar.* αἱμορράντων δυσφόρμιγγα ξείνων αἱμάσσουσ' ἄταν. Iph. T. 225—226.

5. *Die Nahrung für den Altar.* νέος μὲν οὖν ὢν ἀμφὶ βωμίους τροφὰς ἠλᾶτ' ἀθύρων. Ion. 52—53.

---

*) ἀγών kann hier nicht etwa „Kaufen" bedeuten, sonst könnte in der folgenden Zeile Theseus auf die Frage des Hercules nicht mit ἤκουσα antworten, denn einen Haufen von Leichnamen kann er doch nicht hören. Dass aber ἀγών hier „Kampf" d. h. praegnant „Todeskampf, Wehklagen" bedeutet, das beweist der Ausdruck ἤκουσα; und dass diese Bedeutung des Wortes ἀγών metonymisch für den „Leichnam" steht, das zeigt wieder der Ausdruck δέδορκας (hast du es gesehen?).

Digitized by Google

6. *Das Schlachten für das zu opfernde Schaf.* πυρᾷ τ᾽ ἐπέσφαξ᾽ αἷμα μηλείου φόνου. El. 92.

7. *Das Schlachten für das Blut des zu opfernden Viehes.* ὡς σφαγαῖσι Διονύσου πέτρας δεύσειε δισσάς. Ion. 1126—1127.

8. *Das Schlachten für das Blut des geopferten Menschen.* ὡς μὴ μιάνῃ βωμὸν εὐγενεῖ φόνῳ. Iph. A. 1595.

9. *Das Fliessen für das Blut des geopferten Menschen.* οὐδέ πω βωμὸς θεᾶς Ἑλληνικαῖσιν ἐξεφοινίχθη ῥοαῖς. Iph. T. 258—259.

10. *Das Blut für das Opfern* πρὶν ἐπὶ ξίφος αἵματι σῷ πελάσαι; Iph. T. 880.

11. *Das Blut des Gefallenen für das Trankopfer.* οὐδὲ πρὸς τάφους ἔσθ᾽ ὅστις αὐτοῖς αἷμα γῇ δωρήσεται. Troad. 381—382.

12. *Der Fels für das delphische Orakel.* τελουμένων δὲ Δελφὶς εἵσεται πέτρα. Andr. 998.

IV. Die Mythologie.

1. *Das Bett für das Liebesverhältniss der Götter.* οὐ λέκτρ᾽ ἐν ἀλλήλοισιν, ὧν οὐδεὶς νόμος, ξυνῆψαν. Herc. 1316—1317.

2. *Das Bett für das Liebesverhältniss des Zeus.* ὡς πιστόν μοι τὸ παλαιὸν ἦδη λέχος, ὦ Ζεῦ, τὸ σὸν οὐκ ἐπ᾽ ἐλπίδι φάνθη. Herc. 801—804.

3. *Das Werfen für den Blitz des Zeus.* κεραυνίους βολὰς λαβοῦσα πατρὸς ἐκ χερῶν. Troad. 92—93.

4. *Das Scepter für die Persephone.* οὔτι . . . εἰσορῶ . . . σκῆπτρα Δήμητρος κόρης. Herc. 1103—1104.

5. *Die Ehre für die Dike.* ὦ Ζεῦ πρόγονε καὶ Δίκης σέβας. Or. 1242.

6. *Das Blut für die durch Bacchus geschlachtete Ziege.* ἀγρεύων αἷμα τραγοκτόνον. Bacch. 138—139.

7. *Die Musa für den Gesang des Orpheus.* ἔνθα ποτ᾽ Ὀρφεὺς κιθαρίζων ξύναγεν δένδρεα Μούσαις. Bacch. 561—562.

8. *Das Füllen für die vor Cadmus gehende Kuh.* μόσχος ἀδάματον πέσημα δίκε τελεσφόρον διδοῦσα χρησμόν. Phoen. 640—642.

9. *Der Kinnbacken für die Zähne des durch Cadmus getödteten Drachen.* ὃς δράκοντος γένυος ἐκπέφυκε παῖς. Phoen. 941.

10. *Der Flügel für die Sphinx.* τὸ παρθένιον πτερόν. Phoen. 806.

Digitized by Google

11. *Die Kraft für die Chimaera.* τὰν πυρπνέουσαν ἐναίρει τρισώματον ἀλκάν. Ion. 203—204.

12. *Der Mord für das giftige Blut der Gorgo.* κοίλης μὲν ὅστις φλεβὸς ἀπέσταξεν φόνος. Ion. 1011.

13. *Die Fichte für den Nachen des Charon.* λίμναν Ἀχεροντίαν πορεύσας ἐλάτᾳ δικώπῳ. Alc. 443.

14. *Das Ruder für den Nachen des Charon.* εἴθ' . . . δυναίμαν δέ σε πέμψαι φάος ἐς Ἅιδα τεράμνων Κωκυτοῦ τε ῥεέθρων ποταμίᾳ νερτέρᾳ τε κώπᾳ. Alc. 455—459.

V. Der Tanz.

Der Fuss für den Tanz. πάλλε πόδ' αἰθέριον, ἄναγ' ἄναγε χορόν. Troad. 325.

VI. Die Musik.

Der Lotusbaum für die Flöte. Λίβυς τε λωτὸς ἐκτύπει. Troad. 544.

VII. Die Webekunst.

Das Webeschiffchen für das Gewebe. κερκὶδ' Ἡδωνῆς χερὸς ἤνουν. Hec. 1153—1154.

VIII. Der Krieg.

1. *Das Oberfeldherrenthum für das Heer.* ὦ τῆσδ' ἀνάσσων Ἑλλάδος στρατηγίας. Iph. T. 17.

2. *Ares für den Krieg.* πόλις ἅδ' ἐπ' ἄκροις ἕστακ' Ἄρεως στεφάνοισιν. Phoen. 832—833.

3. *Ares für das Heer.* 1. δεσπότου πέρσαντος Ἀχαιὸν Ἄρη. Rhes. 237. 2. ὦ Τροία, . . . εἰλέ σ' ὁ χιλιόναυς Ἑλλάδος ὠκὺς Ἄρης. Andr. 105—106. 3. Ἄρεος ἱππότην ὄχλον. Suppl. 660. 4. ἄρας ναυσὶ χιλίαις Ἄρη ἐς γῆν ἔπλευσε. El. 2—3. 5. ὅταν χάλκασπις Ἄρης πόντιος εὐπρῴροισι πλάταις εἰρεσίᾳ πελάζῃ; Iph. A. 764—765.

4. *Ares für die Heeresmacht.* 1. ῥίπτεις κυβεύων τὸν πρὸς Ἀργείους Ἄρη. Rhes. 446. 2. μάλα δ' ὀξὺς Ἄρης ὁ Μυκηναίων. Heracl. 289—290.

5. *Ares für die kriegführende Partei.* λόχου δ' ἐξέβαιν' Ἄρης. Troad. 560.

Digitized by Google

6. *Ares für den Krieger.* 1. Πολυνείκης πύλαις Ἄρη προσῆγε. Phoen. 1123—1124. 2. ὁ Μυρμιδόνων Ἄρης. Iph. A. 237. 3. λευκήρετμον δ' Ἄρη Τάφιον ἦγεν. 283—284.

7. *Ares für den kriegerischen Muth.* Ἄρη δ' Αἰτωλὸν ἐν στέρνοις ἔχει. Phoen. 134.

8. *Ares und die Lanze für das Heer.* ἀλλ' ὁ Καδμείων Ἄρης κρείσσων κατέστη τοῦ Μυκηναίου δορός. Phoen. 1081—1082.

9. *Ares für das Heer und die Lanzenspitze für den Krieger.* ἥξω δὲ πολλὴν Ἄρεος Ἀγρείου λαβὼν πάγχαλκον αἰχμὴν δεῦρο. Heracl. 275—276.

10. *Ares für den Krieg und der Drache für den thebanischen Krieger.* τίς δ' ἐκ δράκοντος θοῦρος ἂν γένοιτ' Ἄρης; Suppl. 579.

11. *Die Lanze für den Krieg.* 1. δορὸς γέρας δοθεῖσα λείας Τρωικῆς ἐξαίρετον. Andr. 14—15. 2. καὶ νῦν πόλις μὲν πᾶσ' ἀνέστηκεν δορί. Hec. 494. 3. καὶ σφάγια πρὸ δορὸς καταβάλοις. Or. 1603. 4. δορὸς Φοίβῳ μ' ἔπεμψαν ἐνθάδ' ἀκροθίνιον. Phoen. 281—282. 5. τροπαῖα πῶς ἀναστήσεις δορός; 572. 6. μή μοι δορὶ συνταράξῃς ... πόλιν. Heracl. 378—380. 7. Μυκήνας εὐδαίμονα καὶ δορὸς πολυαίνετον ἀλκᾷ. 759—760. 8. στρατηλατήσας κλεινὰ Καδμείων δορός. Herc. 61. 9. δορί τε γᾷ πατρίᾳ φέρει σωτήριον ἀλκάν. Ion. 483—484. 10. ἆθλον Ἕλλησιν δορός. Hel. 43. 11. ὁ δὲ δορὸς προθυμίᾳ. 717. 12. φασίν νιν οὐκέτ' οὖσαν οἴχεσθαι δορί. Iph. T. 519. 13. νικηφόρου δορὸς τύχοιτε. Iph. A. 1557—1558.

12. *Die Lanze für das Heer.* 1. οὐκ οἶσθα δορὸς πέλας Ἀργείου νυχίαν ἡμᾶς κοίτην πανόπλους κατέχοντας; Rhes. 20—22. 2. θέλω καὶ πᾶσαν ἐλθὼν Ἑλλάδ' ἐκπέρσαι δορί. 471—472. 3. οὐχ' ὧδε πορθεῖν ῥᾴδι' ὡς λέγεις δορί. 478. 4. πρὸς Ἀργείου δορὸς ὤλωλε πορθηθεῖσ'. Troad. 8—9. 5. γῆ δορὶ πεσοῦσ' Ἑλληνικῷ. 868. 6. εἰ δὲ μὴ Φρυγῶν πύργους πεσόντας ᾔσμεν Ἑλλήνων δορί. Hec. 1111—1112. 7. κἀκεῖ γὰρ ἦν τις πόλεμος Εὐμόλπου δορός. Phoen. 854. 8. πῶς γὰρ Ἀργείων δόρυ πυλῶν ἀπεστήσασθε πυργηρούμενοι. 1086—1087. 9. φύλακας Ἀργείου δορός. 1094. 10. μή νυν τρέσῃς ἔτ' ἐχθρὸν Ἀργεῖον δόρυ. Heracl. 500. 11. πόσον τι δ' ἔστ' ἄπωθεν Ἀργεῖον δόρυ; 674. 12. τὰ πρῶτα μέν νυν πίτυλος Ἀργείου δορὸς ἐρρήξαθ' ἡμᾶς. 834—835. 13. ἐτρεψάμεθ' Ἀργεῖον ἐς φυγὴν δόρυ. 842. 14. σύμμαχον φέρων δόρυ. Herc. 1165. 15. ὀλίγον ἄλκιμον δόρυ κρεῖσσον στρατηγοῦ στρατεύματος. Fr. 245.

Digitized by Google

13. *Die Lanze für die Heeresmacht.* Τροίαν ἐᾶσαι πολεμίων πεσεῖν δορί. Rhes. 398.

14. *Die Lanze für die Schlachtreihe.* ἔστη μέσοισιν ἐν μεταιχμίοις δορός. Heracl. 803.

15. *Die Lanze für den Krieger.* 1. πολεμίους . . . σὸν βλέποντας ἐς δόρυ. Rhes. 113—114. 2. οὔτ' ἄν σφ' Ἀχιλλέως οὔτ' ἂν Αἴαντος δόρυ . . . σχέθοι. 601—602. 3. μὴ κλωπὸς αἴνει φωτὸς αἱμύλον δόρυ. 709. 4. ἔζη τε Πρίαμος Ἕκτορός τ' ἤνθει δόρυ. Hec. 1210. 5. δι Ἀγαμέμνονος δόρυ λαβόντα νύμφην. Or. 1146—1147. 6. εἰ Μυκηναίου δορὸς φόβῳ παρείην. Phoen. 513—514. 7. πρὶν ἐς μάχην τε καὶ δορὸς τάξιν μολεῖν 697. 8. ἐγγὺς ἀλκίμου δορός. Heracl. 815. 9. πεδίον ἐμπλήσας δορός. Iph. A. 355. 10. ἔρις ἔρις Ἑλλάδα σὺν δορὶ ναυσί τ' ἄγει ἐς πέργαμα Τροίας. 588—589. 11. εἰς ἀλκὴν δορός. Fr. 300. 12. οὐκ ἄν νιν ἐξέπεμπον εἰς μάχην δορός. 362, 24.

16. *Die Lanze für den Kampf.* 1. νῦν γὰρ κακῶς πράσσουσιν ἐν μάχῃ δορός. Rhes. Arist. hypoth. 2. οὐδ' ὧδε γ' αἰσχρῶς ἔπεσον ἐν τροπῇ δορός. Rhes. 82. 3. πῶς γὰρ περάσεις σκόλοπας ἐν τροπῇ δορός. 116. 4. Ἕκτορος μὲν εὐτυχοῦντος ἐς δόρυ. Troad. 1162. 5. Ἕκτωρ τ' ἀδελφὸς οὑμὸς ηὐτύχει δορί. Hec. 18. 6. ἦλθον δὲ πρὸς κίνδυνον Ἀγρείου δορός. Phoen. 1080. 7. κλεινὸς ἐν κλεινῷ δορί. Suppl. 593. 8. οἵ τε συμμετασχόντες δορός. 648. 9. στρατηλάταις δορὸς διπλάζεται τιμά. 780—781. 10. σκοπεῖ . . . ποίᾳ προσάξει στρατόπεδόν τ' ἄνευ δορός. Heracl. 395—396. 11. σὲ μὲν δόκησις ἔλαβεν εὐκλεὴς δορός. Herc. 288. 12. ὃς ἐπὶ δόρυ γιγαντοφόνον ἦλθε. 1192—1193. 13. ὅτ' ἦλθεν ἐς δόρυ. Ion. 997. 14. Ἄρη τὸ κατ' ἐμὲ κοσμήσω δορί. Iph. A. 931. 15. Τροίας τε πέργαμ' ἐξελεῖν ἡμᾶς δορί. 1576.

17. *Die Lanze für den Feind.* 1. πεσοῦσα δορὶ καταφθίνει γᾶ. Troad. 1301. 2. πόλιν κίνδυνος ἔσχε δορὶ πεσεῖν Ἑλληνικῷ. Hec 4—5. 3. τί δράσας ἢ δορὸς ποίου τυχών; Herc. 540.

18. *Die Lanze für das Bündniss.* κοινῷ δορί. Ion. 296.

19. *Die Lanze für die Hilfe.* 1. ξυμμάχων κενὸν δόρυ ἔχων. Or. 688. 2. ὡς νοσοῦντι τειχέων εἴη δορὸς ἀλκὴ δι' ὀλίγου. Phoen. 1097—1098. 3. φερνάς γε πολέμου καὶ δορὸς λαβὼν γέρας. Ion. 298.

20. *Die Lanze für den Angriff aus dem Hinterhalte.* ἀλλ' ἀμφὶ δεῖπνον οὖσι προσβάλω δόρυ; Phoen. 728.

Digitized by Google

21. *Die Lanze für das Kriegsglück.* ἐπειδὴ τοὐμὸν εὐτυχεῖ δόρυ. Rhes. 319.

22. *Die Lanze für den Sieg.* καλλινίκου δορὸς ἄγαλμ' ἱδρύσατο. Herc. 49.

23. *Die Lanzenspitze für den Krieg.* ὅλοιντο λόγχαι καὶ τὰ Μενέλεω κακά. Iph. A. 658.

24. *Die Lanzenspitze für das Heer.* ἡγούμενος λόγχαισιν. Bacch. 1359.

25. *Die Lanzenspitze für den Krieger.* 1. Πριάμοιο δὲ γαῖαν Ἑλλὰς ὤλεσ' αἰχμά. Troad. 837—838. 2. S. I. 61. 3. ὅσον ἥσσονες Ἑλλάδος ἐγενόμεθ' αἰχμᾶς. Or. 1484—1485. 4. ἔλθ', ὡς σε λόγχη σπαρτὸς ἐν πόλει λάβῃ. Suppl. 578. 5. Ἀγαμέμνονά τε λόγχαις Ἑλλάσι. Iph. A. 1528—1529. 6. λόγχης ἀριθμῷ πλείονος κρατούμεναι. Fr. 288, 12.

26. *Die Lanzenspitze für den Feind.* 1. μαλερὰ μέλαθρα πυρὶ κατάδρομα δαΐῳ τε λόγχᾳ. Troad. 1298—1299. 2. πολλοὶ δὲ λόγχαις πολεμίων ἀμείνονες ἥσσους γεγῶτες κρείσσον' ἦλθον εἰς τύχην. Fr. 303.

27. *Die Lanzenspitze für den Kampf.* 1. ὅτ' ἀμφὶ Τρωικαῖς δεκέτεις ἀλάληντο νέοι λόγχαις. Andr. 306—307. 2. λαμπροὶ δ' ἐν αἰχμαῖς Ἄρεος ἔν τε συλλόγοις. Fr. 16.

28. *Die Lanzenspitze für das Ringen.* θηρῶν ἐν αἰχμῇ. Herc. 158.

29. *Die Lanzenspitze für den Zweikampf.* 1. αἰχμὴν ἐς μίαν καθέστατον. Phoen. 1273. 2. ἦν μὲν φθάσω παῖδας πρὸ λόγχης. 1280—1281.

30. *Die Lanzenspitze und die Lanze für die Gefangenschaft.* οὐχ ὑπ' αἰχμῆς σ' οὐδ' ὑπ' Ἀργείου δορὸς γάμους γαμεῖσθαι τούσδ' ἐδόξαζόν ποτε. Troad. 346—347.

31. *Der Degen für den Kampf.* ἄορι δ' ἐν φονίῳ τετραβάμονες ἵπποι ἔπαλλον. El. 476.

32. *Das Meeresgestade für die am Meeresgestade Herumirrenden und um die Gefallenen Jammernden, sowie der Degen für den in den Krieg gezogenen Gatten.* ἠιόνες δ' ἅλιαι ἰαχοῦσ' . . . αἱ μὲν ἄορας, αἱ δὲ παῖδας. Troad. 826—831.

33. *Der Degen und die Lanze für den Krieger.* ἦν δὲ νικήσῃ σ' ὅδε, Ἀργεῖά τ' ἔγχη δόρυ τὸ Καδμείων ἕλῃ. Phoen. 561—562.

Digitized by Google

34. *Das Eisen für den Krieg.* εἴτε σίδαρος εἴτ' ἔρις εἴτε πατὴρ ὁ σὸς αἴτιος. Phoen. 350—351.

35. *Der Schild für das Heer.* ὅτ' ἐκ Μυκηνῶν πολυπόνῳ ξὺν ἀσπίδι ἔστειχε. Heracl. 932—933.

36. *Der Schild für den Krieger.* 1. πολλὴν ἀθροίσας ἀσπίδ' Ἀργείων ἄγει. Phoen. 78. 2. μονομάχου δ' ἀσπίδος διαλλαγὰς ἔγνωσαν οὐ τελουμένας. Heracl. 819—820.

37. *Die Hand für das Heer.* ὅταν μόλωσι δεῦρο σὺν πολλῇ χερί. Heracl. 1035.

38. *Die Hand für die Schaar.* χερὸς εὐστοχίαν ἐξεῖλε ναῶν. Troad. 811.

39. *Die Hand für die Heeresmacht.* 1. Ἄργους τοσήνδε χεῖρα . . . προσθέσθαι πόλει. Heracl. 156—157. 2. τάξω θ', ὅπως ἂν τὸν Μυκηναίων στρατὸν πολλῇ δέχωμαι χειρί. 336—337.

40. *Die Hand für den Feind.* πλήρη πεδία πολεμίας χερός. Rhes. 286.

41. *Die Hand für die Hilfe.* ὅθ' Ἕκτορος μὲν εὐτυχοῦντος ἐς δόρυ διωλλύμεσθα μυρίου τ' ἄλλης χερὸς. Troad. 1162—1163.

42. *Die Kraft für das Heer.* ἀνὴρ γὰρ ἀλκῆς μυρίας στρατηλατῶν στείχει. Rhes. 276.

43. *Die Kraft für die Schaar.* σμικρᾷ ξὺν ἀλκῇ τῶν λελειμμένων φίλων. Or. 690.

44. *Die Kraft für den Kampf.* καί σ' . . . ἀλκὰς κορύσσοντ' οὐκ ἐδείμαινον θανεῖν. Rhes. 932—933.

45. *Der Stoss für den durch den Schild nicht gedeckten Körpertheil des Feindes.* πληγὴν σιδήρῳ παραδοθεῖσαν εἰσιδών. Phoen. 1393.

46. *Das Blut für den Krieg.* Ἄρης αἷμα δαΐον φλέγει. Phoen. 240—241.

47. *Das Blut für den Leichnam.* τρισσὰ φέρουσα τάδ' αἵματα σύγγονα. Phoen. 1503.

48. *Der Mord für das Blut.* θεῶν ἀνάκτορα φόνῳ καταρρεῖ. Troad. 15—16.

49. *Der Mord für das Schlachtfeld.* ἦ που πικρῶς νιν θέραπες ἦγον ἐκ φόνου; Suppl. 762.

50. *Das Leben für den Krieger.* 1. Ἐτεοκλέους δὲ πτῶμα Πολυνείκους τε ποῦ; Phoen. 1697. 2. ὦ φίλα πεσήματ' ἄθλι' ἀθλίου πατρός. 1701.

Digitized by Google

51. *Die Feurigkeit des Streitrosses für das feurige Schnauben.* αἱ δ' ἔρρεγκον ἐς ἀντηρίδων θυμὸν πνέουσαι κἀνεχαίτιζον φόβην. Rhes. 785—786.

52. *Das glänzende Kopfgeschirr für das Streitross.* χρεὼν ... μοναμπύκων τε φάλαρα κινεῖσθαι στόμα ἀφρῷ καταστάζοντα. Suppl. 584—587.

53. *Die Worte für den Herold.* πέμψω λόγους Κρέοντι. Suppl. 357—358.

IX. Das staatliche Leben.

1. *Das Scepter für das Herrscherthum.* σκῆπτρα χώρας τῆσδ ἀναρπάσας. Herc. 1167.

2. *Die Lanze für das Herrscherthum.* γῆς ἧς ἐμὸν κρατεῖ δόρυ. Hipp. 975.

3. *Die Lanze für das Scepter.* φίλιππον λαὸν εὐθύνων δορί. Hec. 9.

4. *Die Tyrannei für den Tyrannen.* 1. οὐδ' ἐπὶ πόλεσί γε δίπτυχοι τυραννίδες μιᾶς ἀμείνονες φέρειν. Andr. 471—472. 2. φήμ' ἐγὼ τυραννίδα κτείνειν τε πλείστους. Fr. 288, 5—6.

5. *Die Tyrannei für das Land.* πολλῆς γὰρ ἄρχω κἀνθάδ' ὢν τυραννίδος. Rhes. 484.

6. *Das Bett für das Mutterland.* πατὴρ μὲν ἐκπεσὼν στρωτοῦ λέχους. Herc. 555.

7. *Das Schloss für den Thorwächter.* τὰ μὲν πυλωρῶν κληθρά μ' εἰσεδέξατο. Phoen. 261.

8. *Das Schloss für den Thorwächter.* Θήβαις ἔθηκεν ὄμμ' ἐλεύθερον βλέπειν. Herc. 221.

9. *Die Hand für den Volkshaufen.* ἦ πρὸς Ἀργείας χερός. Or. 445.

10. *Die Hand für das abstimmende Volk.* ἅλις ἀπ' Ἀργείας χερὸς τέτνηχ' ὁ τλήμων. Or. 1027—1028.

11. *Cadmus für Thebae.* ἀμφὶ γὰρ πύλας Κάδμου θανόντων ἑπτὰ γενναίων τέκνων ἄπαιδές εἰσιν. Suppl. 11—13.

12. *Die Gewässer des Simois für Troja.* Σιμοεντιάσιν μέλεα πάθεα ῥοαῖσιν. Troad. 1116—1117.

Digitized by Google

X. Die Pferdezucht und das Pferderennen.

1. *Die Krippe für das Pferd.* λύεθ' ἱππικὰς φάτνας. Hel. 1180—1181.

2. *Der Wagen für das Doppelgespann.* S. C. XVII. 16.

XI. Der Ackerbau.

1. *Das Ackern für die Saat.* 1. S. C. XX. 28. 1. 2. S. C. XX. 28. 6.

2. *Der Sommer für die Saat.* 1. S. C. XX. 28. 7. 2. ἔσπειρα κἀξήμησα κάλλιστον θέρος. Bacch. 1316. 3. S. C. XX. 33.

XII. Der Weinbau.

Bacchus für den Wein. 1. ἀείδω παρά τε Βρόμιον οἰνοδόταν. Herc. 681—682. 2. ὅταν γὰρ ὁ θεὸς ἐς τὸ σῶμ' ἔλθῃ πολύς. Bacch. 300.

XIII. Die Schifffahrt.

1. *Amphitrite für das Meer.* παρ' ἅλιον αἰγιαλὸν ἐπ' Ἀμφιτρίτας ῥοθίῳ δραμόντες; Iph. T. 425—426.

2. *Die Schifffahrt für den Wind.* μηδ' ἀνταίαν Εὐρίπῳ πνεῦσαι πομπὰν Ζεύς. Iph. A. 1323—1324.

3. *Die Schifffahrt für das Schiff.* 1. ναυκληρίαν .... στείλας. Alc. 112—114. 2. τίς δέ νιν ναυκληρία ἐκ τῆσδ' ἀπῆρε χθονός; Hel. 1519—1520.

4. *Die Fichte für das Schiff.* Ἰόνιον κατὰ πόντον ἐλάτᾳ πλεύσασα. Phoen. 208—209.

5. *Die Fichte für die Flotte.* ἐλάταις χιλιόναυσιν. Iph. A. 174.

6. *Das Ruder für den Schiffer.* θήραμα βαρβάρου πλάτας. Hel. 192.

7. *Das Plätschern des Wassers unter dem Schlage des Ruders für das Schiff.* 1. νεὼς μὲν πίτυλος εἷς λελειμμένος. Troad. 1123. 2. καὶ μὴν νεώς γε πίτυλος εὐήρης πάρα. Iph. T. 1050.

8. *Das Plätschern des Wassers unter dem Schlage des Ruders für die Schifffahrt.* ὁρῶμεν Ἑλλάδος νεὼς σκάφος ταρσῷ κατήρει τίτυλον ἐπτερώμενον. Iph. T. 1345—1346.

XIV. Die Natur.

a. Das Wasser.

1. *Die Quelle für das Wasser.* 1. πέτρα λέγεται βαπτὰν κάλπισι ῥυτὰν παγὰν φροϊεῖσα κρημνῶν. Hipp. 121—124. 2. ἐκχεῖτε

Digitized by Google

πηγάς. Herc. 941. 3. ἐκ τευχέων ῥίψω γαίας παγάν. Ion. 146—147. 4. πηγὰς ποταμίους μετέρχομαι. El. 56. 5. πηγὰς ποταμίους φορουμένη. 309. 6. χερνίβων τε πηγάς. Iph. A. 1479. 7. χερνίβων τε παγάς. 1513. 8. εὔδροσοι πατρῷαι παγαὶ μένουσι. 1517—1518. 9. πηγαῖς δ' οὐχ ὑργαίνουσιν πόδας. Fr. 368.

2. *Achelous für das Wasser.* δμωσὶν Ἀχελῷον φέρειν ἐννέπων. Bacch. 625—626.

b. Meteorologische Erscheinungen.

1. *Das Licht für den Tag.* 1. δείξει τοὐπιὸν σέλας θεοῦ. Rhes. 331. 2. ἐμοὶ δὲ φῶς ἓν ἡλίου καταρκέσει. 447.

2. *Das Auge für den Tag.* πότερα δὲ νύκτωρ σ' ἢ κατ' ὄμμ. ἠνάγκασεν. Bacch. 469.

3. *Der Tag für die Zeit.* παλαιᾷ σ' ἡμέρᾳ (nach langer Zeit) προσεννέπω. Rhes. 389.

4. *Die Saat für das Jahr.* φίλαν πατρίδα δεκέτεσι σποραῖσιν ἐλθόντ' ἐμάν. El. 1152.

C. Die Proportionstropen.

I. Der Mensch.

1. *Der Kopf.* ἢ δίπορον κορυφὰν (die Festung) Ἴσθμιον. Troad. 1097—1098.

2. *Das Haar.* 1. ὑφικόμων (laubig) πέραν βαίνουσ' ἐλατᾶν. Alc. 585—586. 2. θύρσου ἐκλελοιπότα κισσῷ κομήτην (laubig) αὖθις ἐξανέστεφον. Bacch. 1054—1055.

3. *Das Auge.* 1. εἷς παῖς ὅδ' ἦν μοι λοιπὸς ὀφθαλμὸς (der Trost) βίου. Andr. 406. 2. Ἀρτέμιδος χιονοτρόφον ὄμμα (lieber Ort) Κιθαιρών. Phoen. 802—803. 3. ὅταν δὲ νυκτὸς ὄμμα λυγαίας μόλῃ. Iph. T. 110. 4. ὄμμ' (das Glänzen) αὐγᾶς. 194.

4. *Das Augenlid.* νυκτός τ' ἀφεγγὲς βλέφαρον. Phoen. 543.

5. *Die Thränen.* S. XXIV. 3.

6. *Das Schauen.* S. II. 20.

7. *Das Sehen.* ὁπόσας ἐφορᾷ φέγγος ἀελίου. Hipp. 849—850.

8. *Der Mund.* ὦ στόμα (die Quelle) Δίρκας. Hipp. 556.

9. *Der Hals.* ὄχθον δ' ἐπεμβὰς ἢ λάτην ὑψαύχενα (auf die Spitze). Bacch. 1061.

Digitized by Google

10. *Der Arm.* 1. πελαγίους εἰς ἀγκάλας (die Tiefe). Hel. 1062. 2. πελαγίους εἰς ἀγκάλας (die Tiefe). 1436.

11. *Der Nabel.* τί δ' ὀμφαλὸν (die Mitte von Etwas) γῆς θεσπιωδὸν ἑστάλης; Med. 668.

12. *Die Jungfrau und der Spiegel.* κακοὺς δὲ θνητῶν ἐξέφην', ὅταν τύχῃ, προθεὶς κάτοπτρον ὥστε παρθένῳ νέᾳ χρόνος. Hipp. 428 bis 429. **Gleichniss.**

13. *Der Schleier.* πέτρινά τε κρήδεμν' (hangender Fels). Troad. 508.

14. *Das Kleid.* ἐπεὶ δὲ σαρκὸς περιβόλαι' ἐκτησάμην. Herc. 1269.

15. *Der Liebestrank.* φίλτρον (Freude) οὐ σμικρὸν φρενῶν. Troad. 52.

16. *Die Jugend.* 1. νῦν δ' ἔθ' ἡβάσκει (neu) κακόν. Alc. 1085. 2. γάνυμαι δὲ δαιτὸς ἥβῃ (die Schmackhaftigkeit). Cycl. 503.

17. *Die Mutter.* 1. πίνει μελαίνης μητρὸς (die Weintraube) εὔζωρον μέθυ. Alc. 757. 2. κώπα, ροθίοισι μάτηρ (der Verursacher). Hel. 1452.

18. *Das Leben.* 1. ὁρῶ δὲ ... Δίου πυρὸς ἔτι ζῶσαν (das Brennen) φλόγα. Bacch. 6—8. 2. ἀεὶ τὸ μὲν ζῇ (existirt), τὸ δὲ μεθίσταται κακόν. Fr. 35.

19. *Das Heranwachsen (und das sich verbreitende Feuer).* ὅταν γὰρ ἡβᾷ (die Gereiztheit) δῆμος εἰς ὀργὴν πεσὼν, ὅμοιον ὥστε πῦρ κατασβέσαι λάβρον. Or. 696—697. **Gleichniss.**

20. *Die Erziehung.* 1. πλεκτὰν Αἰγύπτου παιδείαν (das Gewebe) ἐξηρτήσασθ' ἐν Τροίας κόλποις. Troad. 128—130. 2. ἀεί τι καινὸν ἡμέρα παιδεύεται (das Zustandebringen). Fr. 939.

21. *Die Amme.* ὦ νὺξ μέλαινα, χρυσέων ἄστρων τροφέ. El. 54.

22. *Das Einschläfern.* 1. θηκτὰ κοιμίσαι (Etwas nicht berühren) ξίφη. Rhes. 669. 2. τὰν Ζεὺς ἀμφιπύρῳ κοιμίζει (das Tödten) φλογμῷ Κρονίδας; Hec. 472—474.

23. *Das Schlafen.* 1. οὔποθ' εὕδει (das Aufhören) λυπρά σου κηρύγματα. Hec. 662. 2. ἐλπίδες δ' οὔπω καθεύδουσ' (hören nicht auf). Phoen. 634. 3. οὔπω κακὸν τόδ' εὕδει (das Aufhören). Suppl. 1147.

24. *Sich strecken.* ὕπνῳ τ' ἄϋπνον βλέφαρον ἐκταθεῖσα (schliessen) δός. Or. 302.

25. *Das Schlafen und das Aufwachen.* εὕδοντ' ἂν ἐξήγειρε τὸν Ἀγαμέμνονος φόνον. El. 41—42.

Digitized by Google

26. *Das Aufwecken und die Kühnheit.* εἶα δὴ, φίλον ξύλον, ἔγειρε μοι σεαυτὸ καὶ γίγνου θρασύ. Fr. 694.

27. *Die Schlaflosigkeit.* πῶς Φινεΐδας ἀΰπνους ἀκτὰς ἐπέρασαν. Iph. T. 422.

28. *Der Hunger.* εἶδον . . . λιμόν (Seelenarmuth) τ' ἐν ἀνδρὸς πλουσίου φρονήματι. El. 369—371.

29. *Das Weinen.* S. XXIV. 4.

30. *Das Lachen.* ἔνθεν ἐκγελᾶ (erscheint) ὀστέων ῥαγέντων φόνος. Troad. 1176—1177.

31. *Das Springen.* 1. κατὰ δ' ἐγκέφαλον πηδᾷ (das Toben) σφάκελος. Hipp. 1353. 2. ἔνθα πῦρ πηδᾷ (das Lodern) θεοῦ βακχεῖον. Ion. 1125—1126. 3. ὡς τὸ μέλλον καρδία πήδημ' (das Klopfen) ἔχει. Bacch. 1289.

32. *Das Schreien.* 1. βοᾷ βοᾷ δέλτος ἄλαστα. Hipp. 877. 2. βοᾷ (das Tönen) Σκάμανδρος. Troad. 29. 3. S. XXIV. b. 10.

33. *Das Suchen aus Angst.* S. XXIV. b. 28.

34. *Das Erschrecken.* ἔρωτι θυμὸν ἐκπλαγεῖσ' (zur Liebe entbrennen) Ἰάσονος. Med. 8.

35. *Der erschrockene Mensch.* αἱ τύχαι, ἔμπληκτος ὡς ἄνθρωπος, ἄλλοτ' ἄλλοσε πηδῶσι. Troad. 1204—1206.

36. *Das Keuchen.* ὦ μεγάλα δήποτ' ἐμπνέουσα (der Stolz) ἐν βαρβάροις Τροία. Troad. 1277—1278.

37. *Der Schweiss.* σμύρνης ἱδρῶτα (der Saft). Ion. 1175.

38. *Das Altwerden.* 1. χάριν δ' ἀγήρων (ewig) ἕξομεν. Suppl. 1178. 2. χάριν δὲ γηράσκουσαν (verschwindend) ἐχθαίρω φίλων. Herc. 1223.

39. *Das Greisenalter.* ὦ τὸν ἀγήραντον (ewig dauernd) πόλον αἰθέρος ἥλιε τέμνων. Epigramma.

40. *Das Sagen.* 1. S. XVIII. 4. 2. ἃ πλευρὰ τἀμὰ προσπίτνοντ' ἐρεῖ τάδε. Herc. 1379.

II. Das Haus.

1. *Das Haus.* S. XXIII. 69.

2. *Das herausstehende Gesims an der Wand.* τὸ λοίσθιον δὲ θριγκὸς (das Grösste) ἀθλίων κακῶν. Troad. 489.

3. *Die Vorhalle.* χώρας Πελοπίας προνώπιον (der hervorstehende Erdtheil). Hipp. 374.

Digitized by Google

4. *Die Schwelle.* στενόπορ' Αὐλίδος βάθρα (der Hafen) ἥκουσι τῆσδε. Iph. A. 81—82.

5. *Die Thür.* 1. στόματος ἐν πύλαις (die Oeffnung). Hipp. 882. 2. δέλτου μὲν αἵδε πολύθυροι (vielfach) διαπτυχαὶ ξένοις πάρεισιν. Iph. T. 727—728.

6. *Das Schliessen.* 1. οἳ σὲ καὶ Ἑρμιόναν ἔριδι στυγερᾷ ξυνέκλῃσαν (hineingerathen lassen). Andr. 122. 2. βρόχοισι κεκλῃμένα (das Zusammenbinden) πέμπομαι κατὰ γαίας. 502—503. 3. συγκεκλῃμένη (das Einwickeln) πέπλοις. Hec. 487. 4. Ἀγ. οὐκ ἐφέξετε στόμα; Πολυμ. ἐγκλῄετ' (den Mund zuhalten)· εἴρηται γάρ. Hec. 1283 bis 1284. 5. ὅρκοις κεκλῄμεθ' (das Zwingen). Hel. 977. 6. ἥ πᾶν ἐν ἄρθροις ξυγκεκλῃμένον (der Zusammenhang) καλῶς. Bacch. 1301.

7. *Das Oeffnen.* ἥ δ' ἂν διοίξῃς (das Verrichten) σφάγια. Suppl. 1205.

8. *Das Oeffnen und das Schloss.* καθαρὰν ἀνοίξαντα κλῆδα (die Rührung) φρενῶν. Med. 660—661.

9. *Der Wirth.* νεοχμῶν μύθων ταμίας (der Verkünder). Troad. 231.

10. *Der Handhaber der Schlüssel.* S. XVIII. 17.

11. *Das Anzünden.* ἕως συνῆψε δῶμ' ἀνηφαίστῳ πυρί. Or. 621.

12. *Das Zündwerkzeug.* ἔκκαυμα (das Zwingen) τόλμης ἱκανόν ἐστι καὶ θράσους. Fr. 1018.

13. *Der Rauch.* 1. πολλῶν γραμμάτων τιμῶν καπνούς (die Unverständlichkeit). Hipp. 954. 2. S. XXIV. b. 14. 1. 3. S. XXIV. b. 14., 2.

14. *Das Sieden.* 1. δεινόν τι πῆμα Πριαμίδαις ἐπέζεσε (das Entstehen). Hec. 583. 2. θυμῷ ζέοντι (das Wüthen). 1055. 3. δεινή τις ὀργὴ δαιμόνων ἐπέζεσε (das Heranbrechen). Iph. T. 987.

15. *Das zur Wage gehörige Gewicht.* σμικρὸν τὸ σὸν σήκωμα (die Hilfe) προστίθης φίλοις. Heracl. 690.

16. *Das Niedersinken der Wagschale.* 1. δέδορκε μέντοι φῶς ἐπὶ σμικρᾶς ῥοπῆς (das Leben). Hipp. 1163. 2. ἦν δ' ἀγὼν ἰσόρροπος (gleich). Suppl. 706. 3. μέγας γὰρ ἀγὼν, καὶ βλέπω δύω ῥοπάς (das Schicksal). Hel. 1090.

17. *Die Fackel.* 1. πόσις δαμασθεὶς λαμπάσιν (das Feuer) κεραυνίοις. Suppl. 1011. 2. ἀελίου δ' ἀναβλέπει λαμπάσιν (das Licht) Ion. 1467.

Digitized by Google

18. *Das Licht der Fackel.* ἀνέσχον σοι φάος (sich flüchten) σωτήριον. Med. 482.

19. *Die Fackel (und das Sehen).* εἴ σ' ἶπιοῦσα λαμπὰς (das Sonnenlicht) ὄψεται θεοῦ. Med. 352.

III. Das menschliche Thun und Treiben im Allgemeinen.

1. *Der Helfer.* πολλῶν ἐμοὶ δακρύων ἀρωγὸς (entlockt mir Thränen). Troad. 1130—1131.

2. *Das Stehlen.* νῦν δ' εὐρόοισι στόμασι τἀληθέστατα κλέπτουσιν (das Verheimlichen). Fr. 442.

3. *Das Rauben.* ἄσυλος (die Kränkung) ἦν γάμων. Hel. 61.

4. *Das Schmausen.* φαγέδαιν' ἀεί μου σάρκα θοινᾶται (zehrt) ποδός. Fr. 790.

5. *Das Würfelspiel.* 1. ῥίπτεις κυβεύων (das Glück versuchen) τὸν πρὸς Ἀργείους Ἄρη. Rhes. 446. 2. ἓν μὲν τόδ' ἡμῖν, ὥσπερ ἐν πεσσοῖς, δίδως κρεῖσσον. Suppl. 409—410. **Gleichniss.**

6. *Der Würfel.* 1. χρὴ δ' ἐπ' ἀξίοις πονεῖν, ψυχὴν προβάλλοντ' ἐν κύβοισι (das Glück) δαίμονος. Rhes. 182—183. 2. αἱ δ' ἄλλαι πόλεις πεσσῶν ὁμοίως διαφοραῖς ἐκτισμέναι ἄλλαι παρ' ἄλλων εἰσὶν εἰσαγώγιμοι. Fr. 362., 8—10. **Gleichniss.**

7. *Das Werfen mit dem Würfel.* ἔτ' αὐτὸν ἄλλα βλήματ' ἐν κύβοις βαλεῖν (die Veränderung des Schicksals) πέποιθ'. Suppl. 330 bis 331.

8. *Das Werfen.* βαλεῖν δάκρυ (das Thränen). Hipp. 1396.

9. *Das Wälzen.* οὐκ ἀπ' οἴκων πάλιν ἀνὰ πόδα σὸν εἱλίξεις (sich entfernen). Or. 170—171.

10. *Sich nähern mit einem Anderen.* στεφάνων δ' οὐ μία χροιὰ περὶ σὸν κρᾶτα τάχ' ἐξομιλήσει (das Umringen). Cycl. 515.

11. *Das Gehen und der Weg.* διπλῆς μερίμνης διπτύχους ἰὼν ὁδούς (das Denken); Or. 633.

12. *Die Leitung des Wassers durch Rinnen.* τοῦτ' αὖ παρωχέτευσας (das Erzählen) εὖ. Bacch. 479.

13. *Die Wasserrinne.* παρεκτρέποντες ὀχετὸν (der Gang der Zeiten) ὥστε μὴ θανεῖν. Suppl. 1111.

14. *Das Zeichengeben mit dem Feuer.* εὖ πυρσεύετε (das Zeichengeben) κραυγὴν ἀγῶνος τοῦδε. El. 693—694.

Digitized by Google

IV. Die Religion.

1. *Der Wahrsager und der Wahrsagevogel.* πρὸς γάρ τινος οἰωνὸν ὥστε μάντις εἰσορῶ κακοῦ. Hipp. 872—873. **Gleichniss.**

2. *Der Wahrsagevogel.* οὐκοῦν οὗτος οἰωνὸς (schlechtes Zeichen) μέγας. Or. 789.

3. *Das Orakel.* πατρὸς ἐξ ἀδίκου χρησμοῖς (der Befehl) ἀδίκοις διελυμάνθην. Hipp. 1349—1350.

4. *Der Altar.* S. XXIV. b. 28.

5. *Das Abschlachten des Opferthieres.* κίνδυνον πολιῷ τεμεῖν (das Versuchen) σιδάρῳ. Heracl. 758.

6. *Der geopferte Stier.* ἥπερ καθεῖλε ταῦρον (Aegisthus). El. 1143.

7. *Der Opferkuchen.* ἐκ δ' ὄμορξον ἀθλίου στόματος ἀφρώδη πέλανον ὀμμάτων τ' ἐμῶν. Or. 219—220.

8. *Der Opferkuchen (und das Ausschöpfen des Seewassers aus dem Schiffe).* ἔνθ' αἱματηρὸς πέλανος (das Blut) ἐς γαῖαν Σκύθης ἠντλεῖτο (das Strömen). Rhes. 430—431.

9. *Das Trankopfer.* σπένδομαι (die Versöhnung) δὲ συμφοραῖς. Or. 1680.

10. *Das Auswählen des Besten aus dem Getreide oder aus der Kriegsbeute, um es den Göttern als Opfer darzubringen.* ἐγὼ δὲ νύμφας ἠκροθινιαζόμην (das Wählen). Herc. 476.

11. *Die Bacchantin.* S. XVII. 11.

12. *Die Bacchantinnen ohne Thyrsus, die das junge Wild im Walde abfangen.* ἄθυρσοι δ' οἷά νιν δραμόντε βάκχαι σκύμνον ἐν χεροῖν ξυνήρπασαν. Or. 1492—1494. **Gleichniss.**

V. Die Mythologie.

Die Muse. L. XIV. 3.

VI. Die Wettkämpfe.

1. *Das Doppelstadium.* 1. πολλοῖς διαύλοις (das Wogen) κυμάτων φορούμενος. Hec. 29. 2. κατθανόντες τ' εἰς αὐγὰς πάλιν ἁλίου δισσοὺς ἂν ἔβαν διαύλους (das zweite Leben) Herc. 660—662. 3. Εὐρυσθέως δίαυλον (der Weg der Rückkehr) μολών. 1102.

2. *Die Schranke des Stadiums.* 1. λάβ', ἕρπε πρὸς βαλβῖδα (zum Ende) λυπηρὰν βίου. Med. 1245. 2. καὶ δὴ τινάσσει κρᾶτα βαλβίδων (die zuvollbringenden Sachen) ἄπο. Herc. 867.

Digitized by Google

3. *Die den Anfang und das Ende des Stadiums bezeichnende Linie.* ἐπ᾽ ἄκραν ἥκομεν γραμμὴν (das Ende von Etwas) κακῶν. Fr. 169.

4. *Das Urtheil des Kampfrichters.* ὅπως κλύοιμί σου κοινὰς βραβείας (das Urtheil). Phoen. 449—450.

5. *Der Kampfrichter.* 1. ἐγὼ βραβεὺς (der Gebieter) λόγου τοῦδ᾽ εἰμί. Med. 274—275. 2. οὐ δ᾽ ἡμῖν τοῦ φόνου γενοῦ βραβεύς (der Zeuge). Or. 1065. 3. θεοὶ δέ σοι δίκης βραβῆς (der Richter). 1650. 4. οὐχ ἥδε μόχθων τῶν ἐν Ἰλίῳ βραβεύς (die Ursache). 703.

6. *Der Wettstreit.* 1. κἀν τῷδ᾽ ἀγὼν (die fragliche Sache) μέγιστος. Med. 235. 2. ἔτ᾽ εἴσ᾽ ἀγῶνες (der Kampf) τοῖς νεωστὶ νυμφίοις. 366. 3. νῦν ἀγὼν (die That) εὐψυχίας. 402. 4. ἅμιλλαν (der Wortstreit) γὰρ σὺ προύθηκας λόγων. 546. 5. οὐδ᾽ εἰς ἅμιλλαν (der Wunsch) πολύτεκνον σπουδὴν ἔχων. 557. 6. πρὸς ἁμίλλας (das Kopfbrechen) ἦλθον μείζους ἢ χρὴ γενεὰν θῆλυν ἐρευνᾶν. 1082—1084. 7. κακῷ κακὸν γὰρ εἰς ἅμιλλαν ἔρχεται (ein Schlag folgt dem anderen). Troad. 617. 8. τίνες πολιτῶν δ᾽ ἐξαμιλλῶνταί (das Vertreiben) σε γῆς; Or. 431. 9. καὶ μὴν γέροντι ἐξαμιλλᾶται (das Trachten) ποδί. 456. 10. δυοῖν δ᾽ ἅμιλλαν (das sorgliche Denken auf Etwas) ξυντιθεὶς ἀφικόμην. El. 95.

7. *Der Fackelträger.* λαμπαδοῦχος (leuchtend) ἀμέρα. Iph. A. 1506.

8. *Das Wettlaufen, der Sieg, die den Anfang und das Ende des Stadiums bezeichnende Linie und die Wendung am Stadium.* ὧδε τις κακοῦργος ὢν μή μοι, τὸ πρῶτον βῆμ᾽ ἐὰν δράμῃ (das Trachten) καλῶς νικᾶν (die Erreichung des Zieles) δοκείτω τὴν δίκην, πρὶν ἂν πέλας γραμμῆς (das Ziel) ἵκηται καὶ τέλος κάμψῃ (das Nähern) βίου. El. 953—956.

9. *Das Urtheil des Kampfrichters.* 1. ἐν σοὶ βραβεύειν, ὦ νεᾶνι, τοὺς λόγους. Hel. 996. 2. σὲ χρὴ βραβεύειν (das Veranstalten) πάντα. 1073.

10. *Das Bekränzen.* τὸν Ἀχίλλειον τύμβον στεφανοῦν (das Beehren) αἵματι χλωρῷ. Hec. 128—129.

11. *Der Kranz.* τὸν καλλίπαιδα στέφανον (die drei Kinder). Herc. 839.

12. *Das Singen des den Sieger verherrlichenden Gesanges.* οὗτοι ῥᾳδίως γε συμβαλὼν ἔχθραν τις αὐτῇ καλλίνικον ᾄσεται (der Sieg). Med. 44—45.

Digitized by Google

VII. Der Tanz.

Der Takt. 1. οὐχ ἕνα ῥυθμὸν κακῶν (die Art und Weise einer Sache) ἐχούσας. Suppl. 94—95. 2. ποίῳ τρόπῳ δὲ καὶ τίνι ῥυθμῷ (die Art und Weise) φόνου κτείνει θυέστου παῖδα. El. 772 bis 773.

VIII. Der Gesang.

1. *Der Sänger und das Singen.* τόν θ' ὑμνοποιὸν αὐτὸς ἂν τίκτῃ μέλη χαίροντα τίκτειν (ein Jeder liebt das Seinige, wenn es auch schlecht ist). Suppl. 180—181. **Allegorie.**

2. *Der Gesangsmeister.* S. XIV. 3.

IX. Die Musik.

1. *Das Zusammenklingen.* προσῳδὸς (die Uebereinstimmung) ἡ τύχη τῷμῷ πάθει. Ion. 359.

2. *Der aus der von schwachem Rohr verfertigten Syrinx kommende Ton.* σύριγγος ὅπως πνοὰ λεπτοῦ δόνακος, ὦ φίλα, φώνει μοι. Or. 145—146. **Gleichniss.**

X. Die Architektur.

1. *Das Bauen.* 1. νεοδμῆτες (neu) γάμοι. Med. 1366. 2. καὶ πᾶν ἐπ' ἐμοὶ τεκταινέσθω (das Thun). Fr. 910., 2.

2. *Der Architekt.* τοῖσιν ἀρχιτέκτοσι (der Führer) πείθεσθ'. Cycl. 477—478.

3. *Das Fundament.* κρείσσονας γὰρ Ἰλίου πόνους ἀφῖγμαι κἀπὶ κινδύνου βάθρα (der Anfang). Cycl. 351—352.

4. *Die Richtschnur.* παρ' οἵαν ἤλθομεν στάθμην (der Zustand) βίου. Ion. 1514.

5. *Die Richtschnur und das Messen.* γνώμης πονηροῖς κανόσιν (das Princip) ἀναμετρούμενος (das Urtheilen) τὸ σῶφρον. El. 52—53.

6. *Die Fuge und das Holz.* ἁρμὸς πονηρὸς ὥσπερ ἐν ξύλῳ παγείς, λόγῳ πολίτης ἐστί, τοῖς δ' ἔργοισιν οὔ. Fr. 362, 12—13. **Gleichniss.**

7. *Das Aufbauen des Hauses bis zur Zinne.* παιδοκτονήσας δῶμα θριγκῶσαι (das Ueberhäufen) κακοῖς. Herc. 1280.

XI. Die Malerei.

Der Maler. ὡς γραφεύς τ' ἀποσταθεὶς ἰδοῦ με. Hec. 807—808. **Gleichniss.**

Digitized by Google

XII. Die Arzneikunde.

1. *Die Krankheit.* 1. φίλων νοσούντων (das Uebel) ὕστερος βοηδρομεῖς. Rhes. 412. 2. ἡ μεγίστη τῶν ἀνθρώποις νόσων (die Sünde) πασῶν, ἀναίδει'. Med. 471—472. 3. κἀντεῦθεν δόμοι νοσοῦσιν (unglücklich) ἀνδρῶν. Andr. 949—950. 4. ἀλλ' ὅμως χρεὼν κοσμεῖν γυναῖκας τὰς γυναικείας νόσους (der Fehler). 955—956. 5. κοινὰς γὰρ ὁ θεὸς τὰς τύχας ἡγούμενος τοῖς τοῦ νοσοῦντος πήμασιν διώλεσε τὸν οὐ νοσοῦντα (der Unglückliche) κοὐδὲν ἀδικηκότα. Suppl. 226—228. 6. νοσῶδες τοῦτο τοῖς ἀμείνοσιν. 423. 7. δύω νόσω (das Uebel) κεκτημένος. Ion. 591. 8. ἀπαιδίᾳ νοσεῖν (das Verkümmern). 620. 9. ἀλλ' ἤ τι θεσφάτοισι δεσποτῶν νοσῶ (unglücklich sein); 755. 10. σὺν γάρ σοι νοσῶ (unglücklich sein). 808. 11. ἃ παρθένοις ἐγγίγνεται νοσήματ' (das moralische Vergehen) ἐς κρυπτοὺς γάμους. 1523—1524. 12. ἔχει νόσον (das Uebel) πενία. El. 375—376. 13. οὔ που νοσοῦντας (unglücklich) θεῖος ὕβρισεν δόμους; Iph. T. 930. 14. νοσοῦντα (unglücklich) τ' οἶκον. 992.

2. *Der Arzt.* μεγάλη δὲ θνητοῖς μοῖρα συμφορᾶς κακῆς ἰατρὸν (der Retter) εὑρεῖν. El. 69—70.

3. *Die Arznei.* σωτηρίας δὲ τοῦτ' ἔχει τί νῷν ἄκος (die Zuflucht). Hel. 1055.

4. *Das Verfertigen der Arznei.* εἴ τί σοι δυναίμαν ἄκος τῶν δυσλύτων πόνων τεμεῖν. (das Helfen). Andr. 120—121.

5. *Die Krankheit und die Arznei.* ὁ δ' ἄδικος λόγος νοσῶν (schwächer) ἐν αὐτῷ φαρμάκων (die List) δεῖται σοφῶν. Phoen. 471 bis 472.

6. *Die Krankheit, der Arzt, das ärztliche Behandeln und die Arznei.* πρὸς τὴν νόσον τοι καὶ τὸν ἰατρὸν χρεὼν ἰδόντ' ἀκεῖσθαι, μὴ 'πιτὰξ τὰ φάρμακα διδόντ', ἐὰν μὴ ταῦτα τῇ νόσῳ πρέπῃ (der einem Anderen helfen will, beobachte gut dessen Uebel, und thue darnach). Fr. 294, 1—3. Allegorie.

7. *Das Heilen.* 1. καίτοι τάδε μὲν κέρδος ἀκεῖσθαι (das Trösten) μολπαῖσι βροτούς. Med. 199—200. 2. ἀδικίαν τ' ἰώμενος (das Rächen). Or. 650. 3. πόλεως ἅλωσιν ἐξιώμενος (das Vereiteln). El. 1024.

8. *Das Rasen, die Arznei, das Heilen und die Krankheit.* μαίνει (die unrichtige Meinung) γὰρ ὡς ἄλγιστα, κοὔτε φαρμάκοις ἄκη λάβοις (das Enttäuschen) ἂν οὔτ' ἄνευ τούτων νοσεῖς (falscher Ansicht sein). Bacch. 326—327.

Digitized by Google

XIII. Der Krieg.

1. *Der Krieg.* 1. ἀπτολέμους (friedlich) δ' εὐνὰς σεβίζουσ'. Med. 640. 2. Κύπρις . . . τίκτει πόλεμον (die Verwirrung). Fr. 341.

2. *Der Verbündete.* 1. κακοὺς μὲν ἀνακαλῶ τοὺς ξυμμάχους (der Helfer). Troad. 469. 2. ἔστ' ἔνδον αὐτῷ ξύμμαχος (der Helfer) θεοῖς ἴσῃ. Hel. 819.

3. *Die Führung des Heeres.* δυοῖν γερόντοιν δὲ στρατηγεῖται (das Führen) φυγή. Heracl. 39.

4. *Das Heer.* S. XXIII. 33.

5. *Das Aufladen des Gepäcks.* ἔστιν τί μοι κατ' Ἄργος εὐμενὲς φίλων, ἢ πάντ' ἀνεσκευάσμεθ' (das Verlieren). El. 601—602.

6. *Das Aufbrechen des Heeres* 1. διπλοῦν γὰρ αὐτῇ πῆμ' ἐπεστρατεύετο (das Niederschmettern). Med. 1185. 2. ἑνὸς δ' ἐπ' ἀνδρὸς δώματα στρατεύομεν (das Auftreten gegen Jemanden). Herc. 825.

7. *Das Schärfen.* ὀργῇ ξυντεθηγμένος. Hipp. 689.

8. *Das Bewaffnen.* ἀλλ' εἶ ὁπλίζου (sich vorbereiten) καρδία. Med. 1242.

9. *Das Stehen in Schlachtordnung.* Βακχίῳ κώμοις ξυνασπίζοντες (ein Gefährte sein). Cycl. 38—39.

10. *Der helfende Genosse im Kampfe.* ἀδελφή θ' ἡ παρασπίζουσ' (der dabei steht) ὁμοῦ. Phoen. 1435.

11. *Das Geschoss.* κίσσινον βέλος (der Stock). Bacch. 25.

12. *Das Spannen des Bogens.* τόξον ἐντείνοντες (das Uebertreiben) ὡς καιροῦ πέρα. Suppl. 745.

13. *Der Pfeil.* τόξα (der Strahl) θ' ἡλίου τάδε. Herc. 1090.

14. *Das Schiessen mit dem Pfeile.* 1. καί σου τὸ σῶφρον ἐξετόξευσεν (das Uebersteigen) φρενός. Andr. 365. 2. ἔρως ἐτόξευσ' (das Entbrennen) αὐτὸν ἐνθέου κόρης. Troad. 255. 3. ἐγὼ δὲ τοξεύσασα (das Trachten) τῆς εὐδοξίας. 638. 4. καὶ ταῦτα μὲν δὴ νοῦς ἐτόξευσεν μάτην. Hec. 603. 5. μεθῆκα τόξα (ich will nicht mehr daran denken). Ion. 256. 6. τοῦδε τοξεύω τέκνον. 1411. 7. μάτην ἄρ' εἰς γυναῖκας ἐξ ἀνδρῶν ψόγος ψάλλει, κενὸν τόξευμα (das Schimpfen). Fr. 501. 8. πυκνοῖς δ' ἔβαλλον Βακχίου τοξεύμασι (der Wurf) κάρα γέροντος. 566. 9. ἡ γὰρ τυραννὶς πάντοθεν τοξεύεται (nach Etwas trachten) δεινοῖς ἔρωσιν. 846.

15. *Das Werfen mit der Lanze.* 1. ἀλλὰ γὰρ τί τοὺς Ὀδυσσέως ἐξακοντίζω (das Ausreden) πόνους; Troad. 444. 2. εἴπερ γὰρ εἴσω

Digitized by Google

γῆς ἀκοντίζουσ' (das Eindringen) ἀραί. Or. 1241. 3. καὶ ταῦτα μὲν δὴ πρὸς τὰ σ' ἐξηκόντισα (in's Gesicht sagen). Suppl. 456. 4. κύκλος δὲ πανσέληνος ἠκόντιζ' (das Trachten) ἄνω. Ion. 1155. 5. λευκὸν κῶλον ἐξηκόντισαν (das Forteilen). Bacch. 665. 6. ὄξοισί τ' ἐλατίνοισιν ἠκοντίζετο. 1098. 7. ὅσας γενείου χεῖρας ἐξηκόντισα. Iph. T. 362. 8. ἐς πλευρὰ καὶ πρὸς ἧπαρ ἠκοντίζετο (das Schlagen.) 1370.

16. *Das Werfen mit der Lanze (und der günstige Wind).* αἵματος δ' ἀπορροαὶ εἰς οἶδμ' ἐσηκόντιζον (das Rinnen) οὔριοι (günstig) ξένῳ. Hel. 1587—1588.

17. *Das Verwunden.* 1. ἔμνησας ὅ μου φρένας ἤλκωσεν (das Beleidigen). Alc. 878. 2. ἤλκωσας (unglücklich machen) οἴκους. Suppl. 223.

18. *Das Bollwerk.* 1. S. XXIV. d. 4. 2. παῖς μὲν ἄρσην πατέρ' ἔχει πύργον (der Schutz) μέγαν. Alc. 311. 3. ἦν μέν τις ἡμῖν πύργος (die Zuflucht) ἀσφαλὴς φανῇ. Med. 389. 4. ἐπειδὴ καὶ λίαν πυργοῖς (das Prahlen) χάριν. 526.

19. *Die Belagerung.* 1. ὡς ἄσχολός γε συγγόνου προσεδρίᾳ (die Pflege). Or. 93. 2. ὁρῶ ... τούσδε πυργηρουμένους (bewaffnet) 1573—1574.

20. *Die Besteigung der langen Sturmleiter.* ὃς πράσσων καλῶς εἰς ἄκρα βῆναι κλιμάκων ἐνήλατα (der Ehrgeiz) ζητῶν ἀπώλεσ' ὄλβον. Suppl. 728—730.

21. *Das Zerstören.* 1. κουρᾷ πενθήρει κρᾶτ' ἐκπορθηθεῖσ' (die Verunstaltung) οἰκτρῶς. Troad. 141—142. 2. πέρσας (das Tödten) δείματα θηρῶν. Herc. 700. 3. δμωαὶ στατίζουσ', ἃς ἔπερσ' ἐμὸς πατήρ. El. 316. 4. βουφόρβια πίπτοντα καὶ πορθούμεν'. Iph. T. 301—302. 5. φίλους τε πορθεῖν (zu Grunde richten) καὶ κατακτανεῖν χρεών. Fr. 608.

22. *Der Gefangene.* αἰχμάλωτόν (der Vertriebene) τοί μ' ἀπῴκισας δόμων. El. 1008.

XIV. Das staatliche Leben.

1. *Die Stadt.* ὅταν ᾖ δυσάλιον ἐν πελάγει καὶ σαλεύῃ πόλις. Rhes. 246—248.

2. *Der König.* μοναμπύκων ἄναξ (der Führer). Suppl. 680.

3. *Der Tyrann, die aufrührerischen Bürger (der Gesangsmeister, die Muse, der Wind, der Schiffer und das Steuerruder).* οὐδ' ἐνὶ πόλεσί γε δίπτυχοι τυραννίδες μιᾶς ἀμείνονες φέρειν, ἄχθος τ'

Digitized by Google

ἐπ᾽ ἄχθεσι καὶ στάσις πολίταις. τόνων θ᾽ ὕμνου ξυνεργάταιν δυοῖν ἔριν Μοῦσαι φιλοῦσι κραίνειν. πνοαὶ δ᾽ ὅταν φέρωσι ναυτίλους θοαὶ, κατὰ πηδαλίων διδύμα πραπίδων γνώμα σοφῶν τε πλῆθος ἀθρόον ἀσθενέστερον φαυλοτέρας φρενὸς αὐτοκρατοῦς ἑνός (zwei Frauen machen den Mann unglücklich, es ist besser nur eine, wenn sie auch weniger ausgezeichnet ist). Andr. 471—483. **Allegorie.**

4. *Der Sklave und die Stadt.* S. XXIV. b. 28.

5. *Die Prägung des Silbergeldes.* τί μ᾽ ἐσδέδορκεν, ὥσπερ ἀργύρου σκοπῶν λαμπρὸν χαρακτῆρ᾽. El. 558—559. **Gleichniss.**

6. *Der mit Spende verbundene Friedensschluss.* 1. σπονδαὶ (der Friede) γὰρ ἡμῖν, καὶ μεθέστηκεν χόλος. Med. 898. 2. ἦν πολὺς λόγος σὲ καὶ πόσιν σὸν νεῖκος ἐσπεῖσθαι (die Aussöhnung) τὸ πρίν. 1139—1140.

7. *Das Wählen mit dem Loose.* ὅς γ᾽ ὀμφὰν κληροῖς (das Wählen) πρὸς χρυσέους θάκους. Ion. 908—910.

8. *Der Genosse des Richters.* τᾷ σοφίᾳ παρέδρους (der Genosse) πέμπειν ἔρωτας. Med. 842.

9. *Der Vorstand der Prytanen.* ὠμόφρων τ᾽ ἐπιστάτης (Herr) Κύκλωψ. Troad. 436—437.

10. *Das Unterschreiben der Anklageschrift durch den Kläger.* εἴπ᾽ εἴ τι κακὸν ὑπογράφει (das Anklagen) τῷμῷ βίῳ. Herc. 1120.

XV. Die Jagd.

1. *Das Jagen.* 1. καί μ᾽ ἔγχος αὐγάζοντα καὶ θηρώμενον (das Suchen) παίει. Rhes. 793—794. 2. ἓν δ᾽ οὐκ ἐπίστασθ᾽ οὐδ᾽ ἐθηράσασθέ (das Trachten nach Etwas) πω. Hipp. 919. 3. θηρεύουσι (das Betrügen) γὰρ σεμνοῖς λόγοισιν αἰσχρὰ μηχανώμενοι. 956—957. 4. τί μοι ξίφος ἐκ χερὸς ἠγρεύσω (das Entreissen). Andr. 841. 5. θηρῶντες (das Suchen) Ἑλένην μυρίους ἀπώλεσαν. Troad. 369. 6. πάρεδρος . . . σκύλοις . . . δοριθηράτοις. 573—574. 7. ἦ γάμον Ἀθάνα θεῶν τινος θηρωμένη (das Suchen). 979. 8. μαστοῖς τὸν ἔλεον θηρώμεναι (das Erwirken). Or. 568. 9. θηρῶν (das Suchen) ὃ πάντες κοὐκ ἐγὼ ζητῶ μόνος. 679. 10. σὸν δέμας θηρώμενος (das Suchen). Phoen. 699. 11. τί χρῆμα θηρῶν (das Suchen) καὶ τίνος χρείαν ἔχων; Suppl. 115. 12. κυναγετεῖ (das Angreifen) τέκνων διωγμόν. Herc. 898. 13. θηρώμεθ᾽ (das Verfolgen). Ion. 1111. 14. τίς ἡμᾶς ἐκκυνηγετεῖ (das Verfolgen) πότμος. 1422. 15. τὰς ἐμὰς ἁναρπαγὰς θηρᾷ. (das

Digitized by Google

Rächen). Hel. 50—51. 16. θηρᾷ (das Verfolgen) γαμεῖν με. 63. 17. θήραμα βαρβάρον πλάτας. 192. 18. τίνι πότμῳ ξυνεζύγην (das Hineingerathen). 255. 19. πάντες φίλοι μοι πλὴν ὁ θηρεύων (der Etwas will) γάμους. 314. 20. ὅς με θηρᾶται (das Verfolgen) λαβεῖν. 545. 21. λιμῷ δὲ θηρᾷ (das Verfolgen) τύμβον ἱκετεύοντε νώ. 981. 22. κλοπαῖς θηρώμενον (das Rauben) Ἑλένην. 1175—1176. 23. τί χρῆμα θηρῶσ' (das Wünschen) ἱκέτις ὠρέχθης ἐμοῦ; 1238. 24. ὅσαι δ' ἄπεισιν, ἐξ ὄρους θηράσομαι (das Abfangen). Bacch. 228. 25. τὴν Ἀφροδίτην καλλονῇ θηρώμενος (das Suchen). 459. 26. θέλετε θηρασώμεθα (das Abfangen) Πενθέως Ἀγαύην. 719—720. 27. θηρώμεθ' (das Abfangen) ἀνδρῶν τῶνδ' ὕπ'. 732. 28. κακοῖς θηρᾶν (erwerben) κακά. 839. 29. θηρῶσιν (das Strafen) τὸν ἄσεπτον. 890. 30. τὸ σοφὸν οὐ φθόνῳ χαίρω θηρεύουσα (das Trachten). 1006. 31. θηρᾶν (das Abfangen) τε τῇ θεῷ σφάγια τἀπιχώρια. Iph. T. 280. 32. οὐ καθαρά μοι τὰ θύματ' ἠγρεύσασθ' (das Fangen). 1163. 33. τί προσδοκῶσαι κέρδος ἢ θηρώμεναι (das Trachten); 1311. 34. ἐκφρόντισον διωγμὸν ὅστις τοὺς ξένους θηράσεται (das Abfangen). 1324. 35. ἄνδρας δυσσεβεῖς θηράσετε (das Abfangen) 1426. 36. μέγα τι θηρεύειν (das Trachten) ἀρετάν. Iph. A. 567. 37. θηρῶσι (das Wünschen) λέκτρον τοὐμόν. 960. 38. θήραμα (das Werkzeug des Hinlockens) παιδός. 963. 39. τοῖσιν πένησιν χρώμενοι θηρώμεθα (das Erreichen). Fr. 21. 7. 40. μολπαῖσι δ' ἡσθεὶς τοῦτ' ἀεὶ θηρεύεται (das Nachgehen nach Etwas). 187. 41. τὰς τύχας ἐκ τῶν πόνων θηρᾶν (das Suchen). 235. 42. κτᾶσθε πλοῦτον πάντοθεν θηρώμενοι (das Verfolgen). 423. 43. οἱ γὰρ Κύπριν φεύγοντες ἀνθρώπων ἄγαν νοσοῦσ' ὁμοίως τοῖς ἄγαν θηρωμένοις (der Verfolger). 431. 44. τολμήμασιν δὲ καὶ χερῶν ὑπερβολαῖς ἁλίσκεται τε πάντα καὶ θηρεύεται (das Gewinnen). 437. 45. τρυφῇ δέ τοι ἄλλων ἐδεστῶν μηχανὰς θηρεύομεν (das Suchen). 844, 4—5. 46. γῆν δέλεαρ ἔχοντες τήνδε συνθηρεύομεν (das Erwerben). 971, 4—5. 47. τὸ διαβιῶναι μόνον ἀεὶ θηρωμένη (das Trachten nach Etwas). 1039, 9. 48. οὐ δόξαν κενὴν θηρώμενοι (das Suchen). Epist. A', 2—3.

2. *Das Jagen, das Jagdnetz und die Heerde des Wildes.* ὦ, ὦ βάκχε, θηραγρευτᾷ (der Späher) βακχᾶν γελῶντι προσώπῳ περίβαλε βρόχον θανάσιμον (der Tod) ἐπ' ἀγέλαν (der Haufe) πεσόντι τὰν μαινάδων. Bacch. 1020—1024.

Digitized by Google

3. *Das Jagen (und das Fliegen).* μέλπω πρὸς τὰν Ἀφροδίταν, ἂν θηρεύων (das Trachten) πετόμαν (das Laufen) βάκχαις σὺν λευκόποσιν. Cycl. 70—72.

4. *Der Jäger.* 1. κυναγὸς ὡσεὶ, παῖς σὸς ἐξαθροίζεται. Phoen. 1169. **Gleichniss.** 2. βοᾷ κυναγὸς ὥς. Iph. T. 284. **Gleichniss.**

5. *Der Jäger und der Hund.* εἰ δὲ δή . . . ἀναγκαίως ἔχει τάχος ἐπιρροίβδην θ' ὁμαρτεῖν ὡς κυνηγέτῃ κύνας, εἰμί γ'. Herc. 859 bis 861. **Gleichniss.**

6. *Das Jagdnetz.* 1. τοῖον εἰς ἕρκος (die List) πεσεῖται. Med. 986. 2. ἐγγὺς ἤδη γ' ἐσμὲν ἀρκύων ξίφους. 1278. 3. μὲ δικτύων (die List) ἔσω λαβόντες. Phoen. 263—264. 4. βρόχοισι δ' ἀρκύων (die List) δεδήσεται ξιφηφόροισι. Herc. 729—730. 5. καλῶς ἄρ' ἄρκυν (die List) ἐς μέσην πορεύεται. El. 965. 6. ἐν ἄρκυσιν (die Gefangenschaft) γὰρ ὤν. Bacch. 451. 7. ποῖ μ' αὖ τήνδ' ἐς ἄρκυν (die Gefahr) ἤγαγες. Iph. T. 77. 8. δεινὸν τόδ' εἶπας, ἀρκύων (die Gefangenschaft) μολεῖν ἔσω. Cycl. 196.

7. *Das Geflecht des Netzes, das gefangene Wild und das Fangen.* στείχει γὰρ ἐσπεσοῦσα δικτύων βρόχους (die List) καλὸν τὸ θήραμ', ἢν ἁλῷ, γενήσεται. Or. 1315—1316.

8. *Das Verfolgen auf der Spur.* 1. ἐξιχνεύσατε (das Aufsuchen) τὸν θηλύμορφον ξένον. Bacch. 352—353. 2. ἀλλ' ἐξιχνεύσουσίν (das Auffinden) σε. 817.

9. *Das Wild, der Hund und der Jäger.* ἐκ δὲ πηδήσας ἐγὼ θὴρ ὡς διώκω τὰς μιαιφόνους κύνας, ἅπαντ' ἐρευνῶν τοῖχον, ὡς κυνηγέτης, βάλλων ἀράσσων. Hec. 1172—1175. **Gleichniss.**

10. *Das Reh.* ὡς νεβρὸς οὐράνιον πήδημα κουφίζουσα. El. 860 bis 861. **Gleichniss.**

11. *Das Reh, das Jagen, das Netz und der die Hunde aneifernde Jäger.* ἆρ' ἐν παννυχίοις χοροῖς θήσω ποτὲ λευκὸν πόδ' ἀναβακχεύουσα δέραν αἰθέρ' ἐς δροσερὸν ῥίπτουσ', ὡς νεβρὸς χλοεραῖς ἐμπαίζουσα λείμακος ἁδοναῖς, ἡνίκ' ἂν φοβερὰν φύγῃ θήραν ἔξω φυλακᾶς εὐπλέκτων ὑπὲρ ἀρκύων, θωύσσων δὲ κυναγέτας ξυντείνῃ δρόμημα κυνῶν. Bacch. 862—872. **Gleichniss.**

12. *Die Beute.* 1. λόγχης αἰχμῇ δοριθήρατος (das Abfangen) πρὸς Ἀχαιῶν. Hec. 104—105. 2. τὰς αἰχμαλώτους εἶπας, Ἑλλήνων ἄγραν. (der Gefangene). 881. 3. ὦ κατὰ στέγας φίλοι ξιφήρεις, οὐχὶ ξυλλήψεσθ' ἄγραν; Or. 1345—1346. 4. χωρεῖ δὲ θήρᾳ δυσπότμῳ

Digitized by Google

γαυρουμένη. Bacch. 1144. 5. σπάνιον δὲ θήρευμ' (die Gabe) ἀνδρὶ τοιαύτην λαβεῖν δάμαρτα. Iph. A. 1162—1163. 6. αἰρόμενος ἄγρευμ' (der Besitz einer Sache) ἀνθέων. Fr. 754.

13. *Das Abfangen des Wildes mit dem Netze (und der Drache).* κἀδόκει τοῖς μὲν οὖ, τοῖς δ' ἐς ἀρκυστάταν μηχανὰν ἐμπλέκειν (das Betrügen) παῖδα τὰν Τυνδαρίδ' ὁ πατροφόντας δράκων (der schreckliche Mensch). Or. 1419—1424.

14. *Das gefangene Wild.* ἦν δ' οὖν ἁμάρτω τῆσδ' ἄγρας. Alc. 850.

15. *Das gefangene Wild und das Jagen.* πάρεσμεν τήνδ' ἄγραν ἠγρευκότες . . . ὁ θὴς (Bacchus) δ' ὅδ' ἡμῖν πρᾶος. Bacch. 434—436.

16. *Das erlegte Wild.* Εὐμενίσιν θήραμα (der Verfolgte) φόνῳ. Or. 836.

17. *Das Schmausen, der Jäger und die Beute.* ἥκει γὰρ ἐς δαῖτ' (das Ende einer Sache) οὐ παρὼν κυνηγέταις (der Krieger) αἱροῦσι λείαν (der niedergeworfene Feind). Rhes. 325—326.

XVI. Der Fischfang.

Das Fischernetz. 1. ἴσως γὰρ ἐς βόλον τις ἔρχεται (kommt in unsere Hände). Rhes. 730. 2. ἦν ἐκσπάσωμαί γ' ὃν μετέρχομαι βόλον (der Feind). El. 582. 3. ἀνὴρ ἐς βόλον (die List) καθίσταται. Bacch. 847. 4. ἀμφίβληστρα (der Kreis) γὰρ τοίχων ὁρᾷς ὑψηλά. Iph. T. 96—97.

XVII. Die Pferdezucht und das Pferderennen.

1. *Das Fohlen.* 1. μήτε δώμασιν λαβεῖν κακῆς γυναικὸς πῶλον (das Kind). Andr. 620—621. 2. πῶλον (das Mädchen) ἀφέλξων σῶν ἀπὸ μαστῶν. Hec. 144. 3. οὗτος δὲ πῶλος (der Jüngling), τῇδ' ἀνειμένος πόλει. Phoen. 947. 4. οὐκ ὡς δρομαία πῶλος ἢ βάκχη θεοῦ τάφῳ ξυνάψω κῶλον; Hel. 543—544. **Gleichniss.** 5. ἁδομένα δ' ἅρα πῶλος ὅπως ἅμα ματέρι φορβάδι κῶλον ἄγει ταχύπουν. Bacch. 162—164. **Gleichniss.**

2. *Das Fohlen (und der Wind).* ὁ Στρυμόνιος πῶλος (der Knabe) ἀοιδοῦ Μούσης ἥκων καταπνεῖ (die Hilfe) σε. Rhes. 387—388.

3. *Das Reiten.* 1. Ζεφύρου πνοαῖς ἱππεύσαντος (das Blasen). Phoen. 211—212. 2. ἵν' ὠκυθόαι νύμφαι ἱππεύουσι (das Eilen) δι' ὄρφνας. Suppl. 993—994. 3. κἀνθένδε πρὸς γέροντος ἱππεύει (das Eilen) φόνον. Herc. 1001.

Digitized by Google

4. *Das Zubodenwerfen des Reiters.* μεθίει διὰ χερῶν βλάστημ' ἄνω ἀτρέμα, φυλάσσων μἀναχαιτίσειέ νιν. Bacch. 1071—1072.

5. *Das die Mähne straubig machende, sich bäumende und den Reiter zu Boden werfende Pferd.* ἕως ἔσφηλε κἀνεχαίτισεν (das Umstürzen) ἁψῖδα πέτρῳ προσβαλὼν ὀχήματος. Hipp. 1232—1233.

6. *Das nicht eingespannte Fohlen.* τὰν μὲν Οἰχαλίᾳ πῶλον ἄζυγα λέκτρων (die Jungfrau). Hipp. 545—546.

7. *Das in das Joch kaum vorher eingespannte Fohlen.* τῷ τε νεόζυγι σῷ πώλῳ, τὸν ἐν αἰθέρι κρύπτεις σῶν γάμων γένναν. Fr. 781, 20—22.

8. *Das in das Joch kaum vorher eingespannte Fohlen und der Zügel.* εἰκὸς σφαδάζειν ἦν ἂν ὡς νεόζυγα πῶλον χαλινὸν ἀρτίως δεδεγμένον. Fr. 818. **Gleichniss.**

9. *Das Fohlen und das Joch.* 1. δειμαίνων ἄπο πηδᾷ δρομαῖος, πῶλος ὣς ἀπὸ ζυγοῦ. Or. 44—45. **Gleichniss.** 2. αἱ δ' ἐκλιποῦσα ποικίλ' ὡς πῶλοι ζυγὰ βακχεῖον ἀντέκλαζον ἀλλήλαις μέλος. Bacch. 1056—1057. **Gleichniss.**

10. *Das seines Paares beraubte Fohlen und das Joch.* ἀλλ' οὐδὲ πῶλος ἥτις ἂν διαζυγῇ τῆς ξυντραφείσης ῥᾳδίως ἔλξει ζυγόν (schwer duldet der Mensch das Uebel, wenn er der Seinigen beraubt ist). Troad. 664—665. **Allegorie.**

11. *Das Fohlen (und die Bacchantin).* οὐχ ὡς δρομαία πῶλος ἢ βάκχη θεοῦ τάφῳ ξυνάψω κῶλον; Hel. 543—544. **Gleichniss.**

12. *Das Anjochen (und das Rudern).* οἴκων ζεύξασ' (das Forttragen) ἄπ' εἰρεσίᾳ (die Eile) δρομάδα. Hipp. 547—548.

13. *Das Anjochen und das Fohlen.* θεᾷ δώσων χάριν ἄζυγος (ohne Gatten) ἀμβροτοπώλου (die Jungfrau) Troad. 534—535.

14. *Das Einspannen zweier Pferde.* ξυνωρίζου (das Anfügen) χέρα. Bacch. 198.

15. *Das Zweigespann.* 1. πρὶν μὲν τέκνων σῶν εἰσιδεῖν ξυνωρίδα. Med. 1145. 2. ξυνωρίδας (doppelt) λόχων τάσσων. Phoen. 448—449. 3. ζῇ σοι ξυνωρὶς (zwei) ἐς τόδ' ἡμέρας τέκνων. 1085. 4. ἀλλ' εὔτεκνος ξυνωρίς (die zwei Knaben). 1618. 5. ἐγὼ μὲν οὖν καὶ Κάδμος . . . πολιὰ ξυνωρίς. Bacch. 322—324.

16. *Das Zweigespann (der Flügel) und das Anjochen.* ὁ δ' ἐν δόμοισι πρέσβυς ὀμματοστερὴς ἀπήνας (der Wagen metonymisch: Zweigespann, dies metaphorisch: das Brüderpaar) ὁμοπτέρου (ver-

Digitized by Google

wandt) τᾶς ἀποζυγείσας (sich entzweien) δόμων πόθον ἀμφιδάκρυτον ἀεὶ κατέχων. Phoen. 326—330.

17. *Das Seilpferd.* 1. ἰθύνων νοσερὸν κῶλον ποδὶ κηδοσύνῳ παράσειρος (der Helfer). Or. 1015—1017. 2. ἀλλ' ἐσορῶ . . . ἅλοχόν τε φίλην ὑποσειραίους (was daneben ist) ποσὶν ἕλκουσαν τέκνα. Herc. 441—446.

18. *Der Wagen.* ὡς πᾶσ' ἀπήνη πούς τε πρεσβύτου φιλεῖ χειρὸς θυραίας ἀναμένειν κουφίσματα. Phoen. 847—848. **Gleichniss.**

19. *Der Zügel.* 1. ἀχαλίνων (unbändig) στομάτων . . . τὸ τέλος δυστυχία. Bacch. 385—387. 2. ὥσθ' αἱματηρὰ στόμι' (die Verfolgung) ἐπεμβαλεῖν ἐμοί. Iph. T. 935. 3. οὗ ναῦς χαλινοῖς (das Seil) λινοδέτοις ὁρμεῖ σέθεν. 1043. 4. οὐ γάρ ποτ' ἄνδρα τὸν σοφὸν γυναικὶ χρὴ δοῦναι χαλινούς (das Bändigen). Fr. 466. 5. ἀχάλιν' (unbändig) ἔχουσι στόματα. 495, 4.

20. *Das Lenkseil.* οὐδὲ γὰρ καλὸν δυοῖν γυναικοῖν ἄνδρ' ἕν' ἡνίας ἔχειν (Etwas besitzen). Andr. 177—178.

21. *Das Sitzen am Wagen.* μανίας ἔποχον (stammend) ῥίπτουσα λόγον Hipp. 214.

22. *Das Lenken.* 1. τὸ μητρὸς δ' αἱμά νιν τροχηλατεῖ (das Quälen). Or. 36. 2. αἱ κυνώπιδες θεαὶ τροχηλατήσουσ' (das Verfolgen) ἐμμανῆ πλανώμενον. El. 1252—1253.

23. *Das Zurückhalten des Pferdes.* ὅστις σε θεῶν ἀνασειράζει (die Verwirrung der Vernunft). Hipp. 237.

24. *Das auf den steilen Berg trachtende, in das Joch gespannte Fohlen und der Wagen.* μὴ προκάμητε πόδα βαρύ τε κῶλον, ὥστε πρὸς πετραῖον λέπας ζυγοφόρος ἐξανέντες οὐ βάρος φέρων ὄχου τροχηλάτοιο πῶλος. Herc. 118—122.*) **Gleichniss.**

25. *Der Wagen, das Brechen (und die Finsterniss).* ἔθραυσε (die Vernichtung) δ' ὄλβου κελαινὸν (was in Gefahr ist) ἅρμα (der Zustand). Herc. 780.

26. *Das Wettkämpfen.* αἳ τόνδ' ἐξαμιλλῶνται (das Erschrecken) φόβῳ. Or. 38.

27. *Das Rennpferd.* μονάμπυκον (der Stier) δὲ Μενέλεως ψήχων δέρην μέτωπά τ' ἐξέπεισεν. Hel. 1567—1568.

28. *Der durch die spina* (χῶμα) *in zwei Theile getheilte*

*) Von λέπας angefangen nach Hartung.

Digitized by Google

hippodromus. οὗ δὴ στενὸν δίαυλον (die Meerenge) ᾤκισται πέτρας δεινὴ Χάρυβδις. Troad. 435—436.

29. *Die meta secunda* (καμπτήρ). εἰ γὰρ φαεννοὶ μὴ ξυνέσχον ἡλίου καμπτῆρες (die Blitze). Rhes. 59—60.

30. *Das Fahren um die meta secunda.* 1. κάμψειε (die Rückkehr nach Hause) πάλιν θυμέλας οἴκων πατρὸς Ἰλιάδας. Rhes. 235. 2. τέλος δὲ κάμψαιμι (das Beenden) ὥσπερ ἠρξάμην βίου. Hipp. 87. 3. ὅταν δὲ κάμψῃς (das Beenden) καὶ τελευτήσῃς βίον. Hel. 1666. 4. πάλιν δὲ κάμψας (die Rückkehr) εἰς ὄρος κομίζομαι τὸν κατθανόντα παῖδα μαινάδων ὕπο. Bacch. 1225—1226.

XVIII. Die Viehzucht.

1. *Das Weidenlassen.* 1. γηροβοσκήσειν (sorgen für Jemanden) τ' ἐμέ. Med. 1033. 2. τὸν εὐπατρίδαν ποιμαίνει (das Zurückhalten) τις ἐν οἴκοις. Hipp. 152—153. 3. αἱ δ' ἐλπίδες βόσκουσι φυγάδας. Phoen. 396. 4. τὸ γένος οὐκ ἔβοσκέ με. 405. 5. ὦ γηροβοσκὼ (der Schutz) μητρός. 1436. 6. τὸν βόσκοντα (das Nähren) γὰρ εὐλογῶ. Ion. 137. 7. κοὐδὲν λήξω τοὺς βόσκοντας (das Nähren) θεραπεύων. 182—183. 8. ἵν' ἐμοὶ πράγματα βόσκειν (sich beschäftigen mit irgend einer Sache) παρέχῃς. Fr. 389. (Ar. Vesp. 313). 9. ποιμαίνειν (das Führen) στρατόν. 744. 10. ὡς πανταχοῦ γε πατρὶς ἡ βόσκουσα (nährend) γῆ. 774.

2. *Das Weiden.* 1. πόθεν δ' ἐβόσκου (sich nähren), πρὶν γάμοις εὑρεῖν βίον; Phoen. 400. 2. ἐλπίσιν δ' ἐβόσκετο. Bacch. 617.

3. *Das zusammen weidende Vieh.* ὦ πτανοὶ δολιχαύχενες, ξύννομοι (zwischen Etwas sein) νεφέων δρόμου. Hel. 1487—1488.

4. *Das zusammen weidende Vieh (und das Sagen).* οὐδ' αἱ θαλάσσης ξύννομοι (was dabei ist) Σκειρωνίδες φήσουσι πέτραι. Hipp. 979—980.

5. *Die Herde.* μυρίων ἄλλων πόνων διῆλθον ἀγέλας (die Menge). Herc. 1275—1276.

6. *Der Hirt.* 1. ποιμέσιν (der Führer) λόχων. Phoen. 1140. 2. νεανίαν ἔχει σὲ ποιμέν' (der Vertheidiger) ἐσθλόν. Suppl. 190—191. 3. ποιμένες (der Kämpfer) δ' ὄχων τετραόρων. 674—675. 4. ἐγὼ δὲ γηροβοσκὸν (Ernährer) οὐκ ἔχω τεκοῦσ' ἃ τάλαινα παῖδα. 922 bis 924.

Digitized by Google

7. *Die Flöte und der Hirt.* νίσσονται πρεσβυτάτᾳ σύριγγι (die Stimme) πειθόμεναι ποιμένος (der Führer). Hel. 1482—1484.

8. *Der Stier.* ἀμπνοὰς δ' οὐ σωφρονίζει, ταῦρος ὡς εἰς ἐμβολὴν. Herc. 869. **Gleichniss.**

9. *Der Stier (und der Löwe).* ὄμμα γὰρ πυρὸς γέμεις, ταῦρος λέοντος ὡς βλέπων πρὸς ἐμβολήν. Fr. 690. **Gleichniss.**

10. *Das Kalb.* 1. εἰ στεῖρος οὖσα μόσχος (das Weib) οὐκ ἀνέξεται τίκτοντας ἄλλους. Andr. 711—712. 2. S. XXIV. b. 30. 3. νεανίαι, σκίρτημα μόσχου (das Mädchen) σῆς καθέξοντες χεροῖν, ἔσποντο. Hec. 525—527. 4. μόσχον (das Mädchen) θ', ἂν λιπέτην οἴκοις Hel. 1476. 5. χρὴ δέ σε λαβοῦσαν τόνδε μόσχον (das Kind) νεογενῆ στείχειν πρὸς οἴκους. Iph A. 1623—1624.

11. *Das Anjochen.* 1. τῷ μὲν φίλην ἔζευξον (das Geben) ἄλοχον. Alc. 165—166. 2. ποίας τυχοῦσα συζύγου (die Gattin) τῷ σῷ πατρί. 314. 3. ἆρά μοι στένειν πάρα τοιᾶσδ' ἁμαρτάνοντι συζύγου (die Gattin) σέθεν. 341—342. 4. ὦ δαῖμον, οἵας ξυζύγου (die Gattin) μ' ἀποστερεῖς. 384. 5. τῷ ξυνέζευξαι (sich verwickeln) πλάνῳ. 482. 6. ξύζυγες (das Ehepaar) εἶμεν. 921. 7. γενναιοτάταν δὲ πασᾶν ἐζεύξω (zur Frau nehmen) κλισίαις ἄκοιτιν. 993—994. 8. οὗτοι μόνη σὺ σῶν ἀπεζύγης (die Trennung) τέκνων. Med. 1017. 9. οἵᾳ ξυμφορᾷ ξυνεζύγης (das Hineingerathen). Hipp. 1389. 10. κόραι γὰρ ἄζυγες γάμων (Jungfrau). 1425. 11. στερρόν τε τὸν ἐμὸν δαίμον', ᾧ ξυνεζύγην. Andr. 98. 12. τῷ πάλος ἔζευξεν (zukommen lassen); Troad. 262. 13. πρῶτος τὸ παρθένειον ἐζεύξω (das Gewinnen) λέχος. 671. 14. σὲ δ' ὦ τέκνον, καὶ γάμοισι δὴ κλύω ζυγέντα παιδοποιὸν ἁδονὰν ξένοισιν ἐν δόμοις ἔχειν. Phoen. 336—339. 15. μητρὸς στερηθεὶς ὀρφανός τ' ἀποζυγείς (das Berauben). 988. 16. ἐπεὶ γάμοις ἔζευξ' (zur Frau nehmen) Ἀδράστου παῖδα. 1365—1366. 17. θεσφάτοις Φοίβου ζυγείς (das Zwingen). Suppl. 220. 18. γάμων ἀπεζύγην (sich widersetzen). 791. 19. ἐμὸν δὲ μήποτ' ἐζύγη σῶμ' (das Heirathen) ἐς ἀνδρὸς εὐνάν. 822. 20. χρημάτων ζευχθεὶς (verbindlich machen) ὅπο. 877. 21. καὶ τόνδ' ἐν ὅρκοις ζεύξομαι (verbindlich machen). 1229. 22. πρὸς βίαν ἔζευξ' (das Zwingen) ἀνάγκη. Heracl. 885—886. 23. ἀδίσταν ξυζυγίαν (das Vereinigen). Herc. 675. 24. παῖδ' Ἐρεχθέως Φοῖβος ἔζευξεν (das Verlocken) γάμοις βίᾳ Κρέουσαν. Ion. 10—11. 25. φρουρὼ παραζεύξασα (das Geben) φύλακε σώματος δισσὼ δράκοντε. 22—23. 26. τί χρῆμα δράσασ', εἰ θεῷ ξυνεζύγη; 343. 27. ἵνα με

Digitized by Google

λέχεσι μέλεα μέλεος ἐζεύξω (das Weib zu Falle bringen). 900—901. 28. μόνη κατ' ἄντρον οὔπερ ἐζεύχθην (das Weib zu Falle bringen) γάμοις. 949. 29. ἐν τοῖσι δ' αὐτοῖς δεῖ νιν ἐζεῦχθαι (das Zurückkehren) γάμοις. Hel. 1654. 30. φασὶν γάρ νιν ἐν γάμοις ζευχθεῖσαν οἰκεῖν. El. 98—99. 31. ἀπεζεύχθης (sich trennen) νέου. 284. 32. Ἰδαῖα φάρη χρυσέαις ἐζευγμέναι (das Umzingeln). 317. 33. διὰ γὰρ ζευγνῦσ' (das Trennen) ἡμᾶς πατρίων μελάθρων μητρὸς φόνιοι κατάραι. 1323—1324. 34. ζεύξας γάμοις. Bacch. 468. 35. παρθένοι τ' ἔτ' ἄζυγες (ist nicht verheirathet). 694. 36. ταύτην δὲ θνητῶν ἢ θεῶν ἔζευξε (nahm zur Frau) τίς; Iph. A. 698. 37. εἰ γὰρ μὴ γάμοισιν ἐζύγης (das Heirathen). 907. 38. γυνὴ . . . ἡ ζυγεῖσα (das Heirathen) δευτέρα. Fr. 4. 39. κακὸν γυναῖκα πρὸς νέαν ζεῦξαι (das Verheirathen) νέον. 24. 40. ζευχθεὶς γάμοισιν. 164. 41. εἰ παραζεύξειέ (das Verheirathen) τις χρηστῷ πονηρὸν λέκτρον. 524. 42. κακὸν γυναῖκα πρὸς νέον ζεῦξαι (das Verheirathen) νέαν. 906. 43. οἰκοφθόρον γὰρ ἄνδρα κωλύει γυνὴ ἐσθλὴ παραζευχθεῖσα (dabei seiend). 1041.

12. *Das Anjochen und der Riemen, womit man das Joch unter dem Halse des Rindes (oder des Pferdes) befestigte und mit dem Ueberschwungriemen verband.* παῖδ' ὑμεναίοις, ὥς φησι, θέλων ζεῦξαι (das Verheirathen) νύμφης τε λεπάδνοις (die Liebe). Fr. 775, 58—59.

13. *Das Joch.* 1. κἂν μὲν . . . πόσις ξυνοικῇ μὴ βίᾳ φέρων ζυγόν (das eheliche Leben). Med. 241—242. 2. οὐκ ἐσμὲν εὐνῆς ἄζυγες (die Freiheit) γαμηλίου 673. 3. ὁρκίοισι μὲν ζυγείς (verbindlich machen). 735. 4. οὔτε τῆς νεοζύγου (nicht lange verheirathet) νύμφης τεκνώσει παῖδ'. 804—805. 5. ἰὼ ἰὼ συζύγιαι (der Verein) Χάριτες. Hipp. 1147. 6. οὔτ' ἂν ἐπ' Ἰλιάσι ζυγὸν (die Sklaverei) ἦλυθε δούλιον. Andr. 302—303. 7. ζυγὰ (die Knechtschaft) δ' ἤνυσε δούλια Τροία. Troad. 594. 8. ναυσθλοῦμαι δ' ἐγὼ πρὸς Ἑλλάδ' αἰχμάλωτος ἐς δοῦλον ζυγόν (die Knechtschaft) 672—673. 9. ἀλγεῖ δ' αὐχέν' ἐντιθεὶς ζυγῷ (das Elend). Hec. 376. 10. ἀνάγκης δ' ἐς ζυγὸν (die Nothwendigkeit) καθέσταμεν. Or. 1330. 11. θῦμα τριζύγοις (der Verein) θεαῖσι. Hel. 357. 12. κλεινὸν ζυγόν (ein Paar). 392. 13. εἰς οἵ' ἀνάγκης ζεύγματ' (die Nothwendigkeit) ἐμπεπτώκαμεν. Iph. A. 443. 14. ἄζυγες (das Band) γάμων. 805. 15. ὑπ' ἄτης ζεῦγλαν (das traurige Loos) ἀσχάλλει πεσών. Fr. 287, 10. 16. Χαρί-

Digitized by Google

των τριζύγων (drei) 359. 17. τὸ τῆς ἀνάγκης οὐ λέγειν ὅσον ζυγόν (die Last). 478.

14. *Ein in das Joch gehöriges Rinderpaar.* 1. οἵας ἤμπλακες ξυναόρου (die Gattin). Alc. 824. 2. πατέρα τε καὶ σὲ καὶ τρίτην ξυνάορον (die Gattin). Hipp. 1404. 3. S. XXI. 2. 4. ἔκρινε τρισσὸν ζεῦγος (die Versammlung) ὅδε τρισσῶν θεῶν. Troad. 924. 5. Κάστορος νεανίου τοῦ ξυζύγου (der Bruder) τ' ἔτ' ὄντος. 1000—1001. 6. ὅπως σὺ τὴν σὴν ἀπολάβοις ξυνάορον (die Gattin). Or. 654. 7. νύμφας τ' ἔθηκεν ὀρφανὰς ξυναόρων (der Verlobte). 1136. 8. ἤκουσα γὰρ δὴ τὴν ἐμὴν ξυνάορον (die Gattin) ὡς οὐ τέθνηκεν. 1556—1557. 9. ᾗ δεῖ ξυνθανεῖν ἐμῇ χερὶ τοὺς διολέσαντας τὴν ἐμὴν ξυνάορον (die Gattin). 1565—1566. 10. ὦ ξυνάορ' (die Gattin) ἀθλιωτάτη. Phoen. 1695. 11. πατέρα καὶ ξυνάορον (die Gattin). Herc. 140. 12. ἀγόμεθα ζεῦγος (der Haufe) οὐ καλὸν νεκρῶν. 454. 13. τὴν ἐμὴν ξυνάορον (die Gattin). 527. 14. τίνος γεγῶσαν τήνδ' ὁρῶ ξυνάορον; 1175. 15. ζεῦγος (ein Paar) γε φίλιον. 1403. 16. τοῦ ξυζύγου (der Gefährte) δὲ τοῦ ξένου τί τοὔνομ' ἦν; Iph. T. 250. 17. ἐμὴ ξυνάορος (die Gattin) Iph. A. 50. 18. οὐδεμίαν ὤνησε κάλλος εἰς πόσιν ξυνάορον (zusammen lebend). Fr. 901, 1.

15. *Das Dreigespann.* ἀλλ' ὅδε γὰρ δὴ βασιλεὺς πρὸ δόμων κῆρύξ θ' ἱερὸς καὶ παῖς Φαέθων βαίνουσι, τριπλοῦν ζεῦγος (drei zusammen). Fr. 775, 53—55.

16. *Der Stachel.* 1. κἀκπεπλεγμένη κέντροις (die Sehnsucht) ἔρωτος. Hipp. 38—39. 2. S. XXIV. b. 4. 3. ἐς τοὺς ἔχοντας κέντρ' (das Stören) ἀφιᾶσιν κακά. Suppl. 242. 4. Ἥρας ὕπο κέντροις (der Wille) δαμασθείς. Herc. 20—21.

17. *Der Stachel (und die Handhabung der Schlüssel).* γλώσσης πικροῖς κέντροισι (die Verleumdung) κληδουχούμενοι (das Bewachen) Herc. 1288.

18. *Das Ausspannen aus dem Joche.* κἀποζεύγνυμαι (das Scheiden) τέκνων γυναικός τ'. Herc. 1375—1376.

XIX. Die Bienenzucht.

1. *Der Bienenschwarm.* γάλακτος ἑσμοὺς (viel) εἶχον. Bacch. 710.

2. *Die fliegende Biene.* μέλισσα δ' οἵα τις πεπόταται. Hipp. 563—564. **Gleichniss.**

Digitized by Google

3. *Die Biene mit gelben Flügeln.* πῶς ἂν ὡς ξουθόπτερος μέλισσα συνενέγκοιμ' ἂν ἐκ πάντων γόους; Herc. 487—488. **Gleichniss.**

4. *Die Drohne.* δουλεύσω γραῦς, ὡς κηφὴν (unfähig) δειλαία νεκροῦ μορφά. Troad. 191—192. **Gleichniss.**

XX. Die Gärtnerei und der Ackerbau.

1. *Die Gärtnerei.* 1. Αἰδὼς δὲ ποταμίαισι κηπεύει (das Begiessen) δρόσοις. Hipp. 78. 2. ὃν πόλλ' ἐκήπευσ' (das Nähren) ἡ τεκοῦσα βόστρυχον. Troad. 1175.

2. *Der Gärtner.* 1. τὸν φυτουργὸν (der Erzeuger) Πρίαμον. Troad. 481. 2. Νηρέα, φυτουργὸν (der Gatte) Θέτιδος. Iph. A. 949.

3. *Das Pflanzen.* 1. σὰν ἐφύτευσεν (das Erzeugen) ἥβαν. Rhes. 354. 2. τὶ φυτεύων (die Ursache). Rhes. 884. 3. λέκτροις ἐπλάθην Στρυμόνος φυταλμίοις (Erzeuger). 920. 4. φιτύσειν (das Erzeugen) τέκνα. Alc. 294. 5. τοιγὰρ φυτεύων (das Erzeugen) παῖδας οὐκέτ' ἂν φθάνοις. 662. 6. σ' ὁ φιτύσας (Erzeuger) πατὴρ σώζοι. 1137—1138. 7. λέγουσι ξανθὰν Ἁρμονίαν φυτεῦσαι (das Gebären). Med. 831—832. 8. κασιγνήτους τέκνοις ἐμοῖς φυτεύων (das Erzeugen) 877—878. 9. μηδ' ἐφύτευσαν (das Erzeugen) παῖδας. 1091—1092. 10. χρῆν σ' ἐπὶ ῥητοῖς ἄρα πατέρα φυτεύειν (das Erzeugen). Hipp. 459—460. 11. οὗτος φυτεύει (das Erzeugen) Πέλοπα. Or. 11. 12. σύ τοι φυτεύσας (das Erzeugen) θυγατέρ'. 585. 13. ἣν Ἶφις ἄναξ παῖδα φυτεύει (das Erzeugen). Suppl. 986. 14. ὅστις φυτεύσας (das Erzeugen) καὶ νεανίαν τεκὼν ἄριστον. 1092—1093. 15. οὐ κοινὰν τεκέων τύχαν οἴκοισι φυτεύσας (das Erzeugen) δεσποίνᾳ. Ion. 1101—1103. 16. ὃν Ἐχίων ἐφύτευσε (das Erzeugen). Bacch. 540. 17. οὐκ ἐπὶ πᾶσίν σ' ἐφύτευσ' (das Erzeugen) ἀγαθοῖς. Iph. A. 29. 18. καινοὺς φυτεῦσαι (das Erzeugen) παῖδας ἐν δόμοις θέλεις. Fr. 339. 19. παῖδας φυτεύειν (das Erzeugen). 378.

4. *Das Pflanzen, der Same und der Acker.* πατὴρ μὲν ἐφύτευσέν (das Erzeugen) με, σὴ δ' ἔτικτε παῖς, τὸ σπέρμ' (der Same) ἄρουρα (die Mutter) παραβαλοῦσ' ἄλλου πάρα. Or. 552—553.

5. *Der Pflanzer.* 1. ὁ γὰρ φυτεύσας (der Erzeuger) αὐτὸν οὔτ' ἐμοὶ πάρα. Andr. 49. 2. ὁ φιτύσας (Erzeuger) πατήρ. Iph. A. 1177.

6. *Die Pflanze.* 1. γυναῖκές ἐσμεν ἀθλιώτατον φυτόν (das Geschöpf). Med. 231. 2. λαβὼν ἀτηρὸν ἐς δόμους φυτόν (das Geschöpf). Hipp. 630.

Digitized by Google

7. *Die Wurzel.* 1. οἰκοῦμεν αὐτόρριζον (uralt) ἑστίαν χθονός. Rhes. 288. 2. παῖδες γενόμενοι τέσσαρες ῥίζης (das Geschlecht) μιᾶς. Ion. 1576. 3. ἀπ' εὐγενοῦς τινος ῥίζης (das Geschlecht) πέφυκας. Iph. T. 609—610.

8. *Das frische Laub.* ὦ κλεινὸν οἴκοις Ἀντιγόνη θάλος (der Geborene) πατρί. Phoen. 88.

9. *Der Spross.* 1. ὦ Τυνδάρειον ἔρνος. Troad. 761. 2. πατρῴῳ ξένῳ, τροφαῖσιν, ὥς τις πτόρθος, ηὐξόμην τάλας. Hec. 20. 3. τὼ Θησείδα δ', ὄζω (der Geborene) Ἀθηνῶν. 125. 4. ὦ Διὸς ἔρνος (der Geborene) Ἄρτεμι Phoen. 191. 5. τῆς σῆς τόδ' ἔρνος (das Kind) . . . νηδύος. Bacch. 1307. 6. ὦ κατὰ γαίας Ἀγαμεμνόνιον θάλος (das Kind). Iph. T. 170—171. 7. πρωτόγονον θάλος (das Kind) 209. 8. ἔτι θάλος (Säugling) ἐν χερσὶν ματρὸς πρὸς στέρνοις τ'. 232—233. 9. ὦ Λήδας ἔρνος (der Geborene). Iph. A. 118. 10. παρὰ δὲ Μηριόνην, Ἄρεος ὄζον (der Geborene) 201—202.

10. *Das Sprossen.* 1. σᾶς γὰρ χρυσέας ἀπὸ γονᾶς ἔβλαστεν (die Abstammung). Med. 1255—1256. 2. ταύτης δ' ἄπο βλάστωσι (geboren werden) παῖδες. Andr. 663—664. 3. δεινὸν γὰρ ἐχθροῖς βλαστάνοντες (geboren werden) εὐγενεῖς νεανίαι. Heracl. 468—469. 4. παλιμβλαστῆ (das Wachsen) κύνα ὕδραν φονεύσας. Her. 1274—1275. 5. ἔβλαστεν (die Abstammung) πατήρ. Ion. 267. 6. ὦ Σεμέλας τροφοὶ Θῆβαι στεφανοῦσθε κισσῷ· βρύετε βρύετε (das Gedeihen). Bacch. 105—106. 7. ἐξ ἧς Ἀτρεὺς ἔβλαστεν (geboren werden). Iph. T. 3. 8. ὡς ἐκ μεγάλων ἐβλαστήκασ' (die Abstammung). Iph. A. 595. 9. ἀντὶ πυρὸς γὰρ ἄλλο πῦρ μεῖζον ἐβλάστομεν (das Entstehen) γυναῖκες πολὺ δυσμαχώτερον. Fr. 432. 10. τὰ δ' ἀπ' αἰθερίου βλαστόντα (die Abstammung) γονῆς. 836., 10. 11. κείνου γὰρ ἐξέβλαστον (die Abstammung). 1048, 6.

11. *Das Sprossen und die Wurzel.* πόθεν ἔβλαστον (das Entstehen), τίς ῥίζα (der Grund) κακῶν. Fr. 904, 11.

12. *Der Spross.* 1. οἵσι δὲ τέκνων ἔστιν ἐν οἴκοις γλυκερὸν βλάστημ' (die Nachkommenschaft). Med. 1098—1099. 2. S. XXIV. b. 44. 3. τοῖσι γῆς βλαστήμασι (der Geborene) Γίγασι. Herc. 178—179. 4. πῶς μοι κατ' ἄντρα νεόγονα βλαστήματα (das Lamm). Cycl. 206.

13. *Das Blühen.* 1. ἀλλ' ἐλεύθεροι παρρησίᾳ θάλλοντες (das glückliche Leben) οἰκοῖεν πόλιν. Hipp. 421—422. 2. ἔζη τε Πρίαμος Ἕκτορός τ' ἤνθει (er lebte, nahm am Kampfe Theil) δόρυ. Hec.

Digitized by Google

1210. 3. δυσδαίμων δ' ἔρις ἄλλα θάλλει. Phoen. 812—813. 4. S. XXIV. b. 17. 5. νέος ὁ μόσχος ἄρτι γένυν ὑπὸ κόρυθ' ἁπαλότριχα κατάκομον θάλλει. Bacch. 1184—1186. 6. ὥσθ' αἱματηρὸν πέλαγος ἐξανθεῖν (Farbe bekommen) ἁλός. Iph. T. 300. 7. φοινίσσουσα παρῆδ' ἐμὰν αἰσχύνᾳ νεοθαλεῖ (jugendlich). Iph. A. 186. 8. ζῶσάν τε καὶ θάλλουσαν (die Jugend). 1225. 9. ἔτι γὰρ θάλλει (ist vorhanden) πενία. Fr. 232. 10. δι' ὧν βρότειον ζῇ τε καὶ θάλλει (das Glück) γένος. 890, 13.

14. *Das Blühen (und der fliegende Stern).* ὁ δ' ἄρτι θάλλων σάρκα διοπετὴς ὅπως ἀστὴρ ἀπέσβη, πνεῦμ' ἀφεὶς εἰς αἰθέρα. Fr. 961. **Gleichniss.**

15. *Die Blume.* 1. ὅθ' Ἑλλάδος ἄγαγε πρῶτον ἄνθος (die Jugend). Troad. 808. 2. ἀποκείρεται σὸν ἄνθος (der Fürst) πόλεος. Herc. 875—876. 3. τί μέλλετ', ὦ γῆς Ἑλλάδος λωτίσματα (das Beste). Hel. 1593. 4. θῆλυ τ' Ἠλέκτρας θάλος (die Jugend). El. 15. 5. ἐπὶ δεμνίοισί τ' ἄνθος (die Schönheit) χλιθανῆς ἔχων ἑταίρας. Cycl. 500.

16. *Das Abpflücken der Blume.* τίς ἄρα . . . ὀλομένας ἀπολωτιεῖ (das Fortschleppen); Iph. A. 791—793.

17. *Das Fruchten.* 1. τὸ σῶφρον . . . δόξαν ἐσθλὴν ἐν βροτοῖς καρπίζεται (das Resultiren) Hipp. 431—432. 2. σοὶ δι' αἰῶνος μακροῦ πένθη μέγιστα δακρύων καρπουμένῳ (das Erreichen). 1426—1427.

18. *Die Frucht.* 1. ἐλοχεύσατο Λατὼ Δίοισί σε καρποῖς (der Same). Ion. 921—922. 2. δεινῶν ὀδυνῶν καρπὸν (die Strafe) ἔχουσαι. El. 1346.

19. *Das Abpflücken der Frucht.* 1. ἄλλης γυναικὸς παῖδας ἐκκαρπούμενος (das Erzeugen) λάθρα πέφηνεν. Ion. 815—816. 2. ἄπαιδα καρποῦσθαι (das Geniessen) βίον. Fr. 575, 3.

20. *Der Pflüger.* ἀροτῆρα (der Erzeuger) τέκνων. Troad. 135.

21. *Die Wiese (der Frühling), die Aehre und dessen Abpflücken.* ὅταν τις ὡς λειμῶνος ἠρινοῦ στάχυν τόλμας ἀφαιρῇ κἀπολοτίζῃ νέους; Suppl. 448—449. **Gleichniss.**

22. *Das Furchen.* κατὰ μὲν ὄνυξιν ἠλοκίσμεθ' (das Kratzen). Suppl. 826.

23. *Die Furche.* 1. βαθεῖαν ἄλοκα (der Schnitt) τραύματος λαβών. Rhes. 796. 2. βλέπει τε κἀντιδέρκεται δορὸς ταχεῖαν ἄλοκα (die Wunde). Herc. 163—164.

Digitized by Google

24. *Der Säer.* ὁ σπείρας (der Erzeuger) τε κἀκθρέψας πατήρ. Hipp. 628.

25. *Das Säen.* 1. πρός σε τοῦ σπείραντος (Erzeuger) ἄντομαι Διός. Alc. 1098. 2. σπείρας (das Erzeugen) τ' ἀδελφούς. Med. 563. 3. ὁμοσπόρους (der Bruder) φῦσαι τυράννους παῖδας. 596—597. 4. παίδων γονὰς σπεῖραι (das Erzeugen) σε θήσω. 717—718. 5. ἥδ' ἐστὶν ἡ σπείρουσα (das Verbreiten) καὶ διδοῦσ' ἔρον. Hipp. 449. 6. εἰ γὰρ βρότειον ἤθελες σπεῖραι (das Erzeugen) γένος. 618. 7. θυγατέρας σπείρας (das Erzeugen) πατήρ. Or. 750. 8. ἔσπειρεν (das Erzeugen) ἡμῖν παῖδα. Phoen. 22. 9. ὁ σπείρας (der Erzeuger) πατήρ. 1600. 10. ὡς ἐξέπειθες τὸν κατασπείραντα (der Erzeuger) σε. Herc. 469. 11. τὸν σπείραντα (der Erzeuger) δὲ οὐκ οἶδε Φοῖβον. Ion. 49—50. 12. χρόνια δὲ σπείρας (das Beschlafen) λέχη. 64. 13. τοῦτ' ἐκεῖν' ἵν' ἐσπάρημεν (das Erzeugen). 554. 14. ὁμόσποροι (einer Abstammung) Κάδμου θυγατέρες. Bacch. 973—974. 15. ξύγγονοι θ' ὁμόσποροι (der Blutsverwandte). 1092. 16. θυγατέρας σπεῖραι (das Erzeugen). 1234. 17. τοιοῦτος εἴη τῶν ἐμῶν ὁμοσπόρων (der Bruder) ὅσπερ λέλειπται. Iph. T. 611—612. 18. παῖδας ἐξ ἐμῆς ὁμοσπόρου (die Schwester) κτησάμενος 695—696. 19. χαῖρ' ὦ πόσις μοι τῆς ἐμῆς ὁμοσπόρου (der Bruder) 922. 20. ἣν ἔσπειρ' (das Erzeugen) ἐγώ. Iph. A. 90. 21. γέμουσαν κύματος θεοσπόρου (das Erzeugen). Fr. 107. 22. εὐγενῆ σπείρειν (das Erzeugen) τέκνα. 214. 23. ἔσπαρται (das Verbreiten) λόγος. 229.

26. *Das Säen und die Furche.* μὴ σπεῖρε (das Erzeugen) τέκνων ἄλοχα βίᾳ. Phoen. 18.

27. *Der Same.* 1. παίδων ἐρευνῶν σπέρμ' (die Nachkommenschaft) ὅπως γένοιτό μοι. Med. 669. 2. παίδων πρίασθαι σπέρμα (die Nachkommenschaft). Hipp. 622. 3. ἀχάριστον ὑμῶν σπέρμ' (die Sippschaft). Hec. 254. 4. πᾶν τὸ θῆλυ σπέρμα (die Sippschaft) Καδμείων. Bacch. 35. 5. τὸ Ταντάλειον σπέρμα (das Geschlecht) διὰ πόνων τ' ἄγει. Iph. T. 988. 6. τὸ μαντικὸν πᾶν σπέρμα (die Sippschaft) φιλότιμον κακόν. Iph. A. 520. 7. τὸ Σισύφειον σπέρμα (der Geborene) πάντ' οἶδεν τάδε. 524. 8. σπέρμα (das Geschlecht) γενναῖον. Fr. 287, 4. 9. ὅστις δὲ γαῦρον σπέρμα (das Geschlecht) γενναῖον τ' ἔχων βίου σπανίζει. 287, 11—12. 10. συμπλέκοντες σπέρμα (das Geschlecht) καὶ γάμους τέκνων. 328, 5. 11. S. XXIV. f. 1. 12. εἴθ' ἦν ἄφωνον σπέρμα (Geschlecht) δυστή-

Digitized by Google

νων βροτῶν. 977. 13. ἀεί ποτ' ἐστὶ σπέρμα (Sippschaft) κηρύκων λάλον. 1001. 14. πῶς ἂν γένοιτο σπέρμα (die Nachkommenschaft) παιδὸς ἐν δόμῳ. 1117, 8.

28. *Die Saat.* 1..ἅτις τέκνων ὃν ἔτεκες ἄροτον (das Ackern metonymisch: die Saat, diese metaphorisch: die Kinder) αὐτόχειρι μοίρᾳ κτενεῖς. Med. 1280—1281. 2. οὔτε θήλεια σπορά (das Geschlecht). Troad. 503 3. νικῶσ' ἄνδρα καὶ θῆλυν σπορὰν (das Geschlecht) κακοῖσιν. Hec. 659—660. 4. ἃ δ' Αὐλὶς ἔλαβε σφάγι' ἐμῆς ὁμοσπόρου (die Schwester). Or. 658. 5. φόνον ὁμοσπόρων (der Verwandte) ἔμολες ἐκπράξων. Herc. 1080—1081. 6. κρατοῦμεν ἄδικον ἄροτον (das Ackern metonymisch: die Saat, diese metaphorisch: das Geschlecht) ἀνδρῶν. Ion. 1094—1095. 7. ὃς τὸ γηγενὲς δράκοντος ἔσπειρ' ὄφεος ἐν γαίᾳ θέρος (der Sommer metonymisch: die Saat, diese metaphorisch: das Geschlecht). Bacch. 1026 bis 1027. 8. σὲ δύο θ' ὁμοσπόρω (der leibliche Bruder) σώσει. Fr. 362, 36—37.

29. *Die schwache Saat und die fruchtbare Erde.* πολλάκις δέ τοι ξηρὰ βαθεῖαν γῆν ἐνίκησε σπορά (der Sklave ist oft mehr werth als der Freie). Andr. 636—637. **Allegorie.**

30. *Die Aehre.* 1. οὐκ αἰδεῖ θεοὺς Κάδμον τε τὸν σπείραντα γηγενῆ στάχυν (der aus den versäeten Drachenzähnen geborene Mensch); Bacch. 263—264. 2. στάχυς (das Geschlecht) ἄρσην. Fr. 362, 22—23.

31. *Die Aehre und das Sprossen.* ἔνθ' ὁ γηγενὴς σπαρτῶν στάχυς (das Geschlecht) ἔβλαστεν (das Entstehen). Herc. 4—5.

32. *Das Ernten.* 1. ὡς ἀπέθρισεν (das Abschneiden) τρίχας. Or. 125. 2. κόμας σίδηρον ἐμβαλοῦσ' ἀπέθρισας (das Abschneiden). Hel. 1188. 3. τὰ σπλάχν' ἔφασκον ἐξαμήσεσθαι (das Ausschneiden) βίᾳ. Cycl. 236. 4. τοῖς μὲν αὔξεται βίος, τῶν δὲ φθίνει τε καὶ θερίζεται (das Verschwinden) πάλιν. Fr. 419, 4—5.

33. *Das Ernten und die Saat.* ἔπειτ' ἀμᾶσθε (das Geniessen) τῶνδε δύστηνον θέρος (der Sommer metonymisch: die Saat, diese metaphorisch: die Folge). Fr. 423.

34. *Die Ernte und die fruchtgebende Aehre.* ἀναγκαίως δ' ἔχει βίον θερίζειν ὥστε κάρπιμον στάχυν. Fr. 757, 5—6. **Gleichniss.**

35. *Die Ernte und die Weizenähre.* πᾶς δ' ἐξεθέρισεν (das Zerhauen) ὥστε πύρινον στάχυν σπάθῃ κολούων φασγάνου μελανθέτου. Fr. 374.

Digitized by Google

36. *Die Ernte und das Abbrechen der Pflanze sammt dem Stengel.* ὁμοῦ τραχήλους . . . θερίζων (das Abschneiden) κἀποκαυλίζων (das Abschlagen) ξύλῳ. Suppl. 716—717.

XXI. Der Weinbau.

1. *Die Weintraube.* κόρας διάδοτε διὰ βοτρύχων (das Laub) παντᾶ. Or. 1267.

2. *Die Mischung des Weines (und ein Paar Jochochsen).* καὶ μὴν ἐσορῶ τόδε σύγκρατον (verbunden) ζεῦγος (ein Paar) πρὸ δόμων ψήφῳ θανάτου κατακεκριμένον. Andr. 493—496.

XXII. Der Handel.

1. *Der Handelsmann.* κακὴν ἄρ' αὐτὴν ἔμπορον (der Etwas hat, Etwas verwaltet) βίου λέγεις. Hipp. 964.

2. *Der Genosse des Handelsmannes.* 1. Ἕλληνες ἄνδρες Μενέλεῳ ξυνέμποροι (der Genosse) προσῆλθον. Hel. 1538—1539. 2. ἃς ἐκ βαρβάρων ἐκόμισα παρέδρους καὶ ξυνεμπόρους (der Begleiter) ἐμοί. Bacch. 56—57.

3. *Das Verkaufen.* 1. ἡ μὲν Ἄργος βαρβάροις ἀπημπόλα (das Verrathen). Troad. 973. 2. μήτε Πολυνείκους χάριν ψυχὰς ἀπεμπολᾶτε (das Aufopfern) μήθ' ἡμῶν ὕπερ. Phoen. 1227—1228. 3. ἡ τεκοῦσά με κρυφαῖα νυμφευθεῖσ' ἀπημπόλα (das Aussetzen) λάθρα. Ion. 1370—1371. 4. τίνος τίς ὢν σὺ τήνδ' ἀπεμπολᾷς (das Rauben) χθονός; Iph. T. 1360.

4. *Die Krämerei.* ἤδη νῦν αὔχει καὶ δι' ἀψύχου βορᾶς σίτοις καπήλευ' (die Hoffart). Hipp. 952—953.

XXIII. Die Schifffahrt.

1. *Das Schiffen.* 1. σὺ δ' ὡς τί χρῄζων ναυστολεῖς (das Bereisen) χθόνα; Med. 682. 2. Ἐτέοκλον ἐς γῆν πατρίδα ναυσθλώσων (das Tragen) νεκρόν. Suppl. 1037. 3. διὰ πόνων ἐναυστόλουν (das Leiden). Fr. 818.

2. *Das Schiff.* τί δεσμοῖς ναῦς ὅπως ὡρμισμένος . . . ἦμαι; Herc. 1094—1097. **Gleichniss.**

3. *Das Lastschiff, das Belasten und das Schiffsverdeck.* σκάφος ὁλκὰς ὡς γεμισθεὶς ποτὶ σέλμα γαστρὸς ἄκρας. Cycl. 506. **Gleichniss.**

Digitized by Google

4. *Das Schiff und der Schiffer.* σφαλερὸν ἡγεμὼν θρασὺς νεώς τε ναύτης. Suppl. 508—509.

5. *Das Schiff, das Seil, das Segel und dessen Einziehen.* πᾶ βῶ, πᾶ στῶ, πᾶ κάμψω, ναῦς ὅπως ποντίοις πείσμασι λινόκροκον φᾶρος στέλλων, ἐπὶ τάνδε συθεὶς τέκνων ἐμῶν φύλαξ ὀλέθριον κοίταν. Hec. 1079—1084. **Gleichniss.**

6. *Das betheerte Schiff.* κλωστοῦ δ' ἀμφιβόλοις λίνοισι, ναὸς ὡσεὶ σκάφος κελαινὸν ἐς ἕδρανα . . . Παλλάδος θέσαν θεᾶς. Troad. 536 bis 539. **Gleichniss.**

7. *Der Schiffsvordertheil.* 1. πυρὰ κατ' ἀντίπρῳρα (was vor etwas Anderem ist) ναυστάθμων δαίεται. Rhes. 136. 2. ἀντίπρῳρα (gegenüber) σείοντες βέλη. El. 846.

8. *Das Schiff und der dazu gehörige Kahn.* ἄξω λαβών γε τούσδ' ἐφολκίδας χεροῖν, ναῦς δ' ὡς ἐφέλξω. Herc. 631—632. **Gleichniss.**

9. *Der zum Schiffe gehörige Kahn.* Θησεῖ πανώλεις ἑψόμεσθ' ἐφολκίδες (der Folger). Herc. 1424.

10. *Der Kahn.* ἐμαυτῇ γ' ἀθλίαν ἐφολκίδα. Andr. 200.

11. *Der Rheder.* μηδ' ὡς κακὸς ναύκληρος εὖ πράξας ποτὲ ζητῶν τὰ πλείον', εἶτα πάντ' ἀπώλεσεν. Fr. 421. **Gleichniss.**

12. *Der Schiffsbefehlhaber.* οὔτε ναυκλήρου (Führer) χερὸς οὔθ' ἱπποδέσμων . . . μεταστρέφουσαι. Hipp. 1224—1226.

13. *Der Steuermann.* ἐπεί τοι κοὐδὲν αἰτία πόλις κακῶς κλύουσα διὰ κυβερνήτην (der Führer) κακόν. Suppl. 879—880.

14. *Der Steuermann, das ausgespannte Segel und die Rettung.* δεῖ μ' . . . ὥστε ναὸς κεδνὸν οἰακοστόφον ἄκροισι λαίφους κρασπέδοις ὑπεκδραμεῖν τὴν σὴν στόμαργον, ὦ γύναι, γλωσσαλγίαν. Med. 523—525. **Gleichniss.**

15. *Das Steuerruder.* γαίας ἔχων οἴακα (das Lenkseil) Hipp. 1227.

16. *Der Ruderer und das Ruder.* ἥρπασ' ἡνίας χεροῖν, ἕλκει δὲ κώπην ὥστε ναυβάτης ἀνὴρ ἱμᾶσιν. Hipp. 1220—1222. **Gleichniss.**

17. *Das Rudern.* 1. S. XVII, 12. 2. λεύσσω φλογέας δαλοῖσι χέρας διερέσσοντας (das Drehen). Troad. 1257—1258. 3. ὅδε πρὸς θυμέλας ἄλλος ἐρέσσει (das Fliegen) κύκνος. Ion. 161—162. 4. πτεροῖς ἐρέσσει (das Schwingen der Flügel). Iph. T. 289. 5. ᾧθ' ἐρέσσων (das Bewegen) σὸν πόδα. Iph. A. 138.

18. *Das Rudern mit einem Anderen.* οὐδ' αὖ πένεσθαι καὶ ξυνηρετμεῖν (das Nachgeben) τύχαις οἷοί τ'. Fr. 284, 7—8.

Digitized by Google

19. *Das Ruder.* ἕρπε νυν οἴαξ (die Stütze) ποδός μοι. Or. 796.

20. *Die Ruderbank.* 1. ἐπεὶ δ' ἐπὶ ζυγοῖς (der Thron) καθέζετ' ἀρχῆς. Phoen. 74—75. 2. ἐς τὸ πρῶτον πόλεος ὁρμηθεὶς ζυγόν (die Würde). Ion. 595.

21. *Das Hintertau.* ὡς ἀνημμένοι κάλῳ πρυμνησίοισι (die Sicherheit) βίον ἔχοιτ' εὐδαίμονα. Herc. 478—479.

22. *Das Spannen des Seiles.* ἐχθροὶ γὰρ ἐξιᾶσι πάντα δὴ κάλων (meine Feinde wirken mit aller Kraft gegen mich). Med. 278. **Allegorie.**

23. *Das Segel und der Wind.* Ἄρης ἔθραυσε λαίφη (das Kriegsglück) τῆσδε γῆς μέγας πνέων (das Drängen). Rhes. 322—323.

24. *Das angespannte untere Ende des Segels, das versinkende Schiff und das Lockern des angespannten unteren Endes des Segels.* καὶ ναῦς γὰρ ἐνταθεῖσα πρὸς βίαν ποδὶ ἔβαψεν, ἔστη δ' οὔθις, ἢν χαλᾷ πόδα (Gewaltthätigkeit führt zu Nichts, nur besonnene Nachgiebigkeit). Or. 706—707. **Allegorie.**

25. *Der Schiffer, der Sturm und der Hafen.* ὦ ναυτίλοισι (der Unglückliche) χείματος (das Uebel) λιμὴν (die Hilfe) φανείς. Andr. 891.

26. *Der Schiffer, der Sturm, der Wind und das Gestade.* ὦ τέκν', ἔοιγμεν ναυτίλοισιν, οἵτινες χειμῶνος ἐκφυγόντες ἄγριον μένος ὡς χεῖρα γῇ ξυνῆψαν, εἶτα χερσόθεν πνοαῖσιν ἠλάθησαν ἐς πόντον πάλιν. οὕτω δὲ χἠμεῖς ἀπωθούμεσθα γῆς ἤδη πρὸς ἀκταῖς ὄντες ὡς σεσωσμένοι. Heracl. 427—432. **Gleichniss.**

27. *Der Schiffer, der bezwingbare Sturm, das Steuerruder, das Segel, das am Schiffsboden versammelte Wasser; das wüthende Gewitter, der sich ergebende Schiffer und die stürmenden Wogen.* ναύταις γὰρ ἦν μὲν μέτριος ᾗ χειμὼν φέρειν, προθυμίαν ἔχουσι σωθῆναι πόνων, ὁ μὲν παρ' οἴαχ', ὁ δ' ἐπὶ λαίφεσιν βεβώς, ὁ δ' ἄντλον εἴργων ναός· ἦν δ' ὑπερβάλῃ πολὺς ταραχθεὶς πόντος, ἐνδόντες τύχῃ παρεῖσαν αὐτοὺς κυμάτων δρομήμασιν. οὕτω δὲ κἀγὼ πόλλ' ἔχουσα πήματα ἄφθογγός εἰμι καὶ παρεῖσ' ἐῶ στόμα. Troad. 683—690. **Gleichniss.**

28. *Der Schiffer (und der Sturm).* ὡς τυφλῷ ποδὶ ὀφθαλμὸς εἶ σὺ, ναυβάταισιν ἄστρον ὥς. Phoen. 834—835. **Gleichniss.**

29. *Das Schiff (die Wolke und die Sterne).* καὶ τῷδ' ἦν τούς τε κακοὺς ἂν γνῶναι καὶ τοὺς ἀγαθούς, ἴσον ἅτ' ἐν νεφέλαισιν ἄστρων ναύταις ἀριθμὸς πέλει. Herc. 665—668. **Gleichniss.**

Digitized by Google

30. *Das Schiffen mit einem Anderen.* ξυμπλεῖν (das Zusammenhalten) δὲ τοῖς φίλοισι δυστυχοῦσιν οὔ. Herc. 1225.

31. *Der Gefährte am Schiffe.* φημὶ γάρ ποτε ξύμπλους (der Gefährte) γενέσθαι τῶνδ' ὑπασπίζων πατρί. Heracl. 216.

32. *Das Ausschöpfen des Seewassers aus dem Schiffe.* 1. S. IV. 8. 2. ἀλλ' ὅμως βάρος ψυχῆς ἀπαντλοίην (das Erleichtern) ἄν. Alc. 353—354. 3. ἀπωλόμεσθ' ἄρ', εἰ κακὸν προσοίσομεν νέον παλαιῷ, πρὶν τόδ' ἐξηντληκέναι (das Aufhören von Etwas). Med. 78—79. 4. ξένην ἐπ' αἶαν λυπρὸν ἀντλήσει (das Beenden) βίον. Hipp. 898. 5. ξένην ἐπ' αἶαν λυπρὸν ἀντλήσεις (das Beenden) βίον. 1049. 6. οὐκ ἔχων πέρας κακῶν διαντλήσω (das Leiden) πόνους ἐς Ἅιδαν. Andr. 1216—1217. 7. ὡς ἀπαντλοῖεν (das Reinigen) χθονὸς ὄβριμα θνητῶν. Or. 1641—1642. 8. μακρὰς διανελοῦσ' (das Aushalten) ἐν δόμοις οἰκουρίας. Herc. 1373. 9. ὃς κοινοὺς αἱρόμενος πόνους Δίῳ παιδὶ συναντλεῖ (sich bemühen). Ion. 199—200. 10. καὶ νῦν ἐκείνων μείζον' ἐξαντλῶ (das Ertragen) πόνον. Cycl. 10. 11. τὸν αὐτὸν δαίμον' ἐξαντλεῖς (das Leiden) ἐμοί. 110. 12. πόνον τὸν δεινὸν ἐξηντληκότες (das Ertragen) 282. 13. μυρίαι τὸν αὐτὸν ἐξήντλησαν (Qual erleiden) ὡς ἐγὼ βίον. Fr. 456.

33. *Das Ausschöpfen des Seewassers aus dem Schiffe (und das Meer).* μέλλων σ' ἐρωτᾶν, ἡνίκ' ἐξήντλεις (das Beenden) στρατῷ (der Haufe) γόους, ἀφήσω. Suppl. 838—839.

34. *Das Meer.* 1. ἴσθετε κακῶν πέλαγος (die Grösse). Suppl. 824. 2. κακῶν δὲ πέλαγος (ungeheuer gross) ἐς τόδ' ἤγαγες; Herc. 1088.

35. *Das Meeresgestade und das Ruder.* ἔλιπες, ἔλιπες, ὦ πάτερ, μ' ἐπακτίαν (das Unglück) μονάδ' ἔρημον οὖσαν ἐνάλου κώπας (die Hilfe). Andr. 853—855.

36. *Die Fluth.* ἰὼ δίκα καὶ θεῶν παλίρρους (vergeltend) πότμος. Herc. 739.

37. *Das Meer, das Durchschiffen und die Welle.* κακῶν δ', ὦ τάλας, πέλαγος (ungeheuer gross) εἰσορῶ τοσοῦτον ὥστε μήποτ' ἐκνεῦσαι (das Besiegen) πάλιν μηδ' ἐκπερᾶσαι κῦμα (die Grösse) τῆσδε συμφορᾶς. Hipp. 822—824.

38. *Das stille Meer.* S. XXIV. f. 1.

39. *Das stille Meer und der Schiffer.* πιστὸς ἐν κακοῖς ἀνὴρ κρείσσων γαλήνης ναυτίλοισιν εἰσορᾶν. Or. 727—728. Gleichniss.

Digitized by Google

40. *Das Schiffen, die Meerenge, der Schiffsvordertheil und die Woge.* πλεῖ κατὰ πορθμὸν, πλεῖ κατὰ δαίμονα, μηδὲ προσίστη πρῳραν βιότου πρὸς κῦμα πλέουσα τύχαισιν (gieb nach dem Schicksal, gieb nach dem Gott, stelle dich nicht gegen seine Macht). Troad. 102—104. **Allegorie.**

41. *Das Plätschern des Wassers unter dem Schlage des Ruders.* 1. πολλῶν δακρύων ἔσται πίτυλος (das Tönen). Hipp. 1464. 2. ὃς δὲ δυοῖν πιτύλοιν (der Sturm) τείχη περὶ Δαρδανίας φονία κατέλυσεν αἰχμά. Troad. 816—819. 3. ἄρασσ' ἄρασσε κρᾶτα πιτύλους (das Nehmen) διδοῦσα χειρός. 1235—1236. 4. τὰ πρῶτα μέν νυν πίτυλος (der Sturm) Ἀργείου δορὸς ἐρρῆξαθ' ἡμᾶς. Heracl. 834—835. 5. ἆρ' ἐς τὸν αὐτὸν πίτυλον (das Beben) ἥκομεν φόβου, γέροντες. Herc. 816—817. 6. μαινομένῳ πιτύλῳ (das Wüthen) πλαγχθείς. 1189. 7. πίπτει δὲ μανίας πίτυλον (der Sturm) ὁ ξένος μεθείς. Iph. T. 307.

42. *Das Schiffen aus einem Hafen in den anderen.* 1. οὐχὶ συγγενῆ μεθορμίσασθαι (das Fliehen) τῆσδ' ἔχουσα συμφορᾶς. Med. 257—258. 2. μεθορμίσασθαι (das Ausruhen) μόχθων πάρα. 442—443. 3. ἐς ἕδρας μεθώρμισα (das Wegbringen). Bacch. 931.

43. *Das Schiffen aus einem Hafen in den anderen und das Plätschern des Wassers unter dem Schlage des Ruders.* τοῦ νῦν σκυθρωποῦ καὶ ξυνεστῶτος φρενῶν μεθορμιεῖ (das Umändern) σε πίτυλος (der schäumende Wein) ἐμπεσὼν σκύφου. Alc. 797—798.

44. *Das Schiffen durch die Meerenge.* 1. δαίμων ὅδε τις λευκὴν αἰθέρα πορθμευόμενος (das Ankommen) τῶν ἱπποβότων Φθίας πεδίων ἐπιβαίνει. Andr. 1228—1230. 2. ἐς δάκρυα πορθμεύουσ' ὑπόμνησιν κακῶν. Or. 1032. 3. δεῦρο πορθμεῦσαι (das Bringen) βρέφος. Ion. 1599. 4. ἄκροισι δακτύλοισι πορθμεύων (das Schreiten) ἴχνος. Iph. T. 266. 5. εἰς αἱματηρὸν γάμον ἐπόρθμευσας (das Tragen) δόλῳ. 371. 6. ποῖ ποῖ διωγμὸν τόνδε πορθμεύεις (das Trachten), ἄναξ Θόας; 1435—1436. 7. τίς ποτ' ἆρ' ἀστὴρ ὅδε πορθμεύει (geht vorbei); Iph. A. 6.

45. *Das Schiffen durch die Meerenge und das Rudern.* λεύσσεις τήνδ' Ἀνδρομάχην ξενικοῖς ἐπ' ὄχοις πορθμευομένην (getragen werden); παρὰ δ' εἰρεσίᾳ (die Bewegung) μαστῶν ἕπεται φίλος Ἀστυάναξ. Troad. 567—571.

46. *Der Wind.* 1. S. XVII. 2. 2. ὅ τ' ὄλβιός νιν πνεῦμα (die Begünstigung) δειμαίνων λιπεῖν ὑψηλὸν αἴρει. Suppl. 554—555.

Digitized by Google

3. ὅταν θεός σοι πνεῦμα (das Glück) μεταβαλὼν τύχῃ. Herc. 216. 4. μεθίσταται δὲ πνεύματα (das Glück). Ion. 1507. 5. τί πνεῦμα (der Gedanke) συμφορᾶς κεκτημένη; Iph. T. 1317. 6. ὅτου πνοαὶ (der Wunsch) φέροιεν Ἀφροδίτης φίλαι. Iph. A. 69. 7. ὅταν θεοῦ μαντόσυνοι πνεύσωσ' ἀνάγκαι. 760—761.

47. *Der günstige Wind.* 1. ἀλλ' οὔ τι ταύτῃ σὸν φρόνημ' ἐπούρισας (das Richten). Andr. 610. 2. πομπίμαν ἔχων ἔμ', ὥστε ναυσίπομπον αὔραν. Phoen. 1711—1712. 3. ἀφίεσαν λαιμῶν βροτείων εὐθὺς οὔριον (mit gutem Vorzeichen) φόνον. Heracl. 821—822. 4. οὔριος (günstig) δρόμος ἐκ τῶν . . . κακῶν. Herc. 95—96. 5. νῦν δ' ἐγένετό τις οὖρος· ἐκ κακῶν. Ion. 1508—1509. 7. S. XIII. 18.

48. *Der günstige Wind, das Segel und das Blasen.* πρῶτον μὲν οὖν κατ' οὖρον, ὥσπερ ἱστίοις, ἐμπνεύσομαι (die Hilfe) τῇδ'. Andr. 554—555. **Gleichniss.**

49. *Der Wind, der Schiffer und das Steuerruder.* S. XIV. 3.

50. *Die Woge.* 1. εἰ γὰρ μετακύμιος (zur Hilfe im Unglück) ἄτας, ὦ Παιὰν, φανείης. Alc. 91—92. 2. S. XXIV. a. 4. 3. εἰς ἄπορόν σε κλύδωνα (das Elend) θεὸς, Μήδεια, κακῶν ἐπόρευσε. Med. 362—363. 4. νικᾷ γὰρ οὐκ θεῶν με δύστηνος κλύδων (der Schlag). Troad. 691. 5. πολλῆς δ' ἔριδος ξυνέπαισε κλύδων (der Lärm). Hec. 118. 6. ἐν γὰρ κλύδωνι (das Uebel) κείμεθ'. Phoen. 859. 7. μοχθήσας τὸν ἄκυμον (glücklich) θῆκεν βίοτον βροτοῖς. Herc. 698—699. 8. ἐν κλύδωνι καὶ φρενῶν ταράγματι πέπτωκα δεινῷ. 1091—1092. 9. πολέμιος κλύδων (der Lärm). Ion. 60. 10. ὁ ξένος πεσήματος ἔγνω κλύδωνα (der Haufe) πολεμίων προσκείμενον. Iph. T. 315—316. 11. οὐ γὰρ ὑπερθεῖν κύματος (das Unglück) ἄκραν δυνάμεσθ'. Fr. 232.

51. *Das Branden der Woge.* 1. ἔνοσις ἅπασαν ἔνοσις ἐπικλύσει (das Zerstören) πόλιν. Troad. 1326. 2. ὁ μιαρὸς, ὅς με δοὺς τὸ πῶμα κατέκλυσεν (das Zugrunderichten). Cycl. 677.

52. *Das Rauschen der Woge.* δεινὰ δ' Εὐρυσθεῖ βρέμων (das Drohen). Herc. 962.

53. *Die Woge und das Schiffen.* κἂν μὲν πίθῃ μοι, κυμάτων (das Unglück) ἄτερ πόλιν σὴν ναυστολήσεις (das Regieren)· εἰ δὲ μὴ, πολὺς κλύδων (das Schlachtgetümmel) ἡμῖν τε καὶ σοὶ ξυμμάχοις τ' ἔσται δορός. Suppl. 473—475.

Digitized by Google

54. *Die Woge und das stille Meer.* ἐκ κυμάτων γὰρ αὖθις αὖ γαλήν' ὁρῶ (nach dem Rasen empfinde ich wieder Ruhe). Or. 279. **Allegorie.**

55. *Die Woge, das Ausschöpfen des Seewassers aus dem Schiffe und der Schiffshintertheil.* κακῶν γὰρ ἄρτι κῦμ' (die Gefahr) ὑπεξαντλῶν (das Ausweichen) φρενὶ, πρύμνηθεν (von neuem) αἴρει μ' ἄλλο σῶν λόγων ὕπο. Ion. 927—928.

56. *Die sich oberhalb des Schiffes zusammenschlagende Woge.* παίδων τε τῶνδ' εἰς ἄντλον (das traurige Schicksal) ἐμβήσεις πόδα. Heracl. 168.

57. *Das vom eindringenden Wasser überschwemmte Schiff.* χαλεπᾷ δ' ὑπέραντλος (die Ueberladung) οὖσα ξυμφορᾷ. Hipp. 767—768.

58. *Der Sturm.* ἄλλῃ δ' ἐν τύχῃ χειμάζομαι. Hipp. 315.

59. *Der Sturm und der Hafen.* χείματος (die Gefahr) γὰρ ἀγρίου τυχοῦσα λιμένας (die Sicherheit) ἦλθες εἰς εὐηνέμους. Andr. 748—749.

60. *Das Zerreissen des Segels des schnellen Schiffes, das Branden der Woge, und die heftige, verderbenbringende Woge.* ὁ μέγας ὄλβος οὐ μόνιμος ἐν βροτοῖς ἀνὰ δὲ λαῖφος ὥς τις ἀκάτου θοᾶς τινάξας δαίμων κατέκλυσεν δεινῶν πόνων, ὡς πόντου λάβροις ὀλεθρίοισιν ἐν κύμασιν. Or. 340—344. **Gleichniss.**

61. *Das Schwanken des Schiffes.* 1. τὸ φρονεῖν ἀσάλευτόν (sicher) τε μένει καὶ ξυνέξει δώματα. Bacch. 389—391. 2. χθονὸς δὲ νῶτα σεισθῆναι σάλῳ (die Erschütterung). Iph. T. 46.

62. *Das an das Ufer geworfene Schiff.* ἐμὲ τὰν μελέαν δ' ἐς τάνδ' ἐξώκειλ' ἄταν (machte unglücklich). Troad. 136—137.

63. *Das Landen.* 1. θανάτου θέλουσαν κέλσαι (erreichen) ποτὶ τέρμα. Hipp. 139—140. 2. πᾶ στῶ, πᾶ κέλσω (soll ich gehen)? Hec. 1056. 3. μὴ 'κ τύχης ὡρμισμένους (abhängen von etwas). Herc. 203. 4. Ἄργει κέλσας (das Ankommen) πόδ' ἀλάταν. El. 138.

64. *Der Hafen.* μέγας πλούτου λιμήν (die Menge). Or. 1077.

65. *Das Landen und der Hafen.* νῦν δ' ἐς ἀνδρὸς ἀνοσίου γνώμην κατέσχον ἀλίμενόν (irgendwohin gerathen und die Grausamkeit) τε καρδίαν. Cycl. 348—349.

66. *Der Hafen, die Hintertaue und der Hafen.* οὗτος γὰρ ἀνὴρ ᾗ μάλιστ' ἐκάμνομεν λιμὴν (der Retter) πέφανται τῶν ἐμῶν βουλευμάτων· ἐκ τοῦδ' ἀναψόμεσθα πρυμνήτην κάλων (mit Hilfe dessen werden wir unser Vorhaben durchsetzen). Med. 768—770. **Allegorie.**

Digitized by Google

67. *Der Hafen und das Meer.* ἀλίμενόν τις ὡς ἐς ἄντλον πεσὼν λέχριος ἐκπεσεῖ φίλας καρδίας, ἀμέρσας βίον. Hec. 1025—1027. **Gleichniss.**

68. *Der Anker.* 1. μόνος οἴκων ἄγκυρ' (die Stütze) ἔτ' ἐμῶν. Hec. 80. 2. ἄγκυρα (der Retter) δ' ἥ μου τὰς τύχας ὤχει μόνη. Hel. 277.

69. *Der Anker (und das Haus).* ἥδε μοι τροφὸς, μήτηρ, ἀδελφὴ, δμωὶς, ἄγκυρα (der Retter), στέγη (der Schutz). Fr. 858.

XXIV. Die Natur.

a. Allgemeine Natureigenschaften.

1. *Die Wiese.* ψαῦσαι χεροῖν λειμῶνος (der Schamtheil) Cycl. 171.

2. *Der Felsen.* S. XXIV. b. 28.

3. *Der glatte Felsen.* S. XXIV. e. b.

4. *Der Felsen (und die Welle des Meeres).* ὡς δὲ πέτρος ἢ θαλάσσιος κλύδων ἀκούει νουθετουμένη φίλων (vergl. Ov. Met. 13. 804: surdior aequoribus). Med. 28—29. **Gleichniss.**

5. *Der steile Felsen (das tröpfelnde Wasser und das Weinen).* ἄπληστος ἅδε μ' ἐξάγει χάρις γόων πολύπονος, ὡς ἐξ ἀλιβάτου πέτρας ὑγρὰ ῥέουσα σταγὼν, ἄπαυστος ἀεὶ γόων (das Tröpfeln). Suppl. 79 bis 82. **Gleichniss.**

6. *Der magnesische Stein.* τὰς βροτῶν γνώμας σκοπῶν ὥστε Μαγνῆτις λίθος τὴν δόξαν ἕλκει καὶ μεθίστησιν πάλιν. Fr. 571. **Gleichniss.**

b. Die Thiere.

1. *Der Hund.* προδότιν αἰκάλλων κύνα (das leichtsinnige Weib). Andr. 630.

2. *Mit dem Schwanze wedeln.* 1. σαίνει (das Begünstigen) μ' ἔννυχος φρυκτωρία. Rhes. 55. 2. οὐ γάρ με σαίνει (das Bethören) θέσφατα. Ion. 685.

3. *Das Beissen.* 1. λύπῃ καρδίαν δεδηγμένοι (das Beängstigen). Rhes. 596. 2. καὶ δρῶν γε λύπῃ καρδίαν δηχθήσομαι. Alc. 1100. 3. ψυχὴ δηχθεῖσα (das Quälen) κακοῖσιν. Med. 110. 4. οὕτω γὰρ ἂν μάλιστα δηχθείη (das Kränken) πόσις. 817. 5. οὐ γὰρ ἄν σε

Digitized by Google

μυρίοις ὀνείδεσι δάκοιμι (das Beleidigen). 1344—1345. 6. τοῦτο γάρ σε δήξεται (das Kränken). 1370. 7. τὸ γὰρ δάκνον (was beleidigt) σου τὴν διάγνωσιν κρατεῖ. Hipp. 696. 8. δάκνει (das Kränken) σε, Θησεῦ, μῦθος; 1313. 9. μή τι σὴν δάκω (das Kränken) φρένα δέδοιχ'. Phoen. 383—384. 10. δάκνει (das Kränken) φρένα. Heracl. 483. 11. δάκνει (das Kränken) χρόνος Herc. 94. 12. δάκνει (das Kränken) σ' ἀδελφός. El. 242. 13. αἴσθησις . . . πημάτων δάκνει (das Kränken) βροτούς. 290—291. 14. μάλιστα γάρ νιν δήξομαι (das Strafen) δράσας τάδε. Bacch. 351. 15. ἢ δάκνει (das Aergern) σε τὸ φιλότιμον τοὐμόν; Iph. A. 386. 16. ἀλλ' ὅμως δάκνουσι (das Kränken) τοὺς τεκόντας. 688—689. 17. μή μοι νεωρὲς προσπεσὸν μᾶλλον δάκοι (das Kränken). Fr. 392. 18. συμφοραὶ ἧσσον δάκνουσιν (das Kränken). 576. 3—4.

4. *Das Beissen (und der Stachel).* δηχθεῖσα (das Quälen) κέντροις (der Wunsch) παιδὸς ἠράσθη σέθεν. Hipp. 1303.

5. *Das Mutterschaf.* ὕπαρνος γάρ τις ὡς ἀπόλλυσαι. Andr. 557. **Gleichniss.**

6. *Der Vogel.* 1. ὄρνις γὰρ ὥς τις ἐκ χερῶν ἄφαντος εἶ. Hipp. 827. **Gleichniss.** 2. τί νέον καρύξασ' οἴκων μ', ὥστ' ὄρνιν, θάμβει τῷδ' ἐξέπταξας; Hec. 178—180. **Gleichniss.** 3. ἦδ' ἐγὼ πέτρας ἔπι ὄρνις τις ὡσεὶ Καπανέως ὑπὲρ πυρᾶς δύστηνον αἰώρημα κουφίζω, πάτερ. Suppl. 1045—1047. **Gleichniss.** 4. ἄλλος δὲ βωμὸν ὄρνις ὡς ἔπτηξ' ὕπο. Herc. 974. **Gleichniss.** 5. χωροῦσι δ' ὥστ' ὄρνιθες ἀρθεῖσαι ὁρόμῳ πεδίων ὑποστάσεις. Bacch. 748—749. **Gleichniss.** 6. δοκῶ σφᾶς ἐν λόχμαις ὄρνιθας ὡς . . . ἔχεσθαι. 957—958. **Gleichniss.** 7. ὅπως ὄρνιθες ἐν μυχοῖς πέτρας πτήξαντες εἶχον. Cycl. 407—408. **Gleichniss.**

7. *Die Kleinen des Vogels.* 1. καλοῦμαι ὁ σὸς ποτὶ σοῖσι πίτνων στόμασιν νεοσσός (das Kind). Alc. 402—403. 2. θακεῖς νεοσσῶν (die Kinder) τήνδ' ἔχων πανήγυριν. Heracl. 239. 3. χρῆν νεοσσοῖς (die Kinder) τοῖσδε πῦρ λόγχας ὅπλα φέρουσαν ἐλθεῖν. Herc. 224—225. 4. εἷς μὲν νεοσσὸς (das Kind) ὅδε θανὼν Εὐρυσθέως. 982. 5. τεῦχος νεοσσῶν (das Kind) λευκὸν ἐκλοχεύεται. Hel. 258. 6. ὁ μὲν νεοσσός (Kind) ἐστιν. Iph. A. 1248.

8. *Der Vogel und seine Kleinen, die noch nicht fliegen können.* ὡς τις ὄρνις ἄπτερον καταστένων ὠδῖνα τέκνων. Herc. 1039—1040. **Gleichniss.**

Digitized by Google

9. *Die Kleinen des Vogels und der Vogel.* μάτηρ δ' ὡσεὶ πτανοῖς κλαγγὰν ὄρνις ἐξάρξω 'γὼ μολπάν. Troad. 147—148. **Gleichniss.**

10. *Der Vogel und seine Kleinen (und das Schreien).* ἠιόνες δ' ἅλιαι ἰαχοῦσ' . οἷον ὑπὲρ οἰωνὸς τεκέων βοᾷ (das Trauern), αἱ μὲν ἄορας, αἱ δὲ παῖδας. Troad. 826—831. **Gleichniss.**

11. *Die Kleinen des Vogels und der Flügel.* 1. ἦ καὶ νεοσσὸν (das kleine Kind) τόνδ' ὑπὸ πτερῶν (in deine Arme) σπάσας; Andr. 441. 2. νεοσσὸς ὡσεὶ πτέρυγας ἐσπίτνων ἐμάς. Troad. 746. **Gleichniss.**

12. *Der Flügel.* 1. ὦ λευκόπτερε (das Segel) Κρησία πορθμίς. Hipp. 752—753. 2. μᾶτερ, μᾶτερ, ἐγὼ δὲ σᾷ πτέρυγι (die Hand) συγκαταβαίνω. Andr. 504—505. 3. ἐμὲ δὲ πόντιον σκάφος ἀΐσσον πτεροῖσι (das Ruder) πορεύσει. Troad. 1085—1086. 4. ἄγγελμ' ἀνεπτέρωκε (das Erschrecken) Δαναιδῶν πόλιν. Or. 876. 5. πτηνοῖσι (leicht) μύθοις. 1176. 6. S. XVII. 16. 7. ὡς φόβος μ' ἀναπτεροῖ (das Beeilen). Suppl. 89. 8. τὰ κείνου τέκν' ἔχων ὑπὸ πτεροῖς (der Schutz) σώζω τάδ'. Heracl. 10—11. 9. καὶ μ' ἀφείλεθ' ἡ τύχη ὥσπερ πτερὸν πρὸς αἰθέρ' ἡμέρᾳ μιᾷ. Herc. 509—510. **Gleichniss.** 10. ἅμ' ἀελίου πτέρυγι (der Wagen) θοᾷ. Ion. 123. 11. πρῶτον μὲν ὀρόφῳ πτέρυγα (die Decke) περιβάλλει πέπλων 1143. 12. τῷδ' ἂν εὐστόχῳ πτερῷ (der Pfeil). Hel. 76. 13. ὅπη νεὼς στείλαιμ' ἂν οὔριον πτερόν (das Segel). 147. 14. κρατὶ δ' ὀρθίους ἐθείρας ἀνεπτέρωκα (das Sträuben). 632—633. 15. βοστρύχους ὁμοπτέρους (gleich). El. 530. 16. ὁρῶμεν Ἑλλάδος νεὼς σκάφος ταρσῷ κατήρει πίτυλον ἐπτερώμενον (versehen). Iph. T. 1345—1346. 17. μὴ στέλλειν τὰν σὰν ἶνιν πρὸς τὰν κολπώδη πτέρυγ' (der Hafen) Εὐβοίας. Iph. A. 119—120. 18. πτηνὰς (vergänglich) διώκεις, ὦ τέκνον, τὰς ἐλπίδας. Fr. 273. 19. ὑπόπτερος (vergänglich) δ' ὁ πλοῦτος. 424. 4. 20. ποῖ πόδα πτερόεντα (zitternd) καταστάσω; 781.

13. *Der Flügel und die Kleinen des Vogels.* Ἡράκλειοι παῖδες, οὓς ὑπὸ πτεροῖς σώζω νεοσσοὺς ὄρνις ὡς ὑφειμένη. Herc. 71—72. **Gleichniss.**

14. *Der Flügel (und der Rauch).* 1. πτέρυγι (sich in die Höhe erheben) δὲ καπνὸς ὥς τις οὐράνια πεσοῦσα δορὶ καταφθίνει γᾶ. Troad. 1300—1301. **Gleichniss.** 2. κόνις δ' ἴσα καπνῷ πτέρυγι (sich in die Höhe erheben) πρὸς αἰθέρα ἄϊστον οἴκων ἐμῶν με θήσει. 1320—1321. **Gleichniss.**

Digitized by Google

15. *Der Leim und der Flügel.* ὥσπερ πρὸς ἰξῷ τῇ κύλικι λελημμένος πτέρυγας ἀλύει. Cycl. 433—434. **Gleichniss.**

16. *Das Fliegen.* 1. ἐπίσταμαι τε κοὐκ ἄφνω κακὸν τόδε προσέπτατ' (das Entstehen). Alc. 420—421. 2. εἴθ' ὤφελ' Ἀργοῦς μὴ διαπτάσθαι (das Durchschiffen) σκάφος Κόλχων ἐς αἶαν κυανέας Ξυμπληγάδας. Med. 1—2. 3. δύσορνις ἔπτατο (das Schiffen) κλεινὰς Ἀθάνας. Hipp. 759. 4. ἀμπτάμενα (das Verschwinden) ταμὰ φροῦδα πάντα κεῖται. Andr. 1219. 5. Τάνταλος . . . ἀέρι ποτᾶται (das Schweben). Or. 5—7. 6. ὁρᾷς τὸ Δῖον οὗ βέλος διέπτατο (das Durchstechen); Suppl. 860. 7. ποτανοὶ (geschwind) δ' ἤνυσαν τὸν Ἅιδαν. 1142. 8. ἐκεῖνα μὲν θανόντ' ἀνέπτατο (das Verschwinden). Herc. 69. 9. τὸ δ' αὑτοῦ σπουδάσας διέπτατο (vorbei sein). 507. 10. πετομένας (die Schnelligkeit) κώπας, πετομένου (die Heftigkeit) δ' ἔρωτος ἀδίκων γάμων. Hel. 667. 11. οὐδ' ἐπὶ χρυσέοις ὅρμοισιν πεπόταμαι (sich freuen) τάλαιν'. El. 175—177. 12. πταμένας (niederschmettern) Διὸς βροντᾶς. Bacch. 88—90. 13. S. XV. 3.

17. *Das Fliegen (und das Blühen).* ὁ δ' ὄλβος ἄδικος καὶ μετὰ σκαιῶν ξυνὼν ἐξέπτατ' (das Verschwinden) οἴκων, σμικρὸν ἀνθήσας (die Unverzehrtheit) χρόνον. El. 943—944.

18. *Der Flügel und der Löwe.* ὑπόπτερον λέοντα (der schnelle Held) τέξεται πατρί. Fr. 1117. 15.

19. *Die Nachtigall.* σπούδαζε, πάσας ὥστ' ἀηδόνος στόμα φθογγὰς ἰεῖσα. Hec. 337—338. **Gleichniss.**

20. *Die Wildtaube.* ἦξαν πελείας ὠκύτητ' οὐχ ἧσσονες ποδῶν ἔχουσαι. Bacch. 1090—1091. **Gleichniss.**

21. *Die Wildtaube und der Falke.* οἱ δ' ὅπως πελειάδες ἱέρακ' ἰδοῦσαι πρὸς φυγὴν ἐνώτισαν. Andr. 1140—1141. **Gleichniss.**

22. *Der Schwan.* παιᾶνας δ' ἐπὶ σοῖς μελάθροις κύκνος ὣς γέρων ἀοιδὸς πολιᾶν ἐκ γενύων κελαδήσω. Herc. 691—694. **Gleichniss.**

23. *Der graue Schwan.* 1. ἑστάλην ἰαλέμων γόων ἀοιδὸς, ὥστε πολιὸς ὄρνις. Herc. 109—110. **Gleichniss.** 2. τί μ' ἀμφιβάλλεις χερσὶν ὦ τάλαινα παῖ, ὄρνις ὅπως κηφῆνα πολιόχρων κύκνος; Bacch. 1363 bis 1364. **Gleichniss.**

24. *Der wehklagende Schwan.* οἷα δέ τις κύκνος ἀχέτας . . . ἀγκαλεῖ, . . . ὣς σὲ τὸν ἄθλιον πατέρ' ἐγὼ κατακλαίομαι. El. 151 bis 156. **Gleichniss.**

Digitized by Google

25. *Der (Fluss, der) Schwan und der Flügel.* στίλβουσι δ' ὥστε ποταμίου κύκνου πτερόν. Rhes. 618. **Gleichniss.**

26. *Der Geier.* κτενοῦσί σε δισσοὶ λαβόντες γῦπες (der grausame Mensch). Andr. 74—75.

27. *Das wilde Thier.* 1. θοίναν ἀγρίων θηρῶν (die grausamen troischen Frauen) τιθέμενος. Hec. 1073. 2. κεκρυμμένους θῆρας (der Rächer) ξιφήρεις αὐτίχ' ἑχθροῖσιν φανεῖ. Or. 1272—1273. 3. κοίλοις ἐν ἄντροις, ὥστε θὴρ, μόνος. Fr. 425. **Gleichniss.**

28. *Das wilde Thier (der Felsen, derSklave, der Altar, die Stadt, sich ducken aus Furcht und der Sturm).* ἔχει γὰρ καταφυγὴν θὴρ μὲν πέτραν, δοῦλος δὲ βωμοὺς θεῶν, πόλις δὲ πρὸς πόλιν ἔπτηξε (zur Hilfe rufen) χειμασθεῖσα (das Unglück) (ein jeder kann im Falle eines Unglückes auf Hilfe rechnen). Suppl. 267—269. **Allegorie.**

29. *Das beissende Thier.* δουλεύειν . . . παρανόμῳ δάκει (der Feind). Troad. 282—284.

30. *Das Rauben.* S. XXIV. e. 2.

31. *Die Kleinen des Thieres (und das Kalb).* σκύμνον γάρ μ ὥστε οὐριθρέπταν, μόσχον δειλαία δειλαίαν εἰσόψει χειρὸς ἀναρπαστὰν σᾶς ἄπο λαιμότομόν θ' Ἅιδᾳ γᾶς ὑποπεμπομέναν σκότον. Hec. 204 bis 209. **Gleichniss.**

32. *Der Kinnbacken.* 1. πελέκεων γνάθοις (die Schneide eines Werkzeuges). Cycl. 395. 2. S. XXIV. c. 3.

33. *Das Kriechen.* 1. σκοτία δ' ἐπ' ὄσσοισι νὺξ ἐφέρπει (sich nähern). Alc. 269. 2. τὰ δ' ἄλλα χαῖρε κύλικος ἑρπούσης (das Umlaufen) κύκλῳ. Fr. 471.

34. *Der Eber.* ὡς κάπροι δ' ὀρέστεροι γυναικὸς ἀντίοι σταθέντες ἐννέπουσι. Or. 1460—1462. **Gleichniss.**

35. *Der die Zähne fletschende Eber.* κάπροι δ' ὅπως θήγοντες ἀγρίαν γένυν (der Kinnbacken als Synecdoche: der Zahn) ξυνῆψαν. Phoen. 1380—1381. **Gleichniss.**

36. *Der Drache.* 1. ὁ δὲ παῖς Στρωφίου, . . . φόνιός τε δράκων (der schreckliche Mensch). Or. 1403—1406. 2. S. XV. 13.

37. *Der Drache (und der Blitz).* ὁ μητροφόντης ὅδε πρὸ δωμάτων δράκων (der schreckliche Mensch) στίλβει νοσώδεις ἀστραπὰς (der Blick), στύγημ' ἐμόν. Or. 479—480.

38. *Der Löwe.* 1. ἦλθον δόμους, . . . λέοντες (der schreckliche Mensch) Ἕλλανες δύω. Or. 1400—1401. 2. ἥκω κλύων τὰ δεινὰ

Digitized by Google

καὶ δραστήρια δισσοῖν λεόντοιν (der schreckliche Mensch). 1554—1555. 3. ὁ δὲ χερὶ σπάσας ξίφος, μόσχους ὀρούσας ἐς μέσας λέων ὅπως, παίει. Iph. T. 296—298. **Gleichniss.** 4. S. XVIII. 9.

39. *Der Löwe und die Beute.* μ' εὐτυχοῦντ' ἐνόσφισας θοίνης λέοντα. Rhes. 56—57. **Gleichniss.**

40. *Der im dichten Walde hausende Löwe.* ὀρεία τις ὡς λέαιν' ὀργάδων δρύοχα νεμομένα τάδε κατήνυσεν. El. 1163—1164. **Gleichniss.**

41. *Der in der Höhle hausende Löwe.* ηὖρε δ' ἐν Ἡλέκτραισιν πύλαις τέκνα . . . μάτηρ, ὥστε λέοντας ἐναύλους μαρναμένους. Phoen. 1570—1574. **Gleichniss.**

42. *Die gebärende Löwin.* τοκάδος δέργμα λεαίνης ἀποταυροῦται δμωσίν. Med. 187—188.

43. *Die Jungen des Löwen und der Löwe.* πικροὶ γὰρ αὐτοῖς ἦξετ' ἐκτεθραμμένοι σκύμνοι (das Kind) λεόντων (tapfere Männer). Suppl. 1222—1223.

44. *Das Löwenjunge.* 1. δέχει γὰρ τὸν Ἀχίλλειον σκύμνον (das Kind) ἐς οἴκους. Andr. 1169—1170. 2. ἑλόντες σκύμνον (das Kind) ἀνοσίου πατρός. Or. 1213. 3. δι' ὀρνιθόγονον ὄμμα κυκνόπτερον καλλοσύνας Λήδας σκύμνου (die Kinder) δυσελένας. 1387—1388.

45. *Der Löwe (und der Spross).* ἐχθροῦ λέοντος (der gewaltige Mann) δυσμενῆ βλαστήματα (die Kinder). Heracl. 1006.

c. Die Pflanzen.

1. *Der Epheu und die Eiche.* ὅμοια κισσὸς δρυὸς ὅπως τῆσδ' ἕξομαι. Hec. 398. **Gleichniss.**

2. *Der Epheu und der Spross des Lorbeerbaumes.* προσείχεθ' ὥστε κισσὸς ἔρνεσιν δάφνης λεπτοῖσι πέπλοις. Med. 1213—1214. **Gleichniss.**

3. *Der aus der Fichte fliessende Saft, die Thränen (und der Kinnbacken).* σάρκες δ' ἀπ' ὀστέων ὥστε πεύκινον δάκρυ (πίσσα, das Pech) γναθμοῖς (die Kraft) ἀδήλοις φαρμάκων ἀπέρρεον. Med. 120 bis 1201. **Gleichniss.**

d. Das Feuer.

1. *Das Feuer.* ἤδη τόδ' ἐγγὺς ὥστε πῦρ ὑφάπτεται ὕβρισμα βαχχῶν. Bacch. 778—779. **Gleichniss.**

Digitized by Google

2. *Das sich verbreitende Feuer.* S. I. 19.

3. *Das Lodern.* 1. Ἄρης αἷμα δαΐον φλέγει (das Reizen). Phoen. 240—241. 2. πολυδάκρυτον Ἀΐδα γόον φλέγουσαν (das Jammern). Fr. 122. (Ar. Thesm. 1041). 3. πόλιν δὲ πολεμία κατεῖχε φλόξ (der Krieg). 362. 23.

4. *Das Funkeln (und das Bollwerk).* αἴθων (heftig) γὰρ ἀνὴρ καὶ πεπύργωται (kühn) θράσει. Rhes. 122.

5. *Die Wärme.* 1. φίλων οὐδενὸς οὐδὲν παραθαλπομένη (das Trösten) φρένα μύθοις. Med. 142—143. 2. χαρᾷ θερμανόμεσθα (die Freude) καρδίαν. El. 401—402.

6. *Das Schmelzen.* 1. τὸν πάντα συντήκουσα (der Zeitvertreib) δακρύοις χρόνον. Med. 25. 2. ἡ δ' ἐν θαλάμοις τήκει (das Verkümmern) βιοτήν. 141. 3. μὴ λίαν τάκου (traurig sein) δακρυομένα σὸν εὐνάταν. 158. 4. τί γὰρ σὸν ὄμμα χρώς τε συντέτηχ' (das Zusammenfallen) ὅδε; 689. 5. ἐκτέτηκα (traurig sein) καρδίαν θρήνοισι μητρὸς, τήνδε τ' ἐκτήκω (das Kränken) γόοις. Hec. 433—434. 6. ἀγρίᾳ ξυντακεὶς (das Siechen) νόσῳ. Or. 34. 7. ὄμμα δ' ἐκτήξουσ' (nass machen) ἐμὸν δακρύοις. 134—135. 8. μὴ τῶν ἐμῶν ἕκατι συντήκου (das Siechen) κακῶν. 283. 9. δακρύοις γέροντ' ὀφθαλμὸν ἐκτήκω (das Thränen) τάλας. 529. 10. ὅστις τρόποισι συντακῇ (einig sein). 805. 11. ἦν φοβουμένη πάλαι τὸ μέλλον ἐκτηκόμην (das Schmachten) φόβῳ. 859—860. 12. ἔκ τοί με τήξεις (das Rühren). 1047. 13. ἐμὸν δέμας γεραιὸν ξυντακείς (das Siechen). Suppl. 1105 bis 1106. 14. αἰθὴρ ἔχει νιν ἤδη πυρὸς τετακότας (das Brennen) σποδῷ. 1140—1141. 15. ψυχὴν ἐτήκου (traurig sein). Heracl. 645. 16. μή νυν ἄγαν σὸν δάκρυσιν ἐκτήξῃς (hässlich machen) χρόα. Hel. 1419. 17. ψυχὰν τακομένα. El. 207. 18. λύπαις γὲ συντετηκός (das Verschwinden). 240. 19. τακόμαν (das Erbarmen) δ' ἐγώ. 1209. 20. ἐμὲ δὲ συντήξουσι (das Aufreiben) νύκτες. Iph. A. 398.21. κακῷ κακὸς δὲ συντέτηκεν (die Zuneigung) ἡδοναῖς. Fr. 298. 22. τήκω (traurig machen) τάλαιναν καρδίαν ὀρρωδίᾳ. 900. 6. 23. πᾶσα γὰρ ἀγαθὴ γυνὴ ἥτις ἀνδρὶ συντέτηκε (die Eintracht) σωφρονεῖν ἐπίσταται. 901. 2—3.

7. *Das Schmelzen (und die Felsenquelle).* τάκομαι (das Thränen) ὡς πετρίνα πιδακόεσσα λιβάς. Andr. 116.

8. *Das Schmelzen (und das Lüftchen).* ὡς ὅδ' εὐναῖος γαμέτας ξυντηχθεὶς (sich vereinigen) αὔραις (die Seele) ἀδόλοις γενναίας ἀλόχῳ ψυχᾶς. Suppl. 1028—1030.

Digitized by Google

e. Das Wasser.

1. *Die Quelle* 1. θερμὸς δὲ κρουνὸς (die Fluth) δεσπότου παρὰ σφαγαῖς βάλλει με δυσθνήσκοντος αἵματος νέου. Rhes. 791. 2. δακρυρρόους τέκνων πηγὰς (die Thränen) ἀφαίρει. Herc. 98—99. 3. οὐ δύναμαι κατέχειν γραίας ὄσσων ἔτι πηγάς (die Thränen). 449—450. 4. πηγάς (die Milch) τ' οὐρείων ἐκ μόσχων. Iph. T. 162.

2. *Die Quelle (und das Rauben).* χρυσοῦς . . . πλόκος θαυμαστὸν ἵει νᾶμα (der Strahl) παμφάγου (verheerend) πυρός. Med. 1186—1187.

3. *Die Felsenquelle.* S. XXIV. d. 7.

4. *Das Tröpfeln.* 1. ἦ κενὸς ψόφος στάζει (das Tönen) δι' ὤτων; Rhes. 565—566. 2. λάβετ' ἀμφίπολοι γραίας ἀμενοῦς, . . . καταλειβομένη (verschwindend) τ' ἄλγεσι πολλοῖς. Suppl. 1115—1119.

5. *Das tröpfelnde Wasser.* S. XXIV. a. 4.

6. *Das Tröpfeln und das Wasser (am glatten Felsen).* στάζω λισσάδος ὡς πέτρας λιβὰς ἀνάλιος ἁ τάλαιν'. Andr. 533—534. Gleichniss.

7. *Das Fliessen.* 1. πολλῇ γὰρ ἠχῇ Θρῄκιος ῥέων (das Fluthen) στρατὸς ἔστειχε. Rhes. 290—291. 2. ὄλβου δ' ἐπιρρυέντος (Ueberfluss haben). Med. 1229. 3. Κύπρις γὰρ οὐ φορητός, ἢν πολλὴ ῥυῇ (das Bestürmen). Hipp. 443. 4. κακῶν τοσούτων οὐχ ὁρᾷς ἐπιρροάς (sich nähern). Andr. 349. 5. ὦ Διὸς ἀέναον (ewig dauernd) κράτος. Or. 1299. 6. ἄνω γὰρ ἂν ῥέοι (der Gang der Dinge) τὰ πράγματ' οὕτως. Suppl. 520—521. 7. παλίρρους (die Rückkehr) δὲ τάνδ' ὑπάγεται δίκα διαδρόμου λέχους. El. 1155. 8. παῦσαι διώκων ῥεῦμά (die Menge) τ' ἐξορμῶν στρατοῦ. Iph. T. 1437. 9. φοινίους ἔχει ῥοάς (die pochende Ader). Fr. 992.

8. *Das Fliessen und das Branden.* τὴν Φρυγῶν πόλιν χρυσῷ ῥέουσαν (Ueberfluss haben) ἤλπισας κατακλύσειν (zu Diensten stehen). Troad. 995.

9. *Der Fluss.* S. XXIV. b. 25.

10. *Das Rauschen.* 1. κἀκ τοῦδ' ἐχώρει ῥόθιον (das Murren) ἐν πόλει κακόν. Andr. 1096. 2. ἓν δ' οὖν λόγοισι σοῖς ἐμοῖς ὁμορροθεῖ (die Hilfe). Or. 530. 3. ἐπερρόθησαν (das Lärmen) δ' οἱ μὲν ὡς καλῶς λέγοι. 901. 4. πάντες δ' ἐπερρόθησαν (die Zustimmung) Ἀργεῖοι. Phoen. 1237.

11. *Die Fluth.* ὀμμάτων δ' ἄπο αἱμοσταγῆ πρηστῆρε (viele Thränen) ῥεύσονται κάτω. Fr. 388.

Digitized by Google

f. Meteorologische Erscheinungen.

1. *Der Aether, der Sommer, das Sonnenlicht, der Sturm; die finstere Wolke (der Samen, das stille Meer) und das Trübwerden.* ἐς ταὐτὸν ἥκειν φημὶ ταῖς βροτῶν τύχαις τόνδ' ὃν καλοῦσιν αἰθέρ', ᾧ τάδ' ἔστι δή. οὗτος θέρους τε λαμπρὸν ἐκλάμπει σέλας, χειμῶνά τ' αὔξει συντιθεὶς πυκνὸν νέφος, θάλλειν τε καὶ μὴ, ζῆν τε καὶ φθίνειν ποιεῖ. οὕτω δὲ θνητῶν σπέρμα (das Geschlecht) τῶν μὲν εὐτυχεῖ λαμπρᾷ γαλήνῃ (die Ruhe) τῶν δὲ συννέφει (unglücklich werden) πάλιν, ζῶσίν τε σὺν κακοῖσιν, οἱ δ' ὄλβου μέτα φθίνουσ' ἑτείοις προσφερεῖς μεταλλαγαῖς. Fr. 332. **Gleichniss.**

2. *Das Sonnenlicht.* 1. ἥκει φῶς (der Retter) ἐμοῖς καὶ σοῖς κακοῖς. Or. 243. 2. οὐμὸς ἐν φάει (das Glück) βίος. Phoen. 1281. 3. τῆς δίκης σώζων φάος (der Ruhm). Suppl. 564. 4. ὦ φάος (der Retter) μολὼν πατρί. Herc. 531. 5. Θήβαις ἱερὸν φῶς (das Glück). 797. 6. διδύμων προσώπων καλλιβλέφαρον φῶς (die Schönheit). Ion. 187—189. 7. ἔνθα πατὴρ ἱππότας τρέφεν Ἑλλάδι φῶς (der Held). El. 448—449. 8. ὦ φάος (der Retter) μέγιστον ἡμῖν εὐίου βακχεύματος. Bacch. 608. 9. ἔρρει φῶς (der Ruhm) σκήπτρων. Iph. T. 187. 10. συνομαίμονα τόνδε δόμοισιν ἐξεθρέψω φάος (das Glück). 848—849. 11. φῶς (die Glückseligkeit) γὰρ τόδ' ἥκει μακάριον τῇ παρθένῳ. Iph. A. 439. 12. παῖδα σὲ Θεσσαλίᾳ μέγα φῶς (der Ruhm) . . . . . γεννάσειν χείρων ἐξονόμαζεν. 1063—1066. 13. ἀρετὴ τῶν εὐγενῶν ἔλαμψε (das Hervorragen). Fr. 234. 14. παίδων νεογνῶν ἐν δόμοις ἰδεῖν φάος (die Glückseligkeit). 318. 7.

3. *Die Finsterniss.* 1. γαμεῖ βιαίως σκότιον (gottlos) Ἀγαμέμνων λέχος. Troad. 44. 2. κακόν τι κεύθεις καὶ στέγεις ὑπὸ σκότῳ (das Geheimniss). Phoen. 1214. 3. σκοτίαν (traurig) αἰῶνα. 1484. 4. S. XVII. 25. 5. ἡ δ' εὐλάβεια σκότον (eine Sache ohne Ruhm) ἔχει καθ' Ἑλλάδα. Fr. 1039. 8.

4. *Die Finsterniss und die Wolke.* 1. ἀλλ' ὅ τι τοῦ ζῆν φίλτερον ἄλλο σκότος (die Ungewissheit) ἀμπίσχων κρύπτει νεφέλαις (die Unbekanntheit). Hipp. 192—193. 2. τίνα σκότον (die Decke) λάβω προσώπῳ; ποῖον ἐπίπροσθεν νέφος θῶμαι; Or. 467—469.

5. *Die Nacht.* δι' ἅλα νύχιον (wild). Med. 211.

6. *Der Stern.* 1. S. XXIII. 28. 2. Αἰγαίαις τ' ἐνάλοις δόλιον ἀκταῖς ἀστέρα (die Fackel) λάμψας. Hel. 1130—1131.

Digitized by Google

7. *Der glänzende Stern.* τὸν Ἑλλανίας φανερώτατον ἀστέρ' (der wackerste Jüngling) Ἀθάνας εἴδομεν ... ἄλλαν ἐπ' αἶαν ἱέμενον. Hipp. 1121—1125.

8. *Der fliegende Stern.* S. XX. 14.

9. *Das Lüftchen.* 1. δι' ἐμᾶς ἦξεν ποτε νηδύος αὔρα (der Schmerz). Hipp. 165. 2. S. XXIV. d. 8.

10. *Der Wind.* 1. δεινὰ γὰρ τὰ πάντ' ἐπιπνεῖ (das Anfallen). Hipp. 563. 2. κανόνων δὲ τυκίσματα Φοίβου πυρὸς φοίνικι πνοᾷ (das Berühren) καθελών. Troad. 812—815. 3. στρατὸν Ἀργείων ἐπιπνεύσας (wüthend werden) αἵματι θήβας. Phoen. 789—790. 4. Ἀργείοις ἐπιπνεύσας (das Reizen) σπαρτῶν γένναν. 794—795. 5. καὶ πνεύματ' ἀνέμων οὐκ ἀεὶ ῥώμην ἔχει (das Unglück ist nicht immer so gross). Herc. 102. **Allegorie.** 6. ταχὺ δὲ πρὸς πατρὸς τέκν' ἐκπνεύσεται (das Angreifen). 885. 7. τάδ' οὐκ ἄσημα πνεύματ' (der Lärm) αἴρεται. El. 749.

11. *Der Wind und das Blasen.* 1. μετάτροποι πνέουσιν (der Umschwung) αὖραι (das Schicksal) δόμων. El. 1147. 2. νεύει βίοτος, νεύει δὲ τύχη κατὰ πνεῦμ' ἀνέμων (die Veränderung der Umstände). Fr. 152. **Gleichniss.**

12. *Der Wirbelwind.* τυφὼς πύλαισιν ὥς τις ἐμπεσὼν βοᾷ. Phoen. 1154. **Gleichniss.**

13. *Die Wolke.* 1. νέφος (die Leidenschaft) οἰμωγῆς. Med. 107. 2. στυγνὸν δ' ὀφρύων νέφος (die Traurigkeit) αὐξάνεται. Hipp. 173. 3. τοῖον Ἑλλάνων νέφος (die Menge) ἀμφί σε κρύπτει δορὶ δὴ δορὶ πέρσαν. Hec. 907—909. 4. ἀμφὶ δὲ πτόλιν νέφος (die Menge) ἀσπίδων πυκνὸν φλέγει. Phoen. 250—251. 5. Κρέοντα λεύσσω τόνδε δεῦρο συννεφῆ (traurig). 1307. 6. πότερ' ἐμαυτὸν ἢ πόλιν στένω δακρύσας, ἣν πέριξ ἔχει νέφος (das Unglück). 1310—1311. 7. στεναγμῶν γάρ με περιβάλλει νέφος (der Schlag). Herc. 1140. 8. ξυννέφουσαν (das Zusammenziehen) ὄμματα. El. 1078.

14. *Die Wolke und die Sterne.* S. XXIII. 29.

15. *Die Wolke und der Sturm.* πλαγκτὰ δ' ὡσεί τις νεφέλα πνευμάτων ὑπὸ δυσχίμων ἄϊσσω. Suppl. 961—962. **Gleichniss.**

16. *Der Sturm.* 1. τί μέλλετε σκηπτοῦ (der Anfall) πιόντος πολεμίων σῶσαι βίον. Rhes. 673—674. 2. S. XXIV. b. 28. 3. δόμων σῶν ὄλβος ὡς χειμάζεται (das Unglück). Ion. 966. 4. φιλεῖ τὰ τοιάδε

Digitized by Google

ληφθέντα φαύλως ἐς μέγαν χειμῶν' (das Unglück) ἄγειν. Fr. 781. 53—54.

17. *Der Sturm und der Zusammensturz.* θύελλα (das Unglück) σείει δῶμα, συμπίπτει (das Verschwinden) στέγη. Herc. 905.

18. *Der Blitz.* S. XXIV. b. 37.

19. *Der Schnee.* πυκνῇ δὲ νιφάδι (Hagel von Steinen) πάντοθεν σποδούμενος. Andr. 1129.

20. *Der Frühling.* S. XX. 21.

Blicken wir nun zurück auf die Tropen der drei Tragiker und vergleichen wir sie miteinander.

Alle drei Dichter repräsentieren einzelne Zeitalter der Geschichte Athens: Aeschylus das der Perserkriege, Sophocles das des Pericles, Euripides das des Cleon, der unbändigen Demagogie. Dies erhellt nicht nur aus der Wahl der Stoffe ihrer Dramen und aus deren Tendenz, sondern auch aus den Proportionstropen selbst mit ganzer Bestimmtheit.

Während Aeschylus mit besonderem Nachdruck das Individuum hervorhebt, bilden die vom Menschen entnommenen Proportionstropen des Sophocles kaum ein Drittel der gleichnamigen Proportionstropen des Aeschylus, und dies ist auch natürlich; denn in der Phantasie eines solchen kriegerischen Mannes, der im Zeitalter der Perserkriege lebte, in jener Zeit, als noch so zu sagen alles der persönliche Muth am Kampfplatze entschied, ragt das Individuum jedenfalls mehr hervor, als bei einem, der im Zeitalter des Pericles lange die Segnungen des Friedens genoß. Sehr eigenthümlich ist der Unterschied, den wir in dieser Beziehung bei Euripides wahrnehmen. Obwohl seine übrig gebliebenen Werke dreimal so groß sind, als diejenigen des Aeschylus (auch die Fragmente beider eingerechnet), so bilden seine vom Menschen entnommenen Proportionstropen nur die Hälfte, also verhältnismäßig nur ein Sechstel der gleichnamigen des Aeschylus, während seine Synecdochen und Metonymien mehr als noch einmal so zahlreich sind: also es ragt zwar auch bei Euripides das Individuum hervor, aber auf eine ganz andere Weise, als bei Aeschylus. Der Held von Marathon, der um die Freiheit seines Vaterlandes begeistert kämpfende Dichter, schmückt mit

Digitized by Google

den Blumen seiner Phantasie seinen Krieger; der skeptische und grübelnde Dramatiker Athens, der sein Vaterland auf der höchsten Höhe der Macht, bald in den Strudel der Vernichtung gezogen sieht, vor welchem die Gesellschaft und das dasselbe bildende Individuum mit seinen unzählbaren der Vernunft unausgesetzt widersprechenden Leidenschaften und Wünschen als unergründliches Problem dasteht, zerreißt fortwährend mit seinen Synecdochen und zergliedert mit seinen Metonymien den Menschen. Und als tiefer liegender psychologischer Beweis dessen, daß die Verworfenheit des Weibes, wovon er sich wahrscheinlich aus seiner eigenen traurigen Erfahrung überzeugte, ihn tief verletzte, und sein Gemüth gegen das Weib sehr erbitterte, können die sehr zahlreichen (vierundzwanzig) Metonymien gelten (B. 58—81), in welchen er „das Bett" in den verschiedensten und kühnsten, auf das geschlechtliche Leben bezüglichen Wendungen gebraucht.

Während wir bei Sophocles nur einen einzigen verwaisten Tropus aus dem Kreise der Religion und Mythologie finden, bietet uns Aeschylus deren siebenundzwanzig, trotzdem, daß seine übrig gebliebenen Werke nicht ganz zwei Drittel der übrig gebliebenen des Sophocles bilden (auch die Fragmente beider eingerechnet). Aber auch dies ist ein Ausfluß ihres Zeitalters und ihrer Individualität: Aeschylus, dessen Vater Euphorion möglicherweise Priester der Mysterien von Eleusis war, besaß gewiß mehr religiöses Gefühl, als der an der Brust der Rhetorik und Philosophie im aufgeklärten und freisinnigen Zeitalter des Pericles heranwachsende Sophocles. Wir glauben es vollständig, daß sich Aeschylus im Schmerze darüber nach Sicilien entfernte, daß man ihn so arg mißverstehen konnte, als er des Verraths der Mysterien angeklagt wurde, und nicht deshalb, weil ihn der junge Sophocles besiegte! Eigenthümliches Interesse bietet Euripides auch in Bezug auf die Religion und Mythologie. Man bemerkt nämlich, daß die in diesen Kreis gehörenden und bei Sophocles fast ganz verschwindenden Bilder bei ihm wieder in den Vordergrund treten, bei Synecdoche, Metonymie und Proportionstropen gleichmäßig. Wir wissen, daß er ein Skeptiker war, und daß er als solcher an der Existenz der Gottheit öfters zweifelte, daß er besonders derjenigen Religion abgeneigt war, die das abergläubische Volk mit seinen Niedrig-

Digitized by Google

keiten und die Mythologie mit ihren erdichteten Geschmacklosigkeiten entstellte; aus einigen seiner Aeußerungen können wir aber auch ersehen, daß er sich dem Charakter großer und poetischer Geister gemäß in der Tiefe seiner Seele doch eine wenn auch schon in den äußersten Umrissen schwankende Gottheit bildete. Denn wie auch immer allerlei pessimistische Erfahrungen seine Skepsis steigerten, so brach er doch nicht so zusammen (wie dies besonders aus der Tendenz der Bacchae erhellt), daß er an eine geheime Macht nicht mehr hätte glauben können, die diese chaotische Welt regiert, und die früher oder später Gerechtigkeit widerfahren lassend, dem Guten die Belohnung, dem Schlechten die Strafe ertheilt. Als er an diese eigene, von ihm selbst nicht genug erkannte, doch geglaubte Gottheit denkt, gebraucht er die aus der Religion und Mythologie entnommenen Proportionstropen und schmückt mit seinen wenigen aber wohl aufbewahrten Bildern seine Gedanken: das sind die lichteren, schöneren Momente seines Glaubens. Wenn sich aber sein Gemüth verdüstert, wenn Zweifel in seiner Seele wühlt, so sagt er mit pessimistischer Stimmung „Opfer“ und „Fluch“ für „Altar“, „Abschlachten“ für „Opferschaf“, „Blut“ für „Opfer“, „Blut des Gefallenen“ für „Trankopfer,“ kurz: er greift mit den Waffen der Synecdoche und Metonymie den alltäglichen Glauben an.

Bei Aeschylus spielen seinem Zeitalter und Charakter gemäß die aus den Wettkämpfen, dem Kriege und staatlichen Leben entnommenen Bilder eine beträchtlich größere Rolle, als bei Sophocles, und Ernst Curtius bemerkt sehr treffend (Griech. Gesch. 2, 266, dritte Aufl.), daß Sophocles so wenig wie Aeschylus dem öffentlichen Leben fremd war, aber er war ganz Dichter und hatte keine Neigung, sich durch Staatsgeschäfte und Parteitreiben die heitere Ruhe seines Geistes trüben zu lassen. Bei Euripides finden sich ebenfalls nur wenige diesbezügliche Proportionstropen, aber Synecdoche und Metonymie treten in den Vordergrund. Dieser Umstand beweist, daß Euripides als reflectierender Dichter zwar über Krieg und staatliches Leben nachdachte (wie denn dies aus der Tendenz besonders der Supplices, Heraclidae, Helena und Orestes erhellt), aber sich gegen dieselben nicht sympathisch verhielt.

Digitized by Google

Interessant sind die aus der Arzneikunde entnommenen in beträchtlicher Anzahl vorkommenden Proportionstropen des Aeschylus. So auffallend wirkungsvoll und scharf sind diese, daß wir unwillkürlich auf den Gedanken kommen, sie seien ein Ausfluß der durch die Eindrücke der heftigen Kämpfe bei Marathon, Artemisium, Salamis und Plataeae auf ein poetisches und empfängliches Gemüth entstandenen Empfindungen. Gewiß sah der Dichter die wackeren griechischen Krieger unter unsäglichen Schmerzen nacheinander zusammenstürzen, und vielleicht war er auch Augenzeuge jener ergreifenden marathonischen Episode, als sein Bruder Cynaegirus, der in seiner Begeisterung ein flüchtendes persisches Schiff mit den Händen glaubte zurückhalten zu können am Gestade, von den Waffen des Feindes zusammengehauen in das Meer fiel!

Die auffallend große Anzahl der vom Menschen, von der Religion, Mythologie, den Wettkämpfen, dem Kriege, staatlichen Leben und der Arzneikunde entlehnten Bilder bei Aeschylus bezeugt also entschieden den Geist der Perserkriege und den congenialen Geist eines in dieser Zeit lebenden, mit seinem Zeitalter in Allem congenialen Dichters; während der Umstand, daß Gymnastik, Tanz, Gesang, Musik, Poesie, Architektur, Bildhauerei, Malerei, Schmiedehandwerk, Jagd, Fischfang, Pferdezucht und Pferderennen, Viehzucht, Bienenzucht, Gärtnerei und Ackerbau, Weinbau und Handel verhältnismäßig in erster Reihe bei Aeschylus, dann aber auch bei Sophocles und Euripides eine beträchtliche Rolle spielen, auf die große attische Zeit hinweist, in welcher sich diese Werke des Friedens eines so mächtigen Aufschwunges erfreuten, so großartig emporblühten.

Die aus der Schifffahrt und der Natur entnommenen Bilder des Aeschylus und Sophocles sind so zahlreich, so schön, so groß angelegt und gewaltig, daß es unmöglich ist, einerseits nicht wahrzunehmen, wie aus ihren Werken die große Seemacht Athens uns entgegenstrahlt, und nicht einzusehen, wie diese Macht uns zwei auf ihr Vaterland stolze Dichter entgegenstrahlen lassen, andererseits nicht zu erfahren, wie diese zwei Dichter die Natur liebten, womit im Vergleiche sie, vielleicht ihr Vaterland und ihre Nation ausgenommen, kaum etwas Schöneres und Größeres kannten. Die diesbezüglichen Bilder des Euripides stimmen in

Digitized by Google

Bezug auf die Zahl verhältnismäßig mit denjenigen des Sophocles überein (denn Aeschylus steht auch in dieser Hinsicht voran), doch sind seine aus der Schifffahrt entlehnten Bilder eher Nachahmungen derjenigen des Aeschylus (wie dies auch Schwartz richtig wahrgenommen hat), während die aus der Natur entnommenen etwas Schablonenhaftes verrathen.[1]) Daraus folgt natürlich, daß Euripides schon nicht mehr mit solchem Bewußtsein an die Seemacht Athens dachte, und daß er auch die Natur nicht so liebte, wie seine zwei Vorgänger.

Weiter oben haben wir erwähnt, daß die übrig gebliebenen Werke des Aeschylus nicht ganz zwei Drittel der übrig gebliebenen des Sophocles bilden, und trotzdem besitzt Aeschylus verhältnissmäßig mehr als noch einmal so viel Proportionstropen, während Sophocles, wieder nur verhältnismäßig gerechnet, mehr Synecdochen und Metonymien. Der Umstand beweist entschieden, daß *die Phantasie des Aeschylus um Vieles reicher ist, während bei Sophocles die Reflexion überwiegt.* Damit wollen wir natürlich nicht sagen, Aeschylus sei ein größerer Dichter als Sophocles, im Gegentheil! Eben deshalb, weil bei Sophocles die Reflexion überwiegt, halten wir ihn auch für einen größeren Tragiker. Die Reflexion ist dasjenige, womit der Dramatiker die Handlung aufbaut, den Conflict der Charaktere und die Catastrophe, das Tragische hervorbringt, aber nicht die Phantasie. Diese gehört eher in den Bereich der Lyrik und besonders der Epik, während sie im Drama vor der Reflexion zurücktritt, deren wirksamster poetischer Ausdruck die Synecdoche und Metonymie ist. Daher kommt es, daß man die zwei Tropen im Dialog findet, dort, wo Handlung und Conflict ist, kurz: die zwei sind die Waffen des Dialogs. Einen noch größeren Unterschied finden wir, wenn wir die Tropen des Euripides mit denen des Aeschylus vergleichen. Obzwar, wie wir bereits erwähnt haben, seine übrig gebliebenen

---

[1]) Auch die im Vergleiche mit Sophocles besonders aber mit Aeschylus kleinere Phantasie des Euripides (wie wir dies gleich im Folgenden auseinandersetzen werden) führt auf den Gedanken, daß diese großen und schönen Bilder nicht das originelle Erzeugnis der schwachen Phantasie des Euripides sein können.

Digitized by Google

Werke beiläufig dreimal so groß sind, als diejenigen des Aeschylus, so sind doch seine Proportionstropen kaum zahlreicher als diejenigen des Aeschylus, aber seine Synecdochen und Metonymien sind beiläufig fünfmal so zahlreich, d. h. verhältnismäßig gerechnet machen seine Proportionstropen ein Drittel derjenigen des Aeschylus aus, aber seine Synecdoche und Metonymie ist fast noch einmal so groß, als diejenige des Aeschylus, d. h.: *die Phantasie des Euripides ist kleiner nicht nur als diejenige des Aeschylus, sondern auch als diejenige des Sophocles; seine Reflexion ist aber grösser nicht nur als diejenige des Aeschylus, sondern auch als diejenige des Sophocles.* Damit wollen wir wieder nicht sagen, Euripides sei ein größerer Tragiker denn selbst Sophocles. Wenn bei einem Dichter die Reflexion so überwuchert, daß sie in Form von Gedanken jeden Augenblick in seinen Stücken hervorbricht, so ist dies nicht mehr das stählende, sondern das zersetzende Ferment seiner Dichtungen. Und dies ist der Fall bei Euripides, den die Alten nicht ohne Grund den σκηνικὸς φιλόσοφος nannten, hatte er doch, wie Bernhardy sagt, die Poesie zum Organ seiner Reflexion gemacht.[1]) Wenn wir also den Aeschylus, seine mächtige Phantasie in Betracht genommen, mit Recht für den plastischesten Tragiker der Welt halten, so können wir den Euripides, den ὁ ἐπὶ σκηνῆς φιλόσοφος, mit vollster Berechtigung den weisesten Tragiker der Welt nennen. Und Sophocles, dessen Phantasie nicht so überwältigend ist als diejenige des Aeschylus, dessen Reflexion nicht so übertrieben, als diejenige des Euripides, bei welchem sich die erhabensten Kräfte des griechischen Geistes in schönster Harmonie zu einem idealen Ganzen vereinigten, ist schon nach seinen Tropen geurtheilt, der größte Tragiker der Griechen.[2])

[1]) Uebertrieben behauptet diesbezüglich Suidas, Euripides that dies deshalb, weil er sich durch das Schicksal des Anaxagoras belehrt in seinem Philosophieren nur so vor Verfolgung sicher fühlen zu können glaubte.

[2]) Wenn wir in verhältnismäßiger Berechnung die Synecdochen, Metonymien und Proportionstropen des Aeschylus, Sophocles und Euripides miteinander vergleichen, so sehen wir zwar, daß die Synecdoche und Metonymie bei Aeschylus beinahe um ein Drittel größer ist als bei Sophocles, und daß die Zahl der Proportionstropen des

Digitized by Google

Kurz vorher sagten wir, die Synecdoche und Metonymie seien die Waffen des Dialogs. Nicht so zahlreich zwar, aber schneidiger sind diese Waffen bei Aeschylus denn bei Sophocles, und außerdem daß sie die zahlreichsten, sind sie auch die schneidigsten bei Euripides. Denn wenn z. B. Sophocles so redet: „ich kam schneller, als es mein Fuß wollte“ (anstatt: als ich es wollte), „sie verstießen von sich das Gelenk meines Fußes“ (anstatt: mich), „furchtsam wie das Auge der Wildtaube“ (anstatt: wie die Wildtaube), „Blut (anstatt: Dolch) in den Händen haltend“, „ich landete mit glücklicher Ruderplatte“ (anstatt: mit günstigem Wind); so kann man bei Aeschylus Folgendes lesen: „in Mord (anstatt: Blut) tauchend sein Schwert“, „ich baute mit nicht kleiner Hand“

Sophocles und Euripides eine gleiche ist. Daraus könnte man nun folgern, die Reflexion des Aeschylus sei größer als diejenige des Sophocles, und die Phantasie des Sophocles und des Euripides sei gleich stark: indessen wenn wir bei allen drei Dichtern in Betracht ziehen, *in welchem Verhältniss die Zahl der Synecdochen und Metonymien zur Zahl der Proportionstropen* **desselben** *Dichters stehe*, so sehen wir, daß bei Aeschylus wie 1 : 6 (d. h. noch um Etwas mehr als zu 6), bei Sophocles wie 1:3 (d. h. noch um Etwas mehr als zu 3), und bei Euripides wie 1:2 (d. h. noch um Etwas weniger als zu 2). Aus dieser letzteren Berechnung folgt nun, daß die Phantasie des Aeschylus im Vergleiche zur Kraft seiner eigenen Reflexion größer ist, als die Phantasie des Sophocles im Vergleiche zur Kraft seiner eigenen Reflexion, und daß die Phantasie des Sophocles im Vergleiche zur Kraft seiner eigenen Reflexion größer ist, als die Phantasie des Euripides im Vergleiche zur Kraft seiner eigenen Reflexion; ferner, daß die Reflexion des Sophocles im Vergleiche zur Kraft seiner eigenen Phantasie größer ist, als die Reflexion des Aeschylus im Vergleiche zur Kraft seiner eigenen Phantasie, und daß die Reflexion des Euripides im Vergleiche zur Kraft seiner eigenen Phantasie größer ist, als die Reflexion des Sophocles im Vergleiche zur Kraft seiner eigenen Phantasie, d. h. wenn wir aus den vier Vergleichungen die gleichen Theile („im Vergleiche zur Kraft seiner eigenen Reflexion“ und „im Vergleiche zur Kraft seiner eigenen Phantasie“) weglassen: daß *die Phantasie des Aeschylus grösser ist als diejenige des Sophocles, und dass die Phantasie des Sophocles grösser ist als diejenige des Euripides; ferner, dass die Reflexion des Sophocles grösser ist als diejenige des*

Digitized by Google

(anstatt: nicht ohne alle Unkosten), „du sogst geronnenes Blut aus dem Morde“ (anstatt: aus dem Körper des Getödteten), „er ruft zu Waffen das Schreien“ (anstatt: die aufrührerischen Bürger), „die Frucht der Byblus besiegt die Aehre nicht“ (anstatt: der Aegypter besiegt den Argiver nicht), „du erinnertest mich auf den Wendehals meiner Freunde“ (anstatt: auf meine Sehnsucht nach meinen Freunden); und von Euripides können wir Folgendes hören: „fasset Muth, indem ihr aus dem Fleische (anstatt: aus euch) die Furcht treibet“, „wohlan ‚jetzt lege ich mein Hören (anstatt: mein Ohr) an die Thür,“ „sie lassen den Schritt weiblichen Fußes (anstatt: die müden Glieder) ausruhen,“ „er hauchte sein Lebens-

---

Aeschylus, und dass die Reflexion des Euripides grösser ist als diejenige des Sophocles.

Diese Berechnung ist die *Probe* jener am Eingange dieser Anmerkung angegebenen Berechnungs-Methode (nach welcher nämlich die Synecdochen, Metonymien und Proportionstropen des Aeschylus, Sophocles und Euripides in verhältnismäßiger Berechnung miteinander zu vergleichen sind). Wir rechneten immer nach dieser zuerst erwähnten Methode, aber wir machten in jedem einzelnen Falle auch die Probe derselben. Das Resultat dieser Proben stimmte immer mit demjenigen der ersten Berechnung, ausgenommen den vorliegenden Fall, in welchem aber das Resultat der ersten Berechnung nur wenig vom Resultate der Probe abwich. Wir mußten also der Proberechnung, da sie das Resultat der ersten Berechnung sonst immer *bekräftigte*, auch dann Glauben beimessen, als sie das nur in Wenigen abweichende Resultat unserer ersten Berechnung *berichtigte*.

Hier der tabellarische Ausweis sämmtlicher Proberechnungen:

Gymnastik. Tanz. Gesang. Musik. Poesie. Architektur. Bildhauerei. Malerei. Schmiedehandwerk. Jagd. Fischfang Pferdezucht und Pferderennen. Viehzucht. Bienenzucht. Gärtnerei und Ackerbau.

	Mensch.	Rel. Myth.	Wettkämpfe. Krieg. Staatl. Leben.	Arznei-kunde.	Weinbau und Handel.	Sämmtliche Bilder.
	Syn. Met: Proptr.	Syn. Met: Proptr.	Syn. Met: Proptr.	Syn. Met: Proptr.	Syn. Met: Proptr.	Syn. Met: Proptr.
Aesch.	1 : 3.	1 : $1^1/_5$.	1 : 4.	1 : 24.	1 : 60.	1 : $6^2/_5$.
Soph.	1 : 1.	9 : 1.	1 : 2.	1 : 14.	1 : 14.	1 : $3^1/_6$.
Eurip.	4 : 1.	3 : 1.	2 : 1.	1 : 6.	1 : 13.	1 : $1^3/_4$.

Digitized by Google

alter (anstatt: seine Seele) aus", „o du edles Zusammenruhen (anstatt: Gattin)! Geborene des Nereus, sei gegrüßt", „ich lege Finsterniss (anstatt: Decke) auf meinen Kopf", „wandle mit nachhause kehrenden Füßen" (anstatt: kehre zurück), „mit blutenden Fremden blutig machend den traurigen Fluch" (anstatt: den Altar), „er opferte am Scheiterhaufen das Blut des Schaf-Mordes" (anstatt: das Opferschaf), „übernehmend aus der Hand seines Vaters die Blitz-Würfe" (anstatt: die Blitze), „aber zur Zeit des Mittagessens werfe ich die Lanze auf sie" (anstatt: greife ich sie an aus dem Hinterhalt), „sie gingen auf Lanzenspitze" (anstatt: sie rüsteten sich zum Zweikampfe), „herausfallend aus seinem bereiteten Bette" (anstatt: vertrieben aus seinem Vaterlande), „die Schlösser der Thürwächter (anstatt: die Thürwächter) ließen mich ein", „es steht fertig das mit Rudern gut versehene Wasser-Plätschern des Schiffes" (anstatt: das gut versehene Schiff), „zwang er dich zur Zeit der Nacht oder des Auges" (anstatt: zur Tageszeit)? Diese Beispiele beweisen, glauben wir, zur Genüge die verschiedene Intensität der Schärfe der Synecdoche und Metonymie bei den drei Dichtern. Bei Aeschylus finden wir sechs, bei Sophocles sieben, bei Euripides acht Kategorien aus der Synecdoche; bei Aeschylus neun, bei Sophocles zwölf, bei Euripides vierzehn Kategorien aus der Metonymie. Aus diesen Daten ersieht man, daß in Bezug auf die Zahl der Kategorien der Synecdoche und Metonymie Sophocles und Euripides näher zu einander stehen: dies ist der Ausfluß des Geistes zweier verwandter Zeitalter. — Auch das wollen wir nicht unbemerkt lassen, daß die Verschmelzung zweier gleichartigen (zu einer Kategorie gehörenden) Metonymien bei Sophocles nicht vorkommt, bei Aeschylus jedoch einmal: Suppl. 671 (B. I. 41), bei Euripides viermal: Hipp. 154, Troad. 826—831, Suppl. 579, Heracl. 275—276 (B. I. 87, 32, 10, 9). Die Verschmelzung zweier nicht gleichartigen (zu verschiedenen Kategorien gehörenden) Synecdochen und Metonymien fanden wir bei Aeschylus und Sophocles nicht, bei Euripides einmal bei der Synecdoche: Troad. 1331—1332 (B. I. 13) und einmal bei der Metonymie: Hec. 129—131 (B. I. 61). — Eine besondere Eigenthümlichkeit des Euripides ist, daß er mehrere gleichartige Synecdochen und Metonymien neben- und nacheinander zu gebrauchen pflegt.

Digitized by Google

Wir sagten, daß die Phantasie des Aeschylus um Vieles reicher sei als diejenige des Sophocles. Nicht nur reicher, sie ist auch um Vieles mächtiger. Nicht ohne Grund nennt er seine Dramen die Krumen der Gastmähler des Homer: man sieht dies auch an seinen Proportionstropen. Seine Phantasie ist ganz verwandt mit der plastischen Phantasie des Epos und lebt so stark in ihm, daß seine mächtigen Bilder als die kolossalen Ruinen des epischen Geistes erscheinen. Ein Dichter, aus dessen z. B. aus den Wettkämpfen entlehnten Bildern wir ein ganzes plastisches Bild zusammenstellen können, indem wir sehen: das Stadium, die Kampfrichter, die sich zum Laufen anschickenden Wettkämpfenden, andererseits den Ringer, als er dreimal mit seinem Gegner aneinandergeräth, als er ihn zu Boden wirft, und als an die Stelle des Besiegten ein Anderer hintritt, damit er sich mit dem Sieger messe; ein Dichter, der den Schleier, die Braut, das Schauen, das Athmen, das Aufspringen, das Sonnenlicht und die brandende Welle; der das Schiff, den gottesfürchtigen Mann, den bösen Schiffer, die Wärme, die die Fremden verachtenden, an Gott vergessenden Bürger, die Peitsche und das Jagdnetz; der den seiner Kleinen beraubten, aus seinem Neste sich in die Höhe erhebenden, erschrocken im Kreise fliegenden Geier, das Ruder, das Rudern und den Eingewanderten; der das von der Mutter geraubte, Lämmer zerfleischende, wachsende, blutgierige Löwenjunge, den Säugling, den Opferpriester, das stille Meer, das Geschoß und die Blume; kurz: der als *Polychromie* der Dichtkunst so verschiedene Elemente zu einem Bilde vereinigt, ein solcher Dichter mußte einen mächtigen plastischen Geist besitzen. Welchen Unterschied sehen wir in dieser Beziehung zwischen ihm und Sophocles! Seine Bilder sind viel kleiner angelegt: die Fluth des Meeres, die tobenden thrakischen Winde, das Erebus, der schwärzliche Sand und das von den Wellen gepeitschte Meeresgestade; das Schwanken des Schiffes, der Kopf und der Abgrund; die klagende Stimme des Vogels und das der Jungen beraubte Nest; der schneeige Winter und der fruchtbare Sommer, die düstere Nacht und der helle Tag, die stürmischen Winde, das stöhnende Meer und der Alles besiegende Schlaf; das sind seine zwar ebenfalls sehr schönen, aber um Vieles kleineren Bilder, die kaum hie und da mit einem

Digitized by Google

verschiedenen Elemente verwoben sind: die Polychromie der Dichtkunst verschwindet bei ihm beinahe ganz, wie denn überhaupt gesagt werden kann, daß *in welchem Masse sich bei den Griechen der plastische Geist in der Architektur und Bildhauerei entwickelte, in demselben Masse schwand sie in der Poesie.* Und wenn wir die folgenden Bilder des Euripides überblicken: das Wettlaufen, der Sieg, die den Anfang und das Ende des Stadiums bezeichnende Linie und die Wendung am Stadium; der Tyrann, die aufrührerischen Bürger, der Gesangsmeister, die Muse, der Wind, der Schiffer und das Steuerruder; das Reh, das Jagen, das Netz und der die Hunde aneifernde Jäger; das die Mähne straubig machende, sich bäumende und den Reiter zu Boden werfende Pferd, die Wiese, der Frühling, die Aehre und deren Abpflücken; der Schiffer, der bezwingbare Sturm, das Steuerruder, das Segel, das am Schiffsboden versammelte Wasser, das wüthende Gewitter, der sich ergebende Schiffer und die stürmenden Wogen; das Zerreißen des Segels des schnellen Schiffes, das Branden der Woge und die heftige, verderbenbringende Woge; der steile Felsen, das tröpfelnde Wasser und das Weinen; das wilde Thier, der Felsen, der Sklave, der Altar, die Stadt, sich ducken aus Furcht und der Sturm; der Aether, der Sommer, das Sonnenlicht, der Sturm, die finstere Wolke, der Samen, das stille Meer und das Trübwerden; wie gesagt: wenn wir diese Bilder des Euripides überblicken, so erfahren wir, daß er, dessen Phantasie kleiner ist, nicht nur als diejenige des Aeschylus, sondern auch als diejenige des Sophocles, in seinen Proportionstropen die Größe der Proportionstropen des Aeschylus nachahmt, wie wir dies schon von seinen aus der Schifffahrt entnommenen Bildern bemerkt haben.

Bei Aeschylus finden wir achtundzwanzig, bei Sophocles und Euripides vierundzwanzig Kategorien aus den Proportionstropen. Daraus folgt, daß in Bezug auf die Zahl der Kategorien der Proportionstropen Sophocles und Euripides näher zu einander stehen: dies ist der Ausfluß des Geistes zweier verwandter Zeitalter. — Bei Aeschylus sind die aus der Natur entlehnten, bei Sophocles und Euripides die aus der Schifffahrt entnommenen Bilder die größten. — Gemeinsamer Charakterzug aller drei

Digitized by Google

Tragiker ist, daß sie gern mehrere gleichartige Proportionstropen neben- und nacheinander gebrauchen.

Noch eine charakteristische Eigenthümlichkeit der Phantasie des Euripides wollen wir hervorheben. Bei einigen seiner Dramen (Rhesus, Cyclops, Andromache, Iphigenia Taurica) können wir zwar durchaus nicht, und bei einem sehr großen Theile derselben (Hecuba, Ion, Supplices, Heraclidae, Hercules, Electra, Phoenissae, Bacchae, Iphigenia quae est in Aulide) nur annähernd die Zeit ihres Entstehens bestimmen, wenn wir aber die folgende, im Ganzen richtige Zeitfolge seiner übrig gebliebenen Stücke annehmen: Rhesus, Alcestis, Cyclops[1]), Medea, Andromache, Hecuba, Jon, Supplices, Heraclidae, Hercules, Troades, Electra, Helena, Phoenissae, Orestes, Bacchae, Iphigenia Taurica, Iphigenia quae est in Aulide, so bemerken wir, den Rhesus, ein Werk sehr problematischen Ursprunges, nicht in betracht nehmend (der, wenn er doch dem Euripides gehören sollte, für einen auf homerischer Grundlage angebahnten, mit Metaphern reichlich verzierten, außer der Reihe stehenden Anfang zu halten ist), daß Euripides bei der Alcestis mit wenig Proportionstropen anfängt, deren viele in der Medea aufweist, stufenweise nachlassend sehr wenige in der Hecuba, nach einer kleinen Hebung bei Ion und einem bis zu den Heracliden sich erstreckenden stufenmäßigen Senkung wieder deren viele in den Troades, wenige in den Phoenissen, viele in den Bacchen und wenige in den zwei Iphigenien; das heißt: seine Phantasie erhebt sich viermal und giebt viermal nach. Nicht nur in der Reihenfolge seiner Werke zeigt sich diese eigenthümliche Erscheinung, sondern auch in einzelnen Dramen desselben, z. B. in Andromache, Troades, Electra, Orestes, besonders aber in Ion, in welchem die Zahl der Bilder mit vollkommener Regelmäßigkeit schwillt und sinkt. Bei Sophocles und besonders bei Aeschylus sieht man in dieser Beziehung die größte Ebenmäßigkeit. In

[1]) In Anbetracht dessen, daß auch im Cyklops wenige Bilder sind, ebenso wie in der Alcestis, haben wir denselben besonders deshalb gleich nach dieser gesetzt, weil auch in ihm dieselbe fröhliche Frische wahrzunehmen ist (Hercules und Silenus), wie in jener, welche Frische aber später, wie es scheint, bei Euripides ganz verschwindet.

Digitized by Google

Euripides war also, wie Curtius sagt (Griech. Gesch. 3, 75), keine wahre Begeisterung, er konnte sich nur mit Mühe aus den Banden der fortwährenden Reflexion befreien, konnte nur zuweilen und nur mit Gewalt zu höherem Fluge zwingen *seine immer wieder erschlaffende Phantasie.*

Nun wollen wir noch Einiges von der Polychromie, vom Gleichnisse, von der Allegorie, von den aus zweifachen Bildern bestehenden Gruppen und von den Doppelbildern sagen.

Die oben erwähnte Polychromie ist die Verschmelzung mehrerer in verschiedene Kategorien gehörender Bilder zu einem größeren Bilde. Wenn z. B. Euripides in Suppl. 267—269 allegorisch folgendermaßen spricht: „Auch das Wild findet Zuflucht zwischen den Felsen, auch der Sklave am Altare der Götter, auch die Stadt kann sich zu einer anderen zurückziehen, wenn sie ein Sturm bedroht“ (d. h. ein Jeder kann im Falle eines Unglückes Hilfe hoffen), so bildet er aus den in die Kategorien der Thiere, der allgemeinen Natureigenschaften, des staatlichen Lebens, der Religion, des Menschen und der Schifffahrt gehörenden Bildern ein größeres, in polychromischer Farbenpracht erglänzendes Bild. In Hinsicht auf die Zahl und Größe der Polychromie steht Aeschylus voran, ihm folgt Euripides, der hierin ebenso die zwar nicht großen, aber sich scharf abhebenden Eigenschaften seines großen Vorgängers nachahmt, wie in Bezug auf die Größe der Proportionstropen und die Bilder der Schifffahrt. Bei Aeschylus kommen die meisten Polychromien in den Kategorien des Menschen, des Krieges, der Schifffahrt und der Natur vor, besonders in denjenigen der Thiere und der meteorologischen Erscheinungen (auch in den Kategorien der Religion und Mythologie ist je eine Polychromie zu finden); bei Sophocles in den Kategorien der Schifffahrt und der Thiere, ferner in der Kategorie der allgemeinen Natureigenschaften zwei, und in derjenigen des staatlichen Lebens eine große.

Die meisten Gleichnisse hat Aeschylus, dann folgen Sophocles und Euripides; am größten, am meisten polychromisch und mit der größten Polychromie versehen ist das Gleichnis bei Aeschylus (C. XXVII. 1; XXVIII. b. 23. 46) und bei Euripides (C. XV. 11; XXIII. 27. 60), dann bei Sophocles.

Digitized by Google

Die meisten Allegorien befinden sich bei Aeschylus, dann bei Sophocles, die wenigsten bei Euripides; am größten ist die Allegorie bei Sophocles (C. XXIV. f. 12), dann folgen Aeschylus und Euripides, am meisten polychromisch ist die Allegorie bei Aeschylus und Sophocles, dann folgt Euripides; die größte Polychromie besitzt die Allegorie bei Euripides (C. XIV. 3), dann folgen Aeschylus und Sophocles.

Die *aus zweifachen Bildern bestehenden Gruppen* entstehen dadurch, daß Synecdoche und Proportionstrope, oder Metonymie und Proportionstrope so eng zusammenhängen, daß sie ein eigenthümliches Ganzes bilden. Z. B. in Eur. Hipp. 1224—1226 sagt der Bote von den scheu gewordenen Pferden des Hippolytus: „Sie rennen, die Hand des Steuermannes nicht beachtend.“ Hier steht der Steuermann metaphorisch und die Hand synecdochisch für den pferdelenkenden Hippolytus, und beide bilden zusammen ein eigenthümliches Ganzes. Solche Gruppen sind bei Aeschylus achtzehn,[1]) bei Sophocles fünf,[2]) bei Euripides dreißig.[3]) Wenn wir diese Gruppen genauer betrachten, so bemerken wir, daß in ihnen bei Sophocles Synecdoche und Proportionstrope einander die Wage halten, aber bei Aeschylus finden sich Synecdoche oder Metonymie elfmal unter mehreren Proportionstropen; bei Euripides bemerken wir zwischen Synecdoche, Metonymie einerseits und Proportionstropen andererseits neunmal Gleichgewicht, aber vierzehnmal sind die Proportionstropen unter mehreren Synecdochen oder Metonymien, also: Aeschylus giebt mit Synecdoche und

---

[1]) Pr. 1. Suppl. 1007. Synecdoche und Proportionstrope; Sept. 52. 53. 63—64. 122. 416. 448. 498. 839. Pers. 406. Ag. 48. 439. 740. 1115 1309. 1357. 1418 Metonymie und Proportionstrope.

[2]) Ai. 651. O. T. 706. Ant. 30. Trach. 507—508. 914. Metonymie und Proportionstrope.

[3]) Hipp. 1224. Or. 171. 302. 1269. Phoen. 699. 834—835. 1380. Hel. 667. 1452. El. 138. Synecdoche und Proportionstrope; Rhes. 431. 446. Med. 641—642. 673. Hipp. 153—154. Andr. 471. Troad. 44. 671. Hec. 1210. Or. 36. Phoen. 1281. Suppl. 449. Herakl. 822. 834. Ion. 64. Hel. 192. El. 1155. Iph. T. 1346. Iph. A. 960. Fr. 524. Metonymie und Proportionstropen. — Hec. 1025—1025 sind Synecdoche, Metonymie und Proportionstrope in einer Gruppe.

Digitized by Google

Metonymie seinen Proportionstropen Schärfe, Euripides schmückt mit Proportionstropen seine Synecdochen und Metonymien.

Die *Doppelbilder* entstehen durch den metaphorischen Gebrauch der synecdochischen oder metonymischen Bedeutung eines Wortes. Im folgenden auf den Zweikampf des Eteocles und Polynices bezüglichen Gleichnisse des Euripides (Phoen. 1380—1391): „Schärfend ihre Kinnbacken fielen sie wie zwei Eber auf einander", steht der Kinnbacken synecdochisch für den Zahn und dieser metaphorisch für den Degen. Solche gewagte Bilder kommen bei Aeschylus dreimal,[4]) bei Sophocles einmal,[5]) bei Euripides sechsmal[6]) vor.[7])

Das ist, was wir bei den Tropen der drei Tragiker für beachtenswerth gefunden haben.

Was zeigt aber das übrige griechische Drama? was das griechische Epos? was die griechische Lyrik? was verglichen mit der griechischen Poesie die Poesie der Römer? was im Vergleiche mit der Poesie des classischen Alterthums die Poesie der neueren Zeit? Das sind die Fragen, die unwillkürlich in unserer Seele auftauchen. Wir wissen, daß die Antwort nur nach langer und ausdauernder Arbeit wird gegeben werden können, doch glauben wir, daß die richtige Lösung dieser Fragen zur *vergleichenden Tropik der Poesie* führen könnte, zu welcher vorliegende Arbeit einen *Beitrag* liefern will.

---

[4]) Pers. 821—822 (C. XXIV. 14). Suppl 635—636 (C. XXIV. 23). Ag. 1618 (C. XXVII. 14). 1655 (C. XXIV. 13).

[5]) Ai. 140 (C. XXIV. b. 14).

[6]) Med. 1281—1282 (C. XX. 28. 1). Phoen. 326—330 (C. XVII. 16). 1380—1381 (C. XXIV. b. 35). Ion. 1094—1095 (C. XX. 28. 6). Bacch. 1026—1027 (C. XX. 28. 7). Fr. 423 (C. XX. 33).

[7]) Von den Doppelbildern sind vielleicht in Zweifel zu ziehen diejenigen, in welchen wir den Gebrauch der das „Ackern" und den „Sommer" bezeichnenden Wörter in der Bedeutung von „Saat" für poetischen Werth besitzende Metonymie betrachteten, obzwar es nicht unmöglich ist, daß sie schon zur Zeit der Tragiker ihren poetischen Werth eingebüßt haben, und Metonymien der Sprache geworden sind; Thatsache ist, daß diese metonymische Gebrauchsweise der genannten zwei Wörter nur bei den Dichtern nachweisbar ist.

BERLINER BUCHDRUCKEREI-ACTIEN-GESELLSCHAFT, BETZERINNEN-SCHULE DES LETTE-VEREINS (CARL JANKE).

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

